華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹八五二二號

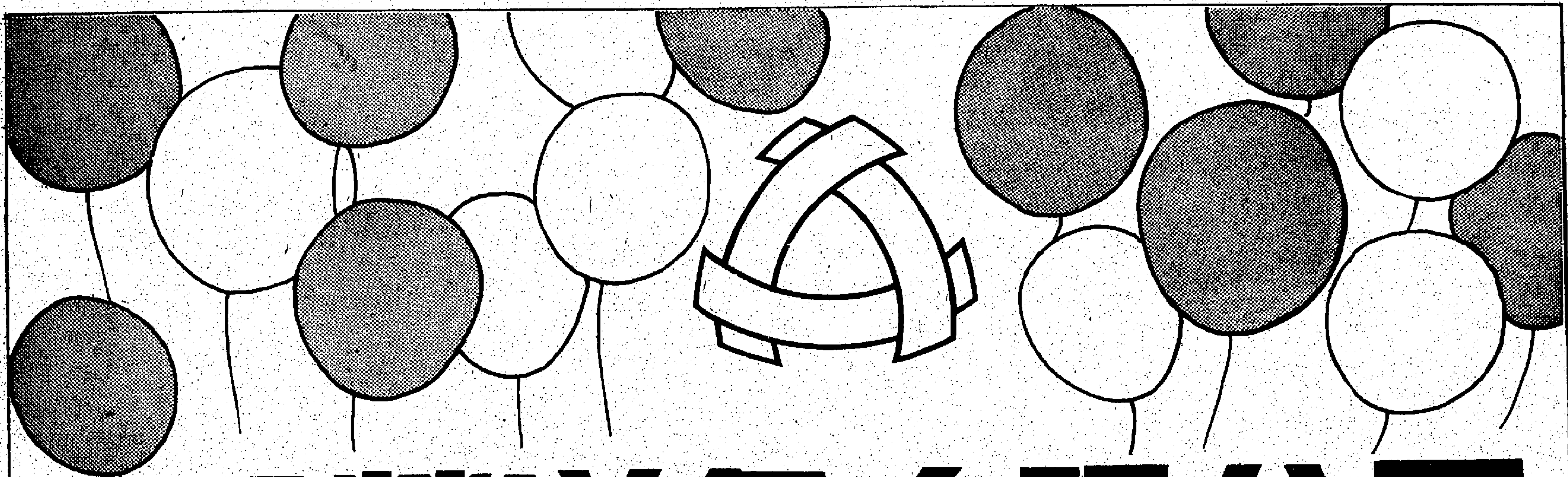
每份零售港幣叁毫

發行及承印華僑日報有限公司

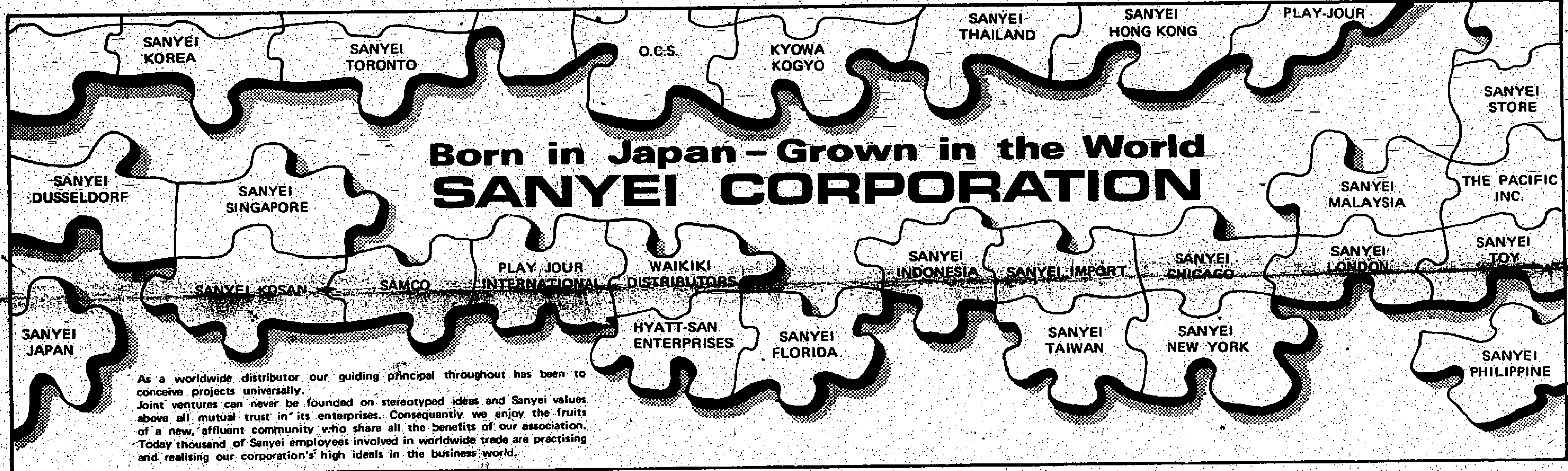
今日出紙九大張

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹〇號
中區分處：...
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街127號地下
電話：總社H229681 中區H231637 北角H646693 旺角K840749
合灣經銷處：台北市中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九七七六號



三榮洋行有限公司
慶祝創業二十週年紀念



本公司為慶祝創業二十週年紀念謹訂一九七八年九月十二日(星期二)下午六時至八時假座九龍尖沙咀假日酒店麗晶殿敬備酒會恭候

光臨指導

三榮洋行有限公司
總經理 徐兆麟
竹中孝雄 敬約

酒會
時間：下午六時至八時
地點：假日酒店麗晶殿

蔡華閣蔡宏泰
盧健國
黃慶武
王鐵鴻
沈炳權
謝德民
鍾潤洲
范鑑舜
魯銘堅
黃富强
盧伯焜
黃耀開
湯興田
楊啓聰
聯達五金製品廠
勵興軟膠廠有限公司
永業塑膠廠有限公司
新興塑膠實業有限公司
萬盛樹膠廠
南强塑膠製品廠有限公司
華興洋行
金榮實業公司
麗强鞋業有限公司
惠明玩具製品廠有限公司
天藝鐘廠
錦信塑膠製品公司
荃興實業有限公司
偉立金屬機械廠有限公司
香港商業設計中心
雅麗塑膠廠有限公司
昭龍金屬製品廠
偉多利電子國際有限公司
香港塑膠製品廠有限公司

第一合成皮廠有限公司
東珠企業公司
潮僑塑膠廠商會有限公司
超羣五金廠
世界鑽廠有限公司
香港遠東塑膠製品有限公司
信手手袋製品有限公司
源成廠有限公司
怡羣金屬製品廠
新華裝飾品製造廠有限公司
實新製造廠
英光電工廠
合發汽車用品廠
聯合出品公司
快捷植毛製品廠
萬實至實業有限公司
馬達電器製造廠有限公司
實用製品廠有限公司
適美鞋業有限公司
田氏塑膠廠有限公司
精美塑膠廠有限公司
聯成五金製品廠
開達實業有限公司
友聯製衣廠
惠新橡膠廠
力德實業有限公司
大華收音機廠有限公司
柏堅實業有限公司
錦華金屬製品廠
聯順遠廠
美利士(國際)有限公司
清輝(香港)有限公司
香島印染廠有限公司
旭日製衣廠(香港)有限公司

彩虹塑膠製品有限公司
福基實業有限公司
建業五金塑膠廠有限公司
志興鞋廠
運氏(光明)企業有限公司
榮德塑膠五金製品廠
明德實業公司
新洪工業有限公司
英亞鋁器製造廠有限公司
鴻大塑膠公司
光華廠
慶達實業有限公司
堅達金屬塑膠廠有限公司
恆力實業有限公司
美化鞋業有限公司
聯成葉作仁
易生製品廠
皇后洋行有限公司
捷成P.V.C.軟膠製品廠
新亞印刷公司
中華五金塑膠廠
步陞鞋業有限公司
香港長壽美術製品廠
有限公司
大榮五金廠
協益鞋廠有限公司
大來印刷公司
義生實業有限公司
沈炳福
美美鞋廠有限公司
合興實業製造廠
大鵬塑膠製品廠有限公司

中聯塑膠廠
泰瑞實業有限公司
同興首飾工場
新世界彩色印刷有限公司
美光珠廠
泰聯公司
新興廣告公司
泰南塑膠廠有限公司
達和手袋廠
余恩記兄弟金屬廠
昌隆塑膠製品廠有限公司
協盛塑膠有限公司
香港實業製品廠
美東製造廠有限公司
長城光學塑膠廠有限公司
華東金屬製品公司
力士實業有限公司
占臣皮具廠
寶生金屬製品廠
興華金屬製品廠
華盛頓塑膠製品廠有限公司
飛達實業公司
香港塑膠玩具製造廠
有限公司
一鳴實業製品廠
AAA塑膠製品有限公司
高力實業公司
永和五金塑膠製品廠
偉安五金廠有限公司
東力電子有限公司
永成製造廠
精麗製品公司
彩虹塑業化工廠有限公司

華興製帽廠有限公司
樹生製品廠有限公司
德昌洋行
民樂布廠有限公司
海洋製衣公司
朱鈞記金屬製品廠有限公司
香中塑膠廠有限公司
惠信製衣廠有限公司
華文實業有限公司
裕良工藝廠
惠鏵製衣有限公司
毅興實業有限公司
天生製衣有限公司
偉興實業公司
友利達企業有限公司
華强五金工藝公司
新寶玩具廠
加多利實業公司
同益製帽廠有限公司
第一實業有限公司
聯勝昌顧綉製衣廠
美術塑膠實業有限公司
美商製品廠
京華(祥記)製衣廠
京都鞋廠
恆業電子有限公司
愛高電業有限公司
正華金屬木器製品廠
利安企業有限公司
電筒廠
恒昌塑膠廠有限公司
三協精機(香港)有限公司
鼎大塑膠廠
佐成實業有限公司
廣匯泰有限公司

張平手袋製品
大華紙品印刷廠
有限公司
開源實業有限公司
好夢實業公司
百鐵實業有限公司
嘉業飾品製造廠
雅和塑膠製品廠
愛寧有限公司
恆信實業有限公司
環球金屬製品廠
寶華利實業有限公司
九龍金屬製品廠
達聯通訊有限公司
玫瑰塑膠廠
祥發金屬製品廠
翡翠塑膠工業有限公司
興華電池廠(香港)
金星實業有限公司
井泉燭業製造廠
聯合塑膠製品廠有限公司
總豐塑膠廠有限公司
力恆實業有限公司
金像電子有限公司
東亞電鍍廠有限公司
雅特塑膠製品公司
德邁實業有限公司
利民實業有限公司
順景塑膠廠
英華鐘錶公司
美琪製品廠有限公司
香港化學工業有限公司
聯盛塑膠製品廠
聯達五金廠
標準文具製品廠有限公司

美藝公司
裕興顧綉公司
金龍五金製品
幸福塑膠廠有限公司
穆柏山
明星玩具廠有限公司
阮浩記
電子企業有限公司
大永恆實業有限公司
協德製品廠有限公司
榮生五金廠
誠信手袋中心有限公司
昌興公司
德信象牙廠
雅澤實業公司
偉榮塑膠製品廠有限公司
協興針織廠有限公司
高雅手袋廠
聯美裝飾製品公司
美和教有限公司
實業實業有限公司
美聯實業有限公司
萬茂行製品公司
來利鞋廠
藝豐精工製造廠有限公司
冠美針織廠
南興瓦通紙品廠
義興五金廠
萬代(香港)有限公司
嘉倫織造有限公司
群泰製品廠
偉通五金塑膠廠
神光印花織製廠
有限公司
好紗塑膠廠有限公司
漢記五金製品廠
大德旅遊公司
華麗實業有限公司
金龍實業公司
實豐製品廠
華成製衣廠
增田屋香港有限公司
美亞製造廠有限公司
南華五金製品廠
均稅五金廠
錦秀針織製衣廠
研新織造廠有限公司
嘉立織造廠
南山企業有限公司
民信製造廠
友誼五金廠
通麗實業有限公司
乾豐實業公司
達興陶瓷製衣廠
有限公司
遠强塑膠廠
世界家庭用具製品廠
有限公司
來福製衣廠
鼎大華鋁金屬廠
有限公司
德興織造廠
新寶力電子有限公司
新高寧有限公司
紹榮塑膠五金製品廠
冠華金屬製品廠
益倫實業有限公司
美菲企業有限公司
愛美實業有限公司
環宇電子有限公司
聯成遠東有限公司
達良印刷公司
順利塑膠製品廠
麗成製衣廠有限公司
超達實業製品廠
友利玩具有限公司
立和五金廠
冠雅實業有限公司
堅華塑膠廠
藍球塑膠廠
一元塑膠五金製品廠
有限公司
美美塑膠廠
毅明金屬製品廠
梁海記金屬製品廠
有限公司
生生五金藝術製品廠
永勝工業有限公司
大榮皮具廠
勤工金屬製品廠
中偉製造廠
新永明塑膠廠
成泰實業公司
協興五金製造廠
嘉業實業有限公司
鴻興寶記木座廠
東方膠廠
大明鞋業有限公司
三興手袋廠
香港手袋製品公司
錦記膠廠

金冠塑膠廠
道宇實業公司
惠光實業製品有限公司
新生工藝廠
金鼎製衣廠
金峯塑膠製品廠
省時出品公司
寶星實業有限公司
通用樹膠製造廠
天華金屬製品廠
堅强樹膠廠
國際塑膠珠綉製品廠
志明製品廠有限公司
新麗塑膠廠
裕華塑膠廠
南昌機鑄廠有限公司
偉紅工業有限公司
威明燈飾織造廠
華昌金屬製品廠
廣興金屬製品廠
恒通製衣廠
曆寶塑膠五金廠
利通實業公司
力圖實業公司
建文製衣廠有限公司
文安金屬塑膠廠
泰安製造廠
陳氏塑膠廠
樂佳實業有限公司
新世界鞋廠
耀明軟膠製品公司
萬年樹膠製造廠有限公司
美泰塑膠廠有限公司
維新五金塑膠廠
佳麗五金塑膠首飾廠
華豐工業製品廠
達華塑膠廠有限公司
雅田實業有限公司
中偉文具廠
永勝實業公司
芳盟實業(香港)有限公司
愛美電子廠
新美麗塑膠製品廠有限公司
聯僑企業有限公司
志華實業有限公司
萬福珠寶塑膠廠有限公司
新宇宙塑膠五金製品有限公司
頭論實業有限公司
英華橡膠製品廠
新光製品廠
時佳文具印刷廠
永和實業有限公司
立基鑄造廠有限公司
東亞機業公司
雅豐實業有限公司
恆信五金塑膠製品廠
通用五金塑膠製品廠
聯邦塑膠製品廠
力成塑膠公司
志成塑膠公司
鴻藝塑膠廠
敏寶金屬製品廠
明光實業有限公司
野村玩具(香港)有限公司
協力織物用品有限公司
聯合電器製造廠
東力電子製品有限公司
億寶聚龍裝飾公司
建大膠品製造廠有限公司
麗成金屬製品廠
永榮金屬製品廠
港九塑膠製造商聯合會
大興(美氏)袋類製造廠
金豪實業有限公司
協生五金製品廠
榮光金屬製品廠
大禹樹膠製品廠
英華五金製品廠有限公司
新興工藝廠
佳美利
生昌公司
成泰實業公司
長發塑膠電筒五金製品廠
星輝公司
協益五金塑膠廠
華强金屬製品廠
安全實業有限公司
美新印刷廠
南海公司
五洋塑膠製品廠有限公司
偉士達製造廠有限公司
奇特有限公司
聯興實業公司
綠原製品廠有限公司

新明實業有限公司
美好電子有限公司
東鑄五金塑膠廠
成興五金廠
香港金屬機器製品廠有限公司
雅世塑膠廠
偉生五金製品廠有限公司
恆信五金塑膠廠
新藝鞋廠
强氏金屬製品廠
精密電子工業有限公司
美昌玩具製品廠有限公司
格蘭實業有限公司
永興塑膠廠有限公司
大興塑膠廠有限公司
春日有限公司
興華五金製品廠
國民牙刷塑膠廠
德信塑膠廠
遠東新穎製品廠有限公司
萬威鞋廠
世界紙品玩具製造廠有限公司
錦發精式印務公司
重光塑膠製品廠
鄭文記金屬製品廠
聯美五金製品廠
金寶鞋廠
東方鋁器五金廠有限公司
公益塑膠製品公司
池光(聯光)金屬製品
電鍍廠有限公司
達榮實業有限公司
香雨製品廠有限公司
鴻興塑膠廠
羅大行電筆廠
偉興五金塑膠廠
志成實業有限公司
三發鐘錶廠
雄偉塑膠廠有限公司
速達塑膠廠有限公司
志源實業公司
復興膠品製造廠有限公司
國際聯合出品有限公司
實星金屬廠
占生塑膠廠有限公司
雅力電子製品廠有限公司
萬迅行
聯藝實業公司
雅士鞋業有限公司
香港無綫電用品有限公司
華豐金屬製品廠
永祥塑膠五金製品有限公司
環球工藝製品有限公司
達源皮具軟膠廠
偉安膠水五金製品廠
和豐油墨廠有限公司
堅美製造廠有限公司
安源製造廠
協興五金廠
一統塑膠製品有限公司
沛生實業公司
安達五金塑膠廠有限公司
同發塑膠公司
東亞塑膠製品有限公司
東興化工公司
江濱實業有限公司
麗成製造廠有限公司
朗利五金廠
威利塑膠製品有限公司
光華實業公司
添興實業有限公司
光明塑膠廠
鴻進實業有限公司
香港實業有限公司
雅冠金屬廠
友誼金屬製品廠
中大金屬製品廠
茂林實業公司
佳景收音機製造有限公司
彩星實業有限公司
四海實業公司
精工玩具廠有限公司
豐盛貿易有限公司
新亞益記塑膠製品廠有限公司
奇美五金塑膠廠
奇信實業有限公司
環球機器有限公司
聯新廠
CORONA CORDUROY FACTORY LTD.
INTERNATIONAL ART STUDIOS LTD.
ITALINA (H.K.) IMITATION JEWELLERY MFG.
PO SHUE ENTERPRISE CO. LTD.
UNIK TIME CO., LTD.
SHAKESPEARE (H.K.) LTD.
賽宇廣告公司

業成實業公司
偉成家庭用品製造廠有限公司
新興機構塑膠製造有限公司
銘華手工藝品廠
寶麗飾品廠有限公司
美利五金塑膠廠
興利五金塑膠廠有限公司
利來塑膠廠
聯興金屬廠
協成金屬製品廠
偉德實業有限公司
華昌塑膠廠有限公司
佑華行
香港木品廠
恆威鞋廠有限公司
和興塑膠裝飾公司
萬雅珠寶有限公司
華榮印刷有限公司
麗華鞋廠
豪華製造廠有限公司
萬生五金廠

林記玻璃廠
精藝珠飾製品廠
有限公司
新光塑膠化工廠
聯華洋燭廠
孔田實業有限公司
步步高鞋廠有限公司
金湖塑膠五金製品
有限公司
一鳴塑膠廠
永盛五金製品廠
星光鋁品廠
宇宙保險公司
金石實業公司
佳豪實業公司

全敬賀
（排名不分先後）

地址：九龍紅磡民裕街凱旋大廈41號十五樓 電話：3-636316

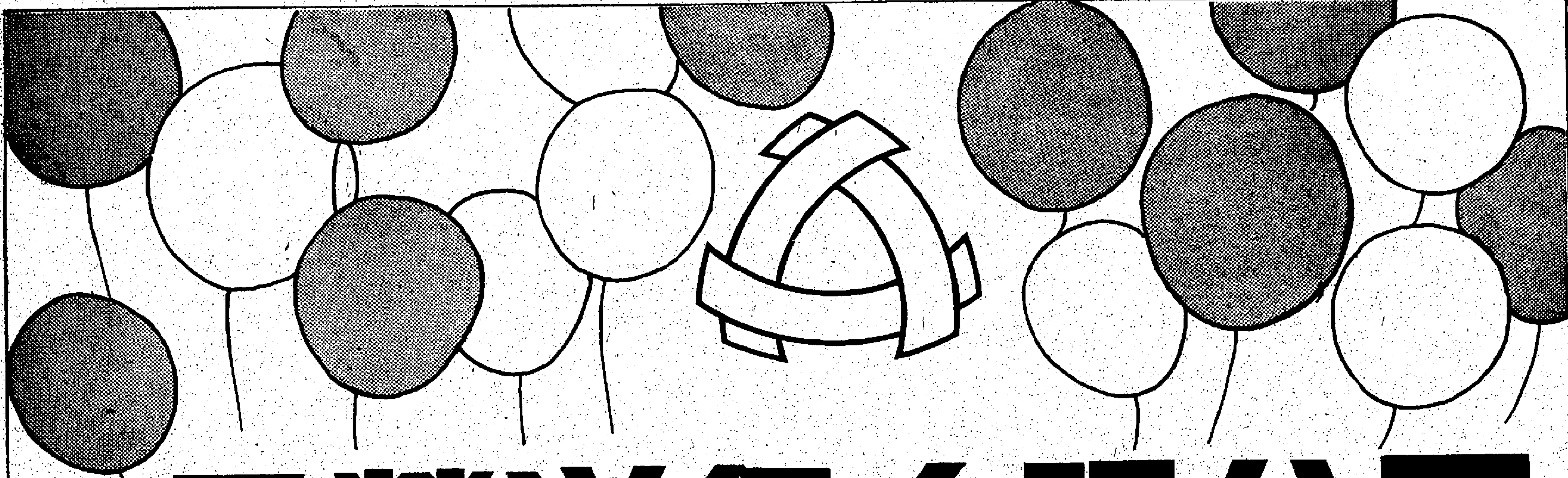
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

華僑日報

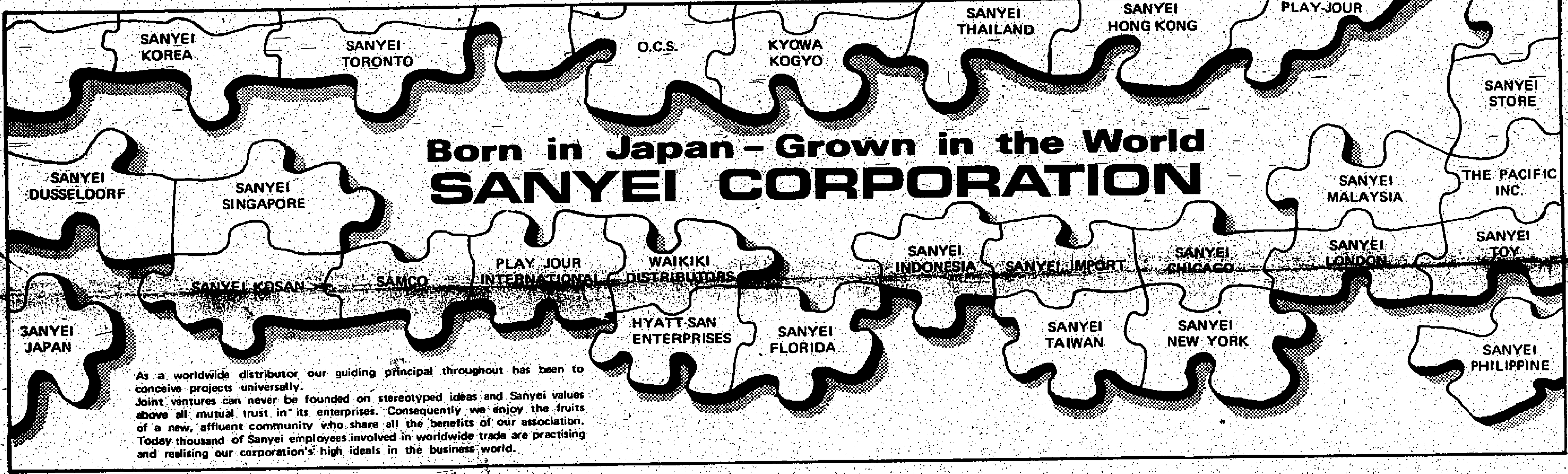
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一八五二二號　每份零售港幣叁毫

發行及承印華僑日報有限公司
今日出紙九大張
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹〇號 [illegible]
電話：總社H229081　中區H231637　北角H646693　旺角K846749



三榮洋行有限公司
慶祝創業二十週年紀念



本公司爲慶祝創業二十週年紀念謹訂一九七八年九月十二日(星期二)下午六時至八時假座九龍尖沙咀假日酒店麗晶殿敬備酒會恭候

光臨指導

三榮洋行有限公司
總經理　徐兆麟
東南亞總經理　竹中孝雄　敬約

酒會　時間：下午六時至八時　地點：假日酒店麗晶殿

蔡華閣蔡宏豪
黃昆揮
黃慶武
王鎮鴻
沈炳福
謝德民
錢滿洲
范錦舜
翁銘堅
黃富強
黃權開
盧伯焜
潘興田
楊啓賢
華達五金製品廠
勳興敢膠廠有限公司
永業塑膠廠有限公司
新興塑膠實業有限公司
萬壓樹膠廠
南强塑膠製品廠有限公司
華興洋行
金業實業公司
藝强鞋業有限公司
惠明玩具製品廠有限公司
天藝漆廠
益興實業有限公司
錦信塑膠製品有限公司
偉立金屬機鑄廠有限公司
香港商業設計中心
雅麗塑膠廠有限公司
昭龍金屬製品廠
偉多利電子國際有限公司
香港塑膠製品廠有限公司

第一合成皮廠有限公司
東珠企業公司
潮僑塑膠廠商會有限公司
超霸五金廠
世界鎖廠有限公司
香港遠東塑膠製品有限公司
信宇手袋製品有限公司
源成廠有限公司
松華金屬製品廠
新華裝飾品製造廠有限公司
寶新製造廠
英光電工廠
合發汽車用品廠
聯合出品公司
快捷植毛製品廠
萬寶至實業有限公司
馬達電器製造廠有限公司
實用製品廠有限公司
適興鞋業有限公司
田氏塑膠廠有限公司
精美塑膠廠有限公司
聯成五金製品廠
開達實業有限公司
友聯製衣廠
惠新橡膠廠
力德實業有限公司
大華收音機廠有限公司
柏堅實業有限公司
錦華金屬製品廠
聯順遠廠
美利士(國際)有限公司
清暉(香港)有限公司
香島印染廠有限公司
旭日製衣廠(香港)有限公司

紗虹塑膠製品有限公司
福基實業有限公司
惠業五金塑膠廠有限公司
志興鞋廠
運氏(光明)企業有限公司
榮德塑膠五金製品廠
明德實業公司
新洪工業有限公司
英亞鋁器製造廠有限公司
鴻大塑膠公司
光華廠
廣達實業有限公司
堅達金屬塑膠廠有限公司
恆力實業有限公司
美化鞋業有限公司
聯成賽作仁
易生製品廠
皇后洋行有限公司
攜成P.V.C.軟膠製品廠
新藝印刷公司
中輝五金塑膠廠
步雲鞋業有限公司
香港長壽美術製品廠
有限公司
大榮五金廠
協益鞋廠有限公司
大來印刷公司
義生實業有限公司
沈炳福
美美鞋廠有限公司
合興實業製造廠
大聯塑膠製品廠有限公司

中聯塑膠廠
振瑞實業有限公司
同興首飾工場
新世界彩色印刷有限公司
美光珠廠
聯華公司
新興廣告公司
泰南塑膠廠有限公司
進和手袋廠
余恩記兄弟金屬廠
啓勝塑膠製品廠有限公司
顯藝塑膠有限公司
香港實業製品廠
美東製造廠有限公司
長城光學塑膠廠有限公司
華東金屬製品公司
力士實業有限公司
占臣皮具廠
實生金屬製品廠
興華金屬製品廠
華盛順塑膠製品廠有限公司
香港塑膠玩具製造廠
飛達實業公司
有限公司
一鳴實業製品廠
AAA塑膠製品廠有限公司
高力實業公司
永和五金塑膠製品廠
偉安五金廠有限公司
東力電子有限公司
永成製造廠
精麗製品公司
紗虹鳴業化工廠有限公司

華興製模廠有限公司
樹生製品廠有限公司
德昌洋行
民榮布廠有限公司
海洋製衣公司
朱鈞記金屬製品廠有限公司
香中塑膠廠有限公司
恩信製衣廠有限公司
華文實業有限公司
裕良工藝廠
德興製衣有限公司
毅興實業有限公司
天生製衣有限公司
振興實業公司
友利達企業有限公司
華强五金工藝公司
新實玩具廠
加多利實業公司
同益製帽廠有限公司
第一實業有限公司
協勝昌服務製衣廠
美洲塑膠實業有限公司
美商製品廠
京華(祥記)製衣廠
京都鞋廠
鉅業電子有限公司
愛高電業有限公司
正華金屬木器製品廠
利安企業有限公司
曉簡廠
鉅昌塑膠廠有限公司
三協精機(香港)有限公司
鼎大塑膠廠
佐成實業有限公司
慶衡泰有限公司

振平手袋製品
大華紙品印刷廠有限公司
開源實業有限公司
好秒實業公司
百德實業有限公司
基業飾品製造廠
雅利塑膠製品廠
愛高有限公司
恒信實業有限公司
環球金屬製品廠
實華利實業有限公司
九龍金屬製品廠
迪聯通訊有限公司
玫瑰塑膠廠
祥發金屬製品廠
勁翠塑膠工業有限公司
興華電池廠(香港)有限公司
金星實業有限公司
井泉爆業製造廠
聯合塑膠製品廠有限公司
鑫堅塑膠廠有限公司
力恆實業有限公司
金像電子有限公司
東亞電鍍廠有限公司
雅特塑膠製品公司
德涵實業有限公司
利民實業有限公司
順景飾品廠
英華鐘錶公司
英琪製品廠有限公司
香港化學工業有限公司
聯盛塑膠製品廠
聯達五金廠
標準文具製品廠有限公司

美藝公司
裕興顧綉公司
金龍五金製品
幸福塑膠廠有限公司
程柏山
明星玩具廠有限公司
阮浩記
雷于企業有限公司
大永恆實業有限公司
協德製品廠有限公司
榮生五金廠
誠信手袋中心有限公司
昌興公司
雅輝實業公司
德信象牙廠
億泰塑膠製品廠有限公司
協興針織廠有限公司
萬雅手袋廠
聯英裝飾製品公司
美雅衣有限公司
寶豐實業有限公司
美聯實業有限公司
萬茂行製品公司
來利鞋廠
藝通電工製造廠有限公司
冠美針織廠
南興五金廠
南國瓦通紙品廠
萬代(香港)有限公司
祥泰製品廠
偉通五金塑膠廠
神光印花織鐵廠
好秒塑膠廠有限公司
漢記五金製品廠
大德旅游公司
聯藝實業有限公司
金麗實業公司
實豐製品廠
華成製衣廠
增田歷香港有限公司
美亞製造廠有限公司
南華五金製品廠
均發五金廠
錦秀針織製衣廠
基立織造廠
研新織造廠有限公司
南山企業有限公司
民信製造廠
友誼五金廠
通麗實業有限公司
乾豐實業公司
達興胸圍製衣廠有限公司
瀛強塑膠廠
來福製衣廠有限公司
世界家庭用具製品廠有限公司
聯大業鋁金屬廠有限公司
德興織造廠
新寶力電子有限公司
新高聲有限公司
紹榮塑膠五金製品廠
冠華金屬製品廠
美菲企業有限公司
愛美實業有限公司
益倫實業有限公司
環宇電子有限公司
聯成達實業有限公司
達興印刷公司
順利塑膠製品廠
聯成製衣廠有限公司
超達實業製品廠
友利玩具有限公司
立和五金廠
冠雅實業有限公司
堅華塑膠廠
監球塑膠廠
一元塑膠五金製品廠有限公司
美美塑膠廠
錦明金屬製品廠
榮海記金屬製品廠有限公司
生生五金藝術製品廠有限公司
永勝工業有限公司
大榮皮具廠
勤工金屬製品廠
中偉製造廠
新永明塑膠廠
成泰實業公司
協興五金製造廠
嘉榮實業有限公司
鴻興賓記木座廠
東方膠廠
大明鞋業有限公司
三興手袋廠
香港手袋製品公司
錦記膠廠

金冠塑膠廠
迪宇實業公司
惠光實業製品有限公司
新生工藝廠
金鼎製衣廠
金米塑膠製品廠
省時出品公司
實星實業有限公司
通用塑膠製造廠
天華金屬製品廠
堅强樹膠廠
國際塑膠珠綉製品廠
志明製品廠有限公司
新麗塑膠廠
裕華塑膠廠
南昌機鑄廠有限公司
僑紅工業有限公司
威明燈飾鐵器廠
華昌金屬製品廠
廣興金屬製品廠
恆通製衣廠
西寶塑膠五金廠
利通實業公司
建文製衣廠有限公司
力寶實業公司
文安金屬塑膠廠
泰安製造廠
陳氏塑膠廠
偉明軟膠製品廠
樂佳實業有限公司
新世界鞋廠
萬年樹膠製造廠有限公司
英泰塑膠廠有限公司
維新五金塑膠廠
佳豐五金塑膠首飾廠
華豐工業製品廠
建華塑膠廠有限公司
中偉文具廠
雅田實業有限公司
永聯實業公司
芳盟實業(香港)有限公司
愛美電子廠
新美麗塑膠製品廠有限公司
聯僑企業有限公司
志華實業有限公司
萬福鴻塑膠廠有限公司
新宇宙塑膠五金製品廠有限公司
亞倫實業有限公司
英華橡膠製品廠
新光製品廠
時佳文具印刷廠
永和實業有限公司
國祥金屬製品廠有限公司
立基擴聲廠有限公司
東亞爆業公司
雅豐實業有限公司
通用五金塑膠製品廠
恒信五金塑膠廠
聯邦塑膠製品廠
力成塑膠公司
志成塑膠公司
鴻標塑膠廠
敦實金屬製品廠
明光實業有限公司
好村玩具(香港)有限公司
協力寵物用品有限公司
聯合電器製造廠
康力電子製品有限公司
億寶珈琲飾公司
建大膠品製造廠有限公司
國成金屬製品廠
永業金屬製品廠
港九塑膠製造商聯合會
大興(莫氏)獎盃製造廠
金菱實業有限公司
協生五金製品廠
榮光金屬製品廠
大馬樹膠製品廠
英華五金製品廠有限公司
新興工藝廠
佳美利
生昌公司
成泰實業公司
長發塑膠電筒五金製品廠
星輝公司
協益五金塑膠廠
源强金屬製品廠
安全實業有限公司
南海公司
美新印刷廠
五洋塑膠製品廠有限公司
偉士達製造廠有限公司
奇特有限公司
聯興實業公司
錦興製品廠有限公司

新明實業有限公司
美好電子有限公司
東誠五金塑膠廠有限公司
成興五金廠
雅世塑膠廠
香港金屬機鑄製品有限公司
偉生五金製品廠有限公司
恆信五金塑膠廠
新藝鞋廠
張氏金屬製品廠
精密電子工業有限公司
美昌玩具製品廠有限公司
格蘭實業有限公司
永興國塑膠廠有限公司
大聯塑膠廠有限公司
春日有限公司
興華五金製品廠
國民牙刷塑膠廠
德信塑膠廠
遠東新穎製品廠有限公司
高威鞋廠
世界紙品玩具製造廠有限公司
祥發柯式印務公司
重光塑膠製品廠
鄧文記金屬製品廠
堅美五金製品廠
金運鞋廠
東方鋁器五金廠有限公司
公益塑膠製品公司
鴻光(勝光)金屬製品
寶鐵廠有限公司
麗榮實業有限公司
香雨製品廠有限公司
鴻興塑膠廠
新大行寶藝廠
偉興五金塑膠廠
志成實業有限公司
三發鎖廠
維偉塑膠廠有限公司
聯達塑膠廠有限公司
志源實業公司
復興膠品製造廠有限公司
國際聯合出品有限公司
寶星金屬廠
占生塑膠廠有限公司
雅力電子製品廠有限公司
萬迅行
雅士鞋業有限公司
聯藝實業公司
香港無線電用品有限公司
華豐金屬製品廠
永祥塑膠五金製品廠
環球工藝製品有限公司
偉安壓克五金製品廠
遠源皮具軟膠廠
和豐油墨廠有限公司
堅美製造廠有限公司
宏源製造廠
協興五金廠
一統塑膠製品有限公司
沛生實業公司
安德五金塑膠廠有限公司
同發塑膠公司
東亞塑膠製品有限公司
東興化工公司
江濱實業有限公司
聯成製造廠有限公司
開利五金廠
威利塑膠製品有限公司
光華實業公司
溢興實業有限公司
光明塑膠廠
鴻運實業有限公司
香港電筆有限公司
雅冠洋傘廠
友誼金屬製品廠
中大金屬製品廠
茂林實業公司
佳景收音機製造廠有限公司
彩星實業有限公司
四海實業公司
精工玩具廠有限公司
集盛貿易有限公司
新亞益記塑膠製品廠有限公司
奇美五金塑膠廠
奇信實業有限公司
環球機鑄有限公司
聯新廠
CORONA CORDUROY FACTORY LTD.
INTERNATIONAL ART STUDIOS LTD.
ITALINA (H.K.) IMITATION JEWELLERY MFG.
PO SHUE ENTERPRISE CO. LTD.
UNIK TIME CO., LTD.
SHAKESPEARE (H.K.) LTD.
寰宇廣告公司
林機記玻璃廠
精藝珠飾製品廠
新光塑膠化工廠有限公司
聯洋鞋廠
孤田實業有限公司
步步高鞋廠有限公司
金源塑膠五金製品有限公司
一鳴塑膠廠有限公司
永豐五金製品廠
鳳光製品廠
宇宙保險公司
金石實業公司
佳榮實業公司

業成實業公司
偉成家庭用品製造廠有限公司
新興機構塑膠製造廠有限公司
銘華手工藝品廠
麗麗飾品廠有限公司
美利五金塑膠廠
興利五金塑膠廠有限公司
利來塑膠廠
興達金屬廠
協成金屬製品廠
偉德實業有限公司
華昌塑膠廠有限公司
佑寧行
香港木品廠
恒威鞋廠有限公司
和興盟製飾公司
萬雅珠寶有限公司
鴻榮印刷有限公司
麗華鞋廠
源華製造廠有限公司
萬生五金廠

仝敬賀
（排名不分先後）

地址：九龍紅磡民裕街凱旋大廈41號十五樓　電話：3-636316

簡悅强將率代表團赴東京
爭取日企業界投資香港工業
香港總督麥理浩爵士十一月訪問日本
河本前赴大陸建議貸款北京十億美元

（時事社香港十一日電）香港總督麥理浩爵士定十一月間訪問日本，在此時期，香港政府予定派遣高水平的工業投資促進團，由行政局非官選議員簡悅强爵士担任團長，前往日本，積極爭取日本企業向香港投資。一行將與日本政府首腦，事務級負責人及財經界有關人士等，舉行會談，就香港投資環境，擴大香港產品對日輸出的及中國對外貿易政策等，進行商討，日本與香港的經濟關係，日本對香港投資餘額至今年七月，經達港幣四億元，貿易額今年上半年日本出口十億七千六百萬美元，進口二億六千七百萬美元。

（合衆社東京十一日電）日本高級經濟官員星期一赴北京談判，旨在把兩國二月簽訂的二百億美元，八年貿易協定範圍增加一倍。據報日本通產相河本敏夫攜同一項建議：日本貸款十億〇五千萬美元協助中國原油及油礦開採現代化。日本之建議，如獲中國支持，「新日鐵」董事長稻山將於九月廿五日率領一個二十人代表團到中國去商討詳情。

（合衆社東京十一日電）日本通產相河本敏夫星期一前往北京，據報是準備向中國提供一項逾二十億美元的貸款計劃，以協助中國把原油和煤礦的開採操作加以現代化。日本最高經濟官員還求到北京，亦可望把兩國於本年二月所簽署的八年貿易協定的二百億美元貿易額，擴充一倍。據報河本敏夫將到中國商談日本政府出入口銀行一項二十億美元貸款計劃的條件。該筆項目將用作協助中國向日本購買開採煤礦及鐵井器材。這將是日本出入口銀行向外國所提供的最大一筆貸款。

中英關係不斷加強
黃華應邀訪倫敦
檢討世界情勢促進經濟合作

（路透社倫敦十一日電）英國外交部今日宣佈，北京外交部長黃華將於下月十日至十四日訪問英國，同英國官員討論東西方關係，中東形勢、非洲局勢以及世界經濟與貿易事項。外交部發言人說，預料黃華在紐約參加聯合國大會後，到英國訪問。中國大陸雖則同蘇聯進行激烈的思想論戰，但是最近已經一直同西方國家改善關係。目前，北京特別有興趣同英國進行貿易，可能會向英國購買鷂鬼式垂直起飛戰機。最近，中國大陸的代表團曾經參觀英國軍械和飛機展覽會，該展覽會亦展出上述戰機。有消息說，北京可能儘快同英國進行數百萬美元計的軍用飛機交易。同時，英國一間礦務公司宣佈，已經接獲北京的訂單，要購買價值一億四千萬美元的採煤設備。英國外交部發言人說，直到目前爲止，北京仍未表示要向英國購買戰機，若如是然，英國就必須先同北大西洋公約組織磋商，然後始可進行交易。

投資中國大陸發展經濟
港澳商人有優先權

（美聯社香港十一日電）目前有跡象顯示，中國大陸準備以合作的方式吸收外國投資。此間一位消息人士說，在大陸投資方面，香港和澳門的商家及工業家將會享有優先權。此間貿易界消息人士說，香港部份紡織和電子工業家已經同大陸省級政府當局達成初步協議，要參加指定自由出口區的投資。該等人士透露，依照協議的規定，香港工業家將會提供資本，技術和原料，大陸則負責勞工，生產和付貨過程，至於盈利亦照協議分配。該等消息人士又說，大陸將會最後接管自由出口區，包括工廠和機器，至於時限，則由外來工業家同大陸當局通過談判來決定。上述的初步協議可能會最後獲得北京批准。非官方消息說，大陸已經決定在深圳、拱北、上海和天津設立四個自由出口區，實行中外合作發展經濟。

蘇在越南設立基地
裝置攻擊飛彈
目標指向中國

（美聯社東京十一日電）新華社週一稱，越南經加緊對中國及越南內的華籍居民進行鬥爭。該社一通訊員，自越南邊境附近的東興報道稱，越南當局正在更進一步推進其反中國及反華人的鬥爭，已使越南內的華人實際已不能逗留下去。該通訊員引敘一名越境進入中國的華籍農民之話稱，越南當局在廣寧省舉行一次幹部會議，該省共黨委員會書記稱：必需準備對中共作戰，必需強化邊境一帶的軍事力量，不應准許華人住在邊境區域。

（法新社香港十一日電）北京官方通訊社今天稱，越南人經在越南與中國的廣西省之間邊境一帶製造戰爭氣氛，且經訓令邊境的越南幹部準備對中國作戰。該新華社並稱：越南同時正在驅逐邊境的華僑，使他們經過北崙河以進入中國。該社並引述一個於九月二日返回中國的農民之話稱，越南當局並強迫那些饑餓的華籍居民及邊境其他居民替他們建築軍方工事。它又稱，在九月二日至五日的四天內，共有九十九家華人共五一八人被迫渡過該河進入中共。

（法新社美國紐約十日電）據「新聞週刊」引述遠東外交界消息來源透露：「蘇聯建議在越南的發射基地，裝設一些目標指向中國大陸的攻擊性飛彈」。蘇聯亦經在金蘭灣、海防及寮國東北部的基地裝設這些飛彈。據稱：這項計劃是蘇聯提供廿六億美元與越南，加强該國的武器及軍事設施的一部份。

（時事社東京十一日電）創價學會第四次訪華團（團長爲池田大作會長）應中日友好協會的邀請，十一日上午乘日航機離開此間成田機場，啓程前往上海，一行爲團長池田會長等二十二人，抵達上海後，依次訪問上海，無錫、南京、北京等地，促進教育，文化的交流，並就參觀教育設施等，與中國方面進行協商。一行並可能與鄧小平副主席等會見，預定二十日返回日本。

張才千參觀
東京郊區軍事基地

（美聯社東京十一日電）北京副總參謀長張才千星期一視察自衛隊在東京郊區的基地。張氏是第一位訪問該基地的北京高級軍事將領。張才千與他的助手檢閱防衛團體育訓練學校的學生表演的列隊操練。他們還參觀女兵的教育中心。張氏是在前往墨西哥途中，于上星期三抵達此間的。

蔣總統巡視台中
聽取施政報告

（中央社台中十一日電）蔣總統經國今天中午巡視台中縣政府，聽取縣長陳孟鈴的施政簡報，並垂詢地方建設推行及產業道路開闢狀況。蔣總統是由中央黨部秘書長張寶樹陪同，于中午到達台中縣政府，聽取縣長陳孟鈴報告施政情形及最近召開會議的經過，特別關心后里到東勢產業道路的開闢及石崗水霸附近風景區的規劃狀況。並指示設法解決東勢地區水果運輸的問題，及加強今年二期稻作耕種的配合工作。蔣總統于下午一時離開台中縣，返回台北。

伊朗軍警與群衆衝突 伊朗頒佈戒嚴令後，軍隊與羣衆於九月七日發生衝突，估計有二百五十人死去，在埋葬死者的遺體時，根據伊斯蘭教習慣，戴面紗的婦女緊抱着兒童，男人則哀容滿面（合衆國際社無綫電傳真）

羅德西亞軍隊
進攻博茨旺納
數十黑人被殺
史密斯全力對付游擊隊

（合衆國際社沙利斯布里十一日電）羅德西亞總理史密斯應若干人之要求，對射落一架客機並殺害生還者之游擊隊，採取報復行動。他說，在羅德西亞若干地區會實施戒嚴法，並可能發動越境攻擊。他並答允解散與游擊隊交戰的愛國陣線有關之當地黑人團體。代表在羅德西亞一愛國組織的團體，有二十人已被捕，宣稱，在週末該團體。史密斯星期日晚對全國發表演說，他答允致力於最後勝利，及繼續尋求和平，但他未說明用何種方法達到目的。史密斯說，許多白種人要求總動員，並下令全國戒嚴，他說，予以考慮中，不過可能引起比解決目前問題更麻煩的難題。他說，正對這些要求：「可能修正戒嚴法，俾能使政府軍追殺游擊隊更加容易，並且使遊擊隊與平民隔離」。他說這種戒嚴方式，會在特定的地區實施，不必以全國爲範圍。史密斯未詳細說明如何修改戒嚴法。史密斯並指責美英支持愛國陣線。他並說，愛國陣線的領袖，在蘇聯和古巴的鼓動下，正加緊進行游擊戰。

（合衆國際社沙利斯布里十日電）羅德西亞軍事總部星期日稱，又有卅四人死亡，並稱，在游擊戰中，羅德西亞有一人死亡和贊比亞軍隊在邊境互相開火。公報說，羅德西亞軍有二十二名黑人游擊隊，殺死了一名同謀者和一名黑人女民兵，死於邊境開火。公報并稱，游擊隊幷謀殺了七名黑人平民。公報說，在卡森古拉的羅德西亞軍陣地曾受到來自贊比亞的炮火攻擊。羅德西亞軍曾予以迎擊。據稱，在第二天，贊比亞軍曾用機槍，迫擊炮向羅德西亞邊境陣地開火。公報并稱，許多炮彈射落在博茨旺納的邊防部隊，向贊比亞發炮予以報復。公報稱，雙方開火，并未引致羅德西亞人傷亡。

海外市場美元報升
紐約股市漲幅甚大
杜瓊斯指數破九百點創新紀錄

（美聯社美國紐約十一日電）紐約股市週一展的漲幅仍大，在開市半小時後，卅種工業股的杜瓊斯指數上升五點七二，成九〇三點四六，漲價股與跌價股爲三與一之比。週五的杜瓊斯指數創升一四點〇三點之多。由於美元的好消息傳出，週一在外匯市場上猛升，亦帶動股市抬高。週五的強勢也爲美元的堅俏所拉高。據市面的消息謂：美國批發價和美元的供應額已出乎意料的減少了。

（法新社美國紐約十一日電）此間最新一期的「新聞周刊」稱：沙地阿拉伯正在研究，從明年一月起每季的出口貿易增加百份之二至二點五，才可補償石油的加價，他們認爲最好是增加百份之十，因爲始可能配合市情。「新聞周刊」補充謂：沙地阿拉伯贊成以美元計算的油價，但相信美元的比率應跟其他貨幣重行評定。換言之，如果美元的比值降低，則輸入的石油使美國的成本增多。

（美聯社倫敦十一日電）星期一是倫敦股市連續上升的第三個交易日。工業股的價格普遍上升到一九七八年的最高價。股市交投活躍的原因是由于卡拉漢首相上星期四宣稱，他不會在秋季舉行大選。克羅巴公司在每週股市評論中說，「工黨政府將繼續保持商業繁榮，並減少稅收。」

義大利賽車發生意外 義大利克瑞佩斯賽車開賽後僅五秒鐘，就發生十輛車連環相撞事件，瑞克選手彼得遜和義大利選手伯蘭比拉由于腿部及嚴重燒傷被送往醫院治療，其他選手幸而安然無恙。（合衆國際社無綫電傳真）

曾操亦有知心友
毛澤東逝世兩週年
美共產黨集會紀念
反鄧小平及老赫大捧四人幫

（紐約十一日美聯社電）「四人幫，振作起來，不論你們在那裏，你們在紐約都有朋友。」上週六是毛澤東逝世二週年，美國共產黨中的毛派，在此間聚首一堂，宣揚毛澤東的「正確路綫」，有數百人購買三元五角的門劵，參加在市中心的大會堂舉行的紀念儀式，歌頌堅持毛澤東在中國大陸進行的革命及無產階級統治的四人幫的「英雄事跡」。大會堂的講台上放滿鮮花及四人幫的畫像。毛是於一九七六年九月九日逝世，四人幫於一個月後被捕。他們的命運未悉，雖然到大陸訪問的人，從中共官員口中獲悉江張王姚四人仍在人間。美共中央委員會「領導成員」西豪塞斯說，這次紀念會的舉行，符合毛澤東的意旨。他說毛曾於一九六五年說過，「假如中共的領導權爲修正主義所篡奪，其他國家馬列主義者必須堅決揭穿他的陰謀。」另一名美共人員解釋這次集會的主要是强調美共走的是正確路綫。與會者對掛在講台上的巨型毛澤東像發出雷掌聲。當「死不悔改的最大走資派」鄧小平的影像在一塊布幕上映現時，與會者發出噓聲，赫魯曉夫的影像出現時則發出笑聲。美共主席一口氣發表了三小時另五分鐘的演說，與會者一直聚精會神地聆聽。

大衛營會議進入最後階段
在美總統斡旋下
以埃已漸趨妥協
同意佔領區內百萬巴人自決

（合衆社美國馬里蘭州大衛營十一日電）大衛營對中東問題的大衛營高峯會議週一已達到一個決定性的階段，有關人士說：埃及總統沙達特現已採取一項決定未來的關鍵性立場。沙達於上午十時卅分（香港時間晚上九時卅分）跟卡特作最後一回合的會談，比會談於週二開始，並料於本週中間時間結束。以色列總理比堅沒有參加今天的會議。參加會議的人士稱：高峯會議的成敗現操於沙達手上，因爲由他作出決定他是否可接納世界三巨頭的六小時午會議席上提出的建議。

（合衆社馬利蘭州大衛營十一日電）此間中東問題高峯會議已進入攤牌階段，帶着笑容的談判人員，表露出一片熱情與樂觀，儘管雖有之明確動向的報導，對於排除近數月來以色列總理比堅與埃及總統沙達之間的心理隔閡故障，美國總統卡特還顯見已獲成功，最少現暫如此。自從高峯會議于週三開始以來，談判人員首次作公開評述。含笑而輕鬆之比堅對記者們說：會談「進行得很好」。但是，美國民主黨參議員傑克遜（參院武裝委員會第二號民主黨人物）則引述一位「頗可靠之人士」所稱談判人員尚未獲致實質上進展。這位人士指出：埃及方面堅持他們「欲想得見在大衛營有明確的動向」，然後同意于高峯會之後，與以色列對話。傑克遜稱：「本人並無情報足以教人相信談判動向此刻已經存在」。他是在國家廣播公司之「會見記者」節目中發表談話。他說：高峯會議已進入最後決定的一週，談判人員試行于週三晚結束談判。埃及之「魯茲•尤西夫」週刊報導：如果高峯會對一項和平原則宣言，達成協議，則以、埃、美三國之直接談判可於本月底之前在開羅恢復進行。

（路透社馬利蘭州土爾蒙特十一日電）大衛營高峯會今天顯見即進入定局階段，卡特總統與埃及總統沙達以色列總理比堅會談之成敗，今後兩天應有分曉。卡、比兩人昨天下午曾舉行一次正式會談，歷六十五分鐘。比堅於昨天較早時對記者們說：談判進行得很好，但埃及人士對于高峯會之進行則描述得并不如此樂觀。

（法新社倫敦十一日電）「每日電訊報」今天報導：以色列、約旦及「巴勒斯坦溫和派」最近曾討論一項計劃，關于以色列所佔領之約旦河西岸與加薩地帶的前途，其計劃將抹煞巴解組織之參與。該報稱：該項計劃已獲埃及總統沙達之同意，其目的將爲安排在約旦河西岸之七十五萬巴勒斯坦人及在加薩地帶之二十五萬巴勒斯坦人，舉行自由選擇，俾得決定他們自己的前途。

伊朗軍隊武力鎮壓
與示威羣衆巷戰
德黑蘭數日來死傷羣衆增加
卡特支持伊王望與西方結盟

（路透社德黑蘭十一日電）軍法當局今日在德黑蘭部份地區使用武力，在那些地區，部隊向反伊朗國王的示威者之間展開了一場流血巷戰，坦克，裝甲車和載滿全副武裝的士兵的卡車守衛在首都東部地區發生過混戰的地段。在那些地點，許多示威者在上星期五因反對軍事法令而佔領街道時被打死。上百人在示威時死亡，不過官方的死亡數字爲九十七。同時，政府扣留了數目不清的一些反對黨領袖，記者和其他與短暫的無政府狀況有關聯的人。該無政府示威者開火掃射，卡特總統親自致電到皇宮表示支持伊朗王，後者面臨他執政卅七年來最嚴重的危機。伊朗電台報導：軍隊于週日向那些在聖城戈姆破壞軍法令的示威羣衆開火掃射，當示威羣衆的行動發展至暴力的程度時，軍隊便在近距離向他們開火。自從伊朗王于上週五宣佈在德黑蘭及十一個其他城市實施軍事法例兩日後，首都地區兩日來已告平靜下來，全副武裝的士兵在市內不斷巡邏。在衝突中犧牲的家屬，計劃于週一在德黑蘭南部的墓地進行一大示威遊行，抗議軍事法令。反政府的抗議是由保守的穆斯林最先發動的，他們反對伊朗王的解放計劃，並要求恢復到伊斯蘭法律的統治。社會上其他反對伊朗王份子亦加入到抗議行動中，使得穆罕默德．禮薩．巴列維國王自一九四一年上台以來面臨最大的挑戰。卡特週日打電話給伊朗王，表示希望暴亂能很快平息，並再次强調伊朗「穩定與西方結盟」的重要性。白宮在一份聲明中說，卡特強調伊朗王的地位，卡特「對那些生命的犧牲表示深切的遺憾，並希望暴力很快結束。」

當局宣佈：包括前衛生部長埃斯拉姆扎德，兩名與之同時的官員和一名商人在內的八人已因在人民中煽動混亂而被捕。

（合衆國際社伊朗德黑蘭十日電）軍隊繼續第三天向反伊朗王的…

華國鋒是筆名
再三查實姓蘇

（法新社美國紐約十日電）據最近一期「新聞週刊」報導：中共主席華國鋒的姓只是筆名。他的眞正的姓是「蘇」（SU），而不是姓「華」。有關報導：未有被北京加以否認。

蘇聯學校如拳擊場

（法新社莫斯科十日電）蘇聯工會報紙「勞動報」今天在這裏報道，一名在烏拉爾斯斯維爾德洛夫斯克體育訓練指導員被判處兩年半的監禁，他被控拳擊其中一名學生。該報猛烈攻擊教師在這間技術學校裏的一般訓練中學生。該報說，學校裏的教師強剪學生的頭髮，並且用侮辱的語言指責學生。報紙稱教師沒權爲其行動進行辯解。教師稱這些十四歲至十六歲的學生頑劣和酗酒。

瀛海一勺

有神秘洞 探穴染病

（法新社約翰內斯堡十一日電）有三名來自南非首都比勒陀利亞的男子進入一個洞穴後不久已成爲一種神秘疾病的受害者。他們進入一個穴洞後兩小時便告患病，已被送往醫院。這三人是保達和他的兒子愛尼斯以及戚德曼。醫生說，戚德曼已被使用人工心肺機進行治療。他們離開穴洞後不久便發現神秘流血，於是便用氧氣供給他們。專家們正在嘗試診斷他們的疾病。

開羅四十四度
瀝青路面熔化

（法新社埃及開羅十日電）開羅現處於三十年來最炎熱的一個九月中，路面的瀝青已經溶化，在有些地區，已無自來水供應，動物園中的雀鳥憔悴了，子個熊，鹿兒不想吃東西。星期五官方所錄得的氣溫是攝氏四十四度，伸合華氏一百一十一度，但一般人相信這是個低估了的數字，目的在避免工人引用停工的法律。按埃及法律規定，當氣溫高至攝氏四十五度以上時，工人不須上班。然者，在過去三日來的酷熱天，受害最慘的動物，就是開羅動物園中的北極熊了。

社論

蘇聯拉攏南韓牽制中美北韓

在蘇聯東歐諸國與南韓之間，最近出現了不少値得注意的事態。一、本月一日，捷克，南斯拉夫與大韓商工會議所進行直接的交易。二、蘇聯對於南韓出席世界衛生會議（由聯合國世界衛生組織及聯合國兒童基金會共同召開，自本月六日開始，在蘇聯的阿瑪阿塔舉行）的政府部長及新聞記者之入國，給予准許。三、出席世界第八次女子排球比賽大會（在列寧格勒舉行）的南韓隊，且可直接與漢城打長途電話。四、漢城廣播電台通日報導自蘇聯發出的新聞。五、到波恩出席第六十五屆世界國會聯盟大會的蘇聯首席代表表示支持南韓，並有關南北韓會談及經濟交流政策的聲明，且曾對南韓願意担任世界國會聯盟會議地主國一事，表示謝意。六、哈薩克共和國共產黨機關報廣理報本月六日刊載新聞提到南韓時，稱南韓爲「大韓民國」。從以上種種情形看來，蘇聯東歐與南韓正在朝着改善關係方面前進。

南韓與蘇聯東歐諸國的貿易，是通過日本的東京，西德的漢堡進行的間接貿易，每年的交易水平，大概在一億美元左右。還要注意，和北韓關係頗深的南斯拉夫，自從一九七四年起，在該國刊發的官方貿易統計中，每逢提到南韓時，均使用南韓的正式名稱「大韓民國」。至於波蘭，由去（一九七七年）起，每逢在公開文件上提到南韓時，也使用「大韓民國」一詞。

關於貿易方面，南韓與東歐諸國之間所進行者，實際上爲「直接貿易」，這幾乎已是舉世週知的了。南韓政府對於此事，一直避免公開宣佈。據說，主要理由，是深恐北韓向東歐諸國展開活動，施加壓力，制止東歐諸國與南韓直接貿易。

根據捷克本月一日發表的消息，該國國營對外貿易公司轄下企業欲與南韓交易的東西，計有紡織品、化學製品、化學纖維、雜貨、消費品等，同時要求有關方面人士介紹。關於南韓與蘇聯東歐諸國直接貿易的背景，綜合一般與貿易有關者透露的消息，計有下列幾點：一、東歐的貿易，基本上有擴大的趨勢；二、西方諸國對於與東歐發展經濟關係，正在增加信心；三、南韓業已非正式地向蘇聯探詢下列兩項交通問題的可能性：A、在蘇聯納賀托卡（海參威附近）與南韓釜山之間，開闢不定期航綫；B、使用西伯利亞鐵路。

南韓在國內方面，雖然保持反共體制，與北韓對抗，惟在外交方面，自從一九七三年以來，對於共產國家，都採取「開放」政策。從五年前起，對於北韓以外的「非敵性共產國家」都依循一種改善關係的路綫。蘇聯東歐方面，對於南韓此項門戶開放政策「放出了接近的訊號」，是去年年底的事。隨着南斯拉夫提多總統等人展開緩和緊張的外交，卡特總統實施撤退駐韓美軍以及接近北韓的政策，蘇聯也就准許南韓外交官員入境，東德且在駐外使館舉行招待會時，招待南韓的大使。

不過，南韓外交方面，對於它與蘇聯的關係，尙未打算迅速推進。據說，南韓外交當局認爲，這是蘇聯眼看中共已與日本簽訂友好和平條約，以往多年的冷戰構造改觀，朝鮮半島情形發生變化，於是不能不設法肆應。

日本外交方面，對於日中友好和平條約的作用，看得更加重大，認爲不僅日本和美國的影子，擴大到北韓，並且透過日本，把中共的外交範圍，伸張到南韓，另一方面，蘇聯在朝鮮半島的影響力，却有減少之可能。因此，蘇聯准許南韓衛生部長及新聞記者入境，同意與南韓直通電話等等，都可以看作蘇聯預料北韓將與日美改善關係，遂準備拉攏南韓。除此之外，北韓最近愈益表示親近中共的姿態。蘇聯面對此一情勢，不能不設法在外交上，牽制北韓。

另一方面，北韓最近對於蘇聯准許南韓排球隊入境一事，向蘇聯提出抗議，同時對於世界女子排球比賽一事，拒絕參加。北韓的共產黨（正式名稱爲朝鮮勞動黨）機關報「勞動新聞」，又不斷把中共指摘蘇聯的論文或主張，照樣刊載，這已充份顯示平壤與北京莫斯科的微妙關係。

至於中共，對於蘇聯與南韓的接近，已由中共副主席兼副總理及參謀總長的鄧小平大加指摘，同時重申中共支持北韓的統一路綫。鄧小平且於本月九日前往平壤，表面理由爲祝賀北韓建國三十週年，事實上，自然並非如此簡單。南韓外交部發言人本月七日招待新聞記者時，指出：鄧小平發出上述評論，具有多項打算：一、對於南韓與蘇聯之接近，設法牽制；二、加強拉攏北韓，使其更加接近中共云。這樣分析，是頗爲合理的。蘇聯對於美國、日本、中共部署的包圍網，多方設法予以打破，拉攏南韓，只是克里姆林宮此項努力的一部份。今後如何演變發展，關係整個世界局勢甚大，非常値得重視。

台北經濟部宣佈
六七年度國營事業
盈餘超過六十五億

（中央社台北十一日電）經濟部所屬國營事業六十七年度（六十六年七月至六十七年六月）總收入達新台幣一千六百五十四億一千一百萬元，盈餘爲六十五億零三百萬元。經濟部國營事業委員會今天說明了國營事業在六十七年度中完成了下列九項重大工程。台電在六十六年十二月完成裝置容量五十萬瓩的協和火力第二部機。台電在六十七年四月完成核能一廠第一部機發電工程。中油在苗栗出磺坑和鐵砧山各鑽鑿開發井一口，以提高油氣供應能力。中油在台灣西部實施地質與地球物理測勘，并對有希望地區鑽鑿探井，井在宜蘭土場、清水和嘉義，關子嶺等地區進行鑽探。中油在海域保留區繼續實施地球物理探勘，並鑽鑿探勘井。台肥完成年產三十萬噸液氨和十八萬六千公噸尿素的苗栗第二液氨尿素廠。台肥完成年產一萬公噸三聚氰胺廠。中鋼完成第一期第一階段建廠計劃。中化完成對苯二甲酸擴充計劃。

尼加拉瓜戰亂
政府軍奉命
殲滅游擊隊

（合衆國際社尼加拉瓜馬拿瓜十一日電）在這個南美國家的全面內戰中，週一在尼加拉瓜的第二大城和首都局部地方的巷戰中，政府軍奉命殲滅游擊隊至最後一人。尼加拉瓜的第三大城馬沙雅也烽烟四起。在索摩沙總統的美國訓練軍隊與桑狄游擊隊之間的火併中，死亡人數據報已有數百人。在索摩沙上月在國會大廈曾進行一次戲劇性的突襲之後，政府即對馬沙雅和艾斯特里兩個城市實施戒嚴令。在首都的槍聲中政府發表一份公報，中止這兩個城市的行憲保證。在另一份公報中，政府揚言馬拿瓜和第二大城萊安已恢復秩序，并呼籲此等城市的尼加拉瓜人照常工作。

英國民意測驗顯示
保守黨壓倒工黨
大選對工黨不利

（路透社英國倫敦十一日電）在上週四卡拉漢首相宣佈不會在今秋舉行大選之前，一項民意測驗顯示，保守黨比執政的工黨領先百分之五。該民意測驗顯示，保守黨在議會中贏得明顯的多數，使保守黨領袖戴卓爾夫人上台做首相。「每日郵報」今日公佈的數字顯示，接受民意測驗的一千零四十四人中，有百分之四十七支持保守黨，百分之四十二支持工黨，百分之八支持自由黨，百分之三支持其他小黨派。六月廿三日進行的對上一次民意測驗顯示，百分之四十六支持保守黨，百分之四十二支持工黨，百分之八支持自由黨，百分之四支持其他小黨派。卡拉漢在全國電視和電台中稱，儘管他的黨在國會中沒有佔多數，他仍決定今秋不進行大選，並準備把任期一直延至下屆國會爲止。當自由黨今夏決定結束有關支持工黨在國會中的投票的協議時，廣泛推測工黨政府將於今秋舉行大選。

今日本報新聞精華

貿易赤字擴大港幣貶値 港府發表本年經濟報告，貿易赤字不斷擴大，港幣貶値，出口雖然繼續增長，但本地消費增長率更大。勞工緊湊，市場受到限制，對本港產品在最近將來之增長潛力具不良影響。（第二張第一頁）

四宗劫竊案損失達十萬 港島及元朗昨先後發生四宗劫竊案，共達十萬元。千諾道西一表行，昨下午被三賊闖入門內，掠走名表及現欵三萬六千餘元。英皇道一超級市場，昨晨發現被爆竊，失去現欵三萬七千。元朗一間保齡球場，夾萬被賊抬走，損失二萬二千元。（第二張第三頁）

警隊大搜新界緝偸渡者 昨晨長時份，蒞浮山警員出動，發現三名青年疑是偸渡者，正擬追查，黑暗中三人以刀襲警，兩警受傷，三人乘機逃去。警方出動警察百人，大搜邊境各區，由元朗迄蒞浮山一帶通設檢查站，在過往車輛與行人中，先後拘獲十三名青年，疑是偸渡者，另七人涉嫌協助，但襲警之三人未獲，警續搜索中。（第二張第二頁）

性病可怕接吻亦可傳染 香港家庭計劃指導會向市民警告性病之可怕，不但會致不育，婦女患上亦可能遺禍子孫。而且性病極易傳染，即使與患者接吻亦會染上，家計會呼籲患者切勿諱疾忌醫。（第四張第二頁）

課外活動納青年於正軌 李恩涵指出：青少年誤解事物，形成對社會產生不滿及情緒低落。而課外活動之主要目的，便是引導學生踏入社會，使青少年生活納入正軌，是爲社會造就人才。（第三張第一頁）

股市指數重跌十六點餘 股市昨日實跌十六點餘，因人心虛怯，吐興趣抛售，了結者頗相沽出。全日交易値九千五百三萬元，可見抛售力量沉重，恒生指數收市三八〇·三九點，跌十六·五三點，遠東指數收市三六三·八七點，跌十四·四四點。（第三張第二頁）

當局計劃發展四個島嶼 當局已進行連串計劃，以發展四個主要島嶼，包括大嶼山，長洲，坪洲及南丫等，將建設新市鎮，住宅，廟大工業區，道路系統及旅遊設施等。（第六張第三頁）

趣味拼圖問答比賽公佈 華僑日報教育版主辦，港明圖出版社及智才出版社贊助之「全港學生趣味拼圖問答比賽」，經已評選優勝名單，全部公佈。此項比賽自開辦以來，深受各界歡迎，直至八月卅一日截止收件時爲止，參加比賽之學生，共有三千多人。至於頒獎日期及辦法，將於稍後時間公佈。（第五張第一頁）

福田訪中東第四站抵沙地阿拉伯
明言日對中東糾紛 將支持阿拉伯國家
沙地僅次於美國是日最大貿易對手

（美聯社沙地阿拉伯代夫十一日電）日本首相福田赳夫到中東訪問，星期一抵達行程最後一站，飛抵沙地阿拉伯的夏日渡假勝地代夫。

福田從阿布札比飛往沙地阿拉伯，於國際時間八時十五分降落哈威亞機場，並受到沙國王儲法德王子以及聖城麥加的統治者代表索德王子的歡迎。福田及其隨員驅車前往代夫市中心一家酒店，稍事休息後，前往會見卡列特國王。福田赳夫在機場表示，他與沙地阿拉伯官員的會談內容，將以中東問題爲主。

（路透社沙地阿拉伯，吉達十一日電）日本首相福田今天抵達沙地阿拉伯後，將向沙地阿拉伯重申日本在中東戰鬥中支持阿拉伯方面的立場，及力圖促成日本與沙地阿拉伯的雙邊貿易。他是第一位訪問這個油產最豐富的國家的日本政府領袖，隨同他訪問的有五十人組成的報界代表團。兩國貿易在七十年代已增加了大倍，沙地阿拉伯已成爲僅次於美國的日本最大貿易對手。

日本去年輸入的以石油爲主的沙地阿拉伯物資總達八百五十億美元，日本輸往沙地阿拉伯的貨物去年總值二百三十億美元。日本官方數字顯示：日本輸入的原油百分之四十得自沙地阿拉伯，日本輸往沙地阿拉伯的貨物以工業產品及機器爲主。

受僱於沙地阿拉伯工商企業的日本人大約二千人，沙地阿拉伯的石油美元頃近有一部份被用來投資於日本。

截至今年三月止，只有一百零三名沙地阿拉伯人被派至日本接受電訊交通、機械工程的專業訓練。

兩國有關當局現正籌備在沙地阿拉伯境內聯合設立一個龐大的石化工廠。

福田首相此次遍訪波斯灣各產油國反映着日本對該區之重視程度，日本所需的石油百分之八十靠區內各國供應。福田已訪問過伊朗、科威特、卡塔爾及阿拉伯聯合酋長國。

新加坡海峽時報報導
星馬歐反毒人員 粉碎大販毒集團
先後在歐洲大馬捕四十人

（合衆社新加坡十一日電）海峽時報星期一報導，新加坡、馬來西亞以及多個歐洲城市的反毒人員，在過去兩週已經粉碎一個據稱是世界上其中一個最大的販毒集團，並且拘捕四十人以上。

海峽時報透露，緝毒人員根據新加坡中央毒品局所提供的情報，分別在阿姆斯特丹、巴黎、漢堡、法蘭克福、杜塞爾多夫、布魯塞爾、哥本哈根、赫爾辛基以及檳榔嶼等地展開行動。在歐洲各地的搜捕行動中，當局搜獲三百公斤以上的三號高級海洛英（時值四百四十萬美元）以及大批軍火。

新加坡中央毒品局發言人證實有數名與這毒品有關的新加坡人被捕，但不願透露詳情。

據海峽時報引述不署名的消息來源表示，遭受粉粹的龐大販毒集團，是由六名新加坡人和馬來西亞人作首腦。

巴基斯坦邊境 巴士墮毀深谷 十九死廿受傷

（巴基斯坦拉瓦爾品第十一日電）巴基斯坦昨天在與阿富汗在西北邊界省份，發生一宗最慘的公路意外失事，有十九人死亡，另廿人受傷。

據初步官方報導稱，一架飛駛的載客巴士，在此間西北約一百七十五英里的古雲查巴村附近急轉彎時，墮下四百英尺深的峽谷中。據說巴士失去控制，墮下山谷，十七人當場喪命，司機命運未明，另一人在送院途中死亡，又一人則在醫院中斃命。據醫生稱傷者內有六人重傷。

古景盤花值六萬台幣
五年貨品 說是百年古董
美觀光客告女店主

（本報台北十一日航訊）到台灣觀光的美國人「益漢康」，在台北市中華商場買了一個號稱有一百年歷史的古景盆花，後經行家鑑定，最多只有五年歷史；益某不甘受損，向台北市警察局外事室提起告訴，目前正由城中分局處理中。

據益漢康（廿八歲）向警方表示：前天他在中華商場某藝品店，看中一套古色古香的盆花，由於做工精巧，令他愛不釋手。當時他曾向店中的管理人李盧秀蘭（卅五歲）詢問：這套瓷器有幾年歷史？對方告訴他：有一百多年的歷史了。酷愛中國古董的益漢康，表示願意買下來，爲了怕看走了眼光，他希望店家能開一張百年歷史的保證書，於是由李婦口述，益漢康以英文寫下這張保證書，益漢康並付給對方十七張柏克來銀行的旅行支票，合計是台幣六萬三千五百餘元。

當晚益漢康曾把這套古董拿到南京東路一家古董店去鑑定，老闆當場告訴他，這套瓷器最多只有五年的歷史，而且價錢也偏高。益漢康不信，又跑去找第二家古董店鑑定，所得的答案仍舊相同。益漢康不甘平白受損，昨日向警方提起告訴。

李盧秀蘭昨日被城中分局傳訊時表示：當初益漢康來店購買東西時，曾詢問她這套瓷器是否有一百年的歷史，她表示不清楚，等銀貨兩訖時，對方要求要開一張保單，李婦說：她又不認識英文，不知道益漢康在保證單上寫了什麼字，因此糊裏糊塗的簽了章。

台灣昨晨發生 四次强烈地震
震央花蓮東北海底 列特制五至六級

（合衆國際社台北十一日電）台灣中央氣象局宣佈，台灣今晨發生四次頗爲强烈的地震，強度由列特五點一級至六級，但是並無接獲傷亡報告。

該局表示，在四次地震中，最猛烈的一次是發生於當地時間今晨零時卅四分（格林威治標準時間十六時卅四分，香港時間今晨零時卅四分），中心在台東花蓮東北部廿九里的海底。至於另外三次地震都是相隔廿四分鐘發生。自從本月二日台灣北部地區發生一次猛烈地震以來，台灣地區已經發生十次大大小小的地震。九月二日的地震令到台灣各地的地震儀被破壞，無法紀錄地震的強度，幸而未造成傷亡慘形。

岸信介担任顧問
日本國會議員 訪華團抵台北

（中央社台北十一日電）日本國會議員訪華團廿二人，由團長前自治大臣坊秀夫，顧問前首相岸信介及幹事長齋尾正行率領，今天中午從東京抵達台北，將向中華民國政府表達繼續加強中日兩國關係的決心與信心，並解釋所謂日本與中共「和平友好條約」，對於中日兩國關係並無任何影響。

這個訪華團，由自民黨的日華關係議員懇談會的參衆兩院議員十五人及秘書七人組成，在兩天的訪華期間將晉見蔣總統經國，拜會行政院長孫運璿、中國國民黨秘書長張寶樹、總統府資政張羣及外交部部長沈昌煥。他們今天下午曾到慈湖晉謁先總統蔣公陵寢，晚間應張寶樹的歡宴。

他們抵達台北時，曾受到亞洲國會議員聯合會中華民國議員團組召集人谷正綱、秘書長郭驥、亞洲文化中心秘書長張伯謹、亞東關係協會理事長張研田、日本交流協會台北事務所長西山昭等多人的歡迎。

訪華團的名單是團長參議員町村金五、副團長衆議員坊秀夫、顧問衆議員岸信介、幹事長衆議員齋尾正行、團員衆議員呼田卯一、福永一臣、毛利松平、始關伊平、中村弘海、笑輪登、參議員岩動道行、衛藤征士郎、菅野儀作、高橋晉富及佐藤信二、秘書武中勉、高田信昭、穴澤健一、橋本靖男、永井惠子、十川三男、吉川郁夫。

十年官司得直 荷航被判賠償 搭客二百萬元

（本報馬尼拉十一日航訊）納卯市初級法庭已命令荷蘭皇家航空公司賠償此間五市民損失二百萬元，因爲他們出國旅行時，該航空公司未依約將他們載至目的地。預料此案將上訴。

此案於一九六八年提控，審訊過程中，二位法庭推事亡故，另一位推事退休，由現任推事亞洛判決。

原告五人，他們付還票費，由該航空公司發給機票，將載他們往黎巴嫩、約但、埃及、意大利、瑞士、法國、西班牙及葡萄牙。一九六八年七月五日，他們將往法國羅麗絲，獲得機場通行證，行李亦已運上飛機，空中小姐竟阻止他們上機，謂座位已滿。他們被用火車載往羅麗絲，一路未供給食物或點心。

新都 快樂 有花有假 長期片霸！

勁力如虹第四週！

秋龍公司 招牌特大貨 好戲

軍妓血淚史

洋洋大觀全新花樣

NAZI LOVE CAMP-27

兒童不宜

麗聲 京都 金門 樂聲 恒星 油蔴地 國寶 龍華

越映越旺 第二週 今天請早

查泰萊夫人

日本首席電視紅星 志麻泉

色情電影新境界！ 藝術電影最高峰！

繽紛性色相展施渾身解數大膽演出！

第一部粵語配音成人電影！

對白說得妙 特別抵死傳神

兒童不宜

影評大讚

日活公司 「東京」艾曼妞 又一巨片

LADY CHATTERLEY IN TOKYO

BANG! BANG! PROJECTIONS 榮譽發行

温拿五虎 亞倫 亞B 亞健 陳友 亞強

迎賀中秋 後天 週四嘉樂強綫 五場首映

皇后 皇都 太平 金明 帝后 嘉禾 麗華 寶石 英華 帝國 國際 觀塘 南昌 好景 光華 南灣

青春熱情 活力滿身 狂笑大喜劇

MAKING IT

你會大發 發到亂晒大籠 唯有追隄跑跳碰

想威·腦筋要動！ 想博·面目要僭！

追跑跳碰

鄧文懷 陳耀圻

嘉禾貢獻 最佳影片

汪明荃監製 大搶特腸

南華 南洋 珠江 新光 銀都 恒星 油蔴地 福星 大光明 萬年 同樂 屯門多利 域多利

中秋佳節 狂笑喜劇

曲：顧嘉煇 作詞：黎彼得

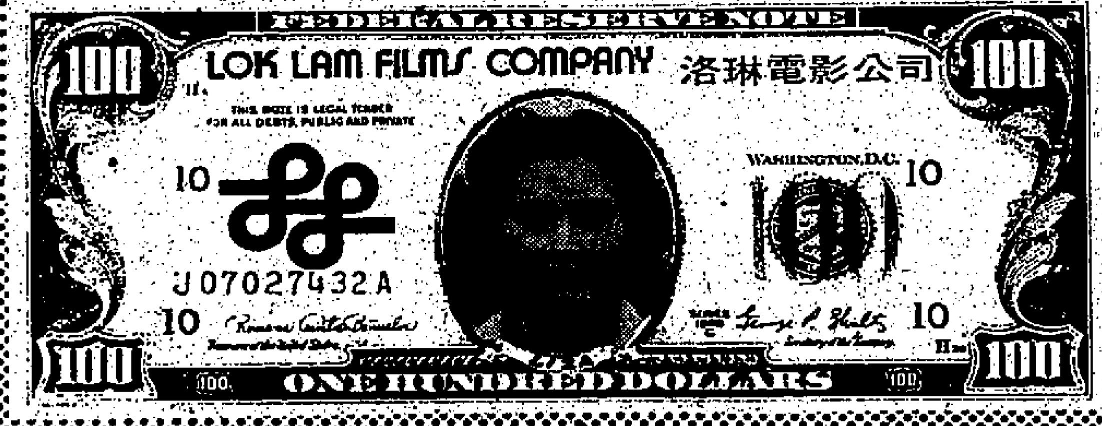
萬衆矚目 後天 雙綫 五場 榮譽獻映

粵語對白 老少咸宜

大搶特腸 汪明荃 周聰 陳齊頌 黃錦燊

陳儀馨 盧大衛 鮑漢琳 盧海鵬 余子明 鄭少萍 汪偉 上官玉 白文彪 關鍵 任達華 陳立品 大AL 阮兆輝

皇上皇 助贊



海運 百樂 後天 兩院四場盛大獻映！

12點三 三點正 六點正 九點正

「鐵甲雄師」「突擊大戰」導演 自賴·恩赫頓 又一力作

「獨行俠」「辣手神槍」男主角：奇連伊士活

「魔力」男主角：李察波頓

兩大天王巨星主演驚人傑作 七彩闊幕

二次大戰驚人事蹟搬上銀幕

壯士雄風

「六壯士」作者：亞里士打·麥連提著 又編

分分鐘驚心 秒秒鐘奪魄

七彩闊銀幕！

最新奇 最犀利

核子機槍連環毀滅彈！

"Where Eagles Dare"

Richard Burton Clint Eastwood Mary Ure

東方 新華 新聲

五粒星榮譽發行

有爵自然香 好戲人人讚賞

三院今天五場

本鄉功次郎 赤座美代子 小川眞由美 主演

恐怖片大導 山本薩夫 經典作

鬼燈籠

恐怖中見詩情畫意 浪漫裏見鬼影憧憧

氣氛逼人眉宇·戲味更勝聊齋

麗宮 今天五場獻映

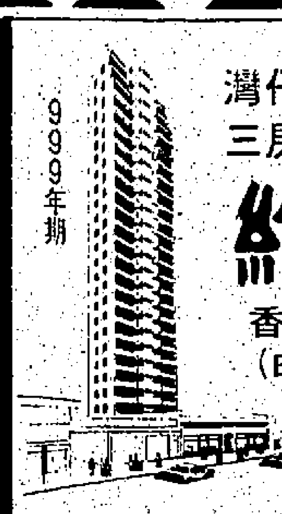
狼女慾潮

安妮波德佛烈史丹福 主演

成人影戲。兒童不宜

。下期獻映。

龍虎大賊鬥千軍



灣仔地王，面向東南，每層二伙
三房一廳，廳房皆窗，前後相通

999年期

維昌大樓

香港灣仔機利臣街5至9號
（由莊士敦道台灣民生公司轉入）

一廳三房只售
廿四萬元起

旺舖每間只售八十餘萬元起

洽購請往中環寫字樓

花園-海景
兼而有之

150年期

順利大廈

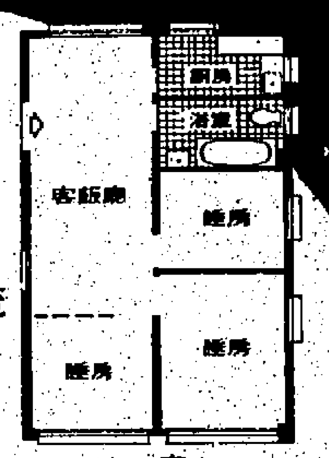
九龍塘尾道，碧街及登打士街口

地盤電話：3-852276（假日照常）

特別介紹550呎
的最實惠單位➡
尚餘數伙，良機勿失！

平 每呎廉售$400元起
靚 該單位向東南，材料一流
旺 位於繁盛旺角中心區

即將入伙
歡迎參觀比較

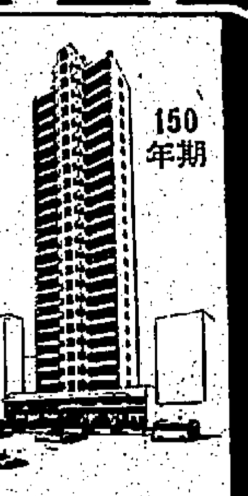


建築完成 即將入伙

永興大樓

筲箕灣道374-380號

150年期



五樓設有建成單位示範 歡迎參觀
三面單邊 向南住宅
只售十七萬餘元起

電車路旺舖每間只售七十餘萬元起

地盤電話：5-683008（假日照常）

恒基兆業 香港德輔道中43號永隆銀行大廈6樓 電話：5-255828 5-222176（五綫）

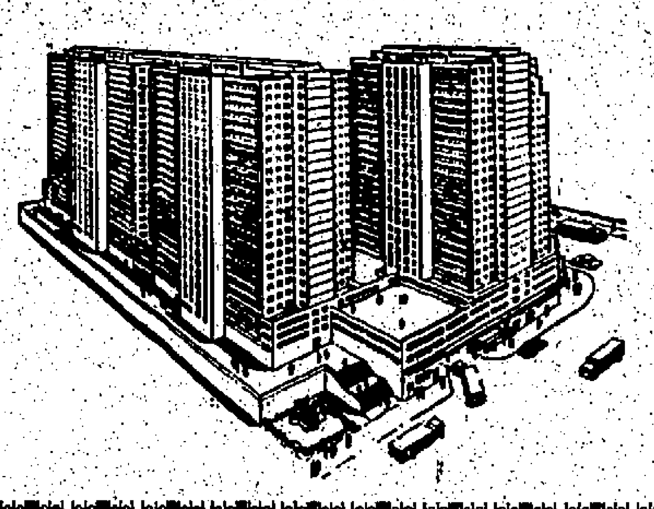
荃灣沙咀道44地段（近地下鐵總站）

荃運工業中心

建至5樓・準期79年3月完成

現已售出八成以上・所餘無多
仍照舊地價出售・欲購從速

獨立廁所，適合各行各業



只付三成，即可入伙，可分長期付欵

大小單位俱備
每單位由二十八萬餘元起 另購車位

怡華置業有限公司 香港雪廠街新顯利大厦97室 電話：5-229162（四綫）

益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：5-253003（八綫）

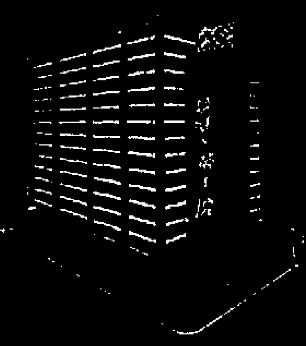
地盤售樓處 電話：12-431375（假日照常辦公）

華威工業大廈

沙田火炭
（近舊怡和染廠）
12-612803

地價雖漲仍售舊價現貨九折

光猛四正 即買即用
三仟餘呎 首期一成
三伙三啞 租售均可
私家廁所 獨立水電



華懋集團 ☎5-258251

囍

謹訂於公曆一九七八年九月十二日（星期二）爲小兒錦年次女貽珊在加拿大多倫多大會堂婚姻註冊署舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

周志誠
承嚴命 馮健誠 馮劉淑芷 敬啓

木製鉛筆製造機械全套廉售

▲如有必要可派員實地傳授木製鉛筆製造技術。
▲有意者請電台北市5811342號李洽或台北郵政信箱55—344號收。

中環蘇杭街19-25號 999年期

永昌商業大厦

商業區中心，交通便捷
外牆鑲砌顏色玻璃紙皮石，華麗雲石大堂

新型寫字樓

單位面積由489-3000呎
間格四正，吋吋實用
祇售十八萬餘元起
首期一成，十年分期付款

新鴻基 中區康業大厦22樓 電話5-222083
地盤：5-452679（假日照常）

港九新界特約經銷處

港九永安公司（超級市場）
香港源昌鮮果公司
港九時新鮮果公司
惠康超級市場
亞洲超級市場
美孚新邨裕珍醬園（吉利徑二期）
九龍尖沙咀人發士多
深水埗聯合超級市場（元洲街）
大角咀統一辦館（大角咀道）
油麻地新華辦館（寧波街）
官塘龍城辦館（物華街）
牛頭角超級市場
荃灣裕興泰辦館（青山道）
荃灣德華辦館（衆安街）
大埔墟永興隆辦館
沙田華興辦館

白蓮蓉月

元朗 榮華酒樓 12-770837
大榮華酒樓 12-769966
灣仔 榮華酒樓 5-741340

租售旺角舖位

上海街旺角道交界面積千呎舖闊22.2呎十10呎十20呎樓底十七呎另連商業二樓二千呎
建達物業代理 5-225568 5-251285
德輔道中華人銀行大廈702室

自動電子血壓計

立刻自動知道自己血壓高或血壓低・不需別人幫助・不用聽筒

疝氣帶

美國製 舒適・方便

怡和街40號
旺舖 1500呎
三樓 2856呎 租售
電話：5-229162

遷址啓事

本號謹定於一九七八年九月十二日（星期二）遷往葵涌大連排道一六二—一七〇號金龍工業中心第二期B座地下，照常營業。謹此敬告各商號。

梁祺記機器廠有限公司啓
電話：12—二七六三三一一二

囍

我倆徵得雙方家長同意謹訂公曆一九七八年九月十二日（星期二）農曆戊午年八月初十日在加拿大多倫多市大會堂舉行結婚典禮特此敬告

諸親友

張培雄
陳美儀 仝謹啓

單位有限
欲購從速

150年期

已建至頂樓 本年內完成

建利大厦

灣仔柯布連道9-13號（大單邊謝菲道）

本地盤面積一萬餘呎，樓高廿三層，軒昂宏偉，分爲A・B兩座，向南望海，三面單邊，廳房四正，圖則最靚，結構新穎，柱位最少，正面外牆鋪砌顏色玻璃紙皮石，安裝名貴鋁窗，柚木地板，顏色浴缸，浴室廚房均鋪砌顏色美術磁磚到頂，並奉送來路鏡箱，室內電綫，電視公共天綫，高級防盜系統等一流設備。在預售期內，有九五折優待，一廳三房僅售二十萬餘元起，地下舖位每間由八十餘萬元起 首期二成，十年付款，實勝於交租。

本厦一樓及二樓爲商業樓宇，每層面積爲九仟餘呎，連地下舖位二仟七佰呎，合夜總會，酒樓，超級市場，銀行，社團，敎會等用，訂價特廉。

四樓設有建成單位示範
歡迎到址參觀選購

恒基兆業 香港德輔道中43號永隆銀行大廈6樓 電話：5-255828 5-222176（五綫）

地盤電話：5-721927（假日照常）

City & Urban Properties Limited
城都地產有限公司

城都地產有限公司名下：
工商業樓宇出租

城都工業大厦
香港仔大道
●二十層高質素工業大厦。
●各層面積由12,079至16,317平方呎。
●六部貨用電梯及一部載客電梯。
●鄰近政府屋邨，工源無憂。
●已有人伙紙。

聯紡商業大厦
尖沙咀柯士甸道
●地下及地庫商場佔地七千平方呎以上。
●適用於酒樓、餐廳、超級市場、陳列館。
租售處：
紅磡黃埔新邨德民街四十一號
電話：3-628238

Hutchison
A HUTCHISON WHAMPOA COMPANY

本港新聞

港府發表半年經濟報告

貿易赤字擴大 港幣不斷貶值

本地消費增長高於出口增長
勞工短缺市場受限展望欠佳

（港訊）一九七八年上半年本港製品出口及轉口貿易增長率上升，不過，本地需求的增長速度仍較出口迅速。

昨日發表的政府半年經濟報告已將此種情形詳加說明。此份檢討今年上半年經濟形勢的報告，將於短期內公開發售。

報告指出，「在一九七七年本港的失業率已見降低，而在本年度上半年，勞工市場需求甚殷，工資迅速增加」。失業率在一九七七年九月時爲百分之四點一，至本年三月份已降至百分之三，同時工業亦呈現普遍勞工短缺情況，尤以製造業爲然。製造業本年三月份的平均每日工資率（包括額外福利），實際上已比去年九月上升百分之六，及比去年三月上升百分之九。

該報告顯示，本年上半年出口業績改善的情形，很可能會持續至下半年。但由於勞工市場需求甚殷，紡織和成衣廠類使用率極高，增長機會有限，故出口在不久將來難望顯著上揚。

該份報告又顯示，一九七八年上半年本港製品出口總值爲一百七十四億六千八百萬元，較去年同期增百分之十一。由於出口價格平均上漲百分之三，出口量增加約百分之七，較一九七七年本港製品出口量比一九七六年多百分之五的增長率爲高。報告指出：「一九七八年上半年本港製品出口增長率加速，主要是由於紡織及衣着業出口增加。」再者，一九七八年上半年轉口貿易亦急劇增長，以價值而言，比去年同期增加逾百分之二十九。

一九七八年上半年入口貨品總值爲二百八十二億五千四百萬元，較去年同期增加百分之二十一。由於入口貨品價值指數在本年首五個月內增加約百分之四，估計入口貨品數量在本年上半年較去年同期增加約百分之十五。

報告謂：「入口急劇增長，主要是由於本地對消費物品、原料及半製成品需求殷切，雖然這情況亦部份與出口增長率加速有關。」

一九七八年上半年商品貿易赤字較去年同期高百分之五十九，但報告表示，當本港製品出口在下半年達到其季節性高峯時，預料赤字將會縮減。

貨幣供應及銀行業務方面，報告指出：「在一九七七年及本年上半年，貨幣供應比本港生產總值增長迅速，主要是銀行貸款增加，報告表示：「銀行業在滿足對貸款需求的同時，可能間接促成本地環境決定的價格，例如地產價格和工人工資上升。兩者在上半年均見大幅上升。」報告又謂，在本年上半年港幣貶值，是由於貿易赤字不斷擴大，和利息偏低所致。

紡織業方面，報告指出，在本年首季棉紡及織布業生產總值，比上季減少百分之十三，但與去年同期比較，則增加百分之四。

建造業方面，報告指出該行業在今年首季仍見活躍，但已較去年增長緩慢。在本年首季，公共建設開支增長率，比私營者更爲迅速。

關於價格的升降，該報告指出，消費物品價格相當平穩。本年上半年的消費物價指數（甲類），平均比去年同期間增加百分之五。至於入口的原料及半製成品的價格，該報告顯示，今年首四個月，價格相當穩定。該報告並謂：「由於自一九七七年三月以來，港元與有原料及半製成品運來香港之國家之貨幣幣值比較，港元一直貶值。以港元計算的原料及半製成品的價格穩定，所含蓄，係此等貨品之國際價格全面下降。」

政府發言人在評論該報告時說：「一九七八年內的本港經濟，是依循較平衡發展的途徑前進，出口漸恢復其作爲增長的主要動力。可是他繼而指出，本銷市場的高度需求、勞工市場的緊湊，及香港出口的紡織品及成衣受到主要市場的限制，會對本港產品在最近將來之增長潛力，具有不良影響。

灣仔海旁官地 明日拍賣
面積六千餘平方米 港島地王各方矚目

（港訊）工務司署地政測量處將於明日星期三（九月十三日）下午二時三十分，假大會堂劇院公開拍賣三幅官地。

其中一幅官地位於港島港灣道與菲林明道交界處，面積六千零六十二平方米，限作非工業用途。

其餘兩幅亦屬非工業用地，分別座落九龍尖沙咀東部及香港摩理臣上街，面積則分別爲四千四百平方米及六百三十四平方米。

如欲查閱圖則及索取章程，可到香港政府合署西座地下諮詢處，或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

小評

港府半年經濟報告

港府昨日發表本港上半年經濟形勢報告，主要內容，與財政司夏鼎基本月八日所發表的長篇論文大同小異。主要是指出了今年上半年出口增長率上升，但本地消費的增長率上升得更大，兩相比對之下，貿易赤字不斷擴大了。

貿易赤字不斷擴大的結果，又引致了港幣不斷貶值。

港幣貶值，則又加強了出口的競爭力，互相循環。

港府發言人在評論該經濟報告時說：本銷市場的高度需求，勞工市場的緊湊，及紡織品及成衣出口主要市場受到限制等因素之下，對本港出口增長之潛力具有不良影響。

寄望擴展出口市場

本港當前的主要問題，仍然在於出口市場，如果主要出口市場繼續加強限制，則貿易赤字將會繼續擴大，經濟展望也難望樂觀。

擴展出口市場，是本港當務之急，而擴展出口市場，則寄望於工業多元化與工業技術改革減輕成本。

油麻地輪慶賀中秋 舉辦賞月遊河
一連三晚座券預售

（港訊）油蔴地小輪公司爲慶祝中秋佳節，特派出三艘豪華客輪於本月十六、十七、十八三日晚上舉辦中秋迎月、賞月、及追月遊河節目，船上頂層冷氣設備，跳舞音樂，並有抽獎助慶。頂層豪華位票價每位十五元供應精美茶點一份，中層普通位票價成人五元，小童三元，附送汽水一杯。每晚開船時間，晚上八時在灣仔西碼頭及八時半在九龍城碼頭落船，直至十一時半完場。船票已在該公司中區辦事處、九龍城碼頭、及佐敦道汽車碼頭預售。三晚之豪華位已滿座，現尚有少數普通位發售。

今日天氣
熱帶風暴海外形成

據天文台報告：在台灣以東之熱帶低氣壓已增強爲一熱帶風暴，在下午十一時該風暴集結在台北東南約一百海里，預料向東北移動。時速八海里，西沙羣島西南之南中國海氣壓頗低，該處似乎有一熱帶低氣壓形成中。

預測本港今將吹輕微至和緩東北風，天色晴朗，最高氣溫約卅一度。

Window Box Colors

Elizabeth Arden

美容示範

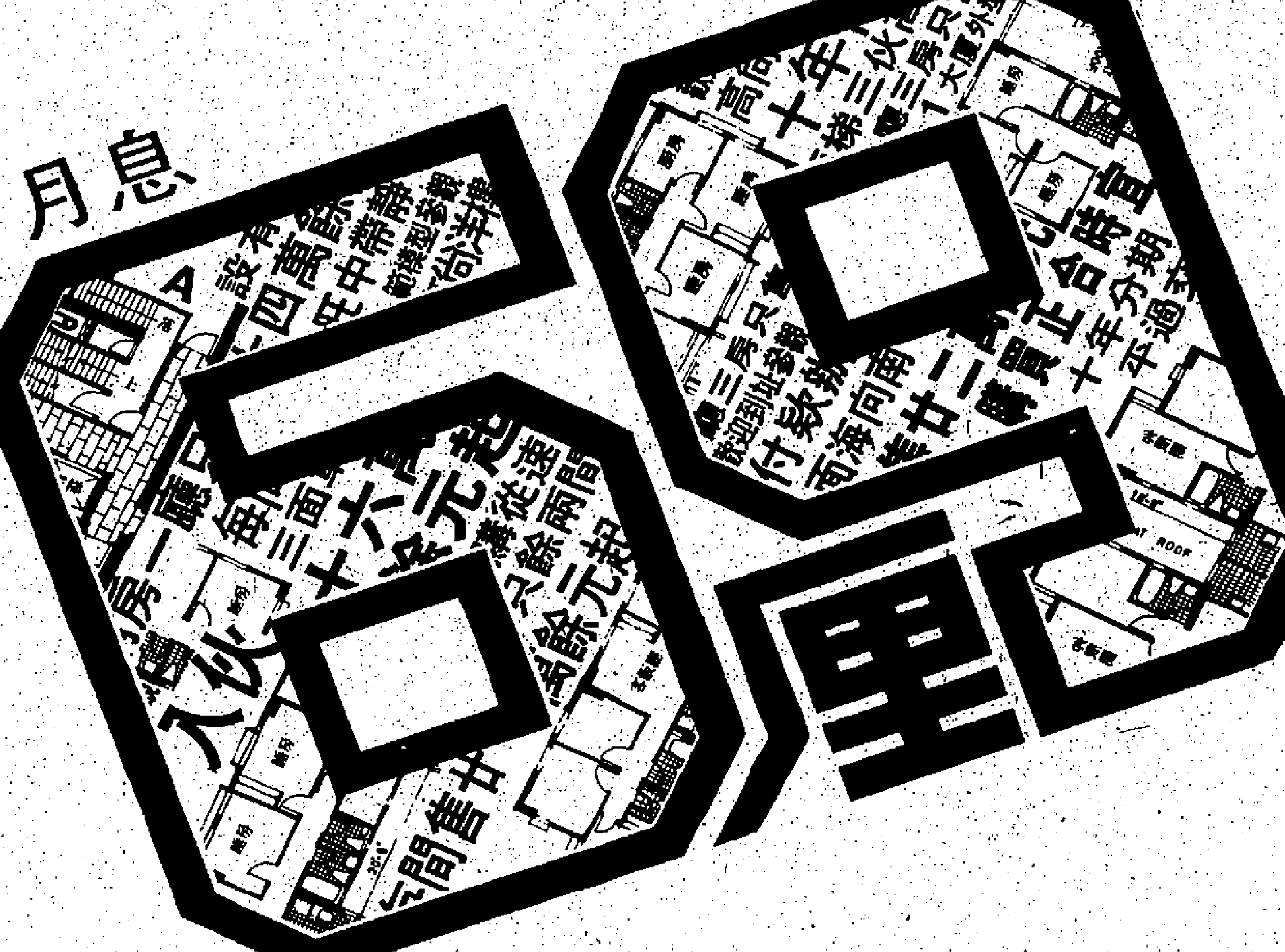
由伊莉莎伯雅頓
首席美容顧問
甘桂芬小姐

九月十一日至九月十六日
一星期內在
連卡佛百貨公司
中區總店舉行
介紹美容及護膚方法

歡迎蒞臨參觀，接受
免費化粧及美容指導

示範期間凡選購
化粧品150至200元
均可獲名貴禮品。

道亨銀行特別提供
「助你置業」低息買樓貸款



道亨銀行現推行一項「助你置業」計劃，以低息貸款方法，幫助各分行區內的居民，自置樓宇安居。

「助你置業」買樓貸款的利率爲月息六厘九，即年息八厘二八。

「助你置業」低息買樓貸款的還款年期可長達十年貸款金額最高爲樓價八成。

道亨銀行保持一貫服務宗旨，不收取貸款手續費或佣金，讓閣下省回千多元；本行仍協助辦理買樓手續，使閣下安心成爲業主。

有關詳情請電「助你置業」計劃專線電話5-440812或駕臨附近道亨銀行與分行經理或放款部主任洽商。

道亨銀行
方便你同我

利基大廈
九龍牛頭角道五十五號

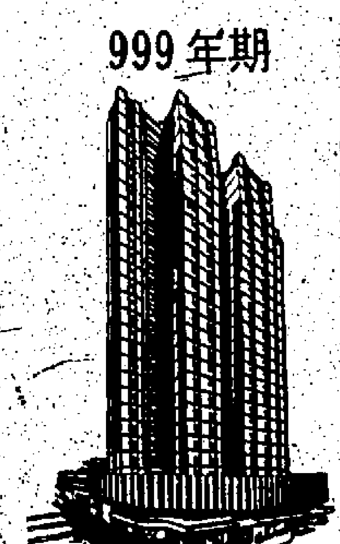
現貨洋樓 分層出售
三面單邊 廳房皆窗

設備完善 材料上乘
- 顏色三件頭潔具，紙盅梘盅，鏡箱齊全。
- 浴室鋪顏色磁片至陣底。
- 廚房鋪白磁片至陣底。
- 廳房鋪花梨木地板，並配牆腳線。

1-2樓及舖位約壹萬伍仟餘呎
適合酒樓，商場及超級市場
尚餘旺舖二間適合銀行及商場

洽購處：利安建築有限公司 香港雲咸街1號南華大廈十一樓 電話：5-256071-5 九龍佐敦道51號利僑大廈十樓 電話：3-303393

999年期 香港堅道80-88號，大單邊卑利街



堅都大廈
CAINE MANSION

售出過半 欲購從速

住宅面積由771呎至900呎
二、三、四樓停車場

四面單邊，面向海港
首期15%，十年付欵

地下闊大旺舖適合各行業

洽購處：梁恩記建築有限公司 香港德輔道中20號 德成大廈504室 電話：5-221290・5-228905・地盤5-254193（假日照常）

海運商場
灣仔道128—150號

適合
時裝百貨
租金特平
黃金地帶
萬商雲集
欲租從速
租金由數百元起
電話：⑤751308
（國泰戲院京都戲院對面）

官塘巧明街119-121號	柴灣康民街、吉勝街	荃灣柴灣角街38-40號
年運 工業大廈	金萬豐 工業大廈	銓通 工業大廈
已有入伙紙 面積5575呎 只餘二單位	經已入伙 只餘地下 面積8220呎 另有車位	即將入伙 面積 1595呎 3480呎

特價出售・可分七年付欵・買樓平過交租

怡華置業有限公司 香港雲咸街10號新順利大厦97室 電話：五-二二九一六二至五（四線）

本港新聞

流浮山偷渡者黑夜襲警逃去
警隊大搜新界
十三偷渡者被捕另七人疑協助
由元朗迄流浮山遍設檢查站查車及人
襲警三人仍未獲得警隊繼續四處搜索

（特訊）一隊專責截查偷渡入境的警員六人，昨晨在流浮山沙橋下村準備拘捕三名偷渡疑人時，黑夜中突遭襲擊，其中一人，更亮出利刀，把一名警長及一警員亂刺，兩人均告受傷，警方接報，迅速通電增援，派出逾百警員，水陸分頭兜截，先後拘了十三名偷渡疑人及六男一女共二十人，前者昨夜仍在訊辦中，後者六男一女，涉嫌是教唆及協助非法偷渡入境者，稍後將遭落案，提控於法庭。

但三名曾襲擊刺傷警員的偷渡客，迄未捕獲，警方由昨晨至昨夜，仍在加緊追緝中，而元朗、流浮山至青山道一帶的大小公路路口，昨晚仍未撤除突擊檢查站，凡出市區各類車輛，一律須予截查，以防偷渡疑兇，漏入市區。

據悉：該隊專責截查偷渡客的警員，由警長鄧志成率領（編號為七八八五），有隊員五人，其任務為在流浮山至尖鼻咀一帶，截捕由華界逃亡來港的難胞，蓋在近數月來，由華界南頭，白石洲泅水逃亡來港者甚衆，且必在每晚深夜至凌晨的一段時間內，在尖鼻咀與流浮山沿綫海邊登岸，然後伺機溜入市區，投靠親友。

上述警隊，就於昨日凌晨三時左右，巡至沙橋下村（尖鼻咀與流浮山的中段）時，離遠發現三條黑影，行動詭秘，疑是偷渡客，警長鄧志成乃率同五名警員，展開兜截，他一馬當先走近三人面前喝令停步受檢，誰料該三人於最接近警長時，其中一人即亮出一柄長約六吋長利刀，向警長刺去，鄧警長猝不及防，用手一擋，當場受傷，跟隨的一名警員鄧有與（編號一二弍〇八），迅即協助招架，以致手部及足部，均被刺傷。

偷渡疑兇，襲事後迅即遁入村屋後樹林，時在黑夜，眼不知所蹤，而其餘四名警員會齊後，即通電流浮山警署增援，並把兩名受傷同僚，急送元朗博愛醫院救治。

與此同時，大批警員趕抵現場，四處追捕偷渡疑兇，至凌晨，又增派粉嶺訓練營逾百警員在沙橋、輞井一帶村落，嚴密搜查，另方面，並知會水警輪沿海邊一帶搜索。

此外，警方又在流浮山公路、田厦路、屏厦路、唐園路以至青山道洪水橋各處，設下突擊檢查站，舉凡開出市區或元朗的車輛，一律予以檢查，特別是巴士及小巴乘客，檢查更為嚴密，儼若佈下天羅地網。

因此，有兩名偷渡客，先在青山被拘捕，繼而有五名在輞井被捕，六名在洪水橋被捕，上述十三人，均屬男性，年齡由十七歲至廿一、二歲之間，他們所穿服裝有異，髮型亦不像本港居民，亦無身份證明文件，與警員對答言語支吾，乃全部帶返元朗警署訊辦，據報如查獲確屬偷渡逃亡者，將遣返回華界。除上述十三人外，警方另截獲兩青年，因被扣時忘帶身份證，及後，通知家長，向警署呈檢獲釋，一人住自坭，一往屏山，均為村中青年。此外，警方另在流浮山地區，拘獲六男一女，涉嫌為教唆及協助他人偷渡入境，稍後將遭落案，解控於法庭。

至於刺傷警員的三名偷渡疑兇，仍未落網，警方犹仍四出追緝，昨晚深夜，上述各公路突擊檢查站，仍未撤離，繼續檢查車輛。

兩名受傷警長警員，經敷治後，昨午已出院，上峯給予十天假期，以便療養傷口。（君）

新界大搜逃亡者：（右）警員在洪水橋截獲三名青年，疑是偷渡客，稍後帶署訊辦。（左）警方設立突擊檢查站，截查車內乘客。

深水灣鮑愛克夫人遭刦殺案
兩名疑兇控謀殺罪
法官親赴現場視察
案指兩被告指紋與現場者相似並獲失物

（特訊）馬會獎事行政主任鮑愛克夫人命案，昨開始在高院刑庭審訊。檢察官首先申述案情及破案經過，並建議控辯雙方律師及陪審團前赴案發現場實地視察，控方認為現場視察乃審訊程序之一。

該案昨日聆訊至下午二時半，法官巴士度宣佈，有關本案人員：包括控辯雙方大律師、法院書記官，傳譯及陪審團（七名男性組成）前赴案發現場（深水灣道三號）進行實地觀察。迄下午四時，一干人等始返回法院（視察現場過程逾一小時，但檢察官宣佈，採訪新聞界不得在現場拍照）。法官隨即宣佈該案押候今日候審。

本案兩名被告：（一）梁國安，廿歲；（二）莫廣源，十八歲。同報稱為製錄音帶工人。被控兩罪：（甲）本年二月三日，在深水灣道三號一樓宇內，謀殺歐籍女子瑪嘉烈‧鮑愛克；（乙）同時同地，行刦鮑愛克兩個首飾箱及一張彩色菲林底片，兩個澳洲幣。

案由審訊專員巴士度主審，首被告由楊道華大律師，次被告由賓勸團大律師代表辯護，否認謀殺罪名。

昨日上午十時開庭後，由法院書記官協助下，首先遴選陪審團成員，其中若干成員遭辯方反對，於是再另行遴選，結果費時一小時十五分後，始選出七名男性陪審員。

檢察官申述本案發生經過：本年二月三日上午十一時四十五分，死者一名女親屬柯德莉‧鮑愛克及另一女伴在其家中閒談，其後一干人等外出購物，死者送各人離去後，於正午十二時，其中兩人返回死者住址時，竟發現死者已遇害。估計兩人離開死者住所後約五分鐘，即上午十一時四十五分，死者即遇害。

蓋當時，鄰居曾聞數次尖叫聲後，即告沉寂，其中一鄰人曾於聞叫聲後，致電死者家但無人接聽，該鄰人於是撥電死者之丈夫，及其丈夫返抵家時，旋見家門敞開，地上有一血路，廁所直伸延至睡房，隨見死者倒臥血泊中，家中電線亦被割斷，乃立即報警。

另一位鄰人將出庭供述，當時曾聞一聲恐怖之尖叫聲，突然停止，循聲望去，旋見兩名青年匆匆離去，但該鄰人無法認清兩人之面目。

命案發生後廿一日，即本年二月廿四日，警方在黃大仙仁愛中心一房間內拘捕兩被告返警署查訊。

警方在現場曾取得若干指紋，其中有部份指紋與本案首被告者相似，又若干指紋則與次被告相似。

驗方剖驗死者，發現致命傷口在上腹處，傷口深度達五吋，直穿入腹內傷及心臟及肝臟，引致內部流血致死。

其後，警方在某處起回兩柄兇刀，證明該兩刃為引致死者身亡之兇器。警方並在某處起回若干失物。（均）

涉嫌拒絕載客的士司機被控

（新亞社）邇來的士司機拒載之風氣甚盛，本月五日，警方又在怡東酒店附近拘捕一名的士司機，涉嫌拒載，昨解銅鑼灣裁判署審訊，被告不認罪，法官諭將案押候十月十三日審訊，准被告以二百元担保外出候審。

被告梁偉揚，廿九歲，住九龍橫頭磡。被控兩罪：（甲）本月五日，在怡東酒店附近駕駛的士B八九八〇×號拒絕載客至指定之目的地，（乙）同時同地在公衆地方，行爲不檢。

虛報紀錄詐騙工資
一女工被控四罪
候查身世始宣判

（新亞社）一製衣廠女工虛報工作記錄，詐騙廠方資金，事發被控四罪，昨解上荃灣裁判署審訊，被告全部認罪，白綺爾法官諭將案押後十四日，俟感化官調查被告之身世後，始行宣判，准予被告仍舊以五百元續保出外候判。

被告黎玉華，十七歲，製衣工人。被控四罪，指被告於六月至七月期間，在荃灣和宜合道聯發工業大厦永生製造廠，先後四次，詐騙廠方資金一千四百廿一元八角五分。

案情透露：今年七月底，廠方會計主任核計職工薪額，發覺多發六百元給予被告，追查之下，發覺被告先後四次虛報工作記錄，造成差額，騙取廠方資金，乃報警予以拘控。

法庭內抽烟
少年罰三百

（新亞社）法庭之內不准吸烟，早已懸爲禁例，一名「大鄉里」，昨晨在銅鑼灣裁判署第一法庭旁聽席上，竟然烟癮大發，口含香烟，吞雲吐霧，一時香烟繚繞，首席裁判司高義致親狀，即命庭警制止，并將其拘捕帶往警署落案，法官隨即予解回法庭審訊，法官判予罰款三百元。

被告胡松德，十七歲，報稱侍役。被控：本月十一日，在銅鑼灣裁判署第一法庭，非法抽烟，藐視法庭。

觀塘興業街發生洩漏刺激性氣體事件的工廠大厦。

中秋節兩天半假期
週末起舟車加班
澳輪預售來回票

（新聲社）本年度中秋佳節（十七日）適逢星期日，翌日爲公衆假期，由本星期六下午一時起一律兩天半假期開始，各機關、中外銀行、洋行及學校均休假，屆時港九水陸舟車均加班行走，特別是中秋佳節之夜，市民登山賞月者必衆，港島中華汽車公司，除將行走中區至山頂之十五號綫巴士增班行走外，并將增開一條特別班綫由銅鑼灣百德新街開往山頂總站，方便東區人士登山賞月，有關行車辦法，俟編定後，即可公佈。至於山頂纜車，亦將在中秋佳節之夜，加開特別快速車班，客滿即開行，并將尾班車延長至午夜後，以便接載賞月人士返市區。

在一連兩天半假期中，不少人士將前往澳門旅行渡假，或與家人歡渡團圓佳節，港澳綫客輪爲利便來往旅客起見，在此次假期中將加班來往，據港澳輪碼頭經理陳禰祥稱，本週末及星期日，每日有六班船開澳，由澳返港則有五班，此外每日另有十四班噴射船，由港澳對開，所有各班來回船票由即日起開始在碼頭預售，方便旅客如期返港，歡迎各界前往預訂。各輪開行時間如后。

星期六：港開：下午一時半、二時、三時半、八時半、十一時、午夜十二時半。澳開：凌晨四時、五時半、上午十時、下午七時、九時、及八時半。

明日星期日：港開：上午十時、十一時、下午二時半、五時半、八時半、及午夜十二時半。澳開：凌晨四時、上午十時、下午二時、五時、七時、九時正。

星期一：港開：下午二時半、五時半、八時半、及午夜十二時。澳開：凌晨四時、上午十時、下午七時半、及十時十五分。

李保羅昨服刑期滿出獄
將赴中東發展事業抱負
表示精神壓力重對前途具信心

（特訊）李保羅昨日出獄。他將於本月下旬前往中東阿拉伯聯合酋長國主持一項龐大回教建築工程。

昨日上午九時，李保羅步出中區域多利拘留所鐵門，面色沉重，單獨乘搭的士返回大角咀住所。

李保羅原被囚小欖監獄，亦原定昨日在小欖監獄放出獄，但李爲暫時避開與各方面接觸，取得警方同意，前晚由小欖轉移到域多利拘留所。

李保羅昨日上午九時，踏過域多利拘留所鐵門，孑然一身，返回大角咀住所與妻團聚，百感交集，他曾經對人表示，自己承認被控罪名，都是爲了妻子，因爲妻子也是保利股東之一，一個失去自由的人當然不會希望自己的親人也失去自由。

李保羅返家之後，大門深鎖，謝絕一切採訪，他曾經打過電話給幾個好朋友，長談達幾十分鐘之久，談話內容當中，李保羅顯示精神壓力沉重，但對將來前途並不失去信心，他目前財富幾乎可以說成是一無所有，但他有志一切從頭開始。

有關李保羅今後之動向，他可能會在幾日之內到外地作短途旅行散心，本月下旬他將會到中東阿拉伯聯合酋長國主持一項龐大回教建築工程，建築費達數千萬美元，建築期約兩年半。

李保羅以魄力享譽建築界，在他入獄期間，許多人都關心他的情況，在出獄以前，亦有許多本地及外地建築界人士準備找他幫忙策劃工程，而他本人也雄心未減，但他希望暫時離開香港，忘却一些往事。

李保羅是前保利工程有限公司董事會主席，現年五十九歲，兩年半前被控僞造假賬目、供假消息，串謀行騙等罪名被判入獄，該案驚動一時。

上月，監獄署曾通知李保羅，表示將於八月十四日期滿出獄，後來，監獄署表示核算日子錯誤，將他重新投入獄中。（合）

昨日服刑期滿出獄的李保羅

訴稱遭污辱逃港女難胞
警仍扣留命運未決
涉嫌男子准保釋等候警方調查

（特訊）向警方投訴稱遭同鄉男子污辱的一名大陸逃港女難胞，目前仍由於身份等問題，尚未知是否會像本港被強姦的婦女一樣，獲得家庭計劃指導會提供幫助。

家計會發言人表示：該會不能向外界透露任何有關求助婦女的資料，所以，該名女難胞有沒有獲得協助，該會不能公開。

但發言人稱：由於事主經已報案，則一般情況來說，警方通常都介紹當事人往家計會的。

現時該女難胞仍在警方手中，協助進一步調查。至於她今後命運，目前仍是一個謎？

警方發言人表示：一名姓李卅二歲男子正協助警方調查該案，他已獲警方准以五百元保釋外出，等候警方進一步調查，但他要依時向警署報到。

該名廿七歲魏姓少女，是於去月廿八日，泅水逃亡本港，投靠一名同鄉男子，不料却遭姦污，事後更被舉報她是非法逃亡者，警方獲報將她拘捕，查問當中，該少女爆出內情，含冤訴稱遭人強姦，結果警方經調查後，將一名男子拘捕。

現時，警方須等待律政司考慮是否揭出起訴該名嫌疑男子，假如落案的話，那女難民便是案中的主要證人，她必須出庭作證。她是會有一段不短的時間留在本港作證人。

至於是否會遣返大陸問題，政府發言人答覆記者說：此類個別案件，移民局是不予置評，但她現時在警方手中。（合）

賊出新招誘小童返家
掠五金鏈現款四百
石硤尾下邨廿二座一單位被刦

（特訊）匪徒行刦又出新招，兩飛在走廊，向兩名小童，聲稱樓下有人打架，囑及早回家，以此作爲投石問路，當兩童回家入門之際，匪徒乘機蹤門入屋，綑綁屋內五人，掠走五條金鏈及四百元現款。

事發於昨日下午五時左右，石硤尾下邨二十二座，七樓某單位，有兩名小童，正在走廊與其他同伴嬉戲，屋內則有女戶主及其餘兩名子女，三人在家。

當走廊兩童玩得興高彩烈之際，突有兩名飛型青年出現，向兩名小童表示樓下有人毆鬥，小童應及早回家，以免受池魚之殃，歹徒以此作爲投石問路。兩童不虞有詐，即聯袂回住所，正擬入屋之際，兩歹徒趁機蹤門入屋，連同兩名趕返家園之小童，及屋內三人，全部予以綑綁，然後動手搜掠財物，掠得五條金鏈，以及四百元現款，得手後遁去。

案發後，各人掙脫綑綁，致電報警，但警方到場時匪踪已杳。（合）

觀塘興業街電子粒工廠
清洗器具發出刺激氣體
百餘工人全部緊急疏散

（特訊）觀塘興業街一間電子工廠，於昨日上午十一時卅分，工人消洗原子粒爐時，引發起一種刺激性氣體，兩名工人被焗暈，百餘工人要緊急疏散。

消防員聞報到場，加以清洗後，工場內已告無碍，下午二時許，工人恢復工作。

事發現場爲九龍觀塘興業街四號長江電子大厦，該厦爲利凱半導體有限公司廠址所在，發生事故的是該厦八樓工場。

昨午十一時卅分，當該工場工人清洗原子粒爐時，湧出一種強烈揮發性液體，令工場內產生刺激性氣體，兩名工人首當其衝，被其窒暈，百餘工人於是緊急疏散，情況一度混亂緊張。

警方和消防人員聞報到場，將現場封鎖進行偵查出事原因，其後消防員在現場進行清洗工作，工場已告無碍，到下午二時許，工人便繼續開工。

被焗暈兩人，男性，一年十八歲，另一年廿四歲，已被送院救治。

官塘區貨倉出租

面積：約15,000平方呎
載重：每平方呎350磅
樓底：15呎高
保險：保率特低
接洽：5-225938

高價徵購
尖沙咀區鋪位

（一）任何尖沙咀地段
（二）面積大小不拘
（三）有租約亦可
有意出售者請電：
三一六九八二九一
李先生洽

最可靠的哮喘藥
得此藥旁身 畢生安樂晒

歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，事實不誇，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲證，絕不誇張。

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘膏，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：喘慾後繼服唐拾義哮喘丸，保證消除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒庄，售價四元。　香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

茶名節 飲佳賀
（名茶飲 佳節賀）

港運名茶品極徽安種六

青火溪涌・峯毛華九・峯毛山黃
芽黃山霍・片瓜安六・魁猴平太

歷史上是帝皇貢品，一般人根本無法嘗其味
現運港供大衆品嘗，是香港人之口福也
每年產量僅數十斤，先到先得
歡迎電話定購

經銷處：
中國國貨公司總公司
榮華茶業有限公司海洋中心273號門市部
電話：3-687694, 3-695776

本港新聞

港島及元朗四宗刦竊案
共損失達十萬
千諾道西表行三賊賺門掠三萬六千
英皇道超級市場被爆竊失三萬七千
元朗保齡球場賊抬走夾萬失二萬二

（特訊）昨日下午一時，港島西區千諾道西一間位於八樓的鐘表公司，遭三名刦匪賺門入內洗刦。鐘表公司東主不虞有詐，將門打開後，遭三匪以利刀指嚇，連同伙伴及顧客五人悉數綑綁，大肆搜掠，刦去現欵及手表一批，損失總值三萬六千多元。

刦案發生現場，為千諾道西七十四至七十六號致祥大廈六樓A座，上址是金星鐘表實業貿易公司，東主姓劉，除經營鐘表生意外，上址前舖後居，與妻及一子一女居住上址，面積約六百平方呎。刦案發生時，劉之家人適已外出。

昨日下午一時，有三名顧客登門，與劉「傾」生意。此際，門外有人按鈴，聲稱要找東主。該三人打扮斯文，其中一人且手持占士邦手提箱，裝模作樣，類似殷實商人。當時應門的是伙伴，他不敢貿貿然開門，遂通知東主。劉前往應門時，對方大放厥詞，指劉氏日前供應的手表貨不對辦，劉為示清白，將門打開，查看究竟時，詎料對方竟是刦匪，賺門入屋後，蜂湧而入，手提占士邦箱的大漢，迅即打開占士邦箱，取出利刀，指嚇屋內東主伙伴及三名顧客，喝令不準妄動，然後再由手提箱取出膠布，綑紮等物，將五人矇眼及綑綁，而遇刦五人，在利刀指嚇淫威下，不敢反抗。三匪繼在屋內翻箱倒篋，大肆搜掠，將屋內之手表，予取予携，結果刦匪一共掠得現欵六千元，手表一批，損失總值約三萬六千元，始揚長而去。

案發後，遭綑綁五人幾經掙扎，始脫綑綁，報警請求緝匪。由於刦匪行刦時頗為鎮定，且對上址虛實瞭如指掌，警方懷疑是有人提供消息的一宗刦案，現仍在展開緝捕三名刦匪工作。警方昨日下午就此宗刦案發表消息如后：「三名持刀刦匪，昨午一時左右闖入千諾道西一家鐘錶店內，刦去現欵及手錶一批，總值約三萬六千元。

據初步調查所得，刦匪於上述時間假扮訪客，前往千諾道西七十四至七十五號一家鐘錶店，進入店內不久便將五名職員綑綁，刦去現欵六千元及一批價值二萬至三萬元的手錶。刦案中無人受傷。警方仍在調查。」（合）

（特訊）設於元朗體育館二樓的保齡球場，昨晨被匪徒進入辦事處，抬走一個小型夾萬，據報，內有現欵二萬二千餘元，事主已報案，警方展開偵查。

據悉，此宗盜竊案，發生於前晚深夜至昨晨之間，該保齡球場二樓及辦事處，設有一個小型夾萬，擺在一張寫字枱的角隅，內存放現欵二萬多元，乃屬保齡球場於上週末及星期日所收的現鈔，準備昨天始存入銀行。職員昨晨上班，赫然發現夾萬不翼而飛，再檢視辦事處外的波子機，亦有多部曾遭撬毀，相信匪徒意欲開取波子機內的輔幣。警方到場踏勘後，初步調查結果，相信為熟識該球場的歹類所為，現正展開偵查中。（君）

（特訊）港島千諾道中十八至二十號二樓實用時裝中心，昨晨被發現遭爆竊，損失現欵約三千元，警方現時已展開調查。

據悉：昨晨九時許該中心的一名職員返工時，赫然發現公司的冷氣機被破壞，而收銀機亦被打開，機內的三千元現欵不翼而飛，於是通知老板並致電報警。

該三千元現欵是於上週六公司收舖後，女職員將欵項放入收銀機內，準備昨日再存入銀行。豈料被匪所爆竊。

又：北角英皇道八百八十至八百八十六號一超級市場今早發現被人爆竊，損失現欵約三萬七千元。

該爆竊案是由一名管理員所發現的，時間約是昨晨八時左右，他發現該超級市場後門被人撬開，於是通知經理，後來發現一個夾萬被弄開，內裏現欵三萬七千元不翼而飛。案發後無人被捕，警方現仍在調查。（合）

海洋木材公司上訴得直
高院昨下令禁止港警方將機密文件提供斐濟島

（新亞社）最高法院按察司康士昨批准一間公司之申請，下令禁止警方將該公司機密文件或副本提供給斐濟羣島警方，作為協助調查一宗商業案件之用。

康士法官解釋批准這項申請理由謂：案中文件，屬私人公司之機密文件，警方有權申請搜查它，但只能提供給本港司法範圍內，直接與案有關人士或對本案有協助之人參閱。倘若此等文件被送往外地，被人作不適當用途時，由於已超越本港司法範圍，本港法庭便無權處理，因而剝奪了法庭司法權。基於上述理由，乃批准此項申請，申請人並可得堂費。

原訴人：海洋木材運輸有限公司，與訟人：律政司（代表港府）。

原訴人由律師代表向法庭申請兩項命令：（一）未經原訴公司許可，上述文件不能被送出本港司法範圍以外地方。（二）除與調查此宗涉嫌串謀案直接有關本港警方人員外，上述文件不能被送交或提供與他人參閱。

此宗民事訴訟之起因：本年六月十六日，本港警方持搜查令，先後往原訴公司的辦事處，搜去一批私人機密文件，並準備將文件內容或副本，提供給斐濟羣島警方，作為協助調查一宗商業案件之用。據原訴公司所知，警方搜查理由，乃指原訴公司某些董事，涉嫌犯有盜竊公欵等不正當行為，但這些指實，均為有關方面否認。原訴人大律師曾指出：倘若此機密文件內容外洩，或副本被送出本港司法範圍以外地方，則犯了破壞「保密職責」，因此要求法庭頒佈上述兩項命令。

上海街閃電刦案
五匪刦萬五千元

（特訊）上海街鬧市發生閃電刦案，五名刦匪，在半分鐘內，掠去一間藥行一萬五千多元。

事發於昨晚九時十五分左右，五名年約十八至二十二歲持刀刦匪，闖入上海街二二×號地下長春堂藥行。該藥行分為中西藥兩部份，五名刦匪臨門後，威脅五名職員，全部跪在地上，雙手放在頭頂，由外間望入店舖，僅見歹徒狀似職員，打開收銀處結數，鬧市人羣中，無人發現店內正發生刦案，五匪得手後，在半分鐘內，完成刦案，離店遁去，事後職員揚聲呼叫，但歹徒已混入人羣，從容逃去。（合）

大角咀樓宇同屋打架
四人受傷均送院治療

（特訊）大角咀一住宅單位，包租人與房客，疑因爭用廚房，惹起爭執，演成毆鬥，結果雙方各有兩人，共四人受傷送院。

事發於昨晚七時四十分左右，大角咀國民街富貴大廈中座十四樓一三〇×室，包租人與兩名住客昆仲，因爭廚房，發生爭執，混亂中，住客昆仲，遭人以滾水淋傷面部，其後演成毆鬥，結果四人受傷。

傷者：一女包租人周霈英，四十歲，（二）梁權發，包租人之子，十七歲，（三）住客昆仲，葉漢英，二十一歲，（四）葉氏之弟，二十歲，四人負傷後，同送往醫院救治。

據稱：女包租人與住客，曾因爭用廚房，多次發生爭執，素有積怨，豈料昨日演成毆鬥。（合）

兩外圍佬各罰六千

（新亞社）警方人員據報，於九月九日在旺角洗衣街破獲一外圍狗檔，當場拘捕兩人，經調查後落案控以非法開設外圍罪，昨解北九龍裁判署審訊，兩被告均認罪，霍庭智法官判其每人罰欵六千元。

被告二人：（一）黃文傑，廿九歲，（二）何林友，廿九歲。被控罪名：九月九日，在旺角洗衣街九十一號十四樓一單位內，非法開設外圍狗檔。

案情透露：九月九日晚上七時五十五分，警方人員根據綫報到上址調查一宗關於外圍狗投注案，當抵達上址後，按鈴由一女子開門，警方人員即行入內，見被告二人手持電話在枱上寫稿，警方人員即上前叫被告停止及加以拘捕，當場檢獲一些投注外圍狗檔，儆誡之下，兩被告承認一切，乃將二人帶返警署落案控。

千諾道西金星鐘錶實業貿易公司，遭三刦匪賺門掠刦，損失總值三萬六千元。

薄扶林道石屋藏毒案
夫囚三年半　妻獲省釋

（新亞社）一雙夫婦被控在家中藏有一批價值五萬多元之海洛英毒品，昨日解往地方法院審訊，男被告承認控罪，主審法官何健新乃在聆訊案情後判其入獄三年半，女被告獲控方撤銷控訴，當庭釋放。

被告二人：（一）吳立英，五十三歲，（二）黃珍，五十歲。同被控於本年四月七日，在薄扶林道某號一石屋內，非法藏有五百零六點八公分混合物，內含八十八點二公分鹽酸嗎啡，可作非法販賣用途。

案情透露，警方人員於案發日上午十一時十分，由當奴蓀警察，帶領一隊探員到達上址突擊搜查，結果在廚房地下及被告之睡房中，搜出控罪所持之毒品，分別包成小包，乃將首被告拘控。

被告代表律師求情時表示，希望法官從輕處被告，被告有一妻五子女，以前是一名苦力，最近退休後，改業小販，每月收入約兩千元，被告是一名道友，希望能判入戒毒所接受戒毒治療。

我們香港的新標識
—圖・文・郭立—

路邊沙龍

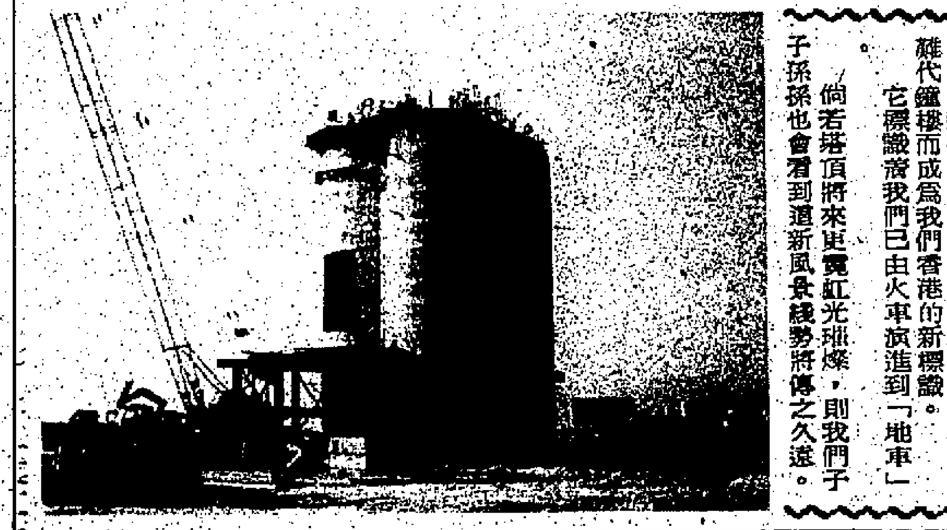
這是我們香港劃時代的、特異的、新築設。它建造在灣仔新塡地。它像巨人般高聳在海傍，踞傲地睨視尖沙咀。它是宣稱——「為你們建造」那地下鐵路，那必須的通風控制塔。

×　×　×

有理由搶先告知閣下：這塔，非但外貌古怪，內裏也新奇古怪。

另方面，在尖沙咀舊火車站大鐘樓，現正日見蛻變聲中，灣仔海傍那奇形怪塔，不難代鐘樓而成為我們香港的新標識。它標識着我們已由火車演進到「地車」。

倘若塔頂將來更霓虹光璀燦，則我們子子孫孫也會看到這新風景綫勢將傳之久遠。



夜總會東主銀行提欵後
彌敦道上遇刦　損失值廿五萬
五匪挾持往覺士道下手

（特訊）一名男子及一名女子昨日下午在油麻地被匪徒刦去現欵及財物約值二十五萬二千元。

據報昨日下午四時左右，兩名事主從彌敦道一間銀行提欵後，行至彌敦道與佐敦道交界處時，突然有五名男子手持一支類似手槍物體威嚇兩事主，陪同前往至覺士道一條無名小徑，於該處搜掠兩名事主，掠去現欵約十萬二千元及首飾約值十五萬元。事後兩名事主前往油麻地警署報案。據報兩名事主為尖沙咀一間夜總會東主，女事主為三十二歲，其弟二十六歲，兩人為姊弟。該宗刦案無人受傷，警方仍在進行調查。（合）

銀行解欵車刦案
四被告表證成立

（新亞社）涉嫌與匯豐銀行二百萬元解欵車大刦案有關之四名男子，昨解中央裁判署，主控官加控第三被告兩項新罪名，經初級偵訊，主控方面提出證據後，裁定四被告均表面證供成立，並諭將被告四人案件轉解最高法院，在此之前，四被告均暫時無需答辯，一律還押監房看管。

被告四人：（一）任偉明，卅九歲，報稱熟食檔伙記；（二）鄒□□，廿九歲，報稱為報販；（三）卓加揮，卅七歲，無報稱職業；（四）陳錦華，四十二歲，未申報職業。同被控兩項罪名：（一）一九七八年五月廿九日，在中環皇后大道中搶打劫銀行一輛解欵車所有現欵；（二）同時同地，藏有一支寄存點三八口徑左輪短槍，當時正在進行一宗刦案。

昨日加控第三被告之兩項罪名，指其於五月卅日，在九龍地區分別無牌藏有一支寄點三八口徑左輪短槍及六發寄點三八口徑子彈。

跑馬地設計師遭兇殺案
警方懸紅萬元製圖緝兇

（港訊）警方昨日懸紅一萬元，給予能提供發生於八月廿五日跑馬地一宗兇殺案的報訊者。

同時，死者在生前所任職的室內設計公司，亦懸紅一萬元以緝拿兇首歸案。

該宗兇殺案發生於上月廿五日上午十一時左右，死者在跑馬地黃泥涌道九十一號三樓其寫字樓內被一名男子持牛肉刀猛擊致死。

死者及現場寫字樓均未有失去任何物件。

被警方通緝之男子年約卅至卅二歲，五呎二吋高，瘦身材，短髮，尖面，最後遇見他時身穿一件淺灰色恤衫，及染有血漬的深色西褲。

任何人士如獲悉有關該男子之下落，或能協助警方尋找他的話，請電五——二七七一七七警方熱綫電話聯絡。

香港龍岡總會祝張桓侯寶誕舉行酒會聯歡

（特訊）前（初八）日為張桓侯寶誕，香港龍岡親義總會，在中環會所舉行慶祝大會。是日下午一時正，該會首長代表，顧問、執行委員，會員宗親等，齊集禮堂，舉行祀祖典禮，由張福善副主席主祭，與祭者劉耀明，劉文添，張乃賢，關全，希賢，煥錦，玉堂，趙華，鈞暗祭，關成悅，關榮，關添，國慶，盛鈞，世南，劉猛，張永康，榮柱，張達，準華，日成，綽德，日良，景秋，海滑，張洪，趙煦年，玉書，鑑龍，關飛，楊祖，洪奎，趙松等數十人，步強，趙添，三獻禮畢，舉行酒會，情況熱鬧。

改警察俱樂部
啟德機場前空軍食堂
設備多元化有康樂設備

（新警社）警隊在啟德機場舊皇家空軍基地的軍官食堂，設立一個可容四百人同時使用、具有多種體育及康樂設備俱樂部，面積頗大，地方寬敞，是政府撥給警隊專用的。警隊現已成立一個委員會專責其事，並已委出歐陽俊為該俱樂部的經理，統籌一切事宜。

據歐陽俊表示，有關啟德警察俱樂部的初步計劃和條件，現已擬定，而重新粉飾程當獲得政府批准撥欵後的工程，將由工務局立刻開始進行，倘順利進行而無其他枝節，該俱樂部一切工作能按計劃於本（九）月內啟用。該俱樂部設備務求多元化，以滿足各級同僚的需要和興趣。目前，初步計劃在該俱樂部開設一間竹戰室，若干體育室，內設乒乓球桌及康樂棋等。另有一間閱覽室，備有彩色電視機，及各種報紙雜誌。此外，為了適應兒童的興趣，準備裝置各種的兒童機動遊戲，裝設在俱樂部的陽台走廊和兒童遊戲室內。該俱樂部還將開辦中西式食堂各一，使樂而忘返的同僚，可以在耍樂之餘，飽饗美味食品、或與三五知己、淺酌低酙。舊軍官食堂有一個大堂，將來準備盡量加以利用。該大堂最多可容式百人左右，最適合用以舉行週年舞會或各種人數眾多的叙會。未來的警察俱樂部，外面有一大片綠油油的草坪，面積遼濶，最適宜於戶外體育活動之用，將來政府會逐步在該草坪上闢設各種體育康樂設備，專供紀律部隊人員使用。

山海之友羅漢寺
平洲蛤塘梅子林
大嶼山神樂院牧場鮮奶
尖鼻咀大城澗曲林通遊

山海之友本周四即十四日晨八時半紅磡天星碼頭乘車中大轉飛虎快船暢遊東平洲七彩岩，此次新路綫加遊洲尾白腊灣，返程更勃沙新村。全車船十五元。——本週末即十六號下午二時四十分同上址乘車轉飛虎船印洲海直達吉澳迎月，展開各種新異節目：高棚頂觀日，迎落月，在四海酒家海鮮粥餐（船上報名），然後乘船至鴨洲鴨眼洞看奇景月全蝕，再搭更航飛凰岩，蛾眉灣，印洲海全程賞景，創歷史上迎月夜遊新紀錄，自携寒衣。是夜可自露營，或宿雙層船返抵中文大學賦歸。車船十八元。其他費用自理。周末節目因名額有限，祇在佳麗發券。（周四節目各站發券）。——下星期一即十八號公衆假特別節目：車船遊東北陸深山名村。晨八時廿分寶來商場東公園乘車中大轉飛虎雙層船首經紅石門登陸三椏古村，通步古道綫野香林新紀錄通遊「蛤塘」「梅子林」「荔枝窩」，午在吉澳四海酒家海鮮粥餐。下午專遊吐露海峽十四鄉烏沙溪上遊，覽社合辦美人魚豪華遊船晨八時半海洲大厦十五元。——本星期日即十七號旅行（一）與海開，通遊中秋佳節，平步精彩節目。首遊大嶼山大水坑神樂院美麗花園莊嚴殿宇，欣賞著名牧場純鮮奶。然後航覽東海岸竹篙灣抓頭敷花瓶石興北陸漢多樂坑。午遊東涌古村及羅漢寺，在寺過節聯歡上素筵，船上報名，十人同席。經青衣海峽大橋，淆長青邨新氣象。還下午五時歸至市。全日船廿元。（二）環遊全日暢遊東平洲環島奇觀。專船去程加遊印洲海牛池湖八時廿分寶來商場東公園乘車中大轉飛虎船十元。此為新奇船搭，乃前所未有嘗試者。（三）環遊新界晨九時同上址乘車首遊流浮山尖鼻咀，漫遊渡頭村全流地理形勝深圳河口華界田舍村鄉。午元朗飯（嘗盛者可在流浮山自由游影提前午餐）。下午車至城門狸林區「肥佬麥」以下之標準路綫大城石澗險日，林幽泉。勝地葛。提前于下午五時返至市區。全日車八元。隨時欵券。彌敦道尖五一「第一餐廳」、余道生行五一式室和、大道中廣安銀行側佳麗、港四三六〇六。註：定期十月一日游嘉道理新花園亦可。在舊券本周不通行用。時間限本周內在佳麗退欵或換券。

福華街改單程西行
配合地下鐵路工程

（港訊）運輸署宣佈，由明（星期三，九月十三日）上午十時起，深水埗西九龍區介乎桂林街與欽州街間之福華街，將改為單程西行。同時，位於長沙灣道以北之桂林街公共小型巴士站，將遷往桂林街以西之前樂街。上述措施，旨在便長沙灣道地下鐵路車站及該處之隧道工程之進行，自當時起，交通標誌，以作指示。

華僑日報讀者七海旅行團中秋節貢獻
中秋遊河全部告滿
徇衆要求續增名額
北京樓享用富貴鷄晚宴，淺嘗奇華月餅

華僑日報讀者七海旅行團，為慶祝一年一度之中秋節，及向廣大讀者提供一項闔家歡樂之應節旅遊節目起見，特別在中秋之夜（夏曆八月十五）隆重推出「中秋節賞月遊河」，有關該節目之消息自上週五公佈之後，即馬上獲得團友們之熱烈反應，前來購票者絡繹不絕，原定之名額半天內便告滿座，後雖續添名額至二百名，但仍在一天內又告額滿，使不少遲來一步者大有向隅之歎；前兩天更接獲不少熱心團友來電，紛紛要求續增名額，支持愛護之情，溢於言表，本報讀者七海旅行團為感讀者雅意，經於在與船公司及交通機構再三研究下，決定增添名額二十五名，今日上午十時起開始售票，以先到先得為原則。

「中秋賞月遊河」乃定於九月十七日（夏曆八月十五日，中秋節）舉行，由下午二時開始，先行乘坐豪華舒適之冷氣旅遊車觀光新界風景區，計包括有十大特色：①冷氣旅遊車遊遍新界②觀光五台山外貌巡禮③欣賞桂桐寨飛瀑流泉④北京樓共進團圓晚宴⑤品嘗北京塡鴨富貴鷄⑥乘錦囊號客輪遊港海⑦兩岸賞中秋明月⑧享中秋月餅應節佳品⑨輪上提燈會趣味無窮⑩幸運遊戲送實用獎品。

此次「中秋賞月遊河」之晚宴地點，將假座中環新廡山大廈之北京樓舉行，菜式豐富，別具特色，尤以「富貴鷄」及「北京塡鴨」更使人齒頰留香，該酒樓交通適中，場面豪華，招呼週到，而且各類佳餚均美味可口，曾經嘗試過之顧客無不讚口不絕，故在此歡渡佳節實在是最理想之選擇，晚宴之後，即漫步前往卜公碼頭（三分鐘可達）乘搭冷氣豪華客輪「錦囊號」，該輪共有三層，全船均有冷氣調節，而且上層舖滿地氈，並有餐枱坐椅，更有悠揚之音響設備，安坐其中，細賞兩岸之「東方之珠」夜色，確有不知人間何世之感，「錦囊號」豪華穩定，外型美觀，實能使每一位參加者盡一夜之歡，此外，錦囊號更有一面積相當大的露台，坐立其間，清風徐來，水波不興，泛舟維多利亞港，賞玉兎之東昇，塵俗間之繁忙逐俗，至此亦蕩然無存矣。

在輪上，將有由七海旅行團各領隊主持之燈謎遊戲，抽獎，歌唱等表演節目，倍感親切，與此同時，更有別開生面之提燈大會，情調一流，令人畢生難忘。

在當晚客輪放乎中流其間，更可品嘗港九之奇華月餅，奇華餅家歷史悠久，深受廣大顧客歡迎，總店分店遍佈深水埗，旺角、北角、紅磡，土瓜灣，昌華街等地，此次奇華餅家之董事長黃榮先生對「中秋節賞月遊河」節目大表贊許，故特別送出全場之蛋黃蓮蓉月餅，務使每一位參加之團友品嘗到美味無窮之優良品質之應節佳品。該團直到十一時乃返回市區依依話別。

「中秋節賞月遊河」第三次增加之名額定於今日開始售券。每位只收港幣八十八元，名額只有二十五位，額滿即止，恕不再增，由黃思濂任總領隊。購票地點：香港德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司。（電話匝位恕不接受）查詢電話：五——四四七一三七（四綫）。

本報讀者七海旅行團「中秋賞月遊河」之錦囊號豪華舒適無比。

中秋佳節理想飲品
人見人愛一枝獨秀
施務露酒　是金鷄鐵樹酒的始祖

是施務露大醫師三代眞傳獨有秘方精益求精的補酒
獲得各國賽會獎章十幾個・獲得各國名醫推荐書十餘萬張
購買時請認明　施務露　金雞鐵樹酒

請讀下文對你有益

施務露（金鷄鐵樹酒的始祖）

大醫師三代眞傳　精良補酒

純用新鮮葡萄、鐵質、金鷄納皮，三大要素釀造而成，確與人體生理有密切關係，新鮮葡萄含有豐富B雜維他命，功能補血、補腦、提神。鐵質，是構成紅血球要素。金鷄納皮是健胃及四肢發力聖品，無論男女老幼都適飲。對患高血壓者有益，因酒性溫和，導致血管擴張，促進鬆弛，降低血壓，尤其對女性特別有益，因為女性十居其九患貧血，影響生理失調，懷孕產後消耗大量血液，而致頭暈眼花，四肢無力，最宜常飲含有鐵質的施務露酒則可治癒貧血，確保青春常駐！

我們的忠告

為着你的金錢代價，確保你的健康，第一補，如果你需飲必，酒的話，你須指明要買金鷄鐵樹酒的始祖

香港歐必成有限公司
大道中41—47號聯成大廈二樓
電話：5—230193

常飲施務露酒是吸取鐵質的捷徑！

中秋餅與普洱茶

美味可口之月餅。愛吃者往往不知腸胃難於消化。飲用本莊舊普洱茶。解除月餅所含太多之脂肪。消滯健胃。不愁膽固醇增加也。

香港　九龍
英記老茶莊
始創茶葉不二價

香港大道中一五五號　電話H四四三八一一
旺角奶路臣街四號　電話K八五三三八七
北角英皇道三三九號　彌敦道碧街四十七號
莊士敦道一七〇號　電話H七三二二三二
油麻地上海街一三九號　電話K八五二三〇〇

謹訂於公曆一九七八年九月十二日(星期二)
為本銀行土瓜灣分行舉行開幕，敦請
土瓜灣街坊福利會理事長顏杞添先生 主持剪綵，敬備酒會，恭候
光臨指導

廣安銀行有限公司敬約

（恕不另柬）
土瓜灣分行地址：土瓜灣道二九一號地下
電話：三一六四二三一三至四
酒會時間：上午九時半至正午十二時

保持城市清潔 請勿亂抛垃圾

SALE 20%-50% OFF

鋼化玻璃 高級玻璃 豪華水族系統存貨大減價
整套系統只售數佰元起
請即臨 [illegible] 有限公司選購
地 址：九龍漆咸道119號6樓(柯士甸路口)
電 話：K667780, K688426
辦公時間：上午九時至下午九時(假日照常營業)
認明白鯊商標
提防劣品影射！

為慶祝本公司四十六週年紀念
由九月四日至十六日
（星期一至星期六）
凡到本公司購物，可得免費禮品及特價酬賓
由歐美運到大批應市時裝及新款皮鞋手袋等等。
慕愛公司
香港中環安瀾街15B地下

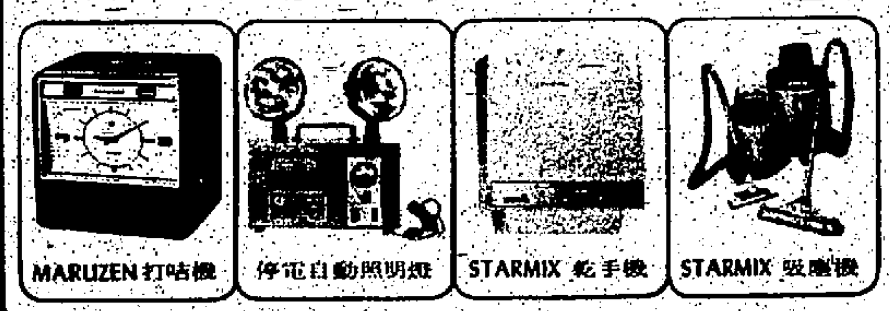
仁禮大廈
九龍深水埗醫局街222至224號
快將完成 即將入伙
95折優待，由＄133,760起
二梯四伙 旺中帶靜
面向港海 顏色潔具
鄰近警署，學校，空曠地特多
隧巴及地鐵車站近在咫尺
可分2至10年付款

洽購處：仁德置業有限公司 香港德輔道中120—126號香港商業銀行大廈A座20樓 電話：5-447229 5-437753

香港保護兒童會
有鑑於家境貧乏之兒女及其父親等向各界呼籲，兒童身體營養不良，特代表此等無能為力之兒女，此種困之情況不常見於繁盛市區之內，而見諸人烟稠密之貧民區中，在此地區內，本會工作人員，大多數為義務者正在廣施工作，援助會舌，但格於資財有限，工作時受阻碍本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣為協助，或參加為會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費等寄灣仔軒尼詩道15號902室或轉本報即不勝感謝矣。

恭 賀
三榮洋行
創業二十週年紀念誌慶
香港塑膠業廠商會
林志樹 黃舜忠 祝國清 周柏柱 梁源山 程涵生 麥仕洲 錢家權 楊建炳 田兆超 孫有佳 梁有洪 唐炳樞 沈鶴壽 丁知行 梁
李沛成 邱傳 嚴正 陳楷能 楊華非 陳更 張慕良 鄭彼德 黎鈞宇 倫林堃 文洪光 劉才杰 劉鑑海 李建方 林健鋒 陳天明 馬潮楠
敬 賀

路馬地山光道2A-4號 普善街大單邊
美華閣
MAY MANSION
高級洋樓 圖則新穎
材料最佳 設備優良
仍照舊地價售
溢大5-255211 得力生5-246185

總代理：Chiap Sing (Eng.) Co., Ltd.
捷昇有限公司
九龍大角咀通州街73號五至六樓
TEL. 3-935959, 3-937474

NORSE 空氣清新機
MARUZEN 打咭機
停電自動照明燈
STARMIX 乾手機
STARMIX 吸塵機

設計2000特別為你舉行

家具博覽'78
像俬最靚 價錢最平 規模最大 今天開幕

像俬最靚
集全世界五十餘家傢俬設計專家精心傑作於一堂，在一萬二千呎場地展出，套套出色，件件精采。
價錢最平
在展出期內，全部家具照入口價七至九折出售。
規模最大
家具精品，來自美國、義大利、英國、日本及芬蘭等馳名產地，包括梳化、餐枱、梳化床、茶几、地氈、燈飾、床具、餐具及所有美觀悅目之裝飾，包羅萬有，規模之大，全港首次。
EXPO '78
今天開幕
要買最精而最平家具，請今天就來參觀。每天九時半至六時半開放，免費入場。
海運大廈及海洋中心有大量車位供閣下停泊
設計2000
九龍海洋中心三樓363-370
電話：3-695161至4

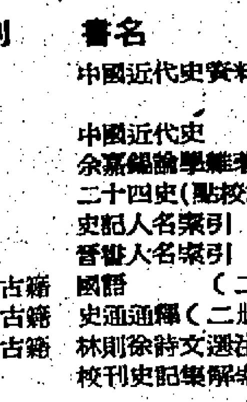
聘請柯式員工
本報柯式部，招請日夜班，影房，車房等助手多名。有經驗在職者，將為優先錄用。如有意者，請函寄本報柯式部張主任收，來函請列明應徵部門，願當日或夜班，通訊電話等。函件將一切保密。

東美商業中心
香港皇后大道東三十七—五十九號A（即灣仔大佛口）
近地下鐵金鐘道總站及巴士總站 999年期
步行數分鐘可到中環
中央冷氣系統
■ 外牆全部玻璃紙皮石
■ 名廠700呎快速不銹鋼電梯
■ 入口與電梯大堂全部雲石
■ 高級鋁窗及茶色隔熱玻璃

特價9折 每呎僅售$528.起 廉租每呎$3.50
即將入伙
怡華置業有限公司
香港雪廠街新顯利大廈97室
☎ 5-229162

中華書局
秋 季
大廉價十天
九月七日至十六日
各版圖書一律八折
文具,唱片,郵票九折

版別	書名	定價	版別	書名	定價	版別	書名	定價
中華	中國近代史資料選編 上下		中華	我的前半生	8.50	人音	和聲學	11.50
		11.00	文物	房山雲居寺石經	210.00	人音	和聲處理法	6.00
中華	中國近代史	8.00	文物	雲岡石窟	75.00	陝西人民	魯迅野草注釋	2.80
中華	余嘉錫論學雜著上下	19.00	上海古籍	元白詩箋證稿	8.00	福建人民	朝花夕拾淺析	2.20
中華	二十四史(點校本)	1,700.00	上海古籍	詩人玉屑（二册）	11.00	上海科技	實用藥物手册	10.00
中華	史記人名索引	5.00	上海文藝	論庚辰本	3.80	少兒	三毛流浪記	3.80
中華	晉書人名索引	8.00	人民文學	唐詩選（二册）	13.00	人民文字	安徒生童話故事選	7.00
上海古籍	國語（二册）	18.00	人民文學	董解元西廂記	4.00	人民文學	拉丁美洲文學簡史	4.40
上海古籍	史通通釋（二册）	20.00	中華	紅樓夢戲曲集(二册)	17.00	商務	簡明英漢科技詞典	20.00
上海古籍	林則徐詩文選注	7.50	上海人民	李賀詩歌選注	14.00	上海人美	彩色片洗印	5.20
中華	校刊史記集解索引正義札記		中華	史林雜識	10.00	上海人民	簡明醫學手册	6.50
		16.00	人民	齋下論叢	5.00	國防	晶體管電路設計	14.00
中華	章太炎政論集(二册)	13.00	人民文學	曹禺選集	6.50	地質	充電法	8.50
			人民文學	魯迅全集(二十卷)	400.00	上海文藝	中國動物故事集	3.50
			三聯	邏輯	10.00	人民衛生	黃帝內經素問	12.00
			三聯	新英漢詞典(普及本)	35.00	人美	齊白石畫輯	7.50
			上海科技	微積分	8.00	人美	徐悲鴻畫輯	7.50
			輕工業	中國菜譜（北京菜）	7.20	人民衛生	物理診斷學	53.00
			輕工業	中國菜譜（浙江菜）	6.00	人民衛生	人體形態學	15.00
			人文	大衛科波菲爾(二册)	20.00	人民衛生	農村中草藥制劑技術	7.00
			人文	悲慘世界（二册）	15.00	江蘇人民	新竹笛，笛子及演奏	7.80
			人民	英國古典政治經濟學	3.80	上海譯文	宇宙體系論	10.00



地址：九龍彌敦道740號A（近麗聲戲院） 電話：3—940397

本港新聞

青年誤解事物對社會不滿引致情緒低落

課外活動主要目的 納青年生活於正軌

學校社團應相輔相承舉辦活動 讓學生認識社會造就未來棟樑

（特訊）樂善堂余近卿中學校長李思泌指出：今日之青年常有對社會不滿之觀感，引至情緒低落而至工作不積極，或做事過於偏激，結果做出一些對社會不利的事。

他說：究竟為什麼會有這麼多青少年常鬧情緒，經過詳細分析，其中主要原因之一，可能是因為他們對其周圍之事情認識不清楚，而致誤解事情，不能正視一件事情之整體發展，結果做出不適當之事情，有自己個人利益無所幫助而又對社會不利。

李校長應觀塘扶輪社午餐會之邀請，以「課外活動目標應注重自我發展服務社會」為題演講時表示：今日青少年對社會認識不足夠之原因主要乃因為未能對社會有基本之認識及參與。

他表示：至於認識社會與參與應由學校開始，所以最近之學校教育，除課本上知識的灌輸外，還特別注重舉辦課外活動，提供機會與學生課後能親身參與適合其興趣及能力之興趣小組或服務單位，使其在活動之中能夠擴大生活圈子，發揮其本身之潛能，直接接觸社會，認識社會，關懷社會，服務社會。

綜合而言，課外活動之功能可分析如下：（一）學生能夠適當及有意義地利用課餘時間。（二）培養適合自己興趣及能力之課餘活動或嗜好。（三）促進師生間聯絡及情感。（四）增進同學間之友誼。（五）養成忠于學校及團體的精神。（六）發揮體育精神。（七）習慣團體生活。（八）養成羣策羣力之合作精神。（九）養成接受批評及容人之雅量。（十）獲得課外知識及技能。

至於課外活動之舉辦，他說：學校及社區志願團體應扭當同樣重要的角色，社區志願團體可舉辦多類型青少年活動，其中可以有學術性：如舉辦講座，設立溫習室及免費補習班等。至於康樂體育活動方面就更多，尤其在暑假其中，可以多舉辦球類訓練班，柔道訓練班，夏令營，各項體能方面的比賽等。

李校長又謂：此外更有輔導性之活動如升中輔導，升學就業輔導服務等。這類活動大部份都是學校或因經濟問題，或因人手問題，或因時間問題，未能大規模或全面性地舉辦，但是這類活動剛巧又受到在學青少年所歡迎及渴求。在學青少年因為學校假期多或太長所以比較有較多空餘時間接受上述活動，若果此等青少年能夠利用他們全部的閒餘時間去參加正當而有益身心的活動，使們的日常生活能納入正軌，盡量減少甚至避免接觸或參與不正當的活動及與不良份子結交，這就是我們舉辦課外活動主要目的之一，為社會造就人才。

另一方面希望藉著活動，使參與活動的青少年深入地認識及了解自己的社區，關懷區內的事情，盡自己一份力量為自己社區服務，改善區內環境。

最後他指出：事實上已經有許多曾經參與上述活動的青少年，了解到自己的責任及社區的需要，而投身於服務行列，最顯著的例子就是日益增加的義工團體的成立。

昨日午餐會出席者有社長林苓，副社長鄧頌興，溫宜華，蔡頌鴻，黎膺宇，彭錦榮，羅鴻興，劉文楷，陳瀟，劉文焓，李偉鈞，王敏剛，曾金城，潘靖西，朱祖安，陸紹允，江漢興，張熾昌，吳才光，唐宜高，江紹智，官選洪，林國豪，陳倚津，馮偉偏，蔡少偉，莊凱雄，蕭亮疇，暨友社社友嘉賓數十人。（天）

李思泌校長在觀塘扶輪社演講，旁為社長林苓。（本報記者攝）

韓國漢城見聞

第二屆國際人蔘討論會

岑才生

人蔘專家雲集漢城

韓國出產的高麗蔘可分為三種，即紅蔘、白蔘和水蔘。香港人所熟識的是紅蔘一種而已。

高麗紅蔘在香港的總代理是趙光利有限公司。趙光利公司今次為着參加在漢城舉行的第二屆國際人蔘討論會，招待了六十多位香港紅蔘人蔘的人士赴韓國，又復邀請了九位記者隨團出發。

香港高麗蔘中心創辦人趙漢鏞先生親自偕同該中心的市場經理李輝輝先生，陪同七十多位嘉賓於九月六日晨早七時四十分乘國泰航機飛赴漢城。趙漢鏞先生即趙光利有限公司主人趙廣利老先生之令公子。趙漢鏞先生精明能幹，辦事衝勁十足而又負責，誠一非常成功的工商界人物。

在機上，發現從香港來的團裏，除了記者和人蔘商人外，更有廣告界人士如鮑楓堂小姐，李世能先生等，又有其他文化界人士，如鄭家鎮先生，麥正先生等。據說中醫陳存仁博士亦會遲一日來參加這個人蔘討論會。國泰機於中途停台北，台灣總代理趙伯翹先生亦陪同台灣方面三四十人前往參加漢城的國際人蔘大會。

第二屆國際人蔘討論會的日期是由九月七日至九月十一日，七、八日，九日是在漢城華克山莊喜來登酒店舉行。會中有廿三位專家發表他們有關人蔘研究的心得，內中有十八位是從外國來的專家。他們是分別從英，德，日，意，法，瑞典，美國等地來的。香港亦有一位哈佛大學的胡秀英博士發表她對人蔘的科學研究。

這個人蔘討論會是由大韓民國專賣廳高麗蔘研究所主辦。據說到會的人蔘專家共有廿九人，除了十八人是從外國來，韓國的專家共有十一人。

會場是在喜來登大酒店的餐廳劇場，可容九百人，而舞台復廣大深寬。開幕日，座無虛席，分別用韓，日，中，法四種言語即時傳譯。

提高品質發揚功效

第一次的人蔘討論會是於一九七四年在漢城舉行，翌年則在瑞士舉行，第三次則於一九七七年，在星架坡舉行，今年九月在韓國，漢城舉行的是第四次國際人蔘討論會，是得到韓國政府全力支持。今次韓國的主辦人，是韓國人蔘研究所。該所是大韓民國專賣廳的附屬機構之一。九月七日，在大會開幕時，韓國人蔘研究所所長發表歡迎詞。

他說：這是在漢城第二次舉行的國際人蔘討論會。自一九七四年以來，人蔘的研究在各方面都有相當的成績。研究的範圍包括醫學方面，藥物方面，營養學方面和農業科學方面。經過各國學者精心研究，在最近四年內，有關人蔘的專書，已有五十本面世了。

韓國人蔘研究所，爲着配合人蔘的研究，亦於去年四月成立。今次大會的講員，有專家廿三人，來自十個國家。他希望與會人士都能熱烈而坦誠的發言，俾該大會能對人類的健康與壽命有所貢獻。

第二個發言的是韓國衞生福利部長。

他說：人蔘之能延長生命，久為人知。人蔘出產於多個國家，包括中國、蘇聯、日本、加拿大、美國等地，但高麗蔘的優良品質，譽滿全球，當想到人蔘時，便會想到高麗蔘。

人蔘在醫學上的效用，早見多本醫學書籍上。古代中國的「神農草本經」，曾載有關人蔘的效用如下：

一、增強身體機能的效用；

二、鎮靜身心，消除疲勞；

三、壓制因過度衰弱，或神經緊張的不安定情緒；

四、加強體質抵抗疾病；

五、明目，醒腦；

六、長期服用，可延壽命。

他相信這個大會的結果，會增加我們對人蔘效用的認識。

第三個大會的發言人是韓國專賣廳廳長河在鳩。

他說：近日世界因工業發展和化學生產而引致染污問題，嚴重的影響到我們的生活衞生，是以舉世都在追求自然食物與自然藥物。為着適應此種近代需求，很多學者都在研究高麗蔘的效用。如何能享有長壽，如何能減少疾病，都是人類所要知到的。人蔘已被證明可以達成上述的要求。

我們需要更多的交換意見，更多的研究工作，來打開人蔘功效的奧秘。

當這三位韓國的主要人物發表演詞後，大會便正式開始。所發論的內容，全部是科學方面的，記者聽來，十句有九句不懂，轉用翻譯聽筒，發現翻譯員亦感覺困難，例如第一位講員是用英文的，翻譯員對很多化學和藥物名詞，亦用回英文。但香港的記者們仍十分耐心，聽完整個上午，纔離會場，其他的人蔘販賣商，很多早已離場開會了。

按「神農草本經」載有關人蔘的評語是：「補五臟，安精神，安魂魄，止驚悸，除邪氣，明目，開心，益智，久服輕身延年」。

旺角六十八社團昨設筵 賀施祖祥榮調伊信履新

（特訊）旺角區六十八個社團，昨（十一）日下午八時假彌敦道新興五月花酒樓聯合宴賀西九龍民政專員施祖祥榮調，伊信榮任新界政府機構長官，市政局議員及各界社團首長臨場出席數百人。官民濟濟一堂，杯酒言歡，極為熱鬧。

主席團及各界社團代表陪同各長官入席後，大會主席何紹松致賀詞稱：施祖祥專員精明能幹，勤政親民，在任內施行仁政，深入瞭解民情，協助解決民間疾苦，賢勞卓著，為羣衆所愛戴，今以榮調在即，同人等不勝依依惜別，而甘棠遺澤，將永誌不忘，希望施專員今後仍保持聯繫，時賜指導。

伊信專員才華卓越，在本港服務已有十餘年，履歷史，先後服務於本港布政司署，警務處，民政署總部及新界理民府等機構，對於中國民情相當瞭解，且具有豐富的行政經驗，今榮任西九龍民政專員，可謂深慶得人，將見新猷展布，為西九龍區謀求繁榮與安定。

他又說：旺角各區社團首長今晚亦藉此機會互相交流意見，增進情誼，對於今後協助政府推行各項運動及反映民意並致力溝通官民間之橋樑工作，當因多接觸而更為順利，希望大家保持以往更誠合作精神，為區內居民提供更佳之服務。

詞畢，繼由十六位大會副主席，陳漢宗，劉志民，林建名，勞德，洪偉善，潘祥，許賢瑛，歐陽陳國傑，左德明，謝榮斌，殷發泉，鄒振猷，分別致送「勤政親民」，「政通人和」等錦屏兩座及紀念冊兩本與施祖祥，伊信兩位專員留念。最後由施，伊兩氏分別致謝詞，語多謙遜。席間觥籌交錯，賓主盡歡。

茲將六十八社團名單分列如下：旺角街坊會，香港中國國術總會，旺角區同鄉會宗親會，香港九龍潮州公會，五邑工商總會，旺角東、南、西、北及大角咀分區委員會，九龍小型足球總會，港九報販聯誼會，旅港中山同鄉會，港九縫紉裝修同業商會，旺角區大廈總會，香港童軍旺角區會，旺角區柔功門國術聯誼總會，旺角區鮮魚商會，港九代辦祖食勞工互助會，中國客屬總會，僑港廣州警官聯誼會，海天體育會，香港漢文師範同學會，九龍燒臘商會，港九鳳電軒同業公會、五邑同鄉聯誼會、旅港嘉應五屬同鄉會、中順同鄉會、勞氏宗親會、高要旅港同鄉會、鶴南同鄉會、旅港廣東新會縣同鄉會、旅港海陸豐同鄉會、番禺同鄉會、六邑同鄉僑港聯誼會、五華同鄉會、恩平黎塘旅港同鄉會、順德龍岡同鄉會、開平僑良同鄉會、僑港寶安縣步涌同鄉會、東莞王氏宗親會、香港九龍潮州公會、南海沙頭同鄉會、港九住客聯合會、中原樓業主福利聯誼會、恩平大江鄉同鄉會、興旺大廈、嘉禾大廈、中英樓、東成大廈、界限大樓、榮森大廈、偉基樓業主立案法團、美星樓、福昌大廈、長興大廈、花園街北段小販、華美大樓、太子大樓、實石大樓、鴻圖大廈、巧玉大廈、監基樓互助委員會、必發大廈業主聯誼會、九龍持牌小販互助社、運灘余氏宗親會、平安同鄉會。（宇、港）

英皇御准香港賽馬會助學金第十三批名單

刊在第四張第一頁

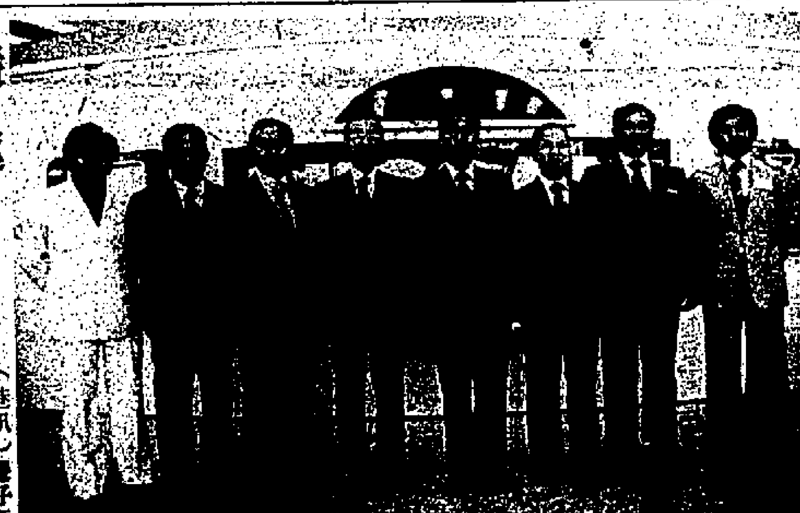
合誠汽車公司配合業務擴展 窩打老道分行昨日隆重開幕

日產汽車總代理合誠汽車有限公司為配合日益發展之業務，最新增設之九龍窩打老道分行及陳列室，經於昨（十一日）隆重開幕，由大昌貿易行有限公司總經理老洪鈞先生，副總經理李文照先生及梁智斌先生在合誠汽車公司經理郭澄波先生及窩打老道分行營業經理黃廣雄先生陪同下主持開幕儀式。

合誠汽車公司乃大昌貿易行屬下機構，總代理之日產「得勝」，「實力」，全線名貴房車，「士佳麗」的士，小巴及貨車等，以優點出衆，備受各界一致采用，繼本年初增設荃灣分行及位於禮頓道之自建總行新廈落成後，今再增設窩打老道分行，還同近年先後設立之鰂魚涌分行，九龍分行，元朗分行及貨車部陳列室，其銷售服務網，可謂遍佈港九新界，無遠弗屆。

奇日產車廠為日本最具規模汽車製造廠，以生產設計先進，性能超卓，經濟實用之汽車為日本在世界汽車建立崇高聲譽，同時日產汽車擁有全世界最完備的車款，迎合各階層人士不同需求，其中包括全日本最豪華之皇族座駕總統型房車，多次榮獲全美最經濟實用汽車獎譽之得勝一二〇Y一四〇Y車系，七度榮獲全日本最佳汽車設計獎之得勝二四〇KGT車系，最超值之得勝二〇〇L車系等，在本港更有大昌汽車服務中心，提供最佳維修服務，路面上行走最多的車輛，無怪日產汽車成為本港汽車。

附圖左起為：合誠汽車公司郭澄波經理，大昌貿易行利錦桓經理，大昌貿易行李文照副總經理，大昌貿易行老洪鈞總經理，大昌貿易行梁智斌副總經理，合誠汽車公司副總經理及黃廣雄營業經理。



遠東裁剪學校慶祝廿八週年 畢業義演籌款

捐九龍女童軍活動費

（特訊）本港遠東裁剪學校，前日假座九龍假日酒店舉行第廿八週年紀念暨畢業典禮，並舉行義演籌款，為香港女童軍九龍地方協會籌募七八至七九年度活動經費。

畢業典禮並得社會福利署助理署長杜潘雪清主持，儀式首由該校校監李卓玉屏致詞，繼由油尖區民政主任夏定一，夏利喇喇佤儷，尖沙咀街坊福利會理事長余蘇蕊夫人，香港女童軍副總監蔡惠鸞等分別授憑，頒獎。

前晚參加畢業典禮的學員共有二百多名，並即席展出各學員設計的時裝，包括童裝，便裝，晚禮服等。同場並由全港女童軍公開賽之冠亞軍演出精彩舞蹈，歌唱，會後並有幸運抽獎，節目豐富，盛極一時。（子）

社會福利署助理署長杜潘雪清，將所籌善款支票交與香港女童軍副總監蔡惠鸞女仕（本報記者攝）

灣仔坊會贈醫逾三千人受惠 首長解囊捐經費 為期兩月已結束

（港訊）灣仔街坊福利會每年夏季均有舉辦中醫贈醫助業，以應坊衆需求。今年夏季中醫贈醫助業，由七月十日開始，為期兩個月，迄本月九日宣告結束，贈診人數一共有三千一百九十四人。

擔任義診醫席之中醫師有馮安民、潘文韜、吳若鵬、鄧楚[illegible]、何家昌、彭鎮海、許嫺、徐子、關之樂、許士、何懷山、許芬、李錦儀、王達人、余陳、張天驥、羅強、張焯華、梁子峰、陳玉貞、范國威、鄧朝偉、楊永生、潘偉儀等。該會首長及理監事，均熱心善舉，大解善囊，捐助全部經費，同時以符該會服務街坊為善最樂宗旨。（宇）

保良局廿三賣旗 籲請各界捐善款

名譽旗款銀行報社現代收

（特訊）保良局為本港一華人志願機構，向以保赤安良為宗旨，從事救濟慈善為目前積極發展社會服務之福利機構，近年來擴展工作更為迅速。

今年該局已踏入第二個世紀之歷程，配合社會需要，增辦新服務，乃該局工作方針，諸如發展托兒服務，興學育才，弱能康復服務及發展青少年康樂體育服務等，均為該局工作重點，為使這些社會服務利完成，每年均舉辦各項籌款活動籌募經費，每年一次之賣旗籌款，則是該局經常費收入之主要來源，由於該局並非公益金會員，因此須仰賴賣旗籌款支持經常費。

該局本年度賣旗日已定於九月廿三日（星期六）上午舉行，昨天起已分批發出勸捐函，籲請各界人士捐助。名譽旗款即日起已由上海商業銀行各分行，海外信託銀行之灣仔、筲箕灣、上環、九龍城、觀塘分行，華僑日報總社及中區辦事處以及保良局各屬下機構代收，各界人士捐款可就近逕交上述銀行、報社等，或直接利用捐款袋及郵寄信封寄交禮頓道六十六號保良局收。（澄）

星藝中秋節郊遊賞月 週一公假海陸三綫遊

星藝旅行團中秋節兩天四綫㊀十七星期日郊遊晚宴賞月包括郊野風景區后海灣浮香，海鮮晚飯，欖船灣漫遊羅湖道看港九夜景賞月映觀月餅每券卅五元下午三時至十時㊁十八日週一公衆假期「寶蓮寺一日遊」安排車船交通不用排隊，早午兩餐專人領隊每券五十五元（儀禮車位每券六十元）餘額有限㊂西貢郊遊烝餐：行程包括大浪，小清水灣，大灘，頭郊野風景區，佛光寺，十四鄉，大浪洞村等名勝，冷氣車隨團嘉慶樓午餐，聖誕抽獎每券廿八元㊃八點半出發，西貢轉船遊沙角口洞，雞角灣洞探紅膏海浴包午餐，費用每券廿五元（此綫紙漫）購券在星藝總社五二五號實寧大廈一一二三〇三室星藝總社發券，電話三一三〇二—七一式及三〇六七二〇，香港券站：香港大道中一五五號英記，本期抽獎物品，仍由嘉縣頓香烟，英記茶莊贊助。

三百餘年．古方正藥

陳李濟

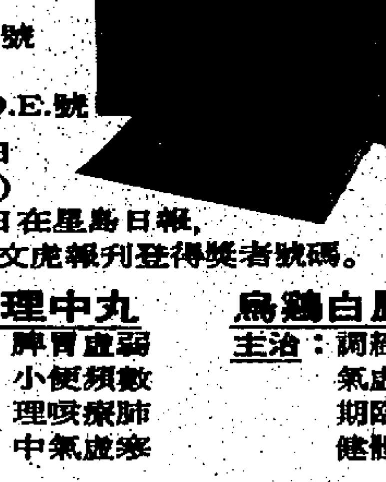
免費台灣七天遊 陳李濟幸運抽獎

辦法：
由九月五日起至十月卅一日止，可憑兩個陳李濟藥廠出品之丸藥二、四及十頭庄吉盒或吉罐換領旅遊抽獎券一張參加幸運抽獎。

獎額十名：
可獲得全免費旅遊台灣七天。
凡憑旅遊抽獎券一張可換取一九七九年鐵牌日曆一個或旅遊用針線包一個。

換領旅遊抽獎券地點：
陳李濟藥廠——香港皇后大道中206號
中正藥房總行——九龍大埔道42號
中正藥房分行——九龍奶路臣街15D.E.號

抽獎日期：一九七八年十一月十二日
抽獎地點：嘉賓酒樓（九龍土瓜灣道）
揭號日期：一九七八年十一月十四日在星島日報，華僑日報，南華早報及英文虎報刊登得獎者號碼。



追風蘇合丸 主治：產後風氣 頭暈目眩 感冒寒邪 傷風咳嗽

龜鹿滋腎丸 主治：腎火不足 酒色過度 陽虛力弱 氣虛血弱

附子理中丸 主治：脾胃虛弱 小便頻數 理咳療肺 中氣虛寒

烏雞白鳳丸 主治：調經保產 氣虛血弱 期臨腹痛 健體養顏

香港陳李濟藥廠有限公司　中正大藥房有限公司

請參加香港貿易發展局商團

訪問斯德哥爾摩，奧斯陸，漢堡及蘇黎世

一九七九年三月五日至廿五日

香港貿易發展局敬邀廠商、出口商及入口商參加訪問四個歐洲國家。這是一個採購和推銷雙重性質的貿易團，訪問下列城市的日期如下：

斯德哥爾摩	三月六日至九日
奧斯陸	三月十二日至十三日
漢堡	三月十五日至十六日
蘇黎世	三月廿日至廿三日

在上述每一城市之一流酒店內，貿易發展局將舉辦產品陳列，並協助參展商號代表安排交通與住宿手續及負責宣傳工作。貿易團抵達各城市前，貿易發展局將會協助團員安排業務約會，與當地買家及賣家晤談。

歡迎下列產品的廠商、出口商及入口商參加此團：—
推銷：電子產品、手錶、錶帶及手錶零件、玩具及遊戲用品、手袋、公事包及旅行用品、珠寶、高級人造首飾、光學用品、燈飾、電筒、電池、五金製品、家庭用品、家庭裝飾品及禮品、文具、精選高級成衣、皮草及皮革服裝、紡織品及布疋、體育及露營用品。
採購：紙張及紙板、機器、化學劑及西藥、染料、精確儀器、傢俬、手錶、手錶零件及附屬用品、其他消費品。
查詢有關詳情及索取申請表格，請撥電5-257151內線212與香港貿易發展局聯絡。
一九七八年九月廿八日截止報名。

香港貿易發展局貿易團
拓展香港對世界各地的貿易
香港貿易發展局，香港干諾道中康樂大廈

股市重跌十六點

人心虛怯下獲利回吐與虧蝕了結者競沽

全日交易值二億九千五百零三萬元，可見拋售力量沉重。恒生指數收市六八〇點九一，跌十六點三四。遠東指數收市三三六點八七，跌八五點三四。九倉一度跌破卅元後反彈，怡和最低、曾見十八元九角。

專家認為股價早已位高勢危目前調低很正常

（特訊）昨（十一）日香港股市繼續低落，低跌勢轉明顯，恒生指數重跌十六點之多，收市之恒生指數回降至六百八十點，交投亦趨和緩，全日之交易總值不足三億元。在上午開市，已感受回化壓力，繼而出現競相低拋劣勢，約於開市後一小時，一度有反彈之勢，惜後繼無力，且回吐與力續感增背，做價微升後再復低垂。午後復市，依然持續低垂，只是跌勢較為和緩。從整日交投情況而觀，可見拋售力量之沉重。係人心虛怯下獲利回吐與虧蝕了結者競相沽售使然。又據專家認為股價早已價高勢危，目前低跌乃很正常現象。去週恒生指數兩度衝越七百點關而未能穩守，對股市人心自會有影響。過份之搶升後當大市有移轉，自然會引發相競低拋之傾向。

根據恒生、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交投總值為二億九千五百零三萬元，上午半日交易數值有一億五千四百二十六萬元。至於指數方面據恒生指數上午收市為六八八．九一，全日共跌一六．三四。遠東指數上午收市為三三六八．五五，下午收市指數中只倉場類趨升及橡膠類無變動外，其他各類俱見報低。金銀綜合指數為六〇四．五一，比去週收市指數跌一四．〇四，金指數為六一〇．二九，比去週收市指數一五．二〇，銀指數為六四七．七一，比去週收市指數跌一二．四八。在遠東據聯交所事務局昨日宣佈，中期息每股三角，截止過戶日期，為九月廿六日至十月十日。

整日成交之股票中，上升者只有二十項，下降者有八十二項，無變動者有十九項，可見各項股票做價低跌之普遍。

至十月十日，整日成交多集中於熱門股，最為股市人士注意乃怡和，開盤當以二十元成交，隨即急激沉落，降至十九元二角轉呈反覆，午後復市做價曾降至十八元九角，收市價回升為十九元一角左右，比去週收市價跌八角之多，跌幅近百分五，由於怡和之低拋，其他股票普遍隨現低拋劣勢，只有局部股票跌後尚能反彈，如九龍倉做價一度跌破三十元關而降至二十九元五角，收市價回升至三十一元五角，反比去週收市價升一元二角半。做價低跌較明顯之股票計為聯邦酒店，合和，凱聯酒店，怡和證券，均益倉，新鴻基地產，麗新，海港企業，大新公司，置地公司，比去週收市價下跌百五左右，部份則跌逾百分十。太古地產及香港等，部份比去週收市價低，尤以百樂酒店升勢淩厲，開盤以一元七角七分成交，最高曾升至二元六角，收市價仍為二元五角，比去週收市價低，寶光實業開於一元九角做價即跳升至三元，收市價比去週收市價其升一角半，收市價比去週仍略高。

南洋各地銀根奇緊

港資南調續增

歐亞元息口高，外調套息增多。股市價高勢危，本地帮亦有資金調出。南洋資金投機已獲利同吐回流，多家銀行證實近期增注入疏靜。

（特訊）南洋各地銀根奇緊，與南洋帮在港投機獲利同吐，港資南調繼增。歐洲美元與亞洲美元息口高，資金調出套息增多，另外，股票位高勢危，本地帮亦有資金調出。多家銀行證實南洋資金近期注入疏靜。

金融業人士透露：用於最近洋各地市場銀根繼緊俏，市場暗息普遍高過一分以上，甚至有些還高達兩分，加上南洋帮近月在港炒股獲利者多，在股價位高勢危的情況下，在過去一個多月間，南洋游資回流有明顯的增加，近旬來，這些獲利的南洋資金仍在持續中，甚至銀行界近日亦發現有些本地帮將資金調出，據業人士相信，這些調出的資金，因感於股市現時已有過熱之勢，本地帮漸有收手，而將資金外調套息。事實上，最近歐洲美元與亞洲美元各期利息頗高，三個月期高過八厘半的水平，而本港目前的定期存款利率亦只不過五、六厘而已，兩者息口有段距離，況且作歐元或亞元存款又是免稅的，其吸引不謂不大。

金融界續指出：由於資金外調繼增，多少已影響到本地銀根的形勢，就以近週來說，銀行同業拆息一直維持在五厘半的水平上，而且業內短期資金供應亦有所減縮，如果月內資金外調再有更顯著的增多的話，終必令到本港目前的利息水平再作新的調升。

至於近旬外地資金流入並不多，同時多家銀行亦向本報證實最近南洋資金流入本港已轉趨疏靜。不過這並不表示南洋游資已完全停止，只是來量轉細而已。另方面，由於時近中秋，正為僑匯的旺季，近日南洋各地來港資金照例也比平日多些。據說，最近南洋流入的資金，有部份放存入銀行，也有轉入投機市場活動。

短期頭寸供應減縮

業內銀根緊俏 拆息越過六厘

活期成六厘三七五日帮求多 主要外幣美英德日跌幅不同

（又訊）由於短期資金供應減緊，同業拆息升越六厘。外匯方面，美元，英鎊，馬克及日元全面報跌。

據金融業消息報道：由於短期資金供應續見減縮，金行業內銀根更形緊俏，同業拆息救升。昨（十一）日業內活期拆息成六厘三七五，隔晚錢成六厘一二五，以日帮銀行求借較多。

外匯方面，港市美元承接力減弱，做價下跌，其他主要外幣做價亦下跌。昨（十一）日，銀行業內美匯以四七四點六〇至四七四點八〇開成，最高成四七五，收市時順至四七三點五〇至四七三點八〇之間，做價比上週末下跌一點三〇港元。英鎊成九點一二，下跌〇點〇七五港元。馬克成二三四〇，下跌〇點〇八港元，日元成二四五港元，下跌〇點三〇港元。

歐洲美元利率，據大通銀行代倫敦分行報出：一個月期八厘半，兩個月期八厘六二五，三個月期八厘六八七五，六個月期八厘九三七五，九個月期八厘九三七五，十二個月期八厘九三七五。

亞洲美元利率，一個月期八厘四三七五，兩個月期八厘五六二五，三個月期八厘六八七五，六個月期九厘。

中幼支紗供緊價格迭升

棉針織廠接單阻碍

中小廠打擊未已要買額又需現款購紗難應付。一中型廠拖欠三百萬元，紗商放帳倍加審慎。

生產呈應旺反淡今年反常狀態

（特訊）由於中，幼支棉紗供應緊絀，價格不斷上升，棉針織廠接單遭受很大阻礙，尤以中，小型棉針織廠受打擊最為嚴重，因為現致購買棉紗，即使有訂單接入，原料供應亦發生困難。

昨（十一日）據紗商透露：由於中，幼支棉紗供應緊絀，價格不斷上升，棉針織廠接單已遭受很大阻礙，尤以中，小型針織廠受打擊最為嚴重，現在本來是歐美商家訂購棉針織衣服的季節性旺月開始，但因為棉針織衣服生產成本增加，接單價格相應調高，且因對美國及歐洲共同市場輸出棉針織衣服配額轉讓價高昂，中，小型棉針織廠既要買額接單，又要現款購買紗，實在難於應付。上週聞深水埗區一家中型棉針織廠拖欠紗商三百萬元，更使一般紗商放帳倍加審慎，在這樣環境下，將會造成今後兩三個月本港棉針織業生產應旺反淡的反常狀態。

紗商指出：現在卅二支及四十支棉紗價格與去年同期比較，每包漲了七百元，即漲了百分之廿五，同時業內工資亦比去年同期增加，棉針織廠生產成本約比去年同期提高百分之二十。大規模的棉針織廠雖然預早購入棉紗，但在最近幾個月來，中，幼支棉紗價格運續上漲，實在不容易準備足夠棉紗應用，在棉針織衣服完成交貨時，營業利潤已經微乎其微，甚至要虧本。預料今後三四個內，中，小型棉針織廠將有很多不容易支持。

（又訊）昨（十一）日棉紗市，交投轉靜，十支實銷量尚未見復增，十六支紗因為燈芯絨生產放緩，銷量轉呈退縮，卅二支及四十支紗價高而買盤轉少。港產十支○．E紗，紗廠開價每包一，六六○元，五○元至一，六六○元，卅二支ABK二，七○○元，四十支A級紗二，九五○元，卅二支半精梳三，一五○元，四十支半精梳三，三○○元。

南韓棉紗十一月付船新貨盤雖有開出，但紗商觀望未有訂購。現貨轉手沽出卅二支每包二，七○○元，四十支九○○元。

巴基斯坦棉紗，十支及十二支實銷平常，十支上級簡庄每包一，四七○元至一，四八○元，中級簡庄一，四三○元至一，四四○元，十二支上級簡庄一，五○元至一，五六○元，十六支貨多市滯，上級簡庄一，七六○元至一，七八○元，中級簡庄一，七二○元至一，七三○元。廿一支及卅二支貨疏價堅，廿一支上級簡庄一，八五○元，中級簡庄一，八○○元，卅二支上級簡庄二，三五○元，中級簡庄二，三○○。

東京匯市美元銳升

（美聯社東京十一日電）星期一東京外匯市場中美元開市時銳升

歐日外匯市場 美元匯上升 黃金價參差

（特訊）倫敦十一日電：星期一，歐洲外匯市場美元開市價上揚，對日元亦報升。黃金開市價上落輕微。

東京美元收市價為近六個星期以來的最高價，報一九三．二五日元，比上週五收市一九一．〇五日元為高。金融商表示，美元的上升是由於日本進口商大量吸入所致。

法蘭克福美元開市時由一．九九七五升至二．〇一二〇馬克，蘇黎世由一．六二七〇升至一．六三四四五瑞士法郎，巴黎由四．三七〇七升至四．四〇二五法郎，阿姆斯特丹由二．一六七五升至二．一九荷蘭盾。

倫敦英鎊開市時伸一．九二五五美元，收市價為一．九三八四美元。

黃金開市價，蘇黎世每安士報二〇五．八七五美元，比上週五收市二〇五．六二五美元微跌。倫敦每安士報二〇五．七〇美元，比上週五收市二〇五．七五微升。

在早上交投中美元仍然堅挺，伸一九三．六〇日元，每元伸一九三．三〇至一九三．六〇日元。星期五的收市價則為一九〇．〇五日元。

買賣家稱，週末美元之上揚，係因星期五日公佈美批發價指數下跌。

買賣家稱，目前美元低跌的趨勢經已打破，但美元將不會下跌，但亦許升不會昇高。

大陸供應疏緊

建商訂台水泥復增

本月公私建築工程需用 估逾十四萬噸

（特訊）中國大陸水泥自從去月底前配價再度提高後，本港建築商向台灣訂購水泥逐漸增加，現在台灣水泥訂價已經就合，近期到港亦將漸多。

昨據建築材料商透露：中國大陸水泥自從去月底前配價再度提高後，本月初旬來貨尚未見復增，現時供應仍緊，本港羊水泥岸邊交貨每噸二百五十元，送到市區工地每噸二百七十一元。港產水泥供應較大建築業需用以散裝倉貨為主，本港規模建築商採用散倉裝水泥當較為便利，但中，小建築商則以包裝水泥較為適合，於是向台灣訂購水泥逐漸恢復增加，現在台灣水泥C．I．F．每噸訂價四十八美元，來港已有和算，預料近期內台灣水泥來港將漸多。

建築材料商指出：八月份本港公私建築工程需求水泥總數為十四萬四千噸，港產水泥約佔九萬噸，中國大陸水泥約佔四萬噸，其他水泥約佔一萬餘噸。

澳洲三碼頭停止作業

港澳貿易影響

澳輸港貨將因工人罷工而推遲 港貨續付運開澳輪未停止接載

（特訊）因反對政府提出的財政預算案，澳洲工人展開全面性罷工，抗議行動，至今已有三個主要港口碼頭工人已全部停止作業，港商認為對港澳貿易交流會有若干影響。

據消息報道：去週澳洲工人已有零星的罷工行動，但現時已有擴展至全面性的罷工，幾乎遍及主要港口，因反對政府提出的新預算案。據悉目前澳洲主要港口，包括墨爾本、悉尼，昆士蘭等的碼頭工人已全部停止作業，至於何時會恢復工作，目前尚難逆料。

本港工商界人士認為，由於澳洲與本港的貿易關係密切，因此澳洲碼頭工人罷工的短期內對本港與澳洲貿易交流將會有影響，對澳洲貿易輸港貨品將受影響，至於目前，而本港輸往澳洲的貨物仍繼續付運，而港澳航輪亦未有停止接載貨物，暫時亦未有消息傳出。

事實上，由於今年澳洲繼續對紡織品實施全球性配額關稅限制，本港輸銷當地的紡織成衣品明顯減少，同時今年來當地市場消費力薄弱，其他港產去銷亦見減少。根據統計指出：今年首五個月港貨去銷澳洲共五億零四百萬元，比去年同期增加一千五百萬元，增幅為百分二點二，如果撤除了通貨膨脹因素後，港貨實際去銷是減少的。

工商界人士又表示：短期內澳洲貨輪港會因碼頭工人罷工而推遲運抵本港。水果不過成，節並非澳洲的目前季節，因此，預料澳洲水果供應暫時減少也不會。

原糖價升勢持續 交成增

廿九宗值廿九萬美元 三月份期貨交投較活

（特訊）昨（十一）日香港商品交易所原糖期貨交投轉見增加，做價承接上週升勢繼續發展，交投以三月份較活，一月份及五月份無成交。

開市時，做價向上，尾市亦然，全日共成二十九手，數值二十九萬美元，未平倉合約共八十手。現貨價八點一美仙。結算公司發表昨日公定收市價為：十月份八點二美仙，一月份八點七五美仙，三月份八點九二美仙，五月份九點一三美仙，七月份九點四美仙，九月份九點五一美仙。

十月份開盤報八點一三美仙，最高八點二美仙，最低八點一二美仙，收市八點二美仙，無成交。一月份開盤報八點七五美仙，最高八點九二美仙，收市八點八五美仙，最低八點八五美仙，收市九點二四美仙，收市八點九二美仙。三月份開盤報八點九四美仙，收市九點一四美仙，無成交。五月份開盤報九點三一美仙，最高九點一美仙，最低八點四美仙，共成十一手。七月份開盤報九點四一美仙，最高九點五二美仙，收市九點五美仙，最低九點三美仙，共成九手。九月份開盤報九點五二美仙，最高九點五一美仙，最低九點五二美仙，共成二手。

原糖期貨價目表（以美仙計）

	開市價	最高價	最低價	收市價
十月	八．一三	八．二〇	八．一二	八．二〇
一月	八．七五			八．八〇
三月	八．八六	八．九二	八．八五	八．九四
五月	九．一〇			九．一四
七月	九．三一	九．四〇	九．三〇	九．四一
九月	九．五〇	九．五二	九．五一	九．五二

東京股市上落不大

（特訊）九月十一日，東京股市轉趨淡靜，一般股票上落不大。

據歐美港貨報導：由於澳洲供應的大會影響了本地水果價格，但其他澳洲供應，一宗貨物，如凍肉、奶品因有延遲到的可能，但預期影響亦不會太大，原因是目前本港存貨尚多，其他產區供應亦不少，故預料不會過份影響貨價調升。

（日本港金市資盤佔優...）東京股市開市時，金價較上週末一七二．二元，收市價高一，〇六〇元，最低一，六八〇元，最高一，六八〇元，午收一，六二〇元，收市一，六六〇元，又升一〇元，比上週一，二八〇元。全日最高一，〇七〇元，最低一，一八〇元，波幅十四元，公價定一。

金市高開低收

收市價一六二元跌七元八角 美鈔馬克日元兌價俱跌

（特訊）昨（十一）日本港金市資盤佔優收，金價走勢高開低收，收市價較上週末跌七元八角，美元、馬克、日鈔上挫，人民幣則穩定，飾金牌價無變。

報告：本週一例，一般外國資盤，無變，其利支持，但於寶外幣即市收盤多，人心穩定。

見報盤高，本港金價，好因賣盤支持加多，但於下跌，亦成為金市之上淡。

乏利支持賣盤增多

鋼鐵股受買家捧撐，因生產價格略為回降。石油股和工程股都有很突出的表現。午後市況，大市無大起色，榮辱互見。收市時，東京社鐵斯指數收五五四〇．二四，收市價五〇七。

開九．四二一，成交總指數共二億股。新市場指數收四二六，一九，開〇，〇一，九月十一日收市價本田汽車：五〇七。

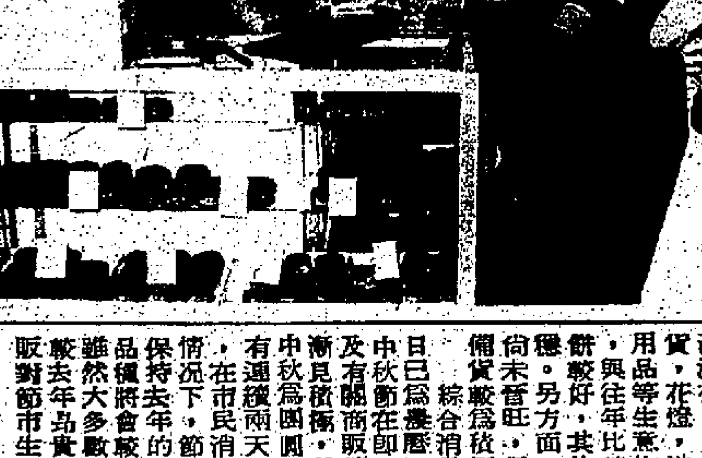
星辰表：一三一一，日立製作所：二二〇，松下電工：六三一，三菱地所：二二八，三井地產：三三八五，大成建設：二三〇九，新力：一五〇〇，日本石油：七一四。

黃金價每両一千二百二十元，飾白金價每両一千六百五十元。美鈔昨日回落，收市時每百美元對四七三．四〇港元，較上週末跌一元二角。現鈔方面，每百美鈔兌四七二．三〇港元，跌一元三角，每英鎊兌九．三〇港元，無變，每百馬克兌二三三．五〇港元，跌八角，每萬日鈔兌二四．〇〇港元，跌五角四．〇〇港元。人民幣仍穩，每百港元兌人民幣三六．二九元，賣價為人民幣三六．二一。

中秋佳節來臨市面應景

應節貨品銷量看穩

送禮餽贈與購買應節物品，生意落行，開始明顯增加。一般價格較去年昂，是通脹加劇影響。市民重視秋節，生活負担加重似未對消費收縮，初步估計可望勝去年二成。



市民選購中秋節物品，進入高潮。

中秋市場巡禮

中秋佳節將於本星期日來臨，因為今年中秋節適逢星期例假，下星期一為公衆假期，對於中秋節消費無形中有帮助。現在港九市面已經充滿中秋節前的景色，因為送禮餽贈與購買應節物品，由前（十）日開始已經明顯增加，昨（十一）日各種有關應節貨品生意落行更多，顯示節貨銷售進入高潮。

香港市民對於中秋節是很重視的，而在每年各大節令中，食品供應僅次於春節的地位。雖然中國各地節食風俗不同，但以月餅佔最重要地位。在各地的月餅製作不同，包括粵、京式、蘇、浙式月餅、潮、福式月餅，與及廣州式月餅。但以廣州式月餅最流行。不過，近數年來，香港市民對於中秋月餅已不若從前的重視，且因售價一年比一年高昂，銷量難免受到影響。除了月餅之外，尚有華、洋美酒，中外時果，糖果餅乾，香烟茶葉等，燈飾玩具，海味雜貨，牲畜肉類，海鮮蝦蟹等，都是中秋節的消費物品。

今年各種應節貨品價格都比去年高昂，這是本港通貨膨脹加劇的影響，例如月餅，洋酒，中國酒，罐頭，餅果，海鮮，海味，牲畜，肉類，蔬菜，茶葉，糖果餅乾，祀神用品等價格無不上升。但有關商家初步估計，今年各種應節物品銷量可以看穩，消費總值可望比去年增加百分之二十左右。雖然在通貨膨脹物價上升，使本港市民生活負担加重，但一般市民並不因此而對中秋節消費收縮，故此今年中秋節消費總值還是增加的。

（特訊）中秋節即將到來，市面節日氣氛漸濃郁，月餅，海味雜貨，花燈，洋酒，祀神用品等生意均開始轉旺，與往年比較，則以月餅較好，其他則較為平穩。另方面，副食品市場尚未暢旺，但商販三鳥備貨較為積極。

綜合消息報導：昨日已為農曆八月初九，中秋節在即，許多市民及有關商販，備貨應節，已漸見積極。習俗相沿，且中秋為團圓之佳節，有中秋在過兩天半公衆假期的情況下，在市民消費力仍強的保持去年的水平，節日生意將會品種將會較去年好些，部份雖然大多數貨價售價多，較去年昂貴，但一般商販對節市生意仍表樂觀。

據數家著名餅家之負責人說，近日月餅生意頗為轉旺，現時仍以送禮生意為主，預料到農曆八月十二，三將會晉入月餅銷售之最高潮，據估計，現時銷量較去年同期增一成左右，對後市仍然看好，目前月餅生意以著名餅家最好銷，一般餅家多保持平穩，而大陸貨則較為遜色。

海味什貨生意雖遲遲未旺，但近日到有關店舖購貨的市民亦見增多，總算較平時旺些，不過據商人說，且市民買貨數量亦少。近來各種海味什貨售價仍昂，髮菜，蝦米，元貝等貨量有短缺現象，多菇則能持穩。

節市氣氛漸見濃郁

三鳥花燈祀神品生意亦告轉旺

月餅海什洋酒多銷 送禮自奉落行穩增

洋酒送禮生意近日亦已展開，部份宣傳較勁且又有酒板酒杯贈送的牌子，銷勢較為突出，其他通行牌子多保持去年同期的水平，但較平時好些。今年大部份洋酒之售價多較去年提升一成左右。商人稱：近日以送禮生意居多，而節日期間將會晉入洋酒銷售之最高潮。

花燈生意亦較去年升高一成，近日生意平穩，商人說現時瀏禾晉入旺銷期，預料生意將較去年好些。祀神用品生意近日頗為不俗，許多市民已開始購買香燭元寶之類備用，售價多較去年升高。

副食品方面，肉類，魚類，蔬菜等仍保持平時的價格，並未見有節前的氣氛，商人預料期間將會提升一至二成，而肉類將保持平穩。另方面，近日商販備貨之多已較前增多，劣售價亦較平時略為提高。

國際股市金融行情

（一九七八年九月十一日當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市　＋3.00（520.60）

午市　＋5.60（522.60）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

滙豐	H.K.$	21.35	21.40
置地	H.K.$	13.74	13.50
怡和	H.K.$	19.03	19.10
和記黃埔	H.K.$	7.00	7.10
會德豐	H.K.$	3.85	3.90

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數＋3.40（910.78）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數＋9.42（5640.24）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤　U.S.$.－0.30（205.70）

尾盤　U.S.$.－0.35（205.65）

美元開市價格：

法蘭克福	2.0120	馬克
倫敦	1.9255	英元
東京	193.10	日元
巴黎	4.4025	法郎

今年預期將增加小麥生產量

（路透社華盛頓）據美國農業部估計，一九七八年加拿大小麥產量為七億三千四百一十萬英斗，比一九七七年提高〇．七％，一九七七年加拿大的小麥產量為七億二千九百萬英斗。

港匯指數

（特訊）一九七八年九月十一日（星期一）的港匯實際匯兌率指數為九六點九。上升〇點三。

糖市價堅挺 期貨較多成

中粗砂幼價格續升

（特訊）昨（十一）日砂糖市復呈堅挺。南韓幼砂糖期貨成交較多，越南幼砂糖期貨亦有沽出，大陸榴花中粗砂糖及幼砂糖價續報扳。

南韓幼砂糖，現貨碼頭交收每担成九十四元，十月至十一月付船每担成八十一元，一至三月付船每担成八十二元，成交共二百噸。

越南幼砂糖，下月初可以抵港，期貨碼頭交收每噸一千一百九十元，沽出五十噸。

大陸榴花幼砂糖，現貨較疏，碼頭交收轉手，每噸成一千三百五十元。

乾包貨榴花中粗砂糖現貨亦疏，碼頭交收轉手每噸成一千二百五十元，花包貨碼頭交收轉手每噸成一千一百七十元。

滙豐銀行集團成員

滙豐財務有限公司

滙豐授信財務有限公司

定期存款利率

期間	滙豐財務	滙豐授信財務
十八個月	七厘	七厘半
二十四個月	七厘一二五	七厘六二五
三十六個月	七厘一二五	七厘六二五
四十八個月	七厘二五	七厘七五
六十個月	七厘七五	八厘一二五

最低存款額

滙豐財務：$1,000

滙豐授信財務：$50,000

每半年付息

滙豐銀行各分行均代辦理

查詢電話：5-798221，3-959614

香港灣仔軒尼詩道77號軒尼詩中心十樓

利豐有限公司

通告股東啓事

利豐有限公司董事局宣佈業績：截至一九七八年六月三十日止之上半年內，該集團之未經審核綜合溢利，在除稅項及少數股東權益後，為港幣三百零六萬九千元（每股五．七仙）；去年上半年為港幣二百一十一萬五千元（每股三．九仙），一九七七年全年則為港幣三百二十三萬七千零八十三元（每股六仙）。

董事局宣佈派發截至一九七八年十二月三十一日止會計年度之中期息每股三仙給予一九七八年九月二十五日已登記於名册上之股東。

本公司將於一九七八年九月二十六日至一九七八年十月十日，首尾兩天包括在內，暫停辦理股票過戶登記手續。

為避免損失股息權利，凡持有未登記過戶之股票及更改地址者，請於一九七八年九月二十五日（星期一）下午五時前送達本公司股票登記處——雅柏勤（香港）有限公司辦理手續。

股息單將於一九七八年十月十一日寄發各股東

承董事局命

秘書　劉啓康謹啓

香港一九七八年九月十一日

香港九龍貨倉有限公司

通告

本公司董事局謹以欣悅之心情宣佈：

包玉剛爵士CBE及吳光正先生經接納邀請，加入本公司董事局。

主席　紐璧堅謹啓

本港新聞

非法索取八十萬元 經理被控自簽萬元候訊

（新頭社）華懋置業有限公司地產部經理古伯頌，涉嫌非法向他人索取八十萬元及收受兩萬元，爲廉政署揭發，將其拘捕落案，控以三項罪名，昨午解中央裁判署審訊，高富法官准被告之代表律師請求，諭將案押候本月十九日以便其研討控罪內容，被告暫無需答辯，准自簽保一萬元保釋外出候審。

被告古伯頌，卅七歲，華懋置業有限公司地產部經理。被控三項罪名：（一）及（二）項指被告分別於本年七月廿日及九月三日，在本港地區，身爲上述公司職員，先後非法收受男子蔡思霖（譯音）共二萬元，作爲不替其僱主公司，從某承建商處，收回沙田新市鎮第十一號地段土地之報酬；（三）指被告於八月卅日，在本港地區，以同一理由，非法向蔡思霖索取八十萬元。

中華中醫藥學院首屆畢業聯歡 院長許仁生促同學發揚中醫術 融會古今中外醫藥學術 達到中醫現代化科學化

（港訊）中華中醫藥學院，前（十）日下午七時，假座旺角三喜酒樓，舉行慶祝成立一週年紀念首屆學員畢業典禮聯歡大會，與會嘉賓有紳商名流，僑團首長，中醫藥界先進等數百人，濟濟一堂，行禮如儀。

首由院長許仁生致開會詞，指出「中醫現代化」，「中醫科學化」，乃爲順應時代潮流，我們除須要深入研討我國歷代中醫中藥學術外，更要明瞭現世界各地之醫藥知識，即必須兼具古今中外的醫藥學術交流，融會貫通，實學實用，始可逐步進入現代化、科學化。該院爲負起培植現代科學化中醫人材之責任，盡心協力，乃順乎時代潮流之偉大使命，開辦及一週年臨床班，針灸班，醫學講座班等，考核合格者共有卅五人，這些微小成績，都是教授們努力耕耘的初步結果。該院除集中志同道合之士，爲發揚中華民族文化中醫藥學術外，同時促進我國民族的康強，進而增進人類健康而努力。

繼由名譽院長伍卓琪博士主持頒發醫師臨床班學員畢業證書，名譽院長江濟時頒發針灸班畢業證書，並致訓詞，董事長劉漢江致送紀念品與主禮人，畢業學員鍾佩豐代表致送紀念品與許院長，後由畢員梁景桓代表畢業同學致答詞，禮成歡宴，筵開數十桌，賓主盡歡，氣氛愉快熱鬧。

茲將該院第一屆畢業學員名單列后：醫師臨床班：徐桂林，李秉文，許瑞蘭，梁玉輝，尤正青。婦科班：鄭永權，李秉文，洪福康，陳欽輝，江紹強，馮美金，李興發，溫同春，鍾佩豐，龍漢星，鄭國榮，何澍霖，陳永坤，劉裕英，梁景桓。生草藥班：謝海平，鍾佩豐，陳定中，鍾佩豐，江紹強，鄭永權，彭瑳馨，程儻陵，龍漢星，黎彬，陳欽輝，梁羨翹，洪福康，李棟，梁玉輝。骨科班：黃楚強，馮美金，彭瑳馨，梁玉輝，鄭永權，洪福康，陳欽輝，陳定中，黎彬，李棟，龍漢星，江紹強，溫同春。

星辰表、華僑日報、晚報 八月份刊分類廣告有獎遊戲 李奕媚小姐頒獎

八月份刊華僑日報、晚報分類廣告幸運抽獎號碼，經於九月五日公佈，是月獎額共有十名，各得星辰黑金剛名表一隻，全部由太平洋行鐘表部送出。昨敦請太平洋行鐘表部廣告主任李奕媚小姐蒞臨本報總社，由本報秘書何少庵先生陪同頒獎，禮成拍照留念。（再者八月份分類廣告中獎之幸運刊戶如未領獎者，請於本（九）月卅日前攜獎劵聯根蒞臨本報總社廣告部領取獎品，逾期作自動放棄論此佈）

圖：何少庵先生（右四）李奕媚小姐（右五）與各得獎人合攝。

股市成交價目表（九月十一日 星期一）

香港會成交：51,500,000元　遠東會成交：153,210,000元
金銀會成交：88,400,000元　九龍會成交：1,920,000元

四會成交總額：295,030,000元

恒生指數：680.91—16.34　遠東指數：3363.87—85.34
金指數 610.29—15.20　銀指數 647.71—12.48　金銀指數 604.51—14.04

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	172.00	173.00	171.00	—	173.00	171.00
匯豐銀行	22.00	22.00	21.20	21.40	21.50	21.40
海外信託銀行	3.90	4.025	3.85	—	3.95	3.85
友聯銀行	9.05	9.20	9.00	9.00	9.00	9.00
東亞銀行	63.00	63.00	63.00	63.00	—	—
地下鐵路債劵	—	—	—	—	—	—
（二）公用類						
九電	32.75	33.00	32.00	32.50	32.50	32.50
港燈集團	7.60	7.70	7.35	7.45	7.45	7.50
中華煤氣	31.75	31.75	30.50	30.50	31.25	31.00
電話公司（除息）	38.25	38.50	37.00	37.00	37.25	37.00
油蔴地小輪	42.00	42.50	41.00	42.00	41.50	41.00
九龍巴士	5.70	5.85	5.60	5.65	5.70	5.70
中華巴士	53.00	53.00	52.00	53.00	52.00	—
（三）工商企業類						
安達臣大亞	5.20	5.25	5.10	5.10	5.10	5.10
隆道公司	11.40	11.50	11.30	11.40	11.30	11.30
青洲英坭	34.00	34.00	31.00	32.75	33.00	33.00
恒昌	8.10	8.50	8.05	8.15	8.10	8.10
和寶	1.78	1.84	1.78	1.78	1.80	1.80
永安	4.55	4.55	4.40	—	4.55	4.40
和記黃埔	7.25	7.30	7.00	7.05	7.10	7.10
怡和	20.00	20.00	18.90	19.20	19.10	19.20
立興（除息）	4.40	4.40	4.375	—	4.40	4.40
生力啤酒	13.20	13.30	13.00	13.30	13.00	13.20
瑞興公司	15.60	15.60	15.60	—	15.60	—
先施公司	18.00	18.00	17.80	—	18.00	17.80
寶光實業	3.20	3.20	3.00	3.05	3.125	3.05
屈臣氏	7.40	7.65	7.40	7.40	7.40	7.50
會德豐A	3.875	3.975	3.80	3.90	3.90	3.925
信德	3.50	3.75	3.40	3.40	—	3.40
仁孚企業	1.44	1.44	1.36	1.38	1.37	1.36
太古洋行A	11.00	11.20	10.70	10.80	10.90	10.90
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南聯	2.85	2.85	2.80	—	2.85	2.80
怡和實業（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
莊士集團	2.50	2.50	2.35	2.50	2.35	—
連卡佛A	7.50	7.50	7.45	7.50	7.50	7.45
梅真尼	—	—	—	—	—	—
鱷魚恤	3.00	3.00	2.95	2.95	2.975	3.00
信昌	3.50	3.50	3.35	3.40	3.375	3.40
美豐（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
廣部興置業	1.86	1.90	1.82	1.82	1.86	1.86
長江實業	14.20	14.20	13.80	13.90	13.90	13.90
香港置業	1.65	1.65	1.65	—	—	1.65
利興發展	1.75	1.75	1.68	—	1.68	1.73
大捷財務	0.65	0.65	0.65	—	0.65	—
嘉年地產	6.65	6.70	6.55	—	6.60	6.70
置地公司	14.20	14.20	13.40	13.60	13.60	13.60
信託公司A	4.10	4.10	4.075	—	4.10	4.075
合和實業	6.80	6.85	6.45	6.65	6.55	6.55
新昌集團	2.50	2.50	2.375	2.425	2.425	2.40
和記地產暫停牌	—	—	—	—	—	—
四海地產	2.025	2.05	2.025	—	2.05	—
保華	2.55	2.65	2.45	2.50	2.50	2.475
聯邦A	3.05	3.10	2.90	3.05	2.95	3.025
海南	2.675	2.675	2.65	—	2.65	2.675
新鴻基	11.50	11.80	11.00	11.00	11.30	11.30
大寶	1.35	1.42	1.32	—	1.36	1.32
泰盛發展	1.75	1.81	1.72	1.75	1.74	1.75
嘉華（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
新世界	3.15	3.25	3.15	3.20	3.20	3.20
香明建業	1.04	1.04	1.04	—	1.04	—
鷹君	7.30	7.40	7.10	7.10	7.10	7.15
大昌地產	2.55	2.575	2.45	2.525	2.525	2.525
大新公和	5.10	5.30	4.60	4.85	4.80	4.80
萬生（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
寶城新記（除息）	1.16	1.16	1.08	—	1.09	1.10
玉集團	1.50	1.50	1.50	—	1.50	—
大生地產	2.25	2.30	2.175	2.25	2.20	2.275
明輝發展	0.95	1.00	0.93	—	0.93	1.00
捷聯	2.75	2.775	2.70	2.70	2.75	2.70
美漢	1.46	1.48	1.44	1.46	1.45	1.47
華光地產	1.43	1.46	1.41	1.41	1.43	1.41
海港工程	0.73	0.74	0.73	0.73	0.74	—
志正國際	1.30	1.33	1.30	—	1.33	—
大元（除息）	1.98	1.98	1.98	—	—	1.98
利安	1.92	1.92	1.90	—	1.92	1.90
太古地產	4.45	4.475	4.275	4.30	4.275	4.30
兆安	1.92	1.94	1.92	—	1.93	—
周生生	1.42	1.44	1.42	—	—	1.43
城都地產（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	1.57	1.57	1.57	—	1.57	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
模漢	0.36	0.36	0.36	0.36	—	—
李隆	3.00	3.10	2.90	—	3.00	3.00
南太平地產	0.75	0.76	0.75	0.75	0.75	—
恒生工業	0.45	0.46	0.44	—	0.45	0.45
偉華	1.19	1.19	1.18	—	1.19	1.18
聯益	—	—	—	—	—	—
華大	—	—	—	—	—	—
利豐	0.89	0.91	0.89	—	—	0.91
遠東發展	2.55	2.65	2.50	2.525	2.55	2.55
統一機構（除各項）	—	—	—	—	—	—
金山地產	1.70	1.70	1.70	—	1.70	1.70
永泰發展	5.65	5.70	5.45	5.65	5.55	5.55
（五）倉塲類						
九龍倉	30.25	31.50	29.50	31.50	31.50	31.50
安全貨倉	1.92	1.92	1.92	—	1.92	—
均益倉	26.60	27.40	26.10	26.60	26.40	27.00
中華造船	0.86	0.86	0.84	—	0.84	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	3.80	3.80	3.65	3.65	—	3.70
城市酒店（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
香港企業	26.00	26.40	26.30	—	25.20	—
大酒店（除息）	22.20	22.40	20.70	21.90	21.30	21.30
山頂園（停掛牌）	—	—	—	—	—	—
美麗華	26.30	26.40	26.30	26.30	—	21.30
百樂	1.77	2.00	1.77	—	1.99	1.94
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	9.35	9.70	9.35	9.65	9.70	—
新興製衣	15.20	15.70	15.00	15.20	15.00	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
聯紡	6.70	6.70	6.70	6.70	—	—
會德豐紗廠（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
依時製衣（除息）	4.60	4.60	4.60	4.60	—	—
裕泰製衣	16.80	16.80	15.20	15.30	—	—
南聯實業	3.85	3.85	3.75	3.80	3.80	3.80
長江製衣	10.70	10.70	10.60	10.60	10.70	—
（八）航業類						
亞洲航業	5.60	5.60	5.45	5.50	5.45	5.50
會德豐船A	4.05	4.05	4.00	—	4.00	4.00
會德豐船B	0.40	0.40	0.40	—	—	0.40
萬邦航業	3.90	3.95	3.90	—	3.95	—
維達航業	5.20	5.25	5.15	5.15	5.20	5.20
東方貨櫃	4.40	4.45	4.35	4.40	4.40	4.375
華光航業	3.575	3.65	3.575	—	3.60	3.60
新海康	—	—	—	—	—	—
（九）投資類						
聯合企業	7.60	7.60	7.50	7.60	7.55	7.55
怡和證券	9.00	9.05	8.75	8.80	8.75	8.80
森那美	7.40	7.60	7.40	7.50	—	—
新鴻基證券（除息）	3.425	3.45	3.30	3.35	3.35	3.35
（十）橡膠類						
聯合橡膠	—	—	—	—	—	—
橡膠信託	3.70	3.75	3.70	3.70	3.75	—
（十一）其他						
菲立斯頓	0.21	0.215	0.205	—	0.205	0.205
邵氏	5.60	5.60	5.60	5.60	—	—
星島報業	8.05	8.05	8.00	—	8.00	8.00
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	2.20	2.25	2.20	2.20	2.25	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
大西石業	—	—	—	—	—	—
建屋貸款	—	—	—	—	—	—
港機工程（除息）	77.00	77.00	77.00	77.00	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
安泰	—	—	—	—
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	0.75	0.75	0.75	0.75
永鴻利	—	—	—	—
萬寶	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

非橡膠鞋類談判 港美定月中舉行

廠商認爲去銷數量不多 倘採配額限制殊欠公平

（港訊）歐洲共同市場於較早時雖宣佈放寬鞋履進口，美國卻提出「非橡膠鞋類」配額談判。港商認爲以目前港產鞋類出口數量，而美國還要提出限額談判，實屬不公平。

香港星洲樹膠製造廠有限公司董事長鄧兆明表示，本港鞋履產量不大，與台灣的出口比較，只不過佔百分之七左右。假使美國要實行配額限制，是非常不公平的。

他又稱，美國去年實行對台灣、南韓的鞋履限制入口，港商以爲趁此機會可增加大量訂單，但菲律賓及泰國的冒起，成爲一個更有力的競爭對手。不過，普遍來說，今年鞋類出口，較早兩年略有改善。

談判於本月十五、十六日在美國舉行。鄧氏認爲美國對此次談判的規範，並不明確，對未來出口，可能會有很大影響。

他進一步解釋，一向以來，去銷美國鞋履大部份是橡膠沙灘鞋，每年出口五千萬對，這自然是不屬於非橡膠鞋類配額的談判內容。但美國入口鞋類的分類，十分混亂，往往很多時將不受限制的鞋類亦列入受限範圍，這種混亂情況，台灣便因而曾遭重大損失。

最顯淺證明，在美台談判時，非橡膠鞋亦不列入範圍之內，怎知在計算配額時，鞋底高度越過二十五毫米的橡膠鞋，美國亦是將之計入非橡膠鞋類，要受配額限制。由於談判時沒有明確聲明，但很多製造此等膠鞋的工廠便損失嚴重。

……的橡膠鞋（沙灘鞋）亦受限制的話，則本港鞋類出口，將受嚴重打擊。因爲現時趨勢關係，沙灘鞋的高度大都高於二十五毫米。

同時，鄧氏又抨擊美國政府沒有調查本港鞋履的實正出口量，而要求限制，並不公平。

他表示，據美國鞋業工會曾作出調查，本港近期去貨較前多出一點二倍。但本港鞋業工會亦曾作出調查，發現出口數量增加並不相平。

原因所在，是由於台灣鞋履出口受配額限制，一些台灣廠家亦洞窺本港亦可能受美國限額，故一方面把部份機器遷移本港設廠，加工出口，另一方面他們亦希望藉着配額，炒買賺錢。雖然，來港設廠的台灣廠商不多，但訂單量大，無形中使本港鞋履出口大大增加，故深入分析，港商的出口並不如……失。預料來自台灣的廠商將會慢慢收縮投資。

統計處六月調查顯示 製造業工人就業增 達八十萬三千餘衆

（特訊）據本港統計處本年第二季就業調查結果顯示，製造業人數顯著增加。本年六月十五日，製造業機構之就業人數共爲八十萬三千八百六十三人，較本年三月之七十六萬六千二百三十人爲多，計增加約三萬七千六百人或百分之五。與去年六月的七十七萬五千八百四十一人相比，則增加約二萬八千人或百分之四。

以就業人數計，五類最大製造工業，仍爲衣着業；電動機械、器材及用品業；紡織業；塑膠製品業；及金屬用品業。電動機械、器材及用品行業現已取代紡織爲第二位最大製造工業。這些行業之本年六月份及三月份的就業人數比較如下：

工業分類	一九七七年六月就業人數	一九七八年三月就業人數	一九七八年六月就業人數	一九七八年六月與三月比較就業人數	增減百分比
衣着業	二五六，四〇八	二五六，五六四	二六一，七九一	增五，二二七	增二
電機、器材及用品業	九三，五六一	八八，六〇一	一〇〇，三二四	增一一，七二三	增十三
紡織業	一〇六，〇一九	九九，七九一	九九，九二六	增一三五	增☆
塑膠製品業	八七，七五三	八一，五〇八	九〇，〇二〇	增八，五一二	增十
金屬製品業	七二，二四一	七一，六〇五	七五，八〇七	增四，二〇二	增六

☆少於百分之〇點五

一九七八年三月與六月間工業界就業人數之較主要變動情形如下：

工業分目	一九七七年六月就業人數	一九七八年三月就業人數	一九七八年六月就業人數	一九七八年六月與三月比較就業人數	增減百分比
電子產品業	七五，一三四	六八，六六一	七七，九三八	增九，二七七	增十四
塑膠玩具業	四七，六七〇	四三，五一一	五〇，五五四	增七，〇四三	增十六
成衣（紗綫針織業除外）	二〇一，八〇〇	一九七，八八五	二〇三，八〇四	增五，九一九	增三
鐘錶業	一三，五七九	一六，〇〇九	一八，一一〇	增二，一〇一	增十三
塑膠製品業（塑膠玩具及塑膠花除外）	三二，四八四	三〇，九五二	三三，〇一四	增二，〇六二	增七
電器用品及家庭用品業	八，〇一二	九，二二三	一一，〇七五	增一，八五二	增二十
其他金屬製品業	三〇，五〇一	二九，六七三	三〇，九五九	增一，二八六	增四
電器、電子零件及零件（電燈泡除外）	三，九九七	四，〇八三	四，八九一	增八〇八	增二十

華僑經濟

秋節漸近備貨增多 鮮果批銷轉旺 橙萍瓜梨價升 各途供量頗爲充裕

（特訊）中秋漸近，商販備貨增多，鮮果批銷轉旺，大部份品種價格稍爲提升，各途供量充足。

據鮮果商人表示，今年中秋前各途鮮果到量頗爲充足，故商販備貨不慌不忙，一般都較往年推遲。昨日已爲農曆八月初九，備貨之商販已漸多，果欄批銷生意開始轉旺。由於購貨者增多，故大多數品種售價均見提升，其中西橙，美國萍果，蜜瓜，鴨咀梨等升幅較爲大些，而應節之沙田柚，方柿銷勢不俗。

昨日金山橙八十八及一一三裝靚貨每件升至六十五元，普通貨則爲五十至五十三元，副牌四十至四十五元。一三八靚貨五十元等，美國萍果到量不多，每件高至一百七十元，一百五十元及一百三十元。紐西蘭貨接近末造，每件六十五至六十八元。美國布冧仍然當銷，靑布冧，三乘四廿九磅裝每件九十五至九十八元，黑布冧少貨，十八磅裝每件七十五至八十元。美國蜜瓜昨有新貨到，質素不差，每件高至六十五元，普通貨五十五元至六十元，大貨四十二元等，較上週稍升。美國黑提仍然當銷，特大裝九十至九十五元，普通裝七十五至八十元，下價貨六十八元。沙田柚及熱方柿爲中秋應節果品，一級沙田柚每百個成二百二十元，二級貨成一百五十元，廈門柚子每百個成七十五元，熱方柿每担二百六十元，廣州楊桃每担一百六十元，爲新上市品種。天津鴨梨卅件分成三十五元、三十三元及三十元，價稍升，銷勢好。美國檸檬每件成九十元，澳洲貨成五十五元，均無變動。江門西瓜每担成四十五元，台灣西瓜頗少貨到，最近西瓜銷勢已減弱。天津雪梨每件成二十六元。靑島萍菓每件成六至九元，新匯無核提子每件成十二元，銷情平穩。新匯白蜜瓜每担成一百一十元，靑肉哈蜜瓜每担三百元，紅肉哈蜜瓜成五百八十元，市勢尚佳。

各途供應充裕 猪市暢挽八千頭 大金價格尚呈企定

（特訊）港九生猪市道，秋節臨近，銷暢，大猪價穩企定，供應量豐暢，昨（十一）日成交共七千九百六十餘頭，其中大陸大猪五千九百餘頭，盆成三百二十元，尾盆成三百一十元，種盆七百餘頭，揀手貨成四百一十元至四百元，其餘成三百六十元。另猪花二百餘頭，每担成八百五十元。尚有大猪千餘頭存欄。上列猪隻係從：上海、浙江、湖北、江西、湖南、福州、肇慶、江門、湛江、陽江、惠陽、東莞等地運港。

食米市勢交投平穩 澳新絲苗泰香米呈疏俏 大陸米價偏低泰普通大米銷弱

（特訊）昨（十一）日米市，尚無變動。開盤中，入口米商卅三家，存米十六萬九千二百包，其中大陸米佔三千二百五十大包，小包，泰國米佔五千二百六十大包，澳洲米佔二百包。據米業人士指出，現時澳洲新絲苗及泰國香米均呈疏俏，大陸米銷量逐漸增加，只是泰國普通大米實銷仍弱，還是大陸米價格偏低，影響成交。

成盤紀錄：[illegible]

原棉交投疏落 價跌十五點 十宗總值十五萬美元

（物訊）週首原棉期貨交投仍見狀落，做價下跌十五點，交投集中十二月份，其他月份無成交。

開市時，做價軟順，尾市轉穩，全日共成十手，數值十五萬美元。於上午十時，未平倉合約總數二百一十九手，結算公司發表昨日公定收市價爲：十月份五八點二五美仙，十二月份六〇點九五美仙，五月份六三點八八美仙，三月份六二點九五美仙，七月份六四點三美仙。

十月份，五月份及七月份全日均無報價及成交。十二月份開盤報六〇點七五美仙，最高六〇點九五美仙，最低六〇點八美仙，收市六〇點九五美仙，共成十手。三月份開盤報六三點四美仙，收市六三點四美仙，無成交。

棉花期貨價目表（以美仙計）

	開市價	最高價	最低價	收市價
十月				
十二月	六〇、七五	六〇、九五	六〇、八〇	六〇、九五
三月	六三、四〇			六三、四〇
五月				
七月				

里昂銀行獲發牌照 在港設分行 年底開業鮑廸信任經理

法國里昂銀行頃宣佈：委任鮑廸信（SERGE BOUTISSOU）爲香港里昂財務有限公司執行董事經理，並兼任年底成立之里昂銀行香港區分行總經理職位。

……佈，前任香港區執行董事經理白樂基（J. J. BRUTSCHI）現調往巴西總管里昂銀行在該處分行業務。白樂基四年前來港開設香港里昂財務有限公司，處理東南亞區業務。

法國里昂銀行除在港設立財務機構外，經營財務借貸業務，最近並獲得香港政府批准，提升發牌設立正式分行，提供全面性銀行業務。

鮑廸信表示：法國里昂銀行香港分行設在新亞力山大行，將於今年底開幕。

法國里昂銀行於今年較早前在東京及漢城開設分行，並在新加坡、馬尼拉及耶加達設立代理業務辦事處。

該銀行最近重新改組國際業務行政結構，現正積極擴展亞洲區業務，尤其在中期貸款及資金週轉服務。

鮑廸信曾是UNION DE BANQUES ARABES ET FRANCAISES駐法國經理，曾……投資和集團式貸款事務，經常到中東及東南亞國家視察業務，故特別熟悉該兩區經濟狀況。六七年至七三年期間，鮑廸信在法國財政部工作，主要代表法國政府與歐洲共同市場國家磋商有關經濟貿易之條例。

香港金融行情表

一九七八年（九月十一日）

九九金 司兩（最高）一，二七二．〇〇 （最低）一，二五八．五〇 （收市）一，二六一．〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	四七三．五〇
美票	一〇〇	四七二．八〇
美鈔	一〇〇	四七二．〇〇
英鎊	一〇	九一．五〇
加拿大幣	一〇〇	四〇九．〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇六．〇〇
瑞士法郎	一〇〇	二八五．五〇
西德馬克	一〇〇	[illegible]
意大利里拉	一〇〇〇	[illegible]
荷蘭盾	一〇〇	[illegible]
澳洲圓	一〇〇	[illegible]
日本圓	一〇〇〇	[illegible]
菲律賓披索	一〇〇	[illegible]
紐西蘭幣	一〇〇	[illegible]
坡幣	一〇〇	[illegible]
泰銖	一〇〇	[illegible]
印度盧比	一〇〇	[illegible]
澳門紙	一〇〇	[illegible]
南非蘭特	一〇〇	[illegible]
南韓紙	一〇〇〇	[illegible]

廣東財務有限公司

廣東銀行有限公司獨資附屬機構

港幣定期存款利率

期限	利率
九十三日	五厘八七五
六個月	六厘五
一年	七厘
一年半	七厘
兩年	七厘一二五

最低存款額：港幣五萬元

廣東銀行各分行均接受辦理
詳情請惠臨查詢或致電總行
何錦添君或馮毓樞君接洽
電話：5-246011

CHASE
大通亞洲有限公司

存款期	利率
三個月	5 7/8 %
六個月	6 1/2 %
九個月	6 5/8 %
十二個月	6 3/4 %
十八個月	6 7/8 %
二十四個月	7 %

（存款額必須爲港幣五萬元或以上）閣下可往各大通銀行分行辦理存款手續，
如欲獲知更多有關其他財務資料，歡迎駕臨大通銀行各分行或致電洽商。
電話：5-794811

匯豐銀行集團之成員
獲多利有限公司
港幣存款利率行情

期限	可轉讓存款收據	定期存款*
廿四小時通知存款	—	4.875%
一個月	—	5.75%
二個月	—	5.875 %
三個月	6.00%	6.125 %
六個月	6.625 %	6.75%
一年	6.75%	6.875 %

*（最低存款額HK$50,000）
詳情請致電本公司
— 香港辦事處關維生君：5-263095
— 旺角辦事處盧玉裳君：3-854027/9

高級機器及工具專刊

瑞典鋼材飲譽全球 煉鋼歷史長技術新

瑞典優質鋼材得以名馳於世，有賴其天賦之資源——鐵礦、煤礦及豐富之水源動力。

瑞典優質鐵礦不但含極少磷、硫或雜質，且含鐵量比全球其他之地區較高，故品質已極純淨，為煉製高質素鋼材不可或缺之原料。人跡罕至之原始森林所產之松樹，經千萬年變化成煤礦，不含硫質。於瑞典早年製鋼業尤有助力，而縱橫全國之河流及小溪，均普遍被利用作原動力，推動重鎚鍛鋼。故無數之小型製鋼廠依水流而設，遍佈全國。

由於製鋼業之天然資源豐富，故瑞典人早於耶穌基督在世時代已大事進行煉鋼。而迄十四世紀始有較詳盡之典籍記載。由於品質優良，產量豐富，漸為國外人士所悉，出口貿易由是形成及不斷增長。於一七四〇年期間，瑞典鋼鐵業出口量達全國總產量百分之八十，供應世界各地。甚至美國紐約市著名之聖柏德勵大教堂之圖案花紋大閘亦由瑞典供應。

直至十八世紀以前，各製鋼廠之經營手法均各自守秘，煉鋼技術只傳授與後人。但由於環境及應付各地不斷增加之需求，製鋼業遂漸成企業化。近三十年來之革新，藉以增加產量及改良技術，發展成專業化生產，各有不同之產品，例如高速鋼，工具鋼，硬質合金，高拉力機械鋼，不銹鋼，鋼絲，熱軋鋼板，冷軋鋼片，夾板鋼等等。目前僅有之數間規模龐大之廠房，分佈於中部一個省份，自資擁有之一千五百平方英哩土地上，其間環境優美，全部新式煉鋼設備，絕不弄至空氣污染。而其他業務更廣及植林，造木，造紙，化工廠，畜牧場及管理着四十座水電站以供應廉價電力。

近十年來，瑞典製鋼業更捨棄一般傳統之煉鋼設備，進而採用更先進之電弧爐，真空爐，高週爐及創新使用ESR，CLU及MICRODIZED等方法煉鋼。使瑞典鋼材品質更勝一籌名馳於世，銷場遍及歐，美，澳，亞，非等各洲。

瑞典鋼材之另一特點為「正公差粗切削」。大多數品種之產品在二英吋直徑及以上者均於出廠前去除表面脫碳層。例如客戶購入一件六英吋直徑之鋼材再行略加工精切削後，保證其所要求之模具直徑仍足六英吋。此舉在替用戶節省購料開支及減少加工費用。

瑞典鋼材行銷本港已有三十年，而行銷於亞洲更達六十五年之久，早已為各行業人士所認識。鋼廠方面更刻意要求其各地之代理商着重於提供資訊服務指導及技術服務，務使用戶滿意。

鋼材成份相同 品質亦有高低

千萬記着：在各國產品之中，若兩者之鋼材所含成份相若並不表示兩者品質及物理性完全相同。因先進之煉鋼廠所出產之鋼材無論在設備及技術方面，原礦苗之純潔度，於熱處理過程中及嚴謹之品質控制等等均能令同一成份之鋼材品質出衆。

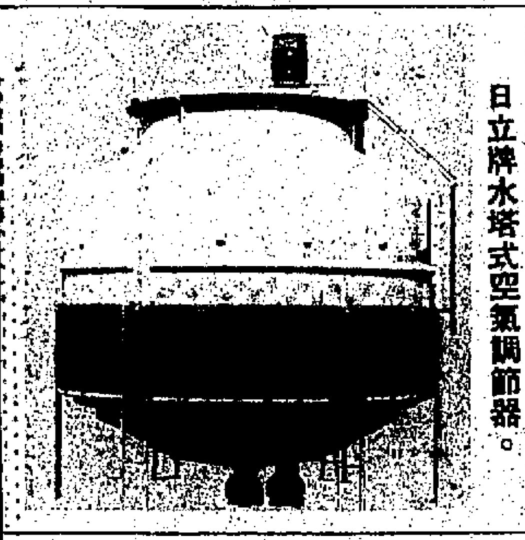
欲知更詳盡之鋼材資料，請與總代理維昌洋行接洽。

安全跳掣取代「灰士」 「三菱」獨佔六成市場

「菱電」一位楊先生說，瓦橋式「灰士」逐漸淘汰了。在一九六八年至六九年間，差不多百份九十至九十五是採用「灰士」綫保護電路，但近一兩年，已顯著下降為百份三十左右，代之而興是安全跳掣（NO-FUSE BREAKER）。它的優點是當短路或電流超出額定數值時，該掣即跳動臨時把電路截斷，保護電器用品及減少危險。在檢查妥當，欵有問題時，可手把掣一關上又可正常工作了。「灰士」綫麻煩是燒斷了，找人收接困難，特別在晚間及假日，收費亦貴，雖然「灰士」綫很廉宜，但師傅專程到府上工作，來回費時，所以收費貴。

「三菱」的安全跳掣在港大受歡迎，雖然面臨歐美貨品競爭，但仍能獨佔市場百份之六十，其中欵跳掣去年已銷港一百萬隻以上。楊氏謂「三菱」跳掣的成功，除了價格佔盡優勢，品質好，耐用，可以選擇範圍亦廣，由三安培至四千安培都有。普通家庭用三十至四十安培之安全跳掣，售價是七十至八十元之間。此外還有一種所謂漏電安全跳掣（EARTH-LEAKAGE CIRCUIT BREAKER），它的反應十分靈敏，遇電路上出現漏電情形，即會自動關閉。譬如洗衣機，電熱水器及風扇，使用者常有機會觸撫，萬一漏電就會發生危險。三菱漏電安全跳掣設計很精巧，跳掣面有紅、白兩個極紐，這是用作檢查跳掣是否工作正常。當掣撥到「開」的位置時，一按白色極紐，如即跳動表示正常，按紅極紐時，跳動表示漏電，如有漏電已反應。

楊氏謂安全跳掣已獲廣泛使用，現在全部公共屋邨都採用安全跳掣。他又說漏電不可不小心，依據消防事務處統計，有百分三十五火警是因漏電而引起的。漏電安全跳掣與普通跳掣價格相差多少呢？據答現在低電流跳掣而言，兩者相差無幾，但大電流跳掣，前者貴後者兩倍。



日立牌水塔式空氣調節器。

日立牌各欵空氣調節機 用途廣泛適合不同需要

日立企業旗下所設計及生產的各類型空氣調節器及冷藏器，設計先進，其中適合各種不同類型，其中包括有氣冷及水冷兩大類型，配合各種環境所需之各種類型，包括有擴水塔式空氣調節器，空氣流通系統，分體式空調器，電腦系統，裝置冷凍系統，空氣調節系統等，及冷藏櫃各式機，中央式冷氣系統等，適應各業多用途，茲將各種特別用途空氣調節器及冷藏機分別介紹如下：

冷凝系統為日立旗下先進產品的一項特殊裝置，具有安裝簡易，控制方便，安全效高等等優點；此類冷凝系統可安裝於各類型冷藏櫃及空氣調節器上，包括水冷與氣冷等欵式，冷凝系統並配合散熱器及膨脹活塞等以提高冷凍能力，冷凝系統有三種欵式以供選擇，包括適合辦公室，醫院，控制中心等地方使用的冷凍型，適合食物儲存，漁業化學工業及飲品工業的冷凍型，適用於冷凍肉、雪糕等；以及新鮮冷凍的低溫型。廠方並保證機器的衡溫。水塔式空氣調節器，效能耐用，飲料建造，鋁合金鑄造的冷卻扇而使機器運轉得更寧靜，可整個水塔式空氣調節器，便可拆開分為數部份，方便搬運。此類型空氣調節器特別適合工業用途，而且更適用於冷水供應系統。

日立牌空氣流通系統，包括一個吹風器、一個熱轉換器及一個發熱器，適合醫院、學校、辦公室、工廠等，有個別空氣調節器的房間，用以均衡室內各處氣溫。空氣流通系統有三種速度可供選擇，並且異常寧靜，外型美觀，還有座地式及掛牆式，以配合不同需要。

日立企業專為電腦設備而製的冷氣機為日立經過電腦設計而得的新類型，特別適合放置電腦的房間使用；此類冷氣機包括有分體式冷凍循環系統及電腦調節器；完善的散熱器操縱系統，設備安裝及保養容易，對現代電腦工作提供適當的選擇。此套系統亦代表了日立的可靠聲譽，此外，更配有自動安全設備，及警號燈以保障今日敏感的電腦系統獲得最仔細的保護。

日立牌水冷櫃式冷氣機包括一套或兩套冷凍循環系統，一個自動調節器，及一個吹發器，此具櫃式冷氣機並可安放在任何地方，特別適用於一般商業，辦事處，實驗室，酒店，工廠及其他缺乏安裝條件的建築物，此類櫃式冷氣機操作寧靜，並可加裝自動式蒸氣發熱及濕度調節器。

同類型的櫃式空氣調節器並有氣冷式散熱系統，亦是可組合在一起，機件包括一個蒸發器，一個壓縮器，一個吹發機及一個自動操縱系統。配合日立設計的氣冷空氣冷凝器，此系統提供完全的空氣調節系統，特別適用於要裝在冷卻冷氣機用的水不易供應的地方。氣冷櫃式空氣調節器可安裝在任何地方，並且特別適用於一般辦公室，酒店，工廠及其他同類型建築物。同樣地，櫃式冷氣機亦具有寧靜，效能高等優點，而且更醒目的外型非常的配合現代化的工作環境。

日立的另一類出品為各類型大小冷藏櫃，此類設計先進的冷藏櫃具有多種類型，供顧客選擇，廠方並保證其卓越效能，包括互型的冷藏空間，及順滑，寧靜的操作等；日立牌冷藏櫃裝配有溫度調節器保證冷藏櫃保持一定溫度，食物及飲品均能在理想的溫度下儲存；著名的日立設計的減音裝置使此種冷藏櫃特別適合酒店，超級市場，百貨公司，餐廳等機構之用。日立牌冷藏櫃有專用；以備存急冷食物及雪糕；飲品，啤酒，牛奶；肉類，蔬菜，生果等類型，並有大小尺碼可供挑選，以配合不同的需求。

日立牌空氣清新機，亦為配合空氣調節不同需要而設計，此種空氣清新機特別適用於醫院及實驗室等地方，以將塵埃及細菌隔除；日立牌空氣清新機有坐地式，迅速排除塵埃模式及配合中央空氣調節系統而設計的各欵類型。強力的座地式空氣清新機能防止環境空氣污染，甚至在市中心空氣最污濁的地方亦能產生最大的作用。機內的塵埃等細小物體由機內的纖維隔濾器分隔出來，而另一具電子塵埃吸集器更能隔濾微小至十萬份之一毫米的物體，而且空氣更由一具活性炭隔濾器除去臭味及混在空氣中的有害氣體，通風系統則保證室內每個角落均有新鮮潔淨的空氣流通。

日立企業除生產空氣調節器外，更廣泛生產熱水器及中央熱水系統，此類熱水器可長期供應熱水，並以火水或重油為燃料，熱水器並可作氣體燃料的改裝，以配合不同的溫度需要。除此之外，日立並生產暖氣機，凍水機。暖氣機有兩個欵式，包括座地式及掛牆式，可安放在牆上及天花上，所有類型均以火水及甲級重級輕燃料。

日立牌空氣調節系統

各適其適　式式俱備

- 組合式
- 水冷式
- 風冷式
- 分體式
- 冷凍式

（1噸半至1,000噸）

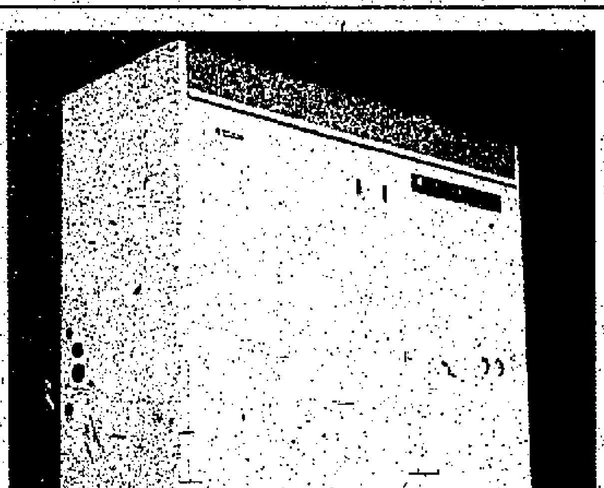
總代理：
立德工程有限公司
香港灣仔菲林明道41號三樓
電話：5-740201/4

緊急電源發電機 有助火警時逃生

本年六月開始，政府規定凡新建大廈必須備有消防電源，即是說要裝有緊急電源發電機。遇有火警的時候，正常電源通常受破壞而終斷，這就十分危險，出現更混亂現象，增加屋內人逃生的困難。

「三菱」的PG型全套式柴油發電機則很有效解決這個問題，當火警發生時，該機的自動系統即可把正常電源關閉，同時啓動消防電源，（所需時間大約十秒至二十秒）電力自動接駁至梯口出路的照明燈，大廈的通風抽氣系統及升降機等。火警時濃烟密佈，很多時死難者是給烟焗暈才被燒死，因此維持通風系統正常工作十分重要的。

「三菱」緊急電源發電機最大優點是全自動，有些發電機是要人力啓動，火警發生時，萬一負責人不在場，那麼有機等於無機了。「三菱」緊急電源發電機有大小多欵，從十二瓦至一百瓦都有，價格在二萬元以上一部。



電腦專用之空氣調節機

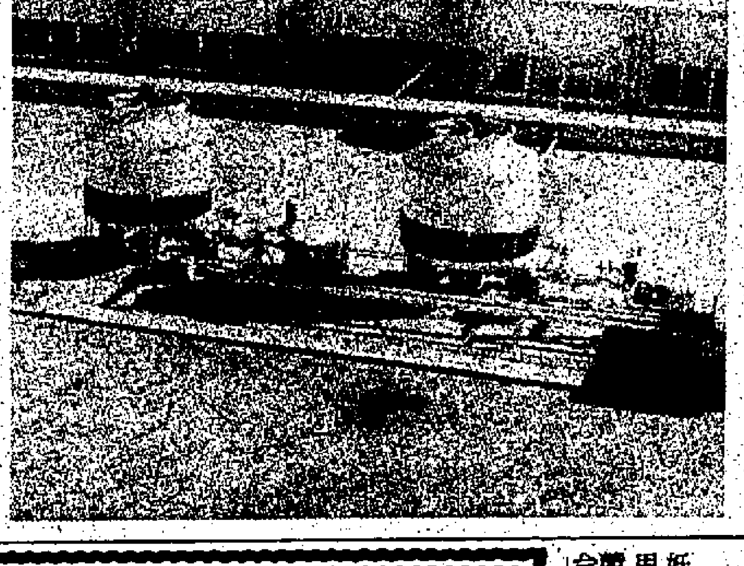
「日立」牌電腦專用冷氣機

日本日立公司最近經過科技上的改革，用先進的技術創製了一種新類空氣調節系統，分水冷及氣冷式冷氣。該空氣調節機器是主要適用於電腦室。

日立空氣調節機器系統的製成，是完全符合今日日益發展現代化設備的電腦系統用。主要的用途是調節電腦室內的溫度和濕度之控制，以達到保持電腦機器的溫度標準。熱度高濕，零件方面對電腦某一程度造成損壞，以防造成不必要的浪費。

另一方面，該冷氣機的設計主要特色是將外空氣由機身的上半部抽入，然後把空氣冷卻，從機底部吹出，進入電腦室之下面上升，使電腦內部保持所需溫度，之後由電腦頂出，採用此法調節，冷氣之分佈無需借助喉管及其他配件。

該冷氣機是很全面的，它包括冷卻系統，恒溫器，過濾器及其他控制元件如恆溫器，濾器，安全掣，及警告器等。它是全自動而且可靠性極高。這些設備使該機有最大效率。



工廠最適合安裝水塔式空氣調節器。

高空作業台

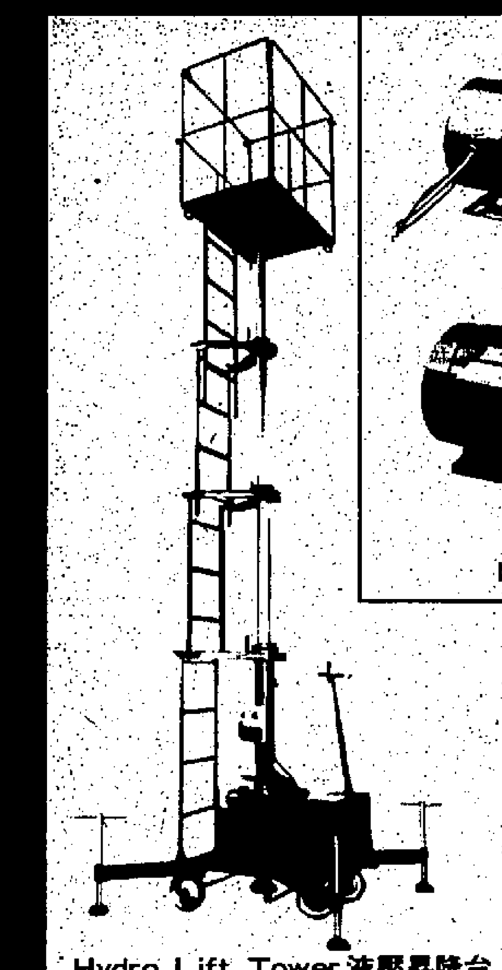
「菱電」所代理之「三菱」油壓式高空作業台用途廣泛，價格十分具競爭性。目前高空作業台除日本貨外，還有英美貨色。雖然日元近來升值很多，但據說代理仍無意同步調整價格，一般而言，與同類型貨品比較，價廉約百份二十至三十。

高空作業台操作十分方便及安全，台上的人只要輕按掣，即可自由升降。一般可以升三十呎高，有大量現貨供應，如有特別需要，可以預定，最高可升一百五十呎。工作台的型式及大小有多種欵式以供選擇。最大荷重由一百五十公斤至二百廿五公斤。有些工作台除了上下升降，還可水平移動及作三百六十度旋轉。

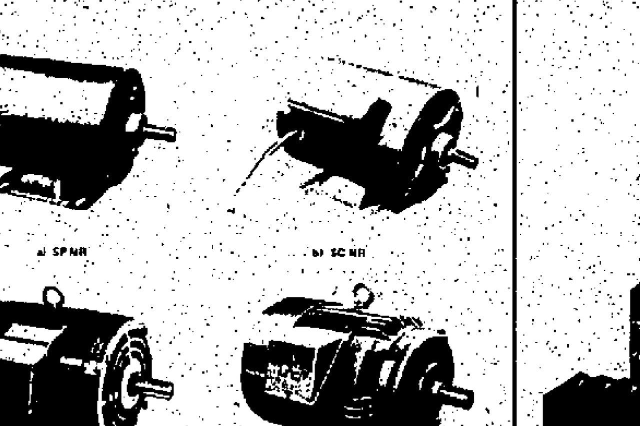
在高空作業，一般是搭棚架，但基於工資日漸昂貴，及人手也不易，同時棚架欠缺靈活，不能移動。工作人員上高落低要用手續緩，容易發生意外，所以港人近來已開始察覺高空作業台的優點。

這種升降台用途很多，十分實用，如：工廠內，戶外拉張電線，裝修燈泡，油漆，船塢，體育館，場館安裝，鉗接，鋼鑄，維修大型機械設備，修補大型建築物外牆，又或電影電視外拍組，利用高台方便攝影取景，或作臨時照明台等。目前電力公司，電車、巴士公司及機場都購備油壓式高空作業台。同時很多工程公司也漸多試用，成績都滿意。

三菱電機

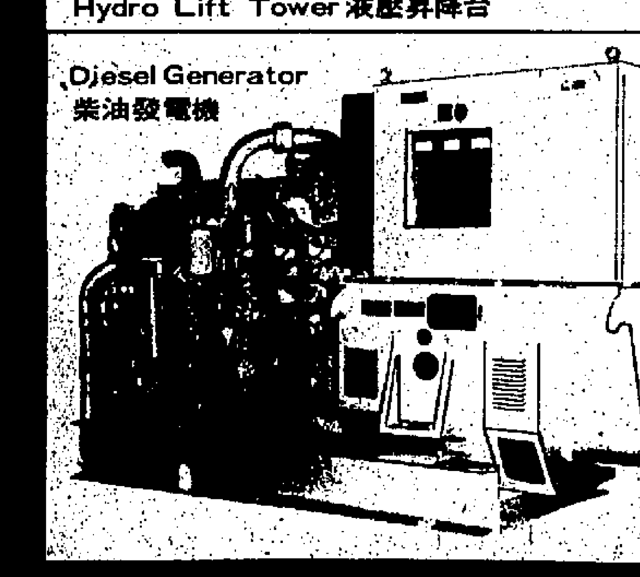


Hydro Lift Tower 液壓昇降台



Induction Motor 電動馬達

No-Fuse Breaker 自動跳掣

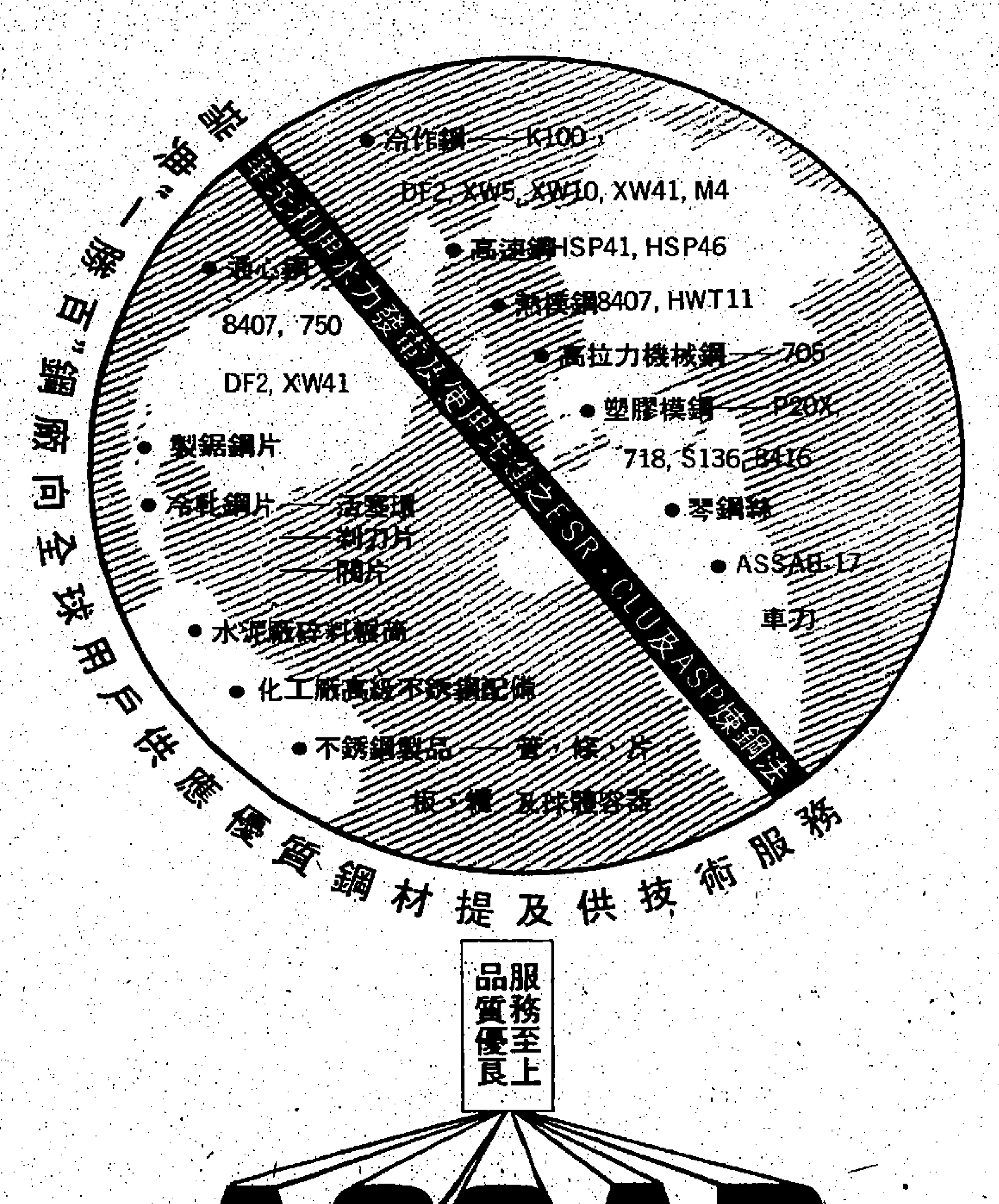


Diesel Generator 柴油發電機

No-Fuse Breaker 自動跳掣
Diesel Generator 柴油發電機
Induction Motor 電動馬達
Circuit Breaker 各種繼電器，開關掣及斷路器
Hydro Lift Tower 液壓昇降台
Close Circuit TV 閉路電視
Magnetic Contactor 磁力掣
Time Switch 時間掣
Timer Relay 限時開關掣
Indicating Meter 儀表
Changeover Switch 轉電路掣
Star-Delta Starter 九綫掣
Vacuum Circuit Breaker 自動電力切換裝置
Electric Hoist 電動吊機
Power Tool 電動工具
Auto door 自動門
Carbon Brush 炭刷
Microwave Switch 微波感應器
Welder 電弧焊接機
Batteries 各種電池
Transformers: a) Power, b) Distribution. 變壓器
Power Factor Correction Capacitor 功率改善電容器
Sequence Controller 程序控制器
Fire Extinguisher 消火器材
Door Phone System 對講系統
Laundry Equipment 洗衣設備
Electric Discharge Machine 電動製模機
And other electric Machineries 及其他電機設備

總代理：

RYODEN MACHINERY CO., LTD.
菱電機械有限公司
香港禮頓道禮頓中心廿二樓　電話：5-797021　5-797078



服務至上 品質優良

ASSAB

總代理維昌洋行・行銷香港30週年・行銷亞洲65週年

本港新聞

英皇御准香港賽馬會助學金
十三批名單

（港訊）英皇御准香港賽馬會助學金第十三批名單，今日發表共二百人，以後各批續在華僑日報及華僑晚報發表，請已申請之同學留意。本年九月起，所有獲得是項助學金者，將由報放予學費支票，由於支票須經過銀行時，發出之日期容後始能公佈，請各獲得之同學，密切注意華僑日、晚報之報導。

區穎華　聖瑪加利女書院　全費
區大任　文理英文書院　減費
區大強　文理英文書院　全費
區復華　嶺南中學　全費
區滿光　基督教書院　減費
陳偉傑　培中英文書院　減費
陳振榮　威靈頓英文中學　半費
陳滿華　文理英文書院　半費
陳永安　模範英文中學　半費
陳佩儀　佛教覺光書院　半費
陳佩儀　瑪利諾書院　半費
陳麗瑩　民生書院　全費
陳業明　宣道中學　全費
陳雅婷　李華英文書院　減費
陳雅國　九龍聖心書院　減費
陳慧華　孔仲岐紀念中學　減費
陳慧民　宣道中學　減費
張清賢　利瑪竇書院　半費
張世霖　新法書院　減費
張英輝　培理英文書院　半費
成麗芬　嘉諾撒聖心修院學校　減費
成麗芬　聖瑪加利女書院　半費
朱賢玲　珠海英文書院　半費
朱碧賢　德瑞英文書院　減費
徐瑞江　皇仁書院　全費
龔麗貞　蘇浙公學　減費
周謙　大同夜中學　減費
鍾子援　彩虹邨天主教英文中學　減費
蔡麗萍　陳維周紀念中學　半費
馮錫鵬　新法書院　半費
馮玉嫦　孔仲岐紀念中學　半費
傅清如　培敦中學　減費
方麗容　佛教英文中學　半費
范潔玲　聖加大利女書院　全費
何愛　陳樹渠紀念中學　減費
何翠玲　陳維周紀念中學　減費
何宇昌　油蔴地街坊會英專夜校　全費
何玉英　靜宜女子中學　半費
何錦旗　德致英文書院　減費
何笑玲　新法書院　半費
何瑞松　金文泰中學　全費
何廣賢　中聖英文中學　減費
許恭政　新法書院　減費
許錦明　寧波公學　半費
許梅英　利瑪竇書院　減費
許麗娟　聖瑪加利女書院　半費
許樂金　晉賢學校　半費
陳懿芬　佛教英文中學　減費
GURWANT SINGH　聖約翰英文書院　減費
D.JASWINDER SINGH　聖約翰英文書院　減費
鄭威通　慕光英文書院　減費
鄭麗芬　威靈頓英文中學　減費
鄭悅宜　培新英文書院　減費
郭淑英　寧波公學　減費
郭婉珊　聖瑪加利女書院　減費
郭偉明　崇真中學　全費
高志雄　威靈頓英文中學　減費
關麗儀　孔仲岐紀念中學　減費
關美儀　利瑪竇書院　減費
甘迅英　新法書院　半費
林偉濱　生命英文中學　半費
林慶佳　陳瑞祺（喇沙）書院　全費
林麗美　慕光英文書院　半費
林國榮　威靈頓英文書院　減費
林鳳儀　聖心書院　半費
林照輝　三育中學　減費
林佩貞　基督教女青年會　半費
李文強　德貿琍紀念書院　減費
李順瓊　頌輝夜中學　減費
李展良　培基書院　減費
李永泰　陳維周紀念中學　減費
李炳林　慕光英文書院　半費
李國明　珠海英文書院　減費
李文冰　中山紀念英文書院　減費
李燕萍　崇文書院　減費
李月華　文理預科夜校　半費
李麗萍　慕光英文書院　減費
李樹本　陳維周紀念中學　減費
梁子忠　永光書院　減費
梁淑如　聖瑪加利女書院　半費
梁世正　聖瑪加利書院　全費
梁世雄　鄧鏡波書院　全費
梁紹德　愛丁堡英文書院　減費
黎翠文　聖士提反堂中學　半費
黎創富　珠海英文書院　減費
黎國強　新法書院　減費
黎瑞雲　地利亞修女紀念學校　減費
劉妙玲　靜宜女子中學　半費
顏文珠　香港仔浸信會中學　全費
列志添　威靈頓英文中學　減費
馬曜輝　頌輝夜中學　減費
馬妙麗　威靈頓英文中學　半費
麥國成　威靈頓英文中學　半費
麥若怡　聖瑪利亞堂中學　減費
麥棣燊　文理英文書院　半費
麥錦協　李潤田中學　全費
文碧珊　孔聖堂中學　半費
莫夢娓　威靈頓英文中學　減費
吳婉玲　嶺南中學　減費
吳健明　威靈頓英文中學　減費
吳嘉明　蘇浙公學　減費
吳萍茜　玫瑰女書院　半費
吳美娟　利瑪竇書院　減費
吳一欽　伯特英文書院　半費
吳炳森　慕光英文中學　半費
吳冠豪　新法書院　減費
吳鳳兒　崇理英文中學　減費
伍碧蓮　伯特英文書院　減費
顧雪芬　新法書院　半費
白嘉麗　陳樹渠紀念中學　減費
白榮錦　陳樹渠紀念中學　減費
潘婉芬　佛教覺光書院　減費
潘美華　香港佛教英文中學　半費
潘細娟　聖約瑟英文學校　減費
潘紅英　廣光中學　全費
彭兆良　諾理中學　半費
孫梅仲　文理英文書院　減費
孫國江　康樂英文中學　減費
蘇麗貞　靜宜女子中學　減費
蘇碧英　寧波公學　減費
蘇佩偉　新法書院　減費
蘇家盛　陳樹渠紀念中學　減費
蘇祥發　陳樹渠紀念中學　減費
沈翠屏　協和書院　全費
沈恩良　協和書院　全費
沈匯萍　寧波公學　半費
沈灼權　諾理中學　減費
司徒明山　九龍聖心書院　半費
司徒小玲　德仁書院　減費
司徒佩儀　鳳光英文中學　減費
孫興壽　德仁書院　減費
孫有源　聖士提反堂中學　減費
余歐鳳　德致英文書院　減費
岑雁儀　文理英文中學　減費
邵燕珊　崇文英文書院　半費
冼瑞琼　能仁書院　半費
仇雪儀　瑪利亞書院　半費
鄧少佳　培僑中學　減費
鄧潤如　永光書院　半費
鄧成安　大同中學　半費
鄧麗珍　寧波公學　減費
鄧潤標　培中英文書院　減費
鄧淑賢　心誠中學　減費
鄧國權　樂善堂中學　減費
鄧鳳英　聖瑪加利女書院　半費
謝潔嫻　永光書院　減費
謝國強　慈幼中學　減費
謝慧嫻　城市商業管理學校　半費
謝玉瑩　培敦中學　減費
謝家偉　培元英文書院　全費
謝日美　麥星工業中學　減費
譚玉玲　佛教英文中學　減費
譚佩珊　威靈頓英文中學　減費
譚淑星　新法書院　減費
譚英麗　陳維周紀念中學　減費
譚印炳　嶺南中學　減費
談英明　模範英文中學　減費
曾東成　樂道英文中學　減費
曾淑玫　培正中學　減費
曾惠卿　靜宜女子中學　減費
曾楚霞　聖保祿書院　減費
曾潔琪　聖保羅夜中學　減費
湯善玲　聖瑪加利女書院　全費
戴炳昭　利瑪竇書院　半費
曹炳輝　九龍聖心書院　減費
黃仲偉　蘇浙公學　減費
黃志和　三育中學　減費
黃培輝　新法書院　半費
黃國金　顯輝英文中學　半費
黃雪芳　文法女書院　半費
黃佩儀　威靈頓英文中學　半費
黃振輝　佛教英文中學　半費
王偉雄　聖瑪加利女書院　減費
胡小麗　佛教普賢書院　減費
胡文權　新法書院　減費
胡群媚　閩光書院　減費
胡艷芬　新亞中學　減費
胡玉冰　新法書院　減費
尹淑珍　聖保祿書院　半費
尹容　慕光書院　減費
溫天士　樂善堂中學　減費
楊速榮　香港英文書院　減費
楊偉　顯輝英文中學　減費
楊寶玲　新法書院　減費
楊匯瀅　格致書院　減費
楊裕新　諾理中學　減費
楊愛枝　佛教普賢書院　半費
阮秀縈　威靈頓英文中學　減費
阮幗英　培英中學　減費
袁碧霞　新法書院　半費
袁秀玲　何文田官立中學　全費
源淑媚　上智英文書院　減費
甄玲玲　格致書院　減費
任玉敬　中山紀念書院　減費
易彩娫　地利亞修女紀念學校　減費
余瑞心　嘉寶琍紀念書院　減費
姚鳳英　聖瑪加利女書院　減費
梁兆梅　培中英文書院　減費
嚴家祥　同濟中學　減費
翁茂卿　聖瑪加利女書院　減費

警民之友八人 榮獲獎品美譽
獅子山獅子會贊助 鼓勵市民與警合作

（特訊）獅子山獅子會與九龍城撲滅罪行委員會聯合主辦「警民之友」獎，前日下午假九龍城警署舉行頒獎，獲獎市民共有八人。

首由民政主任苗華安講述為鼓勵市民與警方合作緝捕歹徒歸案，予以表揚。獅子會長趙雅正強調此種急功好義，與獅子精神不謀而合。提名小組主席鄭航宣佈獲獎市民有陳偉忠、林炎和、黃國強、劉志浩、林天來、黎小玲、蘇素貞、陳永佳，旋由三〇三區總監培榮蕃，獅會第二分域主席周仲堯，觀塘獅會長啟政浩，獅子山副會長譚伯鴻，警局副局長何威信，撲滅委員黃錫江、許賢瑛，鄧賢分別頒獅子木盾及銀子手錶一個末由鄭航致謝。

出席新兒譚華正、鄭航、譚伯鴻、鄧官炳、吳亮、劉漢忠、劉約翰、鄭燦燊、曾切千、楊何華、翁維滸、李楷等百餘人。（宇）

灣仔區暑期活動 廿日舉行閉幕禮
多項節目獲各界讚譽

（國際社）本年度灣仔區青少年康樂聯會統籌主辦之暑期活動已近尾聲。由區內三十多個社團及機構共安排了二百多項暑期活動，招待區內十多萬青少年，使到在漫長暑假當中各青少年可以參予各項有益身心之活動。

在芸芸眾多項目當中要以「粉嶺工作營」、「攀山比賽」及「青少年民歌公開賽」最受區內青少年歡迎。

「粉嶺工作營」是由區內四個自務會社及社會服務團，聯合為粉嶺簡頭村村民建築一條長達七百四十呎之行人路連接該村與丹竹坑官立學校，使該村學童及村民獲益良多。

另一方面「攀山比賽」亦經於上月廿一舉辦完竣，今年男女子組分別由MR. BRIAN BALLS及鄧燕芳奪得冠軍。縱觀今屆由康樂聯會主辦之「攀山比賽」，無論在參加人數或比賽成績方面都比往屆有長足進步，可見此項活動深受區內青少年之歡迎。

至於「民歌公開賽」之參加者亦十分踴躍，經過初賽複賽後有十五隊民歌隊奪得決賽權，將在本月二十日下午假藝術中心壽臣劇院進行決賽，屆時灣仔區青少年暑期活動亦同時閉幕。至此，為期兩個多月之灣仔區青少年暑期活動宣告圓滿結束。

助理新界政務司余敦在半島獅子會演講，右為會長劉伯英。（本報記者攝）

新界南海同鄉會 選出四屆理監事
新舊職員隨舉行交接

（新聲社）新界南海同鄉會有限公司第四屆理監事前日在會所舉行互選正副首長及各部主任，上屆監事長何財即席表示已連任該職達十年之久，由於公私事務繁忙，決意讓賢。選舉結果，潘明與周乔萍以衆望所歸，榮膺理監事長新職，各部主任，均屬熱心會務份子，第四屆新員名單如後：

理事長潘明，副理事長張國治。總務主任：勞穆，盧芬。財務主任：羅領，鄧根。福利主任：潘熾，潘根。教育主任：梁新，盧恆。警察援助主任：潘永，陳道。婦女主任：羅運，周瑞珍。理事：何財，徐壯，麥宜，潘超江，監事長周乔萍，副監事長區岐。稽查主任：梁球，關銘。核數主任：羅寬，羅遊。聯絡主任：江蓮湘，鴻演。常事：梁銘光。

新舊任職員前日在會所處當舉行移交儀式，邀請永遠正副會長何財，梁新主持監交，首由卸任理事長周乔萍致詞，感謝各職員任全作為會服務後，隨將印鑑契據移交與新任理事長潘明接收畢。主任並盼全體同人團結合作，及會長指導，共為桑梓服務，本屆新員另定日期舉行就職典禮。

東方牆紙公司
九龍分店
（彌敦道敦煌酒樓對面）
請來參觀　便知衷衷
東方牆紙公司
香港：銅鑼灣怡東商場地下　電話：5-772089
九龍：彌敦道472號恩佳大厦地下　電話：3-317551
東方工業公司
香港銅鑼灣禮頓道103號地下　電話：5-779431

盧健榮
鼻
男婦科 兒哮喘

屯門
田氏中心分層出租
有入伙紙
四面單邊　光線充足
方整實用　使用率高
電梯六部　上落方便
三座火牛　電源充足
鄰近新村　工源充足
接洽處：
九龍彌敦道72號昌興大厦902室
電話：3-673091-4

東京大坂交易所 舉行百週年慶典
胡漢輝李福兆等飛日參加

（港訊）本港證券界鉅子，遠東交易所主席李福兆、金銀證券交易所主席胡漢輝、香港證券交易所主席馬忠林、九龍證券交易所主席胡百熙，經於昨日聯袂赴東京、大坂，參加當地東京與大坂證券交易所成立百週年紀念，東京證券交易所則于今日舉行一百年大典，大坂證券交易所則於十四日舉行，恰為一百年，隨後于十四日後返港。

當年
（一九六三年九月十二日）

△港督柏立基爵士，今（十二）日上午十時蒞臨黃竹坑警察訓練學校訪問，正在作週年集訓中輔助警察訓練營，並參觀輔警訓練情形，由警務處長伊輔陪同，該校校長方突爾迎迓。

△英國殖民地部次官關斯教勛爵，今日上午由輔政司戴斯德陪同，乘坐香港輔空軍直昇機空中鳥瞰，訪問伊利沙伯醫院及工專，沙田區中文大學馬料水之校址等上空與石壁水塘一週。

△按照本港天文台對每年雨季一貫計算方法，係由六月一日起，一直至十月十五日止，據此，一九六三年內雨季直至昨日止，已經過了一百零三日，若以百份比伸算，那就是一百三十七份中去了一百零三份，亦即去了十份之七五強，雨季餘日無多，則運水成為一大任務。今年又快將屆臨，且絕對難免要繼續「捱」一個長期的四日供水之苦難，租船運水方法，仍須持續，當局為避免碰觸簡單碼頭，以船艇作綴衝運駁。

△香港大學一九六三至六四年度即於下月開始，據悉：業經參加港大入學試合格而申請入學之學生，共有七百零二人，但由於學位缺少關係，港大註册處現祇暫收五百零九人而已，勝能攻讀醫科者為數達二百一十四人，但最多僅能取錄一百人，非俟醫學院現正進行中之新建築物完成不可。

△教育司署教育官吳森浩獲獎學金，於今（十二）日離港乘機赴英國華盛頓高爾迪大學攻讀一年雙人教導法，吳君為一檢定教師，過去四年為元朗中學校長，獲得該大學校長所捐出之獎學金，此乃英國政府交換學生計劃之一部份。

△港督柏立基爵士伉儷之次女公子嘉芙蓮小姐，於今日下午五時十五分乘英航班機由英返港，港督伉儷及長女公子巴巴拉小姐與副官何治之到機場接機，嘉芙蓮小姐在英肆業，現回港將入香港大學婦產科攻讀。

沙田瑞榮酒家
設備幽雅高級食府 免費車場代客泊車

新界發展一日千里，尤以沙田與大圍更是日益繁榮，大圍更是未來之商業中心，沙田建設新馬場、學校、工業和新樓林立，繁榮都是日漸猛進，就以交通而論，昔的火車、巴士、的士，但在近年政府在不斷的拓展建設，很多公路、隧道、天橋，便利市民，因此沙田就是交通最便利之近郊新市鎮，除交通方便外，鄉村風味，純樸風土人情，山明水秀兼而有之，乃為九龍最快捷到達之郊外好旅遊勝地，每到假期，沙田各地，衣香鬢影，真有車水馬龍之概，沙田瑞華酒家是一家歷史悠久，享譽港九的馳名食府，大圍瑞榮酒家可說是瑞華酒家姊妹店，瑞榮酒家開設於大圍道，設備幽雅，價格克己，專營生猛海鮮、手小菜，菜式新穎，特別，該酒家受歡迎食品，如「香魚炒飯」，「紅燒乳鴿」，「鐵板一雞」，「吊片」，「紙包排骨」，「沙田豆腐」，「牛油焗蟹」，主理人廚政乃瑞華老師傅班底，開張兩月以還，由於瑞榮酒家菜式精研，設備環境幽美，服務週到，全部冷氣設備，每晚時間延至深夜，掛天席無虛座，現該酒家事局同人為求顧客需求，特於該酒家後面廣拓寬有免費停車場，為顧客服務，近郊的高級遊樂好食府矣。

頒發警民之友獎後，苗華安、譚華正等全體合照（本報記者攝）

北京人參白蘭地 禮盒裝到港應節

北京人參白蘭地，是採用著名中國東北長白山地區出產的人參與榮獲全國金質獎章的北京白蘭地泡製而成的高級補酒，北京人參白蘭地含有豐富的人參素、維生素B一、B二、B十二和葡萄糖，張白蘭，的酒質醇郁，色澤澄清，經藥理鑒定證明：北京人參白蘭地具有補氣、健脾、活血、開胃的功能，對未老先衰和病後體虛亦有顯著療效，不但可日常飲用而且為盛宴之佳釀。有鹿頭牌北京人參白蘭地，自銷港以來深受各界人士歡迎，為酬謝顧客，北京近運到一批名貴禮盒裝，每盒附送實用保暖杯一只，送禮自奉都合適，各國貨公司，酒莊，辦館，超級市場均有售。

豐利國際財務遷新址

豐利國際財務有限公司榮遷之喜，九月八日（星期五）下午五時卅分假文華酒店舉行酒會慶祝，由主席林思顯太平紳士暨吳國薩特律師銀家行高級副總裁文菲勤（PHNLIP G. MOON）主持盛典。新辦事處位於中區皇后大道中廿九號華人行十九樓，電話：五—二六三一一六。豐利國際財務提供之私人貸款計劃，手續簡便，由於每萬元貸款月還五七一元，方便不少人士，歡迎各界在詢任何有關私人貸款、定期存款、外匯、金融市場、商業貸款、貿易信貸及租借等服務。

1978 香港年鑑
全書分十五篇
內容包羅萬有
作為你的案頭顧問
柯式精美印刷　每冊港幣式拾元
請購備
售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號　電話五—二二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三一六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七四九
已訂港來取前閱讀
大事寫眞　香港全貌　法規新編　交通要覽　街道指南　郵電便覽　居住新知　商旅指南　日用參考　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄
下列各處．皆有代售
香港區：
南華早報書店　天星碼頭渡海輪碼頭
世界書局　德輔道中一一四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大厦
商記書店　德輔道中一二七號
廣興書局　威靈頓街一三四號
中華圖書公司　利源東街十二號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
大方書局　莊士敦道五十六號
一飛書局　莊士敦道五十號
文海圖書公司　摩利臣街九號A
南天書業公司　軒尼詩道107—115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
樂趣軒文玩公司　軒尼詩道246二樓
東亞書局　霎東街三十九號
一飛書局　北角道八號D
東亞圖書公司　干諾道西121號二樓
大觀書局　大道西三一五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　皇后大道十四號
華文即書局　西營盤第三街巴士總站
利興書局　英皇道三六六號
占記書報　北角渣華道明報攤
九龍區：
民生圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大眾書局　彌敦道六八二號
商記書局　彌敦道大七八號
開明書局　彌敦道三八五號
永光書局　青山道三五二號
三全記書局　青山道二一四號
勤興街坊會業學百老匯街15D三樓
正康公司　荃灣眾安街三號二樓
南通圖書公司　運動場道十五號
文風書局　洗衣街九十一號
大成書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街七十號A
香港圖書唱片　亞皆老街一二四號
鳥邦書局　亞皆老街五十四號
寶文書局　亞皆老街二十六號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
友誠書局　福佬村道20—22號C
光明書局　城南道二十八號
大方書局　啟德道三十號
中華文具公司　福佬村道二十七號
梁德號　啟德道碼頭

大角咀
大同新邨商業二樓招租面積七百餘呎至八千餘呎
大昌物業管理有限公司⑤223112

華僑日報讀者七海旅行團最新貢獻
河遊月賞秋中
今夜月明人盡望．碧海青天慶團圓
①冷氣旅遊車漫遊新界
②觀光五台山外貌巡禮
③欣賞梧桐寨飛瀑流泉
④北京樓共進團圓晚宴
⑤品嚐北京塡鴨富貴鷄
⑥乘錦囊號客輪遊港海
⑦南丫島前賞中秋明月
⑧享中秋月餅應節佳品
⑨輪上提燈會趣味無窮
⑩幸運遊戲送實用獎品
日期：9月17日（中秋節）
下午二時至十一時
總領隊：黃思濠
費用：$88
奇華餅家　海上遊覽社香港有限公司　Winston　聯合贊助
七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室　5-447137

商業專欄廣告
大效廉費　傳宣中集
紙費：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起計，最大限刊（五寸位）如色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

Ajax Pumps MADE IN AUSTRALIA
亞積士抽水泵
設計先進 ● 經濟耐用
適合：冷氣業、製冰業、漂染業、洗衣業、建築業及等行業用途
漢記泵行　九龍新填地街305號
電話：3-840195, 843134

譚家食譜　隨園食譜
南園
桃花源
北角英皇道三〇九A
旺角彌敦道七三七A

旅遊介紹專欄廣告
方便讀者選擇旅遊
刊登廣告收效最大

紹榮鋼鐵廠有限公司
承接建築紮鐵包工包料
保證照工務局則樓標準
（歡迎介紹判頭）
電話：H二五五三九一　H三二四三六一

本港新聞

慎防牡丹花下死受盡折磨亡
接吻亦可傳染性病、遺禍子孫或致不育
家計會呼籲患者切勿諱疾忌醫
梅毒可治癒萬勿輕信江湖醫生

（本報專訊）香港家庭計劃指導會除了注重宣傳節育工作外，還負起宣傳「性病」對人體危害的重要性，指出如和「性病」患者進行一次性交，可能同時染上幾種性病菌，引致終生不育的現象。並就「性病」對人體危害逐一分析，列舉重要「性病」梅毒及淋病的可怕性。

「性病」是不能免疫的，治癒了的性病患者，一樣可能再會患上。故此，家計會極力敦促市民，假如一經發覺或懷疑自己染上性病，便應該立即去找醫生治療，或到政府醫院診治。同時告誡市民不要諱疾忌醫，隨意延誤，等到病菌蔓延體內，便後悔太遲了。目前港島區、九龍及九龍油麻地醫局診所，均設有「性病」診療部門和檢查「性病」部門。

家計會分析「性病」通常有以下幾種：如梅毒、淋病（白濁）、軟性下疳、性病性淋巴肉芽腫，非特原性尿道炎，腹股溝淋巴肉腫等。其中淋病最普遍，梅毒最嚴重。這些傳染病，不單損害身體，同時，也會破壞家庭和個人心理衛生。

在醫學上稱梅毒的病原是梅毒螺旋菌，這些細菌大約每三十小時分裂一次。傳染途徑是病菌由皮膚或黏膜侵入人體，特別是有損傷的部份。通常，和染有梅毒的人性交就會傳染，但也可能由接吻而傳染到，內衣及壞部會傳染病菌。而帶有梅毒菌而懷孕的婦人，很有可能傳染她們的胎兒。

一般在染了梅毒後（第一至第八星期），被病菌侵入的位置開始腐爛，叫做硬疳（或硬性下疳）。硬疳大多數生在生殖器，男子多生於陰莖的前端，而女性多生於子宮頸及大陰唇。

家計會又指出梅毒傳染病，且能由帶菌的母親傳給胎中兒女。如果不及時治療，最嚴重的可能引致孕婦流產，胎兒腹中死，較輕者亦會引致先天性不正常胎兒。至於患者的心臟、血管、腦部、神經、肝、眼睛及身體任何一部份，都會受損害，並可能引致心臟病，癱瘓或神經失常。

不過，梅毒是可以治癒，愈早醫治愈有機會好。但必須要有醫生治理，切勿相信廣告的江湖醫生及郵寄成藥和所謂「秘方」。

至於淋病的病源，家計會有如下解釋：淋病是由淋病雙球菌所引致，與患者性交，染病後數天，即發尿道痕癢和發熱，尤其是在小便的時候更會赤痛，過了不久，就會有膿由發炎的地方排出。不過，這種病徵在女病者身上較難察覺。如男子染上淋病而不及早醫治，則不能會使身體主要腺體永遠破壞受損。如關節發生腫痛，以及引致各種嚴重的疾病，並會使人不育。婦女患此病，往往初時不甚感覺痛苦，或根本完全不發覺，如忽略不理，該病菌漸延侵入性器官的內部，那時候便不容易治療了，且不能生育，就算生育，初生嬰兒的眼睛很容易受到淋菌的侵入，而至眼盲。

基於以上所述因素，家計會是呼籲市民要注意身體衛生，如發現身體部份不妥時，應及時請醫生診斷。（齊）

退休港足球名將羅偉權 筲箕灣寓所內墮樓殞命

（特訊）現屆六十高齡之退休足球名將羅偉權，在愛妻病逝後，精神恍惚，昨日在寓所，趁出窗外，有所行動，經家人苦勸無效，在羅氏聲稱：「我唔會咁做！」之後，由五樓墮下，身受重傷，送院後終告不治。

羅偉權，現年六十歲，在球壇鼎盛時代，曾先後效力東方及傑志球會，在掛靴後，轉營出入口生意。

羅氏與一妻一女，同住筲箕灣道三四一號五樓C座，據報其妻年前因病逝世，自此，羅氏顯得精神恍惚，近日情況更為嚴重，且傳稱患有心臟病。

昨日下午三時，羅氏在寓所中，欲身跳外，其家人恐發生危險，連忙報警，當警方及消防人員到場後，由家人與警方及消防人員，輪流說以游詞，勸切勿衝動，以求打消其念頭。

當羅氏聲稱：「我唔會咁做！」之後，突然由五樓直墮街上，當場身受重傷延至晚上，傷重不治。（合）

香港管理專業協會專欄解答
屬員執行上級指定任務 責任觀念乃是工作義務

在這期的專欄內要和大家一談的是責任的觀念。在管理組織來說，任是由該職位所引起的。所謂責任，實是屬員的一種義務，意思是執行上級指定之工作任務，直至完成為止。一般人會不自覺地混亂了責任因而引起工作時漫無目的，只知道依循所指派的工作行事，而不能真正了解所做工作的意義及其目的。換一句話來說，所謂責任，應該如何去做」，這說明一「需要完成甚麼甚麼」。而此一來，責任，而應該明確及具體地表達出期望達成的成果方能使接受者明瞭工作的目標要達到的上級的期望。

任不能批度的話，怎能追究責任呢？當然有些人會追究行動而忽未能遵從某項行動為失實，但從最終的管理角度而言，應從衡量能否達成期望的結果而鑑定是否負責任。

若責任能夠明確及具體地表達，並經承諾及接受的話，可發揮以下數項功用：

（一）使管理更有效：當員工充份瞭解本身工作的目的後，可得到較大的心理上之滿足，亦即本身工作的責任的話，可個人的成功，從而達成目的，亦可滿足其成就感。

（二）活動的指引——工作即行動，而責任即作為員工活動的指引，及能使更有效地擬訂日常工作活動的先後及重要程度，有效完成任務。

（三）授權的基礎——權力是一種抽象的力量，作用是使行事上獲取方便以有效完成責任，而授權的程度可依據其應負責任的多少。公司組織經常出現的情況，如權力過大或有責任無權等弊端，以免一般。

（四）管制及衡量的標準——當責任的意義能夠明朗化後，主管對控制的注意力可從工作的進行轉移到工作的成果檢討。則員工對自行管制的程度大大增加。加以有了一些責任作為衡量的標準，員工自能自覺地檢討自己的工作及貢獻，除了於每項工作所帶來的成果。而這些近代的管理觀念已轉移到注視工作的成果，而對達成成果的責任也擴部份轉移到員工方面負擔，再者，這也符合一般青年人的意願和他們要求自立及負起責任。

寶大自建新廈開幕 謝伯昌等主持剪綵

寶大電器公司自建於九龍旺角街二四七號之新廈落成，昨下午三時舉行開幕典禮，由九龍總商會理事長謝伯昌，南九龍獅子會會長林建名，油麻地街坊會理事長陳啓榮，油麻地警民關係主任呂廷亮主持剪綵。

該公司總經理鄒煜、鄒容秀瑛、經理鄒寶和殷勤款賓，參加觀禮紳商名流，社團首長等數百人，酒會觥籌交錯，情況備極熱鬧，直至五時許始散會。

圖：寶大電器公司自建新廈落成開幕剪綵儀式，右起鄒裘給小姐，鄒煜，總經理林建名會長，謝伯昌理事長，陳啓榮理事長，呂廷亮主任，鄒容秀瑛，鄒寶和經理。

東區康體會籌款 伶王担綱演粵劇 徐淦胡文瀚剪綵

（特訊）據東區康樂體育促進會消息，該會已獲港局議員胡文瀚，港府民政署副署長徐淦先，於本月廿七晚舉辦年度經費公演粵劇大會席上，主持隆重之剪綵儀式。港島民政事員許賀超媛，及東區民政主任

克里夫蘭管弦樂團 在港演出大受歡迎

（港訊）正在本港演出的克里夫蘭管弦樂團的經理哈斯昨日表示，他們來港前有人對他們指出，香港聽眾可能非常冷淡，但他們所見到者完全相反。該團於上星期四首晚演出時，香港聽眾反應熱烈，多次拍掌要求重奏。哈斯在出席市政局主席沙理士為該樂團而設的午宴上發表以上的觀感。他在席上將一幅該團指揮羅連馬捷爾的相片贈送給沙理士主席，相談及有關大會堂的設備時，哈斯指出大會堂的設備媲美該樂團在克里夫蘭本身演奏廳的設備。

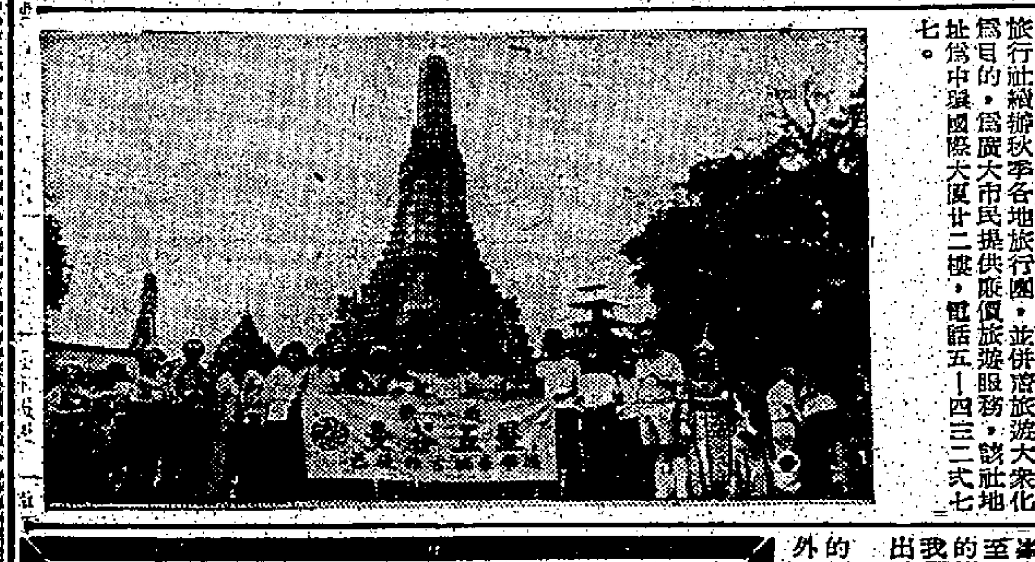
該樂團目前正以三個星期訪問亞洲，包括演城及日本各大城市，香港是第一站。

本港聽眾對於該樂團的演出反應熱烈，最後一場演奏均告滿座，最後一場昨晚在大會堂演出，沙理士主席表示希望該樂團重來香港及演奏四十場，哈斯答應稱：「我們將會重來香港演奏。」

圖片說明：圖為克里夫蘭管弦樂團指揮羅連馬捷爾出席市政局主席沙理士為他而設的午宴上試用筷子的情形，右為馬捷爾夫人。

周鑽錦頒錦旗紀念品，粵劇伶王新馬師曾會同各紅伶担綱演出，康體促進會全體董事職員，羅明，葉茂芳，成定邦，周培俊，梁鎮等等大力支持銷票，獲極美滿成績。（立）

四季風旅行社續辦 秋季各地旅行團



四季旅行社今年暑假所舉辦之世界各地旅行團，全部滿額。向隅人數衆多，該旅行社為保持一貫水準，絕不願濫收人客。據曾參加該社遊覽團之團友稱：「在此旅遊旺季，依舊可以享受到該社之高水準服務，堪稱難能可貴。」

據悉該旅行社於各團出發前，例設茶會於中環京都酒樓招待各團友，由領隊講解當地之風土人情，特產，天氣等情況，並令團友於出發前互相認識，使在旅途中更易發揮互助之精神。現該旅行社繼辦秋季各地旅行團，並併將旅遊大衆化為目的，為廣大市民提供度假旅遊服務，該社地址為中環國際大廈廿二樓，電話五—四三二式七七。

江上數峰青舞蹈團 舞姿獨特融匯中西

圖片說明：江上數峰青舞蹈團在「漢」一舞中，江青巧妙地運用服飾與面具去描繪出人的心理狀態。

（港訊）人與人之間是難以溝通的，這是江上數峰青舞蹈團所表演的舞蹈中常見的一個主題。

但江青與她的舞蹈團，卻能通過她們充滿熱情與生氣的舞技，將這個舞蹈溶化於舞蹈之中，成功地與觀衆溝通。

她們的舞蹈更同時溶合了西方與東方舞蹈的形式，代表著東西文化的溝通。

歐美觀衆對江上數峰青舞蹈團都是推崇備至。在于十月市政局主辦的第三屆亞洲藝術節，我們有機會欣賞到她們出神入化的舞技。

他們將在十月裝演的舞蹈節目，除了一齣外，均是江青在一九七四年至今年期間所編的。

江上數峰青舞蹈團將於十月廿三日晚上八時及廿四日下午兩時半及晚上八時在大會堂劇院演出三場。日場票價分五元、八元、十元及十五元四種，而夜場票價則分五元、十元、十五元及二十元。門票現已在大會堂票房及香港博物館公開發售。

江青還將於十月廿二日在演講廳主持一個示範講座，入場券每張五元。

江上數峰青舞蹈團更將於十月廿五日及廿六日在摩士公園露天劇場作出兩場戶外表演。

工總向政府建議 提高個人免稅額 工業地禁作別用
昨大會選出廿二屆執委會

（港訊）港九工團聯合總會第卅一次會員代表大會，昨日二時舉行於勞工大廈禮堂舉行，由主席團同鄉，電車，巴士，西服，中業主持會議。代表大會通過重要提案如下：

一、通過促請港府提高個人入息稅之免稅額，因年來生活指數日益高漲，而一般工薪收入無法抵消通貨膨脹之壓力，大會通過建議當局，由現時之個人入息稅之免稅額，每年由一萬二千五百元提高至一萬八千元，而夫婦二人者從二萬五千元提高至三萬六千元。

二、通過建議政府，工業用地不得轉為其他用途，以保障工業正常發展，維護勞工就業，因近來部份資本家以工業用地轉為其他用途以謀暴利，此歪風有蔓延之趨勢，本港工業將受到嚴重之損殘，並且製造大量工人失業，本港之經濟前途及社會安全將帶受難。

大會討論提案完畢後，繼續選舉第廿二屆執行委員，選舉結果如下：當選廿二屆執行委員計有以下廿五單位：巴士、汽總、電車、香業合併、大廈、西服、飛的士、集賢、中藥、肉行、電車、西醫、小輪、房屋司、郵、中巴、印刷、樟木箱、棉紙、平架、中電、電影、東安、報服、捲菸、酒樓、玻璃、碎石、美髮、鋼器、粉麵、九龍市政、爆竹、擊窰、管工。候補執行委員十一單位：鑄造、香港的士、銀衣、文具、紡織、醫護、小巴、航空、電器。選舉完畢全體會員代表假座昇平酒家敘餐聯歡。（煥）

刊物影片組 明日遷新址

（港訊）市民如欲索取免費政府刊物或借用影片，由星期三（九月十三日）起，請前往政府新聞處查詢處事務組之新辦事處。新址為香港干諾道中四十六號中區消防大廈七樓，電話號碼仍為：五—二三二八、五—二三〇二至二四〇。辦公時間：星期一至星期五，上午九時至下午一時及下午二時至五時；星期六，上午九時至下午一時。

為無依兒童請命，請善長慨解善囊。

保良局賣旗籌款 九月廿三日

敬請各界人士一致支持！

羅子奇先生由一九七八年九月十一日起脫離占美貿易公司以後所有華洋轇轕與本人無關特此聲明

羅子奇

申請歸化英籍啓事

楊趙存 YANG CHAO CHUEN 又名 PAUL YANG 又名楊寶森 JOHNSON YANG PO SUN 住香港九龍九龍塘道五十號東九C座現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認為不應准予其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署布政司報告之，此啓。

香港最高法院 原訟庭
一九七八年第一四九一宗

原告：MABUCHI INDUSTRY CO. LIMITED.

被告：許楚芬經營天光製造廠

致被告人：許楚芬經營天光製造廠現香港香港仔貢竹坑徑十五號。

啓者：上述之原告經於一九七八年五月十六日在香港最高法院展開一項訴訟程序向閣下索償款項合共七萬二千二百五十元正及堂費，但因原告未能親自將傳票送達與閣下，故此已向法院申請以代票方式送達與閣下，助理經歷司 MR. CRUDEN 經於一九七八年六月十日飭令以下列方式作為有效送達閣下：

（一）將一份真實副本傳票及一份代票諭令送達在香港香港仔貢竹坑徑十五號之一成年人收。

（二）將上述文件以預付掛號郵寄方式寄往被告之上述地址。

（三）將有關通告刊登於華僑日報一次。

再啓者：

閣下必須於此通告日期後八天之內向最高法院入禀出庭通函，否則原告得向法院申請對閣下作出缺席裁判。

原告代表律師 冼秉熹律師事務所啓

香港德輔道中七十一號永安大廈六樓六〇一至六〇四室

一九七八年九月十二日

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九七八年九月十四日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有貨單及目錄表，投得者於下午四時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交齊。

電話：五—二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

先室梅以賢女士

於主曆一九七八年九月九日在養和醫院魂歸天國 遺體奉移香港殯儀館治喪 謹定於九月十三日（星期三）正午十二時在該館大禮堂舉行安所彌撒 隨即出殯奉柩歌連臣角火化場火化 謹此報

聞

夫 李裕章 率男 迪威 誼女 黃嘉倫 泣告

如蒙賜賻 請折現金 撥充香港 公益金

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五式二六—八

通告

法國 LOUIS VUITTON ET FILS S·A· 及 LOUIS VUITTON S·A·（以下合稱"LOUIS VUITTON"公司）為一切附屬於其獨特設計——該圖案乃由一L.V.字圖形及若干花卉圖案所組成——（以下簡稱"L.V.圖案"）之工商專利權之擁有者。以下所示即為摘錄自LOUIS VUITTON公司印有L.V.圖案之貨品總錄：——

LOUIS VUITTON 公司已向多間商號及公司採取法律行動，並已獲得法庭頒佈命令，包括永久禁制令禁止該等被告之商號及公司在香港或其他各地從事模仿，協助或促使他人模仿 LOUIS VUITTON 之貨品而非經由LOUIS VUITTON公司所製造或出售。該等法庭命令中更頒予 LOUIS VUITTON 應得之律師費。

現將向各界人士敬告，LOUIS VUITTON 公司將採取一切行動（包括採取法律途徑以取得法庭禁制令，賠償及一切有關費用）以對付任何人士在香港或其他各地製造或促使製造任何印有L.V.圖案或類似該圖案之工料或其他物品，或製造，提供出售，售賣，供應或促使或協助製造，提供出售，售賣，供應或以其他任何方法經營處理任何印有或附帶有L.V.圖案或類似該圖案之袋囊，皮包，衣箱，行李箱，容器或其他任何衣物或物品，或任何在香港或其他各地模仿，協助或促使模仿 LOUIS VUITTON 之貨品而非經由 LOUIS VUITTON 公司所製造或出售者。

代表律師 高露雲律師行

香港畢打街會德豐大廈十三樓

一九七八年九月十二日

關秉紳會計師行 遷址啓事

本會計師行由一九七八年九月十一日起遷往下列地址照常辦公

香港中環畢打街二十號 會德豐大廈93—96室

電話：五—二二七一八六—八（三綫）

旅港番禺會所會員大會暨選舉啓事

本會所定於公歷九月廿三星期六日下午五時潔具茶點假座灣仔英京酒家舉行會員大會報告會務省覽年結選聘核數師暨開選舉票連下聯誼餐敘席金每位廿元 請各會員依時出席為荷

秘書主任：龔治平 黃卓榮 敬啓

一九七八年九月十二日

欖勿弟兄拍賣行拍賣酒樓傢俬及用具廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.244 OF 1978 AND K.C.J. 3343/78 SEIZED UNDER 準於一九七八年九月十三日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍漢口道（譯音）門牌二十五號—二十九號一字樓 HEUNG WAH SHING TRADING AS JAWS KITCHEN (NATURE OF GOODS—RESTAURANT FURNITURE AND UTENSIL 貨物性質——酒樓傢俬及用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 WO SANG & CO 廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.321 OF 1978 ALSO V.C.J. 2630/78. V. DIST. 385/78 AND H.C.A. 2354/77 SEIZED UNDER 準於一九七八年九月十三日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港文咸西街（譯音）門牌七十二號——七十四號 HANG WO BLDG. 五〇一室 WO SANG & CO. (A FIRM) (NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 A.M. MA. ASSOCIATES LTD. 廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.332 OF 1978 AND V. DISTRAINT 447/78 SEIZED UNDER 準於一九七八年九月十三日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 13TH SEPTEMBER, 1978 (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港德己立街（譯音）門牌七號 D'AGUILAR PLACE五字樓五〇六室 A.M. MA ASSOCIATES LTD. (NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE & EQUIPMENT 貨物性質——寫字樓傢俬及用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

承殖民地司庫署命 貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七八年九月廿一日（星期四）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：內地段第一四五五號B段

座落：香港太平山街十八號

年期：九九九年由一八九七年十一月九日起計

面積：約六百八十六點二五英方呎

每年地稅：十元八角四分（根據田土廳紀錄）

欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人便知

賣主律師 胡百全律師行 香港中區雪廠街中太子大廈一二二五室

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 同啓

拍賣大幫手袋廣告

茲承貨主之委託定於一九七八年九月十五日（星期五）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於香港柴灣新業街十一號新龍工業大廈五字樓B座之大幫手袋共三千五百一十七個照現況作一單當衆拍賣以價高者得投得者須於指定期內將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並於指定期內將該等貨品搬清下樓後若有任何錯漏或名稱不對數量不符等等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明。諸君如欲看貨請於九月十四日辦公時間到上述地址可也。本行備有看貨證及貨辦歡迎索閱

電話：五—二二九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

承業主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於九月十三日（星期三）下午三時正在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：九龍內地段第二六零五號

座落：九龍汝州街九號一幢三層高之樓宇

地段面積：一千零八十五方呎

年期：七十五年又七十五年由一九三一年九月五日起計

每年地稅：二十元正

欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人便知

賣主律師 羅凱倫律師樓 香港皇后大道中位昌大廈五〇四室

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 同啓

申請歸化英籍啓事

楊玉花（YEUNG YUK FA）又名楊玉花（MERLINNA YEUNG YUK-FA）現住香港北角錦屏街58號十一樓B座，現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認為不應准予其歸化英籍者可用書面呈香港布政司署布政司報告之，此啓。

本港新聞

佳視全人同舟共濟
常委會決撥欵借貸
幫助陷困境職藝員
每人每次只能借欵三百

（特訊）佳視職藝員常委會，爲緊急援助部份同事在失業所引致的經濟困境，決定從會務基金撥出部份作爲借貸欵項。該會除本會會員基本會費共八千元外，本港各界捐出之援助金一共收到一萬零四百餘元。連日來會務支出約五千五百元。現時該會帳目結存共一萬二千餘元。

常委會決定在全部欵項中，將其中六千元撥爲借貸欵項。任何職員有困難可申請借貸。常務會決定，暫時每位有困難需要借欵者，每人每次只能借貸三百元。

至於其餘細節，委員會將會在記者會內張貼公佈。

常委會同時決定撥欵三百元，援助道具部陳效忠，因陳君母親上月底入院留醫，其本人又因腎結石於前日入院留醫，家中細小無人照顧。

常務會決定要求各方面援助，準備致信給世界各個電視廣播同業，向他們公佈本港發生之佳視事件，並要求他們給予援助。

佳視有關在本港設立電視廣播事業人員協會問題，連日來在積極進行。佳視員工與本港電視電台員工已展開接觸。組織籌備委員會及向有關當局辦理註冊。（娩）

市政局圖書館經費
增至一千六百萬元
下財政年度加強圖書館服務
美孚新邨圖書館昨開幕

（特訊）市政局下一財政年度花費在圖書館各項服務之經費將增至一千六百萬元。該局議員麥健士昨天主持美孚新邨市政局圖書館開幕禮中作上述表示。

他說：市政局對財政之一貫宗旨，務使經費用得其所，圖書館各項服務經費相當龐大，本年度之圖書館經費已由一九七三年之五百三十萬元，增至一千三百五十萬元，包括美孚新邨及數月內將啓用之兩所新圖書館在內，屆時該局將有十二所圖書館爲市民服務，下年度之圖書館服務經費亦將增至一千六百萬元。從上述數字中顯示圖書館服務的擴張乃是該局多項服務成就之一。

麥氏指出：該局已由一九七三年之五所圖書館及藏書四十萬冊而擴展爲圖書館十所，及在港九人烟稠密地區服務之流動圖書車兩部，藏書量亦增至八十餘萬冊，視聽資料一萬三千五百一十五件，已登記之讀者亦達七十萬二千六百多人。

他繼續稱：該局更積極[illegible]圖書館[illegible]文娛活動[illegible]。

[illegible]

[illegible]生自修室。該館在星期二至星期六上午十時至下午八時開放，星期日及公假期上午十時至下午五時開放，逢星期一休息。

[illegible]

圖示：市政局議員麥健士主持美孚新邨圖書館開幕禮中致詞。左代該局圖書館事務委員會主席葉錫恩。

吸毒者中央檔案室電腦資料週四發表

[illegible]

澳洲家庭用品展覽定期本月廿六揭幕
長實主席李嘉誠主禮

（港訊）長江實業（集團）有限公司主席李嘉誠將於本月二十六日主持澳洲家庭用品展覽開幕儀式。

上述展覽會將假澳洲商務公署陳列室舉行，展期四天，共有十八家澳洲廠商提供最新家庭用品展品。

澳洲駐港商務專員馬亦勤表示，由於家庭用品對民生影響重大，故展覽將開放給公衆參觀。

夏巴保險公司尖沙咀開分行

（港訊）爲加強對九龍及新界區顧客提供更佳服務，夏巴保險有限公司已於八月一日在九龍尖沙咀山林道二十號錦興大廈六〇二室增設分行，承保一切保險業務。

分行經理陳凱光君在夏巴保險公司服務已達十年，深獲業內外人士信任，[illegible]國保君則榮升該分行主任。

中標人士表示的士前景樂觀
的士牌照招標價格暴升
支持點在於的士量未飽和

（特訊）由於的士牌照再創高峯，投得月前招標之香港九龍的士牌照之車主，大部份認爲的士前景仍然十分樂觀。

一名在今次出標投得七支牌照的幸運兒李桂新向本報記者表示：目前本港的士數量並未達到飽和，加上當局不斷發展新區，的士仍然是大有可爲的。

李先生表示以二十四萬投得的士牌是十分合理的，他形容的士牌最能保值，在生活指數日升，而銀紙不斷貶值的今天，購買股票及樓宇均不及的士牌來得「穩打穩扎」。

另一位中標者陳福樹亦認爲的士牌照升，仍然有利可圖，因每輛的士平均每年可純賺二萬多元，平均每月一千七百多元的入息，較其他生意或工作來得容易。

他並表示運輸署新發的三百個的士牌，還未能滿足市民的需求，在交通擠塞時，很多市民仍然截不到的士。

李桂新及陳福樹昨午聯袂出現運輸署，等候三個的士牌的發配，這兩位幸運兒因爲無獨有偶，在月前拍投之三百個的士牌中，同時以二十四萬二千八百二十八元出標，其中二百九十七個經已爲出價超過以上數目三人投得，因此只餘下三個牌，由他們二人再以攪珠方法決勝負。

今次攪珠共有九張票，李、陳二人分別各持五張及四張，經過攪珠後，結果李桂新獲得二個牌，而陳福財則獲一個。

連同出標二十四萬三千三百二十八元所投得之五個牌，李桂新一共投得七個的士牌，他表示他將會以分期付款形式供車會，所得的七部的士將聘請司機，而他本身則繼續以修車爲業。

陳福樹在四年前以八萬元投得一個的士牌，想不到在四年內的士牌暴升六倍，但他們二位則一再表示，他日運輸署若再發新牌的話，一定再以高價競投。

又根據標投所得，三百個的士價平均來價是二十四萬四千元，四個月前的士牌價，還是二十一萬二千元，相隔五月竟會上升三萬。今次最高出標廿九萬一千，加上車價四萬，車主要在的士上投資卅四萬元，根據最保守估計，車主要七年始可翻本。（邵）

陳福樹（左），李桂新同以廿四多萬投得的士牌。（本報攝）

亞洲藝術節精彩節目
江上數峰青舞蹈團表演節目門票搶手

（港訊）市政局一位發言人昨日謂，亞洲藝術節各項節目的門票昨日開始發售後，十月廿三日及廿四日江上數峰青舞蹈團兩晚演出的門票全部售清。

但該發言人稱，該舞蹈團在十月廿四日下午二時半的一場演出仍未滿座。

四個公共屋邨展開清潔運動

（港訊）九龍城區四個公共屋邨於九月及十月間舉行一項名爲保持屋邨清潔運動。房屋署一位發言人說，該項運動獲得區內之委員會、街坊會、互助委員會、民政署及市政事務處全力支持。

他說：「去年舉辦的屋邨清潔運動證實成功，因此今年決定繼續舉辦一個相同的運動。」

本年度屋邨清潔運動將於今日由樂富邨開始。其後，橫頭磡邨於九月廿日開始，東頭邨於九月廿一日開始，黃大仙下邨於十月十六日開始。

市政局今日月會議員提質詢
是否增發小販牌照
加強無牌販賣管制
非法售賣轉租檔位問題亦將詢及

（特訊）市政局於今日下午四時舉行月會，屆時市政事務署長及市政局秘書將一九七八年七月八月份之報告提交市政局省覽。同時亦將提七七至七八年之統計報告。

市政局議員楊寧華將提出市政局在多天爲轄下游泳池供應暖水的經常費用多少，這項費用與同一季節中的門票收入相比如何，關於利用太陽能來代替燃料把池水加熱是否可行一事，當局曾否進行甚麼研究。

黃品庄議員問有關垃圾收集地點太過接近學校或住宅一事，市政局在過去六個月內究竟曾接到多少次投訴，現時正採取甚麼步驟以謀解決問題。

——以及市政局是否會考慮設立一個室內溜冰場，以響應港督呼籲增加社區康樂設施。

——麥健士議員將問愛秩序及大坑東邨居民最近投訴其居住環境污穢不堪，殊不衛生，問市政事務署經採取或擬進一步採取什麼行動去改善上述兩區的環境衛生？

這些投訴是否反映環境衛生水準普遍下降？同時，在上述兩區或其他衛生黑點地區任職的市政主任是否經常與其轄區的居民代表聯絡？

（六）麥健士議員問：市政事務署是否知道市區內有不少人將持牌小販檔轉租或非法售賣的情形？近年來有多少宗這類事件被發現？又有多少宗正受調查？

（七）張有興議員問：現在市政局是否準備按照實際情況所需而發牌照給部份無牌小販？

[illegible]

拍賣大幇珍藏名貴古董及其它工藝品廣告

（港訊）九龍城區四個公共屋邨於九月及十

茲定於一九七八年九月十三日（星期三），十四日（星期四）及十五日（星期五）每日下午五時十五分起在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內將貯在本行之珍藏名貴古董包括日本木刻浮世繪，卷畫，絲畫，地圖，東南亞陶器，古銅器，象牙彫刻品，玉及銀器，鼻烟壺，袋錶，瓷器及其它工藝品等分號公開拍賣，歡迎參觀及投買。

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話二二〇二二四

徵聘外勤記者

某大報社徵聘男性外勤記者多名，凡英文中學會考及格或大專院校畢業，對於新聞工作有興趣者可投函香港荷李活道臺一〇號華僑日報信箱第三五七號詳列學歷履歷，合則函約筆試。

香港管弦協會誠邀具備適當資格之人士申請任職下列本樂團之空缺：——

（甲）小提琴手
（乙）第二小提琴首席
（丙）大提琴首席
（丁）第四法國號手
（戊）土巴管手

香港管弦樂團是個職業性的樂團，投考者須具充足之音樂訓練及豐富經驗，並須視譜彈奏各基本之樂團曲目。

薪金

被錄用之人士將可獲得至一九七九年七月卅一日止之全職試用合約，而薪金方面爲：——

（甲）小提琴手——月薪由二千四百四十元至三千〇八十元
（乙）第二小提琴首席——月薪由三千六百七十元至三千九百九十元
（丙）大提琴首席——月薪由三千六百七十元至四千一百五十元
（丁）第四法國號手——月薪由二千四百四十元至三千〇八十元
（戊）土巴管手——月薪由三千一百六十元至三千六百四十元

選錄方法

投考者必須接受試音，以作取錄之標準。試音日期將訂於截止日期後一星期。應考者必須彈奏一個奏曲（協奏曲或奏鳴曲），並要接受視譜測驗。

利金

（一）享有本協會之醫療補助計劃。
（二）享有廿八天（一九七九年七月）之有薪假期

申請辦法

所有申請者必須向本協會索取申請表，填妥後，連同其具備的資歷及經驗詳情，寄香港管弦協會總經理收。

倘有任何疑問，可致電五——七九七五二一，香港管弦協會辦事處。

截止日期

一九七八年九月廿五日（星期一）

某外商有現貨 128X60 20sX16s, 44-45 吋封防水草青色斜布數萬碼全部一色適合做軍褸之用價錢每碼 5.55 元不包車脚歡迎查詢請電3-360181洽

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO. 776 OF 1978 準於一九七八年九月十二日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 12TH SEPTEMBER, 1978 (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍油麻地 CHING PING STREET（澄平街）門牌卅號五字樓 THE FRONT CUBICLE（頭房）MADAM LEUNG KIT BING（NATURE OF GOODS-DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話五——二三二二一

李君夏升總警司

（特訊）皇家香港警察高級警司李君夏，現已擢升爲總警司。與李氏同時升任總警司職者有五名英籍高級警司。

李氏在升任總警司前，爲高級警司，曾任港、九及新界區偵緝處長，屢建奇功。李氏年少有爲，現年僅四十歲，一向工作勤奮，處事精明，深得上司讚賞，故獲升任總警司。

培世堂藥廠出品豁免領出口證

培世堂中藥四寶之汗寶、睡寶、胃寶、虎寶及姊妹出品之頭風丸、更年丸，乃純用本草綱目內載中藥配製，專藥治專病，發揮中國傳統性醫藥之最高療效。行銷寰宇，口碑載道。現該六種良藥，已在有關當局辦妥手續，不需領取出入口證。謹此奉告，諸代理藥商如有辦銷出口，請逕與本廠接洽。培世堂電話：H720018 H722919 香港灣仔道 131 號

某大國際集團屬下
已成立多年之保險經紀公司
擬聘請副經理

應徵者須具下列資格：

（一）對紡織工業或保險業有相當經驗。
（二）擅長於銷售、對工作有決心。
（三）精通英語、廣州話，如能操上海話則更佳。

薪酬面議。福利包括有薪年假、醫療及退休計劃。

該職位對勤奮青年前途甚佳。

應徵者請將詳細履歷寄銅鑼灣郵政信箱二〇七四八號，經理部收。

新都城百貨公司增聘

一、服裝、工藝、抽紗、傢俬售貨員多名，中學程度，經驗不拘；
二、諳初級日語、國語售貨員數名；
三、超級市場男理貨員數名；
四、貨倉部文員，中學程度；
五、男性清潔雜工數名，五十歲以下。

本公司月假五天，年假十四天，輪休包膳，待遇面議，應徵者於午二時後到北角英皇道四一六號新都城大厦C座四三三室人事部洽談

新亞研究所
徵聘助理研究員

一、名額：中國文學、中國史學、中國哲學各一名。
二、資格：持有碩士學位證書，年齡在卅二歲以下者。
三、應徵手續：
（一）塡具應徵表格。
（二）繳交研究計劃乙份。
（三）繳交學歷及成績表正副本。
（四）繳交論文及其他著作乙份。
（五）本所導師及所外專家學者推薦信各乙封（推薦信請直接寄本所教務處）。
（六）最近半身正面照片四張。
四、工作：
（一）在本所導師監督下從事研究或
（二）協助導師研究。
五、待遇：每月港幣壹千弍百元起薪。
六、應徵日期：由一九七八年九月十日起至十月十五日止。
七、應徵地點：九龍農圃道六號（請由天光道進入），電話：三——〇一九二一壹。

代所長・嚴耕望

香港政府公佈

運輸署佈告

道路交通（道路及標誌）規例第二二〇章

爲西九龍區受地下鐵路影響交通措施事

茲根據上開規例，特此宣佈：由一九七八年九月十三日上午十時起，下述交通措施將在西九龍區實行：

（一）街道闢設行車辦法

介乎桂林街與欽州街間之福華街，將改爲單程西行。

（二）公共小型巴士站之遷移

現時位於長沙灣道以北之桂林街公共小型巴士站，將遷往桂林街以西之福榮街。

上述措施，旨在方便長沙灣道地下鐵路車站及隧道工程之進行。屆時該處自會設有適當交通標誌以作指示。此佈

運輸署署長　麥法誠

英皇御准香港賽馬會

截至一九七八年六月三十日止年度之財政要點

英皇御准香港賽馬會

本年度之投注額反映出上季場內投注增加，場外投注增長率較去年爲低，及年內每週六合彩開彩兩次之投注。同時開支成本亦有增加，此與本會在各方面提高水準及籌備沙田新馬場所需之開支至有關係。

期內政府抽取之博彩稅及其他稅項共達四億一千二百萬元。本會經辦六合彩撥入獎券基金之數，共爲二千一百萬元，此外本會並決定以經辦六合彩所得之盈利五百七十萬元交由獎券管理局處理。

年內全部業務之盈除共爲一億七千四百萬元。雖則沙田馬場之施工及電腦化計劃之推進使本會今年負擔重大，但本會董事局仍決定維持對社區計劃之大量資助，即使需作短期貸欵，亦在所不惜。年內本會共撥欵八千六百萬元，交與香港賽馬會（慈善）有限公司處理，充當慈善捐欵之用。

關於此等提供社區計劃應用資金之運用，本會仍沿過去長久以來之辦法，於分配該等資金時皆向擇志及政府部門提出諮詢。

	1978 百萬元	1977 百萬元
營業額——投注	3,365	2,931
——六合彩	367	186
	3,732	3,117
彩金及獎金支出	2,989	2,525
政府所徵博彩稅、娛樂稅及溢利稅	412	334
支付香港獎券管理局及獎券基金款項	27	11
	439	345
計算本會全部業務收支後所得盈除	174	164
撥充慈善及社區計劃之款項	86	79

香港賽馬會（慈善）有限公司

	1978 百萬元	1977 百萬元
英皇御准香港賽馬會撥款	86	79

年內提供慈善及社區計劃之善款分配如下

	1978 千元	1977 千元
醫藥衛生	9,466	1,045
教育與職業訓練	3,982	2,642
照顧家庭、兒童及老人之服務	1,527	2,229
協助傷殘康復	9,821	866
公園、泳池及體育運動設備	15,600	27,253
青少年活動計劃	2,694	2,125
社區建設與計劃服務	2,217	187
坊衆福利及多種服務	304	10,185
其他計劃	90	74
	55,701	46,606

社區計劃慈善捐款之分配詳見本會編印之慈善捐款錄，該捐款錄可向本會新聞秘書索閱。

海洋公園有限公司

年內雖一再天氣惡劣及數度發生技術故障，海洋公園之入場人數仍能維持十分滿意水平。但公園之入場券收益、商店銷售之利潤，餐室之營業收益及其他來源之收入，尚不足抵消經營成本。該等成本包括公園建築物及其他設備之折舊，及開幕前開支之撇銷等（該項開支共爲一千八百萬元，爲期三年撇銷）。海洋公園年內業務之虧損，共達一千二百萬元。但年內海洋公園續有資本支出，以進行進一步之發展，但發展速率則不免減慢。目前並仍研究作進一步重大發展之可能性，以期增進該公園之吸引力，使其成爲本港居民及外地遊客之重要遊樂設施。

以下爲該公園一九七八年度之財政要點。附列之一九七七年比較數字，爲自該公園於七七年一月十八日開幕，以迄七七年六月三十日止之統計數字。

	1978 百萬元	1977 百萬元
入場收費	20	14
商店銷售及餐室營業利潤、停車場收費，及利息與股息收入	4	3
	24	17
經營成本	20	9
折舊	10	5
開幕前支出之撇銷	6	3
	36	17
經營虧損	12	—

上述三間公司之賬項將依法提交公司註册處存案，副本可向本會新聞秘書索閱。

攬勿兄弟拍賣行拍賣大稀衣車及各物廣告 BROTHERS KNITTING FACTORY

啓者茲承香港高等法院命 UNDER H.C. ACTION NO. 1926 OF 1978 ALSO H.C.A. 1917/78, H.C.A. 2039/78, H.C.A. 1927/78, H.C.A. 325/78 AND K.C.J. 4668/78 SEIZED UNDER 準於一九七八年九月十二日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍青山道（譯音響意）門牌四八五號——四八五號A三字樓 BROTHERS KNITTING FACTORY（SUED AS A FIRM）（NATURE OF GOODS-SEWING MACHINES 貨物性質——衣車）各物照法院所封將貨物以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話五——二三二二一四

華僑馬經

石吉主編

快樂武士仍穩陣 波斯神童未見底

老敵談馬

第三班馬週末跑沙地一四〇〇公尺的第一組，正選十四，後備三匹。

「快樂武士」近態大有進步，此馬由上屆起，仍在跑中短離殺撥長，而且沙地特別出色，上屆沙地一五七五公尺，過一條直路竄馬爆大冷，而且與呂健威特別合拍，馬主梁德基誓生，每贏馬一次，騎師與練馬師必有特別獎杯致送，因而鬥志無疑，而且放逐沙地，沙地王不乘此機會出擊，更待何時，且看牠能否一出即勝。

「金崟」上屆平平，沙地未有佳績，此賽未敢看好。

「永利」沙地不弱，馬也不錯，此賽可能不敵「快樂武士」，但如果力拼，應入三甲。

「嗤嗤好」上週末沙田試跑頗好，可見這四年耞馬已有進步了，降班必負重，以破冷為妙，未必會一出即發也。

「鐵胆雄風」不可靠，路程合極，因此馬不大可靠，上屆初出贏馬後，直到季尾方再跑此程第二，此賽對手不多，照計應有表現，且看老薛如何安排。

「吉祥」好沙地，但已較長路程，比較好一些。

「冠多利」以較短程為妙。

「木瓜」本屆有進步，還是在此可出冷門之馬。

「波斯神童」未見底，此馬應有進步，在此也是可勝之馬。

「威利」以跑較長路程好一些。

後備馬中，看「生猛」如何。

老敵

祿怡慢試尚欠多少 安培力足氣勢甚盛

快活谷晨操

快活谷昨晨早課特別熱鬧，幾位沙田為主的騎師，亦一早到場，沙田馬匹，比快活谷大得多，但有馬匹在中間競爭，已可見一般了。

薛卓時，夏達，關尼，劉同安，麥子文等分別出試多駒，現將昨晨快活谷早課可觀鏡頭報導如下：

大波士容天鵬與萊茵河李漢明同試三段一分廿七秒正，大波士貼欄稍先，末段廿七秒三，萊茵河從容跟留，領放，兩駒均有爽態，論機會則以萊茵河較高，編班有利之故也。

天秤座告東尼試兩段五十五秒二，末段廿七秒，快放而回，嚼聲沙仍大，狀態未十足，尚離過倍。

祿怡夏達慢試三段一分卅八秒三，末段廿九秒四，全程人馬鬥力，步頭見輕，但仍未十足，作配尚可。

奪標劉同安試兩段五十七秒正，末段廿八秒二，按韁任跑，力度尚不弱，只嫌毛色較乾而已。

安培周愁強與安利助手同試三段一分廿六秒正，末段廿七秒，安利貼欄，沿途留得吃力，安培力足氣勢盛，悅目非常，週末有頗大機會。

按鈕機薛卓時試三

祿怡負一三七磅

週末賽馬配磅公佈

除第一班外其餘無最輕磅馬

第一次賽馬本週末開鑼，賽馬首天配磅，昨日評定公佈，至於次天配磅因下週一為中秋節翌日假期所以改在下星期式才公佈。

本週末賽馬，最惹人注意為第一班短途賽，馬王祿怡成為摃合塞，被評負一三七磅，因評分計磅，用最低班的作為一一六磅，依次增加，故祿怡不必負起頂磅，其餘各班俱照分計磅，所以沒有一一六最輕磅馬出現。

有關騎師配搭，排位及編場將於本週四上午七時半進行，排位後各投注站在星期四午後即開始受注，場外孖Q，仍定星期五晚上止截受注的。

茲將八場配磅表下：

第一班（第一組）一〇三〇公尺
- 祿怡 一三七 吳
- 奪錦 一二九 譚
- 的盧 一二八 陳
- 博愛 一二四 蘇
- 得寵 一二四 鄭
- 精通 一二二 施
- 新旺 一一六 摩
- 嬌嬌女 一一六 賓
- （後備）
- 世界紀錄 一一九 鄭
- 標棚 一二六 蘇

第三班（第一組）一〇三〇公尺
- 希臘神駒 一三五 布
- 關關的 一三〇 吳
- 來來來 一二九 吳
- 更來雪 一二八 摩

第三班（第二組）一〇三〇公尺
- 好事成雙 一三四 羅
- 金必得 一三四 摩
- 東山領袖 一三二 譚
- 加威勇士 一三一 陳
- 萬勝 一二六 布
- 鐵城 一二五 杜
- 得心應手 一二四 施
- 必勝門 一二三 鄭
- （後備）
- 生生發發 一三三 鄭
- 西城少俠 一二五 卡
- 勝利年 一二〇 陳
- 飛來蜂 一二八 歐
- 良騮 一二六 蹤

第三班（第一組）一四〇〇公尺
- 鐵胆雄風 一三五 顏
- 金崟 一三三 吳
- 嗤嗤好 一三三 布
- 波斯神童 一三三 摩
- 威利 一三一 沈
- 快樂武士 一三五 蘇
- 冠多利 一三三 米
- 永利 一三二 鄭
- 木瓜 一三二 陳
- 吉祥 一三一 朱
- （後備）
- 大波士 一二〇 譚
- 生猛 一三五 陳
- 維京一號 一二九 鄭
- 英之寶 一二九 沈

第五班（第一組）一四〇〇公尺
- 安培 一三五 吳
- 得威海 一三五 張
- 雪山 一三一 社
- 萊茵河 一三一 譚
- 兩心知 一三〇 施
- 辣椒仔 一二八 布
- 按鈕機 一二七 陳

第五班（第一組）一五七五公尺
- 檸皮 一三五 施
- 特別快 一三四 鄭
- 偉寵 一三三 陳
- 友誼至上 一三〇 陳
- 金發 一二九 布
- 瑞星耀 一二九 蘇
- 惠獸 一二五 卡
- 錦繡前程 一二五 王
- 飛龍 一二四 譚
- 歡天喜地 一二四 摩
- （後備）
- 世界之寶 一三三 陳
- 新錦標 一三二 摩
- 金會長 一三四 朱
- 勇俠 一二一 蘇
- 荣金 一二七 摩
- 拔都雄風 一三三 羅
- 益民 一三三 歐

第七班（第一組）一〇三〇公尺
- 自由萬歲 一三五 蘇
- 皇冠之光 一三四 屈
- 我更叻 一二五 陳
- 漈地翻沙 一三三 摩
- （後備）

第七班（第二組）一〇三〇公尺
- 山茶花 一三五 吳
- 火星皇 一三五 賓
- 天秤座 一三二 屈
- 鄉村漈俠 一二九 蘇
- 安娜之寶 一二八 鄭
- 強威 一二六 卡
- 時時好 一二〇 陳
- 快活人二世 一二〇 摩
- （後備）
- 好兄弟 一三〇 摩
- 飛來福 一二九 陳
- 赤膽 一二九 吳
- 宸將 一三〇 摩
- 紅星 一三二 歐
- 飛駿 一三三 賓
- 寒冰 一三四 賓

更叻，何匯森同試三段一分廿五秒四，末段廿八秒四，富貴花全程領放，我更叻不斷催騎始跟得住，前週依然嫩，有待琢磨始可走。

富貴花麥子文與我更叻，何匯森同試三段

的盧劉同安試三段一分廿六秒三，緊騎試畢全程九秒一，姿態從容，週末必成熱門。

東山領袖李漢明與奪錦馬彼得同試兩段五十四秒二，前段兩駒去勢雖勁，但力度則未十足，末段廿六秒三，頂班沙地錦標後勁強橫，有出冷望。

天文台麥子文過檔試後仍有汗，走勢欠順，末段廿九秒一，超而未足。

興木瓜何匯森同試三段一分廿四秒三，末段廿七秒一，前駒貼欄越木瓜走越勁，末段放離木瓜一乘過終點，走勢悅目，木瓜態漸足，本週有可緊必要。

「飛駿」馬彼得試兩段五十八秒一，末段廿八秒二，輕鬆完成全程，早已操起之馬，此課亦見飄，只嫌沙地性能欠佳而已。

加威勇士劉同安試兩段五十七秒一，末段廿七秒四，搶韁前蹄，入直路愈走愈勁，步大翻步够快，雖未有沙地紀錄，亦有信心捧場。

方兆

辣椒仔走勢漸順 黃蜂試一段甚勁

沙田晨操

昨早沙田晨課，出試馬匹特別少，因其中多匹馬匹於前朝未有出試，故此昨早亦未出作快跑，朱庭馬匹則全部於前早出課，故此，昨朝空寡而出，快試者勁，大師傅多轉到快活谷試騎，劉同安及麥子文，今朝未有露面，關尼及薛卓時，則於換黑睇馬之後，急急驅車趕赴快活谷，行色匆匆。

開操時間，曙光未見照明，故此以踱步馬及慢試者佔多，薛卓詩趕到後，忽忙選試三駒，無敵慢行，火氣漸足，多加力慢跳，大有進展，收身上勁，舵手亦慢走，側勁凌厲，試來大有進展，復課後每試均有進，短期內之發展，必需留意。

陳子銓慢試吉祥半哩，時速五十八秒，末段廿七秒，走勢不俗，前慢後快，稍試上勁，此課試來，頗惹好感。

黃蜂仍由助手出試，快行一圈後，急走一較時速廿五秒四，衝至對山始停，每試均有進，出爭文天中距離，機會提高。

金元寶由陳子銓主課，與葉英鶴之幸運王子同試，快走半哩，時速五十二秒，全程併局快走，速度甚高，勁力保持，金元寶此課有進，幸運王子扣韁同到，姿態輕鬆，狀態起得甚佳，特惹好感。

辣椒仔由鮑榮光出試，快走三段，時速一分廿三秒二，末段廿七秒，逐段加速，走勢轉佳，一改虎頭蛇尾之作風，週末之戰，機會大增。

世伯陳子銓，花旗林葉英鶴，同試半哩，世伯沿途先放，末段已見乏力，推騎下反應平常，花旗林後五馬位起步，沿途追趕，還算穩前已追及，按韁同過終點，表現出色。

沙田友

頌德聯誼總會辦 原子筆書法比賽 冠亞季軍已產生

本港新聞

（港訊）頌德聯誼總會主辦，香港派克經銷公司贊助之公開青少年原子筆書法比賽，參加者逾千人，經過初賽及覆賽後，結果選出（青年組）冠軍任貫中，亞軍林爲恨，季軍梁嘉明，優勝獎：吳佩玲，孫寶華，陳潔儀，陳汎強，陳靜儀，黃從心，蔣育文。（少年組）冠軍蘇德芬，亞軍黃德馨，季軍王勝妮，優勝獎：鄭美玲，鍾詠琪，馮嘉麗，陳靜雯，何永楷，關綺榮，黎文俊。

現定九月二十日在該會舉行頒獎禮，敦請中西區民政主任馮載祥，社會福利署中西區及青年事務處主任麥林慕嫦兩位主持頒獎儀式，獎品由派克經銷公司送出，項目領導人，該會永遠名譽會長黃振民，除贈送冠、亞、季軍紀念品外，並設家教特獎之青少年。

宜加強聯繫，合作推進地區工作，由鄧穎同等，及致謝詞，並有舞獅助慶，節目有主席李建中致迎辭，主席李建中致歡迎詞，國術表演，並有舞獅助興，醒獅表演，武術，書法，政府官員及會員致詞，康樂活動。

鄧一龍國術會慶聯歡 鄧若瑶鄧英奇等主禮 總監促會員響應滅罪

（特訊）九龍鄧一龍國術體育會，昨日下午七時假國際酒樓舉行廿三週年紀念暨會員聯歡大會，請鄧若瑶、鄧英奇、市政局議員楊勵賢主禮，鄧葵、鄧邁瑋、淩國威主持舞獅、醒獅點睛及舞花拱缸，中華國術聯會會長陳泰、郭子樂、理事長蔡源、黃大仙十一區坊會主席沈香湯及鄧文雯、陳漢宗、黃操仰、何壽康等分別主持頒贈錦旗。

昨參與盛會者除主禮嘉賓外，有社會紳商名流，社團首長陳德才、林星南、何秀明、鮑然、徐華、陳思明、關良、劉漢榮、劉毅威、梁志剛、響、鄒之桂、湯紀福、張劉紫垣、劉之桂、鄧官勝、帆、蔡文浩、張毅洞、冼浚譚權、陸國忠、盧瑛、陳秋等逾千人，由該會首長鄧一龍、鄧木順及會員梁林子、陳煥爵、劉漢鐘、鄭字麟、孫梓興、郭亨鐵坤、張超甫、劉克成、郭亨殷啟林、梅瑩、李建中、利、鄧福康、鄧蘇、陳祖鐘振權、任東明、葉文興、由會長蔡文浩等迎迓嘉賓，並同儀。

首由總監督鄧一龍致歡迎詞，主席李建中

信昌集團斥資興建 觀塘新型工業大廈

（特訊）在致開會詞中指出，本會會員遍佈美、英、加

信昌集團爲發展位於官塘偉業街一六六號之商業，特撥資一千三百萬港元，將該址興建爲一座新型工業用樓宇，並於日前與承建商恰泰建築公司簽訂合約。

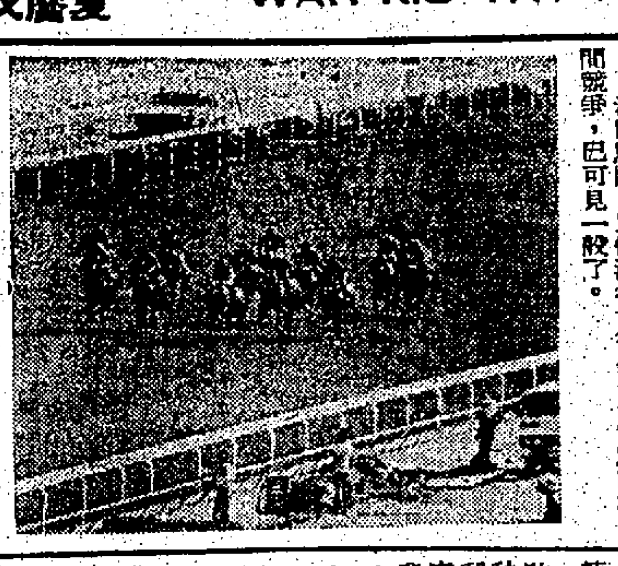
新大廈命名爲信昌工業大廈，樓高十二層，佔地六萬八千餘平方呎，此地皮即信昌工業大廈前址，設計方面有多項先進特點，包括設於二樓之租客專用貨倉。

圖左起爲信昌置業有限公司董事蒲寶霖及狄信先生；怡泰建築公司沈崇毅先生及建築師JON PRESCOTT先生。

中總發函客戶名單 參加秋交填報宜早

（訊）中華總商會香港中國出口商品交易會，即秋交會，定於下月十五日在廣州開幕，香港中華總商會已發函各會員，務於本月廿五日以前填報。

沙田馬場今晨綵排 兩組進行試閘



馬會宣稱：今晨七時十五分在沙田馬場將有兩組綵排試閘進行，參加的騎師將一律穿上綵衣，與賽馬時一樣，馬會昨已將參加試閘的馬匹名單披露，茲列如下：

（第一組）
- 1 李利寶 二五 薛卓時 鄭
- 2 草皮 一九 潘納 譚
- 3 街老鼠 一六三 甘保頓 鄒
- 4 猛如猍 一三八 陳日存 譚
- 5 特勇駒 一二〇 李存 屈

（第二組）
- 1 多加力 一二 薛卓時 鄭
- 2 鴻福 一九五 潘納 沈
- 3 嗚山 一六一 關尼 薛
- 4 少年勇士 一二三 甘保頓 杜
- 5 常山寶 九二 侯德威 屈

真白蛇傳

粵語對白

司馬克威　過李翰祥

根據台北市票房收入紀錄顯示：司馬克編導「真白蛇傳」一收入威過「金玉良緣紅樓夢」證明司馬克的確好嘢！

司馬克編導「真白蛇傳」特點：
1 兒童適宜．闔府統請
2 製作認真．絕非三日鮮
3 麗聲京都強綫．奪得映權．迎接中秋

FIRST (1) FILMS

一九七八年 第三十一回 香港年鑑 每本式拾元

歐洲香素蘭夫人

YOUNG LADY CHATTERLEY

大胆描寫．大胆暴露 大胆拍攝．大胆演出

香港人認定：歐洲電影是一部性解放的先驅者 最冶蕩的倡導者 它刻劃怨婦性苦悶的心理！ 它描繪丈夫性無能的心情！

歐洲最性感艷星：夏莉麥貝兒 領銜主演

導演：亞倫羅拔士 最新傑作

文華 明珠 下期 盛大獻映

歐洲電影 新的里程碑 解放電影 達到最高峰

SOUTHERN CO. LTD. 南方影業公司發行

兒童不宜觀看

天地一沙鷗

利舞台 倫敦 影都 請即訂座

一致好評 進軍百萬

三院五場 踏半天 以本片獻給普天下不限年齡的人們 海鷗精神永遠活在我們中心

Jonathan Livingston Seagull

荷里活外國新聞協會最佳電影配樂大獎

五星粒及聯合洲立發行 插曲多首．聽出耳油

SONGS & MUSIC BY NEIL DIAMOND

PROLOGUE • BE • FLIGHT OF THE GULL • DEAR FATHER • SKYBIRD • LONELY LOOKING SKY

烈血戰士

李察哈里斯

下期 利舞台 國都 倫敦 影都

「魔鬼兩家」大製片家 山地俠活 一女大賊 猛漢金隆 伊洛華 史坦合作結晶！

RICHARD HARRIS as "A MAN CALLED HORSE"

國都 鬼迷春心

今天五場

恐怖神秘色情性感刺激巨片

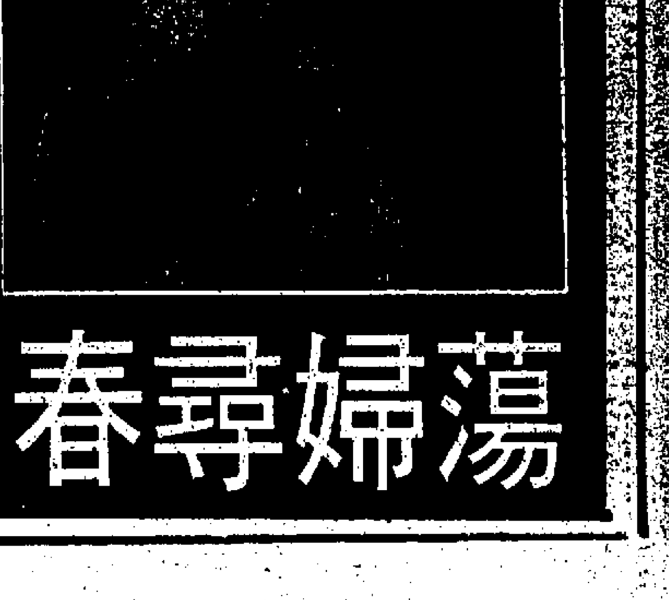
帝皇噴火尤物：史蒂拉嘉蘭辛娜。紅星大俠領銜主演傑作：英偉基斯亞倫！

美麗少女。翻修神像 雷電交作。人魔交歡 全部魔幻七彩

兒童不宜

國泰 國華 今天 蕩婦尋春

碧帝杜英主演



華僑教育

華僑日報教育版主辦 趣味有獎拼圖問答 優勝名單全部公佈

三千餘人參加頒獎日期續宣佈 智慧雄風明德三出版社同贊助

（特訊）由華僑日報教育版主辦，雄風出版社、明德出版社及智慧出版社聯合贊助之「全港學生趣味拼圖問答比賽」，全部得獎名單，現已評選完竣。

趣味拼圖問答比賽自舉辦以來，深受學界歡迎，直至上（八）月卅一日截止收件時統計，參加之各校學生，共有三千餘人，反映出學子們對本版之厚愛及對是項活動之重視。

「全港學生趣味拼圖問答比賽」分六組進行，計有：（一）小學五年級升六年級組；（二）小學六年級升中一組；（三）中一升中二組；（四）中二升中三組；（五）中三升中四組；（六）中四升中五組。

各組除設有冠、亞、季三名外，更設有優勝獎一名。爲獎勵各參加同學起見，每組之冠、亞、季三位同學，除頒贈下列文具代金獎之外，並加送不同類別之參考書乙份。

（A）小學五年級升六年級組及六年級升中一組得獎組：
冠軍：獎金港幣三百元。
亞軍：獎金港幣二百元。
季軍：獎金港幣一百元。

（B）中學中一升中二組及中二升中三組得獎組：
冠軍：獎金港幣四百元。
亞軍：獎金港幣三百元。
季軍：獎金港幣二百元。

（C）中學中三升中四組及中四升中五組得獎組：
冠軍：獎金港幣五百元。
亞軍：獎金港幣四百元。
季軍：獎金港幣三百元。

各組之優勝獎，每名獲香港學童美術展覽協會捐贈文具乙份。

小五升小六組：
冠軍：周方圓（赫幼學校）。
亞軍：陳志昌（農圃道官立上午校）。
季軍：單家翹（培成學校）。
優勝獎：黃志偉（湖商小學）。

小六升中一組：
冠軍：冼居玲（東華三院張明添中學）。
亞軍：張慧芬（滿保天主教中學）。
季軍：劉素華（荃灣官立中學）。
優勝獎：梁瑞屏（香港真光學校）。

中一升中二組：
冠軍：傅家錦（新亞中學）。
亞軍：陳慧思（瑪保祿中學）。
季軍：陳文鏞（陳維周英文中學上午校）。
優勝獎：王鐵華（天光道官立中學）。

中二升中三組：
冠軍：單燕貞（文法書院）。
亞軍：歐陽燕嫻（荃灣簽路秋英文書院）。
季軍：王希聖（九龍華仁書院）。
優勝獎：杜樹培（東華三院黃笏南中學）。

中三升中四組：
冠軍：李淑麗（瑪利加利女書院）。
亞軍：李珍實（九龍新法）。
季軍：王寶英（順德聯誼會胡兆熾中學）。
優勝者：彭家煒（民生書院）。

中四升中五組：
冠軍：郭滔文（何福堂英文書院）。
亞軍：譚苑麗（嘉諾撒聖家書院）。
季軍：陳學光（嶺南中學）。
優勝獎：潘邦俊（滿主教中學）。

頒獎日期及詳細辦法將於日內公佈，請各得獎同學注意（教）

，除通過上屆幹事會，會務報告及財政報告外

私校協會選出新員 本月廿八舉行就職

葉華蟬聯理事長 伍楚生膺選監事長

（特訊）港九私立中英文學校協進會昨假座銅鑼灣紅寶石大酒樓二樓選舉第十六屆理監事及各部門職員，由該會選舉委員會主任委員張逸樵校長主持，選舉結果如下：

會長：張逸樵，祈進輝，王澤森。

永遠會長：梁鴻斌，葉汛中，鄭潤才，胡北斗。

顧問：楊勵賢，錢世年，蔡國禎，黃品卓，李士秀，江可伯，馮建明。

義務顧問：貴國維，金濟群，張安平。

永遠顧問：劉雁，

理事長：葉華（智仁學校）。

副理事長：施振基（潭英中學）、張文炎（恩光學校）。

總務主任：王杏儔（培德學校）。

財務主任：曾炳和（育貞學校）。

福利主任：楊勵賢（圖英文書院）。

康樂主任：成秀環（安琪兒幼稚園）。

會員部主任：馮旭明（莊士敦英文中學）。

聯絡主任：袁效良（祟仁學校）。

公關主任：余濟群（寶仁會中學）。

理事：李潤文（文安中學）、錢世年（佛教慈學英文書院）、麥月華（牡丹幼稚園）、袁國樑（第一校）、岳耀明（德明中學）、李士秀（大同中學）、鄭旭荣（碧思學校）、江可伯（珠海英文中學）、陳達成（皇理英文中學）、黎明（培新學）。

監事長：伍楚生（香港英文書院）。

副監事長：許宣（德賢學校）、馮明之（商科函授學校）。

監事：劉國輝（新英文書院）、梁鍵（啟文學校）、陳淑（樂圃學校）、梁紹芳（深東中學）。

該會定於本月廿八日下午七時假座九龍尖沙咀中間道國賓酒店十六樓，舉行慶祝教師節暨新舊職員就職典禮並聯歡大會云。（教）

嶺南書院教職員赴美國研究深造

嶺南美基金資助劉安康進修 註冊處助理梅樂活攻讀碩士

嶺南書院本繼往開來發揚母校廣州嶺南大學傳統精神之旨，得獎加拿大名大學及英國檢定會計師公會承認，經已多年，畢業生前往美國大學研究院深造者，亦復不少，本年九月間，有兩位畢業同學前往美國研究院深造。劉安康同學前於一九七七年，獲美國華盛頓州 PUGET SOUND 大學研究院獎學金資助，並任職商科助教，本年進入該大學研究院深造。又梅樂活同學於一九七四年畢業後，即回母校任職服務，並於日前啟程往美國田納西州立大學之研究院攻讀工商科碩士課程。

聖心書院畢業生會 張玉麟夫人蟬聯主席

（港訊）嘉諾撒聖心書院畢業生會，日昨舉行七八年度週年聯歡及會員大會，主席張玉麟夫人慷慨贊助開支費用，會務中（教）

事，張夫人衆望所歸，蟬聯下年度主席，下年度之畢生會會務，在張夫人指引下，必有擴展，又畢生會希望母校友會活動……

點心集 阿濃

校車

為解決學生返學和回家的交通問題，許多學校有校車之設。車上除司機外，還有一位服務員，照料孩子上車落車，很是安全妥善。

但不是每一間學校都有校車，有時雖有校車，但行走的路綫有限，有些學生居住的地區，非校車所經，只好轉搭白牌車。

駕駛白牌車的多是女性，從前多用私家車，現在卻改用一種客貨兩用的小巴，一車可載十多人。

日前在一間幼稚園門前，看到一輛這樣的小巴上，坐了七、八個小孩，他們有的在車後箱打架玩耍，有的卻在司機位響號為樂，喇叭聲震耳欲聾，但司機卻不知何處去了。

如是者很久，才見一女司機手拖兩小孩從校門出來，匆匆開車走了。

我想：如果這車停在斜路，手掣被孩子移動，必定會發生可怕的慘劇。

是否應有條例規定，當車上沒有成人時，不得讓小孩單獨留在車上？乘坐白牌車的父母，有沒有注意到孩子的安全問題？最好能實地觀察一下，並向司機提供意見。

皇仁舊生橋牌賽 易永楷組獲冠軍

獎品由橋牌高手蕭文焯捐出

（特訊）皇仁舊生會橋牌比賽，昨日在該會會所舉行。參加會友經過七小時激烈角逐，終由易永楷及伍世和雙人組以五九一分獲一九七八年冠軍及梁卓雄及盧國輝組以五七九分屈居亞軍，陳傑英及徐彼德組以五七分得季軍。比賽後由副會長馮錦賢生頒發獎品與優勝者，各參加比賽之會友，均獲紀念品。

是次比賽之獎品及紀念品，全部由該會名譽顧問蕭文焯捐出。蕭氏為本港知名橋牌高手，一向熱心推動橋牌活動。

教育一週

為初為人師的朋友而寫

余頌威

開課後，一羣剛開始執教鞭的年青朋友聚在一起，交換他們教學一週後的見聞和感受。大家你一言，我一語，談論得也熱鬧。

某甲說：她剛進課室，便在黑板上寫上自己的名字，回轉身來，便看見一個學生向她扮鬼臉，她忽然緊張起來，手中的粉筆也掉在地上，斷成三截。慌忙深呼吸一口氣後，她微笑着向學生簡略地介紹自己的經歷，讓同學們對自己有所認識，更指派那扮鬼臉的學生當班長，轉移課堂的注意。她步出課室，再來一次深呼吸，便步調另一個課室。

某乙說：她為了上好第一課，準備了很多教具，學生們都感到目不暇給，眼花撩亂；下課後，坐第一排中間的同學遞上一張傳過來的字條，她看見：「老師，這課很好，但願今後都是這樣。」她像給注射了一支強心針。

某丙卻從袋裏拿出一份英文教學雜誌，向與會衆人朗讀：如何當好教師。聽過一遍後，發覺內容很好，這裏也翻譯部份給讀者們參考：

「一般人選擇教師這行業，主要是由於三種因素影響：教師的薪金不太低，教師的工作比較安定，教師的工作對社會貢獻很大。如果因為薪金和安定而當教師的，則這人只是貪圖逸樂，實在不足以被稱為師。大部份年青人選擇這行業時，已立志為人類社會，傳授知識，教育好下一代，提供給他們的薪金和安定，是保障他們能安心地站穩崗位，教好學生。

有四百位中六學生接受過一項調查，請他們列出心目中一位好教師所具有的品質，將結果歸納起來後，共有十三點，分別如下：

一、能控制班內秩序；
二、愛護學生，體恤他們不同的學習能力；
三、能清晰講解，使學生易學易懂；
四、有耐心；
五、上課時氣氛活潑，激勵學生對學習的興趣及自信心；
六、良好操守，爭取學生信任；
七、尊重學生；
八、熱心教學，願意奉獻一切給教育事業；
九、儀容整潔，風度翩翩；
十、對所授科目有完備的知識；
十一、有幽默感；
十二、容易接近；
十三、處事公正，不偏不倚。

同一批學生，被問及一位心目中的壞教師時，也有十三類缺點，分別如下：

一、不能維持良好紀律，有時過於寬鬆，有時過於嚴苛；
二、授課時，言語不清；
三、不能容忍學生的不同學習能力；
四、行為卑下；
五、不易接近，偏執與冷酷；
六、性格急燥；
七、授課時語音沉悶；
八、對教學不熱誠，只懂得板式的朝九晚五工作；
九、只懂得死硬地執行校規，漠視學生的心理；
十、不信任學生，並有一種恨無心理；
十一、偏寵學生；
十二、缺乏本學科的足夠知識；
十三、缺乏幽默感。

歸納上面的十三點的表現，學生們心目中的好老師是一位有學識的仁愛長者，有着良好的師生關係；反過來說，壞老師和他們格格不入，授課時又不認真。」

座談會中，有一位某丁，他就將自己的一週經歷時，可心灰意冷了。開學第一次校務會議後，校長便領全校教師往一間酒樓飲會，這飲會跑足「八百公尺」，直落晚飯。部份同事更邀約他參加十月初在沙田舉行的嘉年華會。我勸他，同事間的融洽關係，必需建立在為教好學生的基礎上，而不是在天染缸中隨波逐流。

新學期伊始，香港的教育正處於變動時期，小學的教師在要適應學能測驗，中學教師也在要準備迎接即將來到的變相的中三淘汰試，在這樣的淘汰考試潮流中，教師的主動地位尤為重要。教育制度是一個框框，教師在不合理制度下仍可以發揮自己的積極性，就是鑽研學科知識，認真教學，建立一種和睦的師生關係，輔導學生，使他們在德智體群美五育並進。

國際聯邦書院畢業禮

黎錦文勉勵各畢業生

（特訊）國際聯邦書院研究所暨大專本科畢業禮，日昨假九龍賓館會堂舉行。黎錦文律師致詞時指示大專教育的目的，不單訓練高深知識，技能之專才，而更是培養品德，明白做人的道理，不畏艱苦，更不為利益所引誘，能終生為正義而作出有價值的工作。他又勉勵各畢業生應負起服務社會的抱負，面對現實，接受時代的挑戰，以事實取信社會。……事，分別由劉鴻文校長和周兆良院長主持授憑。畢業生名單如下：

研究所（第一屆）：工商管理學部：區鎮洪、鄺葆恒。

大專本部（第二屆）：社會科學院社會工作系：陳國芬。商學院工商管理系：蔡浩榮、梁建中、楊濟雄、何品田、林少梅。特別一年制商業管理：陳秋明。獲二級榮譽畢業生：蔡浩榮。（興、楊）

莊士敦英文中學
招生 班級：F.1—F.5文理組（會考班）及商科班
F.5招重讀生憑會考成績取錄
畢業生可直接保送入美國楊氏大學
F.6預科班（中大倫大入學試）
報名日期：即日起額滿即止（全校冷氣設備）
校址：香港灣仔軒尼詩道274至288號 電話：5-729880（軒尼詩站對面）
交通：九龍區學生可乘隧道巴士101.111.103.113.104.105.112.等線

德善英文書院 夜中學
招考班級：FROM 1—FORM 5
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭對面：紅寶石酒樓側）
電話：3—964621 3—964519

維新英文夜中學（油蔴地）招生通告
（一）班級：F.1—F.5
（二）F.5重讀生優先取錄
（三）考試日期：校內公佈
校長：周覺識
電話：三—八八二六九二
校址：九龍油蔴地彌敦道483號

聖嘉遜英文書院通告
本校中學部F.1—F.6（文理組保送會考）及小學部一—六年級尚有少數餘額，凡欲申請者請携成績表來校申請入學。大學預科部及商科部停止辦理入學申請。
F.5重讀生憑會考成績優先取錄
校址：灣仔洛克道233 243號（灣仔碼頭直上，近榮華酒樓）
電話：5-724352 5-731562 5-724353

諾貝爾中英文書院 日·夜
招男女生
經已開課·F.1至F.6中一至中六·祇餘少數學位
F.6及中六保送中大倫大台大
F.5及中五全送會考限二天申請
正校：九龍塘界限街一○七號火車橋附近
電話：K370815 K371984

聖保羅書院校董會主辦不牟利學校
聖保羅英文夜中學暨預科班
招七八—七九年度男女新生及插班生
班級：F.1—F.5（F.3以上分文理組，理科借用聖保羅書院實驗室）
倫大高級程度（文理組一年制及二年制）及倫大普通程度
報名須知：（一）攜校相片兩張，並繳報名表，領取准考證（報名費二元）
（二）F.5重讀生如能將證件繳驗，可優先考慮
（三）預科生須符合投考港大及倫大入學試資格
報名日期：由即日開始，每晚七時至九時
校址：香港般咸道六十九號（報名由聖保羅書院大門入）
電話：五—四六八二八○
校監兼校長：夏泳豪 校主任：李長偉

LEARN ENGLISH IN 5 MONTHS
Study at home in spare time by our short-cut system. We send you Books, Tests, Model Answers, Stationery, etc. and provide Tuition by Qualified English Teachers, all by Air Mail. The fee for a Course is only £24 in full on enrolment, OR 5 instalments of £6. Choose the exact Diploma Course for your needs and ambitions from:—
☐ EVERYDAY ENGLISH, a simple practical Course for all personal uses.
☑ EXAMINATION ENGLISH, a grammar & composition Course for modern examinations.
☐ BUSINESS ENGLISH, a Course on letters & documents for all kinds of business.
☐ JOURNALISM & WRITING, a Course on articles, stories, etc. for papers, television etc.
Write name & address and send this coupon by air mail for our FREE BOOKLET:
ENGLISH TUTORIAL COLLEGE
P.O. BOX 158, JERSEY, BRITAIN.
Name .... Age ....
Address ....

聖璐琦男女英文書院招生
班級：FORM 1—FORM 6
申請入F.1學生注意
本校在HK2及K9學校網內。
凡欲轉入本校者可前來登記
校址：灣仔大坑東山臺合一號A自置標準校舍（由銅鑼灣大坑東道十九號直入直上）
電話：5-272553 · 5-272562
政府派位 5,5A,10,15,6,6A,112各巴士可達本校
監督兼校長：李福桂

澳門文學院 立案
英語系函授科兩年畢業課程，另設文學士、碩士學位考試，接納有同等學歷人士申請投考，函授澳門白……横街八號本院註冊處
院長：李錦濤博士

NEW METHOD EVENING SCHOOL
MATRIC. & CERTIFICATE EXAM. TUTORIAL SECTION
新法夜校預科及會考專修部 招生
REGISTRATION TIME: 6.30P.M.–9.00P.M. (Mon.–Sat.)
COURSES OFFERED: SCIENCE & ARTS.
F.7 HKU, F.7 GCE A.L., C.U.F.6.
F.6 HKU, F.6 GCE O.L., F.5.
DATE OF COMMENCEMENT: F.7, 1 AUG.
F.6 & F.5 4 SEPT..
ADDRESS: 161, CAROLINE HILL ROAD HONG KONG.
219, PRINCE EDWARD ROAD, KOWLOON.
TEL. 5-761264 5-761265
3-819266 3-819267

聖瑪利奧夜校·職業語文進修部
由於近日來就學者衆多，至使原定班額早滿，現詢學者要求，下列課程多加一班餘額尚有20名（本月十三及十四日開課）
（一）商業書信及報告寫作證書課程（全期四個月，費220元）
內容：由外國著名大學工商管理學士，現任外商大機構高級行政秘書根據多年工作經驗編寫實用教材（官會考英語科及格者就讀）
對象：最適宜從事各行業之行政，秘書人員及須要寫現場及各類業務報告與書信者修讀（上述兩項課程亦可選其一就讀）
（二）①語音學②實用文法 專修課程（全期四個月，費180元）
特點：①着重拼音，發音技巧與音準度，修畢可讀多國語言
②以應用文法為主，活學活用，有功課練準確性。
辦公時間由下午六時至九時（星期六、日休息）報名至十三日止
校址：九龍油蔴地南京街8-20號（佐敦道裕華對面，電梯直入）③307082

社會教育工作者主持：學童管教補習中心
專讀日校代管課餘補習功課，適合小學至F四學生，每天下午各名師補習。九月十五日開課，…
（校舍順寧道……山中學）

地產樓房租售專欄

三寸半位（限排一格高） 每天收費 廿四元
七寸位（限排二格高） 六十元
◁每日下午五時截稿▷
賜洽處 總社地址：香港荷里活道106至116號 中區分處：中環德輔道中華人銀行地下 旺角辦事處：旺角上海街497號地下
如蒙惠顧·請撥電話：總5—221583·中區分處5—231637·北角辦事處5—640603

如非炒樓何必排長龍買樓花
大埔高尚住宅出國急讓1200呎
39萬寬濶客廳飯廳三大房兩浴
廁工人房士多房壁櫃廚櫃傢俬
冷氣地毯燈式熱水爐26吋根德
遙遠控制彩色電視機另連有契
天台花園1200呎環境清靜治安
頂好（本區樓價繼續看漲）
電話12—671800 永誠地產

麗莎灣別墅
清水灣道 丈量1124地段
面積1704方呎·三房兩廳
設計上乘·材料一流
面向東南·優美海景
香港置地有限公司
洽購處：香港歷山大廈
電話：5-265471內線284 或5-262948

代售樓宇
淺水灣別墅 2020方呎
壽山村道（另天台） 1800方呎
跑馬地華芝大廈 1300方呎
西摩道美麗台 1250方呎
北角繼園街 775方呎
香港置地有限公司
洽購處：香港歷山大廈
電話：5-265471內線284 或5-262948

元朗新城市地段135號
良材大樓
（理民府後便）
旺舖 住宅 尚餘數間
已有入伙紙
龍珠島企業有限公司
尖沙咀星光行718室 3-679081
地盤電話12-777568（假日照常）

銀鑛中心大廈 大嶼山梅窩碼頭
▲特價租售旺舖一間連酒樓萬呎
隆基大樓 西環卑路乍街舖位住宅出售
興業工廠 官塘敬業街NO.57地下出租
萬昌工廠大廈 出租青山道532號
義德工廠 出租永康街NO.42
舖位出租 筲箕灣大樂樓
香苑大廈25樓A座出售柴灣道
洽購處 六基有限公司 電話：5—252497

海聯大廈·嘉洛商業大廈
高士打道221-226號 灣仔洛克道114-120號
新型高級寫字樓
495呎起租金每呎 $2.5
現貨特價租售
二成入伙 十年分期
怡華 中環雪廠街新聞大廈97室 電話：5-229162

荔灣商場舖位 每呎式元半起
①全層33,105呎樓底16呎高圖則適合辦學校菜館超級市場等。
②地下舖位由508呎起大小任選。
歡迎參觀 假期照常
恒隆 電 5-794111

寫字樓租
中區永樂街45—47號三、五樓
每層1,000呎 $2,000
電話：5—453057

西區唐樓 預售
999年期（旺舖·住宅）唐樓
朝光樓 朝光街壹號（即將入伙）
安樂樓第一街35—37號（即將入伙）
金寶樓北街37·39號（有入伙紙）
分層出售 分期付款 免管理費
信合實業有限公司 萬邦行1506室H237089

中區大廈寫字樓
三百餘呎· 七百餘呎· 廉租
德輔道中砵甸乍街口香港華人銀行大廈
寫字樓面積數百呎至一千餘呎
電話：H244133內綫223或224
香港華人銀行租務部洽

本報讀者·購買力强
本報內容·包羅萬有
·本欄廣告·
·費廉效大·

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
美	RIAU	日本	十二	五洋
岩手丸	IWATE MARU	基隆	十二	日郵
聖胡安	SAN JUAN	基隆	十二	太古
紀伊丸	KII MARU	基隆	十二	日郵
尼羅丸	NILE MARU	日本	十二	大三
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	基隆	十二	川崎
[illegible]	GOLDEN SKY	台灣	十二	協興
亞加拿	AJANA	基隆	十二	孫華
比利亞丸	IBERIA MARU	基隆	十二	川崎
沙迪斯基	SHADRINSK	[illegible]	十二	華林
星	STAR ANTARES	日本	十二	福來
海洋	OCEAN ENDURANCE	日本	十二	大三
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	十二	太古
己里	PRAIRIE	日本	十二	永泰
卡加斯大號	KAKAS 6	日本	十二	雄源
對馬丸	TSUSUMINE MARU	日本	十二	協成
山形丸	YAMAGATA MARU	基隆	十二	日郵
伊利諾	ILLINOIS	美國	十二	怡和
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡	十二	福來
仙拿	IBN SINA	台灣	十二	怡和
日暉	YAT FEI	台北	十二	日高
天運	SKYLUCK	台灣	十二	東源
邁興丸	YOHKOH MARU	基隆	十三	川崎
高麗領袖	KOREAN LEADER	高雄	十三	港郵
伊利殺菲	ELLISPOTONS	台灣	十三	國光
谷勝碧琪	GUDRUN BAKKE	庇能	十三	森那美
鄱陽	POYANG	新西蘭	十三	太古
諾利	NONI	日本	十三	邁高
嘉奈莉	KAENARY	釜山	十三	東宇
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	日本	十三	馬士基
利來侯文	NL.HOUTMAN	日本	十三	寶隆
占士萊克	JAMES LYKES	高雄	十三	怡和
山維士	SANVASS	日本	十三	大源
白寶臨丸	MONT BLANC MARU	基隆	十三	大三
邊運尼士	BENRINNES	馬尼拉	十三	邊行
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	美國	十三	總統
銀灣	SILVER BAY	日本	十三	馬士基
利來范達文	NL.VANDIEMEN	高雄	十三	遠華
花風	AZALEA BREEZE	日本	十三	中南
大拿威利	THANA VAREE	基隆	十三	華拿
安菲利	AMFITRIT	日本	十四	怡和
蘇珊士高	SUSANNE SKOU	日本	十四	聯成
牙買加	JAMAICA FAREWELL	基隆	十四	日郵
大寶石	TAIPOOSKE	新加坡	十四	順昌
理路	JUNIRR LILLO	台灣	十四	美亞
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	歐洲	十四	馬士基
	KOTA DEWI	中國	十四	太平
安德馬士基	ANDESH MAERSK	美國	十四	馬士基
長誠	EVER HONESTY	台灣	十四	利達
如雲	RU YUNG	基隆	十四	港郵
德克	TEKAD	日本	十四	雄源
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	十四	東祥
渣拿摩金比	JALAMOKAMBI	美國	十四	天祥
利來高麗	NL.KOREA	新加坡	十四	遠華
利來納皮爾	NL.NAPIER	新加坡	十四	遠華
銀鐘	SILVER BELL	日本	十四	新興
勃迪夫	PUTIVL	東京	十五	華林
海王星	NEPTUNE AGATE	日本	十五	東南
金葉	GOLD LEAF	基隆	十五	新興
御影山丸	MIKAGESAN MARU	新加坡	十五	大三
亞利馬士基	ARILL MAERSK	新加坡	十五	馬士基
巴利威	BALIWAG	日本	十五	東源
夏莎莉	NO.3 HABSARI	日本	十五	天祥
騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	十五	沙咁
大運	TIRRANNA	馬尼拉	十五	百保利
希和	HERO	印尼	十五	[illegible]
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十五	明仁
銀洲	NGAN CHAU	高雄	十六	香島
商業	SL.COMMERCE	美國	十六	海陸
澳洲開發	AUST.EXPLORER	高雄	十六	怡和
威達茂倫	WESTER MUEHLEN	新加坡	十六	新興
依利夢星	ELYSIAN STAR	日本	十六	中央
東英	EASTERN MINICON	新加坡	十六	新興
吉利島	KELLETT ISLAND	新加坡	十六	香島
興盛	THRIVING COUNTRY	曼谷	十六	建華
[illegible]	NEWGERL	華北	十六	[illegible]
孟拉晉	BUNGA TERATAI	澳洲	十六	福來
協泉丸	KYOSEI MARU	新加坡	十六	協成
大高	TAIKO	日本	十六	百保利
東安	EASTERN ANNA	日本	十六	天祥
昇龍	RISING DRAGON	日本	十六	東祥
東方友華	ORT.AMIGA	澳洲	十六	港郵
東京灣	TOKYO BAY	高雄	十六	太古
瑪嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK		十六	馬士基
金星	VENUS	日本	十六	東方
史其林濱	STREAMBANK	基隆	十六	福來
密芝根	MICHIGAN	美國	十六	怡和
保爾騎士	CHEVALIER PAUL	高雄	十七	沙咁
先邁寶來	STRATHBRORA	日本	十七	邊行
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本	十七	福來
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	十七	順昌
文地奧	VENTURA MUNDIAL	日本	十七	大三
金流	GOLD STREAM	南非	十七	新興
第45號宗丸	GISO MARU 45	日本	十七	孫華
關島運輸	GUAM CARRIER	關島	十七	怡和
邊得路	BENALDER	歐洲	十七	邊行
湖南一號	DONAM 1	釜山	十七	港興
亞文	ARYA MAN	台灣	十七	仕昌
金字塔	PYRAMAIDU	日本	十八	華拿
澳洲	STRIDER AUSTRALIA	新加坡	十八	新興
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	十八	馬士基
	KOTA PANJANG	新加坡	十八	太平
威爵騎士	CHEVALIER VALBELLA	歐洲	十八	沙咁
利來臺	NL.DELFT	歐洲	十八	寶隆
利來亞古拉斯	NL.AGULHAS	新加坡	十八	遠華
東方企業	ORT.ENTERPRISE	澳洲	十八	港郵
利家拿	NAGARA	澳洲	十八	百保利
大嶼島	LANTAO ISLAND	高雄	十八	香島
巴文	BHAIRAB	日本	十九	東源
安	KOTA SELAMAT	中國	十九	太平
美國精兵	AM.LEGION	美國	十九	美輪
先邁茂爾	STRATMUIR	波斯灣	十九	邊行
合安	SOUTHIRN MERCURY	日本	十九	新聯
碧度亞	IBN BATTOTAH	台灣	十九	怡和
翡翠	EMERALD	日本	十九	東方
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	十九	山下
長榮	EVER VALOR	美國	十九	利達
澳洲企業	AUST.ENETRPRISE	澳洲	十九	怡和
東榮	EASTERN HONOUR	日本	十九	天祥
侯爵夫人	MARQUISE	台灣	二十	敬德
雅詩	ACE	釜山	二十	和平
新球	NEW GLOBE	中國	二十	源源
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	日本	二十	馬士基
西班牙丸	SPAIN MARU	日本	二十	川崎
長裕	EVER HANDSOME	新加坡	二十	利達
式麗利	SIG RAGNE	南非	二十	新興
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	二十	總統

今日空郵（星期二）　截郵時間

沙巴、汶萊、伊拉克、台灣、新加坡、馬來西亞、沙勞越、緬甸、斯里蘭卡、印尼　正午十二時

菲律賓、巴倫、巴基斯坦、沙地阿拉伯、越南、贊比亞　下午二時

埃塞俄比亞、伊朗、意大利、利比亞、英國、愛爾蘭、共和國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞士、芬蘭、葡萄牙、西班牙、以色列、奧地利、瑞典、利比利亞、冰島、盧森堡、美國東岸、香港、南非、東非、尼日利亞、也門人民共和國、法國、西德、贊比亞　下午三時

杜拜、科威特、卡達、埃及、敘利亞、印度、孟加拉、尼泊爾、約旦、南韓、澳洲、法屬玻里尼西亞　下午四時

日本、夏威夷、美國、汶萊、沙巴、加拿大、多明尼加、中南美洲、紐西蘭、關島　下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
孟龍	MEMNON	紐約美國東岸	十二	百保利
聖胡安	SAN JUAN	南美	十三	太古
伊利諾	ILLINOIS	加州	十三	怡和
邁興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十三	川崎
[illegible]	TARPON SPRINGS	加勒比海	十三	海運
高麗領袖	KOREAN LEADEH	加州紐約	十四	港郵
伊利殺菲	ELLISPONTOS	洪地可多倫多	十四	國光
蘇珊士高	SUSANNE SKOU	南美	十四	聯成
海牙丸	HAGUE MARU	加勒比海	十四	大三
亞利桑那丸	ARIZOA MARU	中南美	十四	大三
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	聖地牙哥港	十四	總統
占士萊克	JAMES LYKES	墨西哥灣	十四	怡和
勃迪夫	PUTIVL	加州	十五	華林
亞利德馬士基	ARILD MAERSK	加州西北太平洋	十五	馬士基
谷勝碧琪	GUDRUN BAKKE	溫哥華	十六	森那美
密芝根	MICHIGAN	西雅圖溫哥華	十七	怡和
何士丹德	HOLSTENTAL	南美	十七	福來
史其林濱	STREAMBANK	加勒比海	十七	福來
商業	SL.COMMERCE	美國	十七	海陸
利家拿	NAGARA	紐約美國東岸	十八	百保利
長勇	EVER VALIANT	紐約	十九	利達
利來亞古拉斯	NL.AGULHAS	南美	十九	遠華
美國精兵	AM.AGULHAS	加州紐約	二十	美輪
西班牙丸	SPAIN MARU	加勒比海	廿一	川崎
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	聖地牙哥港	廿一	總統
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	廿一	山下
森巴華	SUMBAWA	加州西北太平洋	廿一	百保利
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	美國西岸	廿一	捷成
安德馬士基	ANDERS MAERSK	加州紐約	廿二	馬士基
布連斯頓	SEATRAIN PRINCETON	美國西岸	廿三	天祥
約翰泰來	JOHN TYLER	紐約	廿三	海運
歐洲綫				
紀伊丸	KII MARU	西得港	十三	日郵
利來侯文	NL.HOUTMAN	歐洲	十三	寶隆
白寶臨丸	MONT BLANC MARU	熱內亞馬賽	十四	大三
大拿威利	THANA VAREE	歐洲	十四	華拿
保爾騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	十七	沙咁
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	十七	太古
金字塔	PYRAMID	西得港	十九	華拿
銀洲	NGAN CHAU	地中海	十九	香島
沙迪斯基	SHADRINSK	直保倫敦奧特	卅一日	華林
澳洲綫				
月洲	YUEN CHAU	澳洲	十二	香島
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	十六	怡和
威達茂倫	WESTER MUEHLEN	澳洲	十七	新興
孟拉	BUNGA TERATAI	澳洲	十七	福來
東方友華	ORT.AMIGA	澳洲	十七	港郵
	OOYANG	新西蘭	十七	太古
東方企業	ORT.ENTERPRISE	澳洲	十九	港郵
印·巴 中東綫				
出雲丸	IZUMO MARU	紅海	十二	日郵
迪卡	THEEKAH	波斯灣	十二	怡和
亞加拿	AJANA	波斯灣	十三	孫華
勇鋒	GALLANT PIONEER	波斯灣	十三	大三
星	STAR ANTARES	波斯灣	十三	福來
仙拿	IBN SINA	紅海	十三	怡和
[illegible]	GOLDEN SKY	紅海	十三	協興
山形丸	YAMAGATA MARU	紅海	十三	日郵
西重丸	NISHIGE MARU	波斯灣	十四	山下
大拿威利	THANA VAREE	遮打	十四	華拿
銀鐘	SILVER BELL	仰光	十四	新興
長誠	EVER HONESTY	遮打	十四	利達
日暉	YAT FEI	波斯灣	十五	日高
渣拿摩金比	JALAMOKAMBI	印度	十五	天祥
大高	TAIKO	波斯灣	十七	百保利
銀洲	NGAN CHAU	遮打	十七	香島
商業	SL.COMMERCE	達曼杜拜	十七	海陸
新	NEW JEEP	波斯灣	十八	[illegible]
先邁寶來	STRATHBRORA	波斯灣	十八	邊行
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港仰光	十八	福來
興盛	THRIVING COUNTRY	孟買	十八	建華
亞文	ARYA MAN	喀林沙科威特	十八	仕昌
澳洲	STRIDER AUSTRALIA	波力	十九	新興
大嶼島	LANTAO ISLAND	波斯灣	十九	香島
碧度亞	IBN BATTOTAH	波斯灣	二十	怡和
東南亞綫				
利澳	REGENG LEO	新加坡巴生	十二	天[illegible]
利奧	RIAU	耶加達三寶壟	十二	五洋
對馬丸	TSUSUMINE MARU	新加坡巴生	十三	協成
己里	PRAIRIE	曼谷	十三	永泰
卡加斯大號	KAKAS 6	新加坡巴生	十三	雄源
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	新加坡印尼	十三	馬士基
邊運尼士	BENRINNES	馬尼拉	十三	邊行
海安二號	SEALORD 2	耶加達	十三	大祥
上海丸	SHANGHAI MARU	新加坡	十三	海聯
泰中泰	CHITTIN TANTHUWANNIT	曼谷	十三	泰盛行
花風	AZALEA BREEZE	印尼	十四	中南
天運	SKYLUCK	庇能	十四	東源
太安	TAI ON	納閩婆羅乃	十四	東安
美樂	AM.VENTURE	馬尼拉	十四	美輪
大中山	TAI CHUNG SHAN	曼谷	十四	順昌
山維士	SANVASS	新加坡巴生	十四	大源
沙保地	SAPUDI	印尼	十五	亞利來
嘉奈莉	KAENARY	雅加達泗水	十五	東宇
德克	TERAD	新加坡巴生	十五	雄源
美爾	AM.SIOUX	新加坡曼谷	十五	美輪
金星	VENUS	馬尼拉	十六	東方
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡庇能	十六	順昌
東英	EASTERN MINICON	馬尼拉	十七	東新
依利夢星	ELYSIAN STAR	新加坡	十七	中央
東安	EASTERN ANNA	新加坡巴生	十七	天祥
大韓怡美利	HUGH EVERETT	曼谷新加坡	十八	福來
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	印尼	十八	馬士基
翡翠	EMERALD	馬尼拉	十九	東方
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	十九	山下
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	十九	順昌
合安	SOUTHERN MERCURY	新加坡	二十	新聯
東榮	EASTERN HONOUR	新加坡巴生	二十	天祥
台灣·日本·釜山綫				
邁興丸	YOHKOH MARU	日本	十三	豐利行
海景	SEAVIEW	仁川	十三	海聯
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本釜山	十三	福來
美麗星	MARY STAR	釜山	十三	新興
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	十四	東祥
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十五	明仁
美鷹	AM.MOHAWK	高雄基隆	十六	美輪
金星	VENUS	日本	十六	東方
關島運輸	GUAM CARRIER	關島	十七	怡和
湖南一號	DONAM 1	釜山	十八	港興
非洲綫				
日竹丸	NICHIKU MARU	東非	十二	日郵
北天星鋒	CYGNUS PIONEER	北非	十二	大三
利來施路士吉	NL.SEROOSKERK	南非	十二	遠華
勇	BRAVE DIONEER	東非	十二	大三
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	南非	十三	川崎
聖胡安	SAN JUAN	德班	十三	太古
岩手丸	IWATE MARU	北非	十三	日郵
尼羅丸	NILE MARU	南非	十三	大三
比利亞丸	IBERIA MARU	西非	十三	川崎
海洋	OCEAN ENDURANCE	西非	十三	大三
銀灣	SILVER BAY	角城西非	十三	馬士基
金葉	GOLD LEAF	南非	十四	新興
諾利	NONI	拉各士亞巴巴	十四	邁高
利來范達文	NL.VANDIEMEN	東非	十四	遠華
牙買加	JAMAICA FAREWEL	西非	十五	日郵
安菲利	AMFITRITI	南非	十五	怡和
理路	JUNIORLILLO	夏谷港	十五	美亞

國際民航空運機構發表
去年全球航空公司載客六億弍千萬人
貨運及郵運亦有極顯著之增長

（本報訊）國際民航空運機構在巴黎發表去年之臨時統計數字：一九七七年全球定期航空公司的交通量增加了百分之八，而一九七六年爲百分之五，一九七四年爲百分之四。

國際民航空運機構屬下之會員航空公司於去年一共載客六億二千萬人，載客率爲六十至六十一巴仙。

貨運方面亦增長百分之九而達二百三十三億噸公哩，郵運則增長百分之四。

又英國航空公司前此曾設計了五具設計先進電腦控制之「模擬監視系統」，該系統特別適用於「低見度訓練」。

換言之，今後之英航定期班機乘客，於希斯路國際機場降落，毋須因濃霧問題而受影響。

由於多季濃霧關係飛往希斯路機場之定期班機，每因濃霧關係而改向其他機場降落，過去只有自動着陸之三叉式噴射客機，始能在希斯路着陸，現在，三星機亦有同等設施。

此項技術先進，電腦控制之「模擬監視系統」對領航員解決希斯路、紐約以至世界各地高空飛行監視問題，貢獻至大。

山形丸明日赴紅海
羅斯福總統今返美
銀鐘延週四過港提駛往仰光
利來范達文將經港轉往東非

（本報訊）遠華輪船公司旗下之利來范達文（NEDLLOYD VAN DIEMIN）號貨輪，自高雄等埠來港，將於明日（十三）到埗，寄碇A號浮泡收取貨物，訂翌日（十四）啓碇，航往蒙巴沙、達拉斯薩拉姆等埠。

日本郵船（香港）有限公司代理之山形丸（YAMAGATA MARU）號貨輪，自基隆等埠駛來，訂今日（十二）抵達，拋碇A號浮泡起卸貨物，訂明日（十三）離港，前往亞丁、吉布底、蘇丹港、阿吉巴等埠。

美國總統輪船公司代理之羅斯福總統（PRES. ROOSEVELT）號貨櫃輪，已於昨日（十一）自美國各埠航抵本港，停泊國際貨櫃碼頭上落貨物，訂今日（十二）離岸，駛赴韓國、三藩市、屋崙等埠。

新代行船務有限公司代理之銀鐘（SILVER BELL）號貨輪，自日本來港途中，延週四（十四）始抵港，碇泊B號浮泡裝卸貨物，訂即晚開行直透仰光。

北天星鋒啓碇往北非
聖祖安基隆抵埗
利來侯文將赴歐

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之北天星鋒（CYGNUS PIONEER）號貨輪，已於昨日（十一）自日本航抵本港，拋碇A卅三號浮泡上落貨物，訂今日（十二）開行，前往班加西、的黎波里、阿爾及爾等埠。

太古船務（代理）有限公司代理之聖祖安（SAN JUAN）號貨輪，自基隆等埠航來，寄碇A號浮泡裝卸貨物，訂今日（十二）到達，訂明日（十三）離港，駛往新加坡、庇能、經南非德班前赴南美山度士、蒙得維狄奧、布宜諾斯艾利斯等埠。

寶隆洋行代理之利來侯文（NEDLLOYD HOUTMAN）號貨櫃輪，自日本各埠來港，將於明日（十三）抵埗，停泊國際貨櫃碼頭收取貨物，訂明晚即啓航，航往馬賽、熱那亞、巴爾塞那、鹿特丹、安特衛普等埠。

勇鋒日本到達
明訪西巴伊朗
邊運尼士川航馬尼拉

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之勇鋒（GALLANT PIONEER）號貨輪，自日本各埠航來本港，訂今日（十二）到步，拋碇A號浮泡上落貨物，訂明日（十三）開行，駛往喀拉蚩、賀當達、巴士拿、科威沙等埠。

邊行輪船有限公司旗下之邊運尼士（BENRINNES）號貨櫃輪，自馬尼拉等埠駛來本港途中，延明日（十三）始到達，停泊現代櫃收取貨物，訂明晚即離岸，開往馬尼拉等埠。

理路號延週四抵埗
訂次日直航夏島港

（本報訊）美亞航運有限公司代理之理路（JUNIOR LILLO）號貨輪，自台灣各埠來港途中，延十四（週四）到港，碇泊A號浮泡起卸貨物，訂翌日（十五）啓碇，開往夏島港、和夏化、澳絡、畢萊梅等埠。

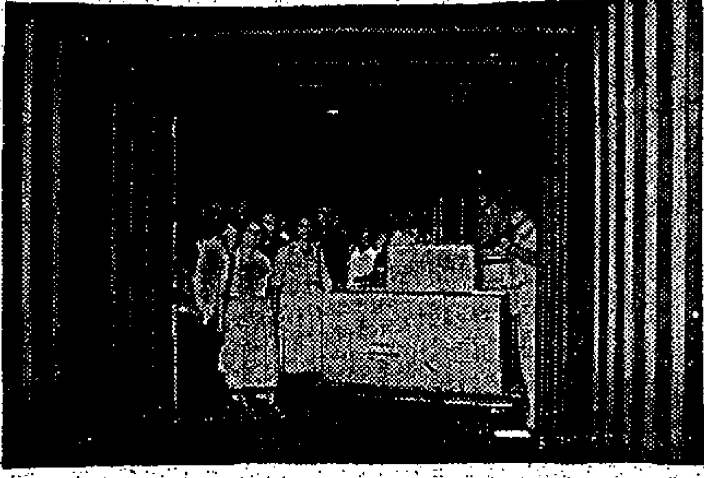
輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一
天祥	二四三一九九

台灣青年人自行設計
四型實驗飛機台南試飛成功

（本報訊）民航界消息透露：中華民國航空事業發展協會理事長孫法民上週宣佈，一架由一羣年青人自行設計與製造的四十三－四型實驗性觀察機最近已在南部完成了試飛。孫法民所擁有的龍翔航空器材公司，由民國六十六年九月開始着手研製了這架小飛機，經多次改良，于今年三月間完成，並曾經多次的功能滑行實驗，于八月間在南部完成首次試飛。

負責設計與製造這架小飛機的工程師顧天華說，ＬＳ—四型觀察機是一架低單翼全金屬的試驗機，供單人乘坐與駕駛，全重三百三十公斤，最大平飛速度爲每小時一百十五點一五英里，最大高度爲九千一百英尺，性能良好。



巴黎商科學生參觀葵涌碼頭

（港訊）二十五位法國巴黎商科學生，最近結束爲期兩週之訪華旅程，現時在港研究本港銀行、財經、船務業及與中國之關係。

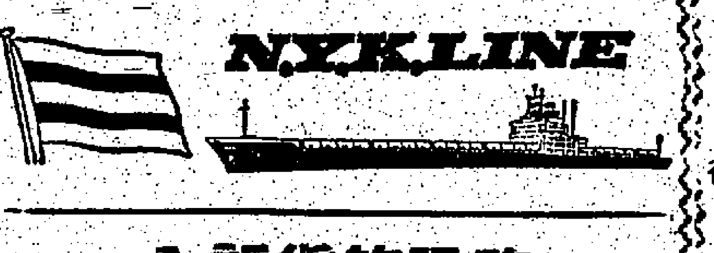
圖：一批巴黎商科學生應迅航之邀參觀葵涌貨櫃碼頭設備。

他們應代理迅航之瑞典洋行邀請，前往葵涌第二號貨櫃碼頭參觀貨櫃運輸設備。該批學生來自法國著名之自由商科學院。

長茂號已赴羅省
美麗星明返釜山

（本報訊）利達航運有限公司旗下之長茂（EVER SUMMIT）號貨櫃輪，已於昨（十一）日自美國各埠抵港，寄碇國際櫃裝卸貨物，並於同晚離港，航往洛杉磯、長堤、羅省、屋克蘭及西雅圖等埠。

新興行船務有限公司代理之美麗星（MARY STAR）號貨輪，已於昨（十一）日自韓國釜山抵港，寄碇油蔴地裝卸貨物，並訂於明（十三）離港，前往釜山。



N.Y.K. LINE

全新貨箱服務

兼收冷藏貨

14天直達 遮打 JEDDAH

加賀丸　十月九日截貨　九日開行

KAGA MARU

總代理：

日本郵船 香港有限公司

康樂大廈廿三樓　電話：5—248081

福來輪船公司

香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓

電話：5-453911至20

澳門代理：與記行宜安街11至13號　電話2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、巴生港、吉大港。

		（到）	（開）
大韓怡美利	HUGHEVERETT	九月十七日	九月十八日
★新菲島怡美利	JOHNEVERETT	九月廿六日	九月廿七日 ★不往巴生港

往：門司、神戶、橫濱、釜山、仁川

利民怡美利	RAMANEVERETT	船泊A17泡	九月十三日
茂利怡美利	MURREAYEVERTT	九月廿四日	九月廿五日

往：新加坡、耶加達、三寶壟、泗水

遂利怡美利	MAKEVERETT	九月廿九日	九月三十日
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	十月四日	十月五日

瑞典尊臣輪船公司

往：杜拜、阿林沙、科威特、達文、亞布達比、喀拉蚩、巴士拿。

STAR ANTARES　船泊A8泡　明日開行

	截貨	抵港	開行
CAPETAN YEMELOS	23/9	24/9	25/9

收貨站：宏昌國際貨運有限公司　荃灣葵涌大連排道58至66號

JUMBO LINE

Australia West Pacific Line.

澳洲西太平洋輪船公司

有方船務公司代理福來輪船公司

香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓

電話：5-453911至20

澳門代理與記行宜安街11-13號　電話2493

直航澳洲雪梨·墨爾砵·阿德雷特·比利士彬·佛利曼度·塔斯曼尼亞

十天到達雪梨（大件貨箱供應）

船名	貨箱截貨	到港	開行
Bunga Teratai 孟拉晉	16/9	16/9	17/9
Andros 安武士	29/9	29/9	30/9

收貨站：香港國際貨櫃有限公司　葵涌4號碼頭　電話：12-246121.

THORESEN & CO., LTD

香港　日本航線

海德

"HALLDIS"

九月廿五日抵港

九月廿六日開行

（兼收冷藏貨）

往：橫濱、名古屋、神戶、門司。

代理：多利順洋行

中環太古大廈十九樓

電話：5-226111

羅立信船務公司

加勒比海航綫

遠東——加勒比海各埠

STREAM BANK

九月十六日到　十七日開行

往：基利士多堡、聖周安、聖多明高、西班牙港及聖約翰城。

FOR: CRISTOBAL, COLON, PANAMA CITY, BALBOA, SAN JUAN SANTO DOMINGO AND PORT OF SPAIN

收貨站：香港北角[illegible]

香港代理：福來輪船公司

貨艙代理：麥遜初父子公司

香港干諾道中84至86號

先施大廈廿五樓電話：5-453911至20

KYOSEI LINE

協成汽船株式會社

M.S. "TSURUMINE MARU"

鶴嶺丸

九月十二日由日本抵港

十三日開往：星洲、庇能。

總代理：協成輪船（香港）有限公司

香港皇后大道中協成大廈十一樓　電話：5-249429, 5-250241（十線）

墨西哥國家船務公司

墨西哥航綫

遠東——墨西哥及中東各綫

HOLSTENTAL

九月十六日抵港　十七日開行

往：安遜那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約翰、奔塔阿勒那斯

For: Ensenda, Manzanillo, Accapulco, Acajula, Corinto, San Jose & Puntarenes.

香港代理：福來輪船公司

香港干諾道中84—86號先施大廈廿五樓

電話：5-453911（20）

澳門代理與記行

宜安街11-13號　電話：2493

翩雅　M.S. PINYA　往：橫濱、名古屋、神戶。　九月十三日開行（船泊A14號泡）

美麗星　M/S MARY STAR　往：釜山。（兼收貨箱貨）　九月十三日開行（船泊油蔴地）

銀鐘　M/S SILVER BELL　直透：仰光。　九月十四日到港　十四日開行

銀星　M/S SILVER STAR　往：釜山。（兼收貨箱貨）　九月廿一日到港　廿三日開行

美麗星　M/S MARY STAR　往：釜山。（兼收貨箱貨）　九月廿三日到港　廿五日開行

新興行船務有限公司啓

（香港）干諾道中一號至三號南豐大廈八樓及九樓　電話：五一二三五七一一

太古船務（代理）有限公司

太古輪船有限公司

香港太古大廈四樓　電話：5 264311

亞澳快航有限公司

收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記

碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

全貨種服務

雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）		集運截貨	普運截貨	開行
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	已截貨	已截貨	9月17日
東方友華	ORIENTAL AMIGA	9月13日	9月14日	9月17日
東方企業	ORIENTAL ENTERPRISE	9月15日	9月16日	9月19日

紐西蘭快航　太古·大阪三井·渣華　聯合航線　收貨站：海運橫及葵涌彩虹德記　直航：非濟蘇島、奧克蘭、威靈頓、列堤頓。

鄱陽 POYANG	LAUTOKA, SAUA, AUCKLAND & LYTTELTON.	9月12日截貨	9月17日開行
利來自由城 NEDLLOYD FREETOWN	AUCKLAND, WELLINGTON & LYTTELTON.	9月25日截貨	9月28日開行
湖北 HUPEH	LAUTOKA, SUVA & LYTTELTON.	10月23日截貨	10月28日開行

新畿內亞及南太平洋航線

金瑪 RANTIH GUMALA	RABAUL, LAE, PORT MORESBY, (ORO BAY ON INDUCEMENT)	9月30日截貨	10月1日開行

今樂府

香港第一台（中波）六四〇千

五時五十五分四十秒，開場曲。

六時，新聞簡報，天氣報告，九分五十四秒，（第一、二台合分途廣播），十分，香江之晨，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，天氣報告，潮汐，四十四分，天氣報告，五十九分五十四秒，（與第五台合分途廣播）。

七時，新聞簡報，天氣報告，繼續「香江之晨」，十五分，天氣報告，卅分，天氣報告，四十四分，天氣報告，四十五分，新聞天地，五十八分，天氣報告。

八時，漁民天氣預告，八時十五分，繼續「香江之晨」，廿五分，天氣報告，四十分，天氣報告。

九時，新聞簡報，天氣報告，「五口之家」第一二六回，卅分，太平山下漫步。

十時，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，天氣報告，民間故事「叛金龍神像」第六回，廿九分五十四秒，（第一、二、五台合會合）。

四時五十九分五十四秒，（與第五台合分途廣播）。

五時十五分，轉播足球聯賽球場會長主席盃「精工對東方」，五十五分，漁民天氣報告，元朗市貨報導及香港魚市場報告，五十八分，漁民天氣預告，天氣報告，繼續「轉播足球」。

六時十五分，新聞報告，卅分，明日之星。

七時，新聞報告，十五分，「香港夏令入門一九七八」第九集（下），「滿足的風俗與中國婦女生活」。

八時十五分，天氣報告，「哆、哆」，卅分，電話：難兄難弟（飛躍·月兒·年月），四十三分，香港成人教育中心合唱廣播比賽，五十八分，天氣報告。

九時，轉播英國道遙遊，五十分，（千奇百怪），五十八分，繼續「千奇百怪」，卅分，漁民天氣預告。

十時，新聞簡報，卅分，迷你樂府，四十五分，廿二點四十五分，齊齊輕鬆吓，五十九分五十四秒，（與第二台會合）。

七時，新聞簡報，繼續大碟細碟落唱盤，十五分，天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣報告，四十五分，天氣報告。

八時，新聞簡報，天氣報告，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣報告，四十分。

九時，排排坐小寶寶，玩碟你聽歌。

十時，POP到街。

十一時廿九分五十四秒，（第一、二、五台合會合），卅分，陽光、心調心、百國、天下事。

十二時，新聞簡報，今日馬經及牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「陽光」。

一時，新聞簡報，天氣預告，卅一分，漁民天氣預告，卅一分，龍爭虎鬥「霸道題」第八回。

二時，會所新聞，十五分，天氣報告，下午旋律，廿八分，天氣報告，卅分，下午旋律恢復在C3播出。

二時，新聞簡報。

三時，新聞簡報。

四時，新聞簡報，卅分，悲歡離合「愛你知否」第二回。

五時，新聞簡報，天氣報告，五十四秒，（與第五台合分途廣播）。

六時，夜香的旋律歌曲龍虎榜。

七時，美麗的音符。

八時，轉播英國，繼續中文節目。

九時，淨人的音樂。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，節目與第一台相同，九分五十四秒（與第一、五台合分途廣播）十分，大碟細碟落唱盤，十四分，天氣報告，潮汐，卅分，天氣報告，潮汐，四十四分，天氣報告。

九時，轉播英國國際新聞報告。

十時，新聞簡報，漁民天氣預告。

十一時，新聞簡報，四十二分，（與第二台會合）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，節目與第一台相同。

七時，「消晨」。

九時，紹興戲曲，「情嘆」（在劇）。

八時，轉播英國，卅分，鐵台普通話新聞及「時事評論」節目，十五分，燭光下。

九時，淨人的音樂，四十五分，蔡孝長的「你聽音樂」（古典音樂欣賞）「星期二音樂會」。

十一時五十九分五十秒，（第一、二台會合）。

十一時，新聞報告，十分，海員沿途報導，十二分，空運報導，五十七分，漁民天氣預告，天氣報告。

夜夜笙歌，凌晨零時，新聞簡報，繼續「夜夜笙歌」。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，四分，午夜樂韻。

凌晨二時，新聞簡報。

凌晨三時，新聞簡報，天氣報告，廣播完畢。

商業第一台

十一時廿九分五十秒，（第一、二、五台合會合）。

由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之世界節目。

凌晨二時卅分，轉播台畢。

六時新聞簡報，天氣報告，甜心早晨，卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續甜心早晨）。

七時，新聞簡報，（繼續甜心早晨），卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續甜心早晨）。

八時，新聞報告，（繼續甜心早晨），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續甜心早晨）。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，與你在一起，卅分，新聞簡報，（繼續與你在一起）。

十時，新聞簡報，香港七八，卅分，新聞報告，天氣報告，日日好時光。

十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。

十二時，新聞專訊，十二時，節目預告，卅分，漁民天氣報告，一時，新聞簡報，十八樓C座。

天氣報告，十一時，新聞簡報，（繼續你我他）。

七時，新聞簡報，天氣預測，（繼續早晨長友記）。

八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨長友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨長友記）。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，今朝有酒川湯力，卅分，新聞簡報，（繼續今朝有酒川湯力）。

十時，新聞簡報，天氣報告，（繼續今朝有酒川湯力），卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，咖啡、茶、還我。

十二時，新聞專訊，卅分，新聞簡報，未夠一百分。

一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續未夠一百分），卅分，新聞簡報，（繼續未夠一百分）。

二時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

三時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，天氣報告。

四時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

五時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

六時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報。

商業第二台

三時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），天氣報告。

五時，新聞簡報，報告。

六時，新聞專訊，卅分，十種股票及證券行情，漁民天氣報告。

七時，新聞簡報，賽馬座談會，卅分，新聞簡報，廣播雜誌。

八時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，卅分，（繼續廣播雜誌）。

九時，新聞簡報，（繼續廣播雜誌），卅分，新聞簡報，（繼續廣播雜誌）。

十時，新聞簡報，入非非，卅分，新聞簡報，消夜十點半。

十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續消夜十點半），卅分，新聞簡報，怪談。

十二時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

六時，新聞簡報，天氣報告，長者友記，卅分，新聞簡報，天氣報告。

綠邨電台

七時，生活與你，天氣報告，宗教節目。

八時，即日節目預告，天氣報告，粵音廣播，卅分，漁民天氣，天氣報告。

九時，時代曲，卅分，天氣報告，長篇粵曲。

十時卅分，漁民天氣，曲。

十一時，喜事重重，十五分，小球世界，卅分，天氣報告，歌劇。

十二時卅分，天氣報告，歌曲，一時，爽狗排龍表。

十一時，新聞簡報，天氣報告，關西蒙唱片室，卅分，新聞簡報，（繼續關西蒙唱片室）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，完。

八時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，（繼續唱片與生趣），卅分，新聞簡報，九時，新聞簡報，一棵蔥，卅分，新聞簡報，（繼續一棵蔥）。

十時，突破時刻，卅分，（繼續突破時刻）。

七時，新聞簡報，唱片唱生趣，卅分，新聞簡報，（繼續唱片唱生趣）。

六時，新聞簡報，漁民天氣報告，年青人時間，卅分，（繼續年青人時間）。

麗的第一台

七時，早晨節目，九時，節目介紹，三分，下午茶（婦女節目），卅分，粵語長片：冷月伴郎歸。

十一時，女偵探：青春偶像，五十七分，節目介紹。

十二時，午間新聞，十五分，麥禮，一時十五分，通訊，小金剛：大蛤蟆再生與二時五分，世界繽紛錄，卅五分，六合彩。

四時，下午茶（婦女節目），卅分，梨花淚。

五時廿分，新一代，五十分，節目介紹，五十二分，百變英雄：鋼鐵人。

六時十五分，今晚之夜，新聞，廿五分，六合彩（重播），卅分，神秘。

八時，花花世界，九時，甜的劇場。

十時，新聞、天氣及經濟行情報導，廿五分，觀點與角度，卅分，電視人。

十一時卅分，盲俠走天涯。

十二時廿分，七武器：孔雀翎，一時十分，完播曲。

七時，粵曲，廿分，明日節目預告，五十八分，實地轉播回力球賽事至完場為止。

六時十五分，天氣報告，懸疑的年代，卅分，靈狗消息。

五時，時代曲卅分，兒童節目，五十五分，粵語旅行曲。

四時卅分，天氣報告。

三時，粵曲點唱，卅分，天氣報告。

麗的第二台

十時—十二時，教育電視。

五時，兒童世界，五十五分，蜘蛛俠。

六時廿分，生活的旋律，四十五分，新聞報導及天氣報告。

七時十五分，九聲英傑，四十五分（中文字幕）。

八時四十五分，猶星錄（中文字幕），RHAPSODY狂想曲（中文字幕）。

十時五十分，最後新聞。

十一時五分，一九七八美國女子高爾夫球公開賽。

二時廿五分，全日節目完畢。

無線翡翠台

八時，粵語長片「十年一覺揚州夢」。

九時卅分，粵語長片「方世玉怒打乾隆皇」。

十一時，「民間傳奇」。

十二時，午間新聞，十五分，「功夫」。

一時十分，「年青人」。

二時十分，「雷劍恩仇錄」，五十五分，粵語長片「六渡何仙姑」。

四時卅五分，「獵」。

五時，「乞嗤怪叔」。

無線明珠台

二時十五分，全日節目完畢。

三時卅分，「愛登士家庭」。

四時，「沙三大兄」，卅分，「卡通片」，四十分，「CLUE CLUB」。

五時十分，「UNDERDOG」，卅五分，新聞簡報，四十分，「生物奇珍」。

六時十分，「自傾自歎」，卅五分，「情史」。

七時，新聞及天氣報導，卅分，「金車雙俏嬌娃」（中文字幕）。

八時卅分，「神探虎將」（中文字幕）。

九時卅分，明珠九點半「觸至心靈」（中文字幕）。

十一時五分，最後新聞報導，十分，「名劇選」。

十二時十分，「鬥警探」。

一時十分，全日播映完畢。

十時卅分，「神州英豪」。

十一時卅分，最後新聞報導，四十五分，「步步驚心」。

十二時四十五分，國語長片「甘露拜相」。

九時「歡樂今宵」。

八時，「橫衝叫嘢」，卅分，「一加一」。

七時，「觀點與角度」，五分，「碧雲劇場」之「殭人」。

六時，「吾家十八」，卅分，新聞及天氣報導。

告廣類分報本登刊
請撥電話 H-221583

紐約·凱聲

第二十天五場映
越映越旺·拍案叫絕·瘋魔全港
尊特拉華達 奧莉花紐頓莊
油脂 GREASE
口碑載道·青春男女·必看之片

京都·麗聲

第二週！今天五場獻映
巨大浪漫色情片
查泰萊夫人
日本首席紅星 志麻泉 色相犧牲 施展渾身解數
色情電影的新境界！藝術電影的最高峰！

豪華·大華·華聲

第三週 大華六加四場
瑪莉亞蓮比華寶
茱絲汀與茱麗葉
不宜兒童
JUSTINE AND JULIETTE
歐洲公司發行 瑞典色情電影 馳名世界
影評輿論 大讚特讚

普慶·國寶·國華·國泰（北角）

普慶國寶五場：丹麥色情艷片巨香 歡樂春夢
國華國泰五場：碧蒂芙蕾主演杜新作 蕩婦尋春
普慶國寶國華國泰後映：四谷怪談

總統·華盛頓·金冠

最後三天 12點 兩點半 五點三 七點半 九點
野鵝敢死隊
李察波頓 羅渣摩亞 李察哈里斯 哈地克魯格
金冠五場 成人妙片 兒童不宜 愛的接觸
華盛頓今午夜場：雙雄大密探

民樂（油麻地）K675659

今天五場選映
邵氏出品絕頂刺激飛車搏鬥片
無法無天飛車黨
導演洪治桂 凌雲 茹茹 李修賢 江珊 米蘭 主演
下期 冷血十三鷹

金門·樂聲

第二週 今天五場獻映
巨大浪漫色情片
查泰萊夫人
日本首席紅星 志麻泉 色相犧牲 施展渾身解數
色情電影的新境界！藝術電影的最高峰！

南華·南洋 5 737388 3 881755

今明兩天最後
鳳凰出品彩色闊銀幕大型紀錄片
上海
後天五場大盛獻映
大搶特腸

皇后·皇都·嘉禾

今天五場獻映
「四二六」導演·林國翔新傑作
MR. BIG 大路強人
白彪 廖安麗 唐菁
嘉禾午夜場：追趕跑跳碰
下期獻映：追趕跑跳碰
鄒文懷監製

海運·百樂 H702412 K678091

最後兩天日夜五場
梅爾布祿士 自編自導自演
HIGH ANXIETY 緊張大師
後天獻映：壯士雄風
海運午夜場·萬里長城

新都·快樂 K666148 H773496

長期片霸 今第27天
今午十一點早場 新都 快樂

新光（北角）H632959

最後今天
海洋生態驚險刺激巨片
深深深
後天獻映
洛琳公司出品
大搶特腸

珠江·銀都 3-023941 3-891187

最後今明獻映
海洋生態驚險刺激巨片 深深深
彩色寬銀幕大型紀錄片 上海
後天五場大盛獻映
彩色諷刺狂大喜劇 大搶特腸

新華·東方·新聲

狂滿今請早
恐怖片永垂不朽經典作
本鄉功次郎 赤座美代子 小川眞由美 主演
鬼燈籠
不宜兒童
下期 凶胎
新華今午夜場：追趕跑跳碰

龍華·恒星·油麻地·福星

今天三院
紅星志麻泉 色相犧牲 大膽演出
查泰萊夫人
福星今天四場 春情泛濫

帝國·帝后·國際·太平 H-466268 K-820749

最後兩天日夜五場
白彪 廖安麗 唐菁 主演
大路強人
下期 追·趕·跑·跳·碰
帝國五場：春意濃姊妹作 歡樂春夢
帝后五場：游水帮軍事行動做世界 大路強人

利舞台·倫敦·影都·國都（北角）

有口皆碑 今天五場
大製片家：荷伯烈
天地一沙鷗
插曲多首聽出耳油
國都今天五場 鬼迷心春

南昌·國寶（深水埗 新蒲崗）K208917

今天映 荷蘭賭人頭
今天五場 查泰萊夫人

新大華

油麻地西貢街（大華戲院側）
新型影院 名片之宮 快將開幕

娛樂·寶聲·明月·民樂

最後今天五場
拍得有 聲色有 演得夠 落力晒 好睇好 好戲好笑
哈囉夜歸人上床
出動七大編導 四日四夜通宵趕拍
民樂最後五場 無法無天飛車黨 導演洪治桂
明天盛大獻映 冷血十三鷹

翡翠·荷李活·亞洲·蘭宮·黃金

今天五場
美女裸跑 搗亂電台！ 艷姝紋身 迷魂健身院！
哈囉夜歸人
明天盛大獻映 冷血十三鷹

麗華 K921958 英華 K211655 寶石 K657116 觀塘 K429997

未看速看 最後兩天
白彪 廖安麗 唐菁 主演 林國翔 導演
大路強人
後天獻映 追趕跑跳碰 溫拿傑作

文華·明珠

今天四場
注意特別時間 十二點正 三點正 六點正 九點正
八十大本，不加價
英雄塚 A BRIDGE TOO FAR
文華早場 油鬼子

域多利

今天選映
華納公司緊張刺激巨片
勇闖天羅地網 辣手神探
奇連伊士活主演
後天 大搶特腸
今天五點半 金絲貓叫春

娛樂圈

香港流行歌曲創作邀請賽 五位樂界資深人士 担任特別榮譽評判

無綫電視主辦之「一九七八年度香港流行歌曲創作邀請賽」，已定於九月十七日（星期日）晚七時半分假座港島利舞台隆重舉行。

今年香港流行歌曲創作邀請賽，為使本港之水準提高及使評分更加公允超見，無綫電視特別從海外及本港邀請到五位音樂界資深人士擔任特別榮譽評判。他們分別是來自英國的波比克爾（BOBBY HART），英國的李察基遜（RICHARD GILLINSION），日本的小野崎高助，香港的顧嘉煇及菲律賓的荷西朗奴（JOSERONO）。以下為五位特別榮譽評判之簡介。

波比克爾（BOBBY HART），自五五年涉足樂壇，六三年以其作品「最寵的創傷」參加歌曲大賽而受樂壇人士注意，六七至七〇間則與湯吳布士合作推出唱片而十分暢銷，七四年則與丹尼寶臣合作為著名女歌星海倫萊迪（HELEN REDDY）而作的「繼續唱」（KEEON SINGING）而名噪一時。

波比除專為世界著名樂隊THE MONKEES「猴子樂隊」，THE LETTERMEN「信差樂隊」及女歌星海倫萊迪寫曲外，與為電視、電影作曲、配樂及音響效果設計。如荷花本港公映過的電影「仙掌團蓮花」（CATUS FLOWER）的音樂便是出自其手筆。

李察基遜（KICHARD GILLINSON），是來自英國之著名音樂家，自小便喜歡唱歌及作曲，學生時代，他為電影（DEAR STUPDENT）撰寫主題曲後，便引起樂壇人士注意，揭後更推出其個人作品如「陽光」等頗受好評。七六年間其與DAVE MOST合作寫成一曲「路角」，由RAGS樂隊主唱而打入「全歐歌唱大賽」，英國選拔賽中前十二名，至去年，他與其老拍檔DAVE MOST再度合作，以一曲「我的愛不必再隱藏」（CAN'T HIDE MY LOVE）而勇奪「世界歌謠祭」冠軍。

小野崎高助，是來自日本之著名音樂家，東京大學畢業後，便涉足樂壇，並任樂隊領導兼鋼琴手，及後更成為日本著名之「國寶」交響樂團之指揮及演出策劃者。在過去十年中，小野崎高助不單是一位作曲家，音樂指揮家，而且更是極多大型綜合性節目之策劃者。

顧嘉煇，是本港著名之音樂家，從事音樂工作逾二十載的顧氏，無論電影，電視及夜總會，他的足跡都可謂遍及。

原籍江蘇而出生於廣東的顧嘉煇，是著名歌影女星「小娟雀」顧媚胞弟，自幼受音樂薰陶，六〇年只身赴美攻讀音樂，回港後即為各大夜總會羅致，暇時撰寫電影插曲及電視劇主題曲，成績斐然，及後更以一曲「萬花迎春」一舉獲亞洲影展的「最佳歌曲獎」及最佳音樂「金馬獎」，至於以後之「何日君再來」及於七四年度之香港流行歌曲創作邀請賽中，以「笑哈哈」一曲奪冠軍而傳頌一時，更以此曲首次代表香港前往日本參加「世界歌謠祭」。

荷西朗奴，是一位菲籍之音樂家，三年前來港後，一直都以職業鋼琴手演奏於各大酒店，他自菲律賓音樂學院畢業後，便醉心投入「音樂」。七六年他首次參加香港流行歌曲創作邀請賽而名列第三，去年他再以一曲「古卜賽人的眼淚」再度參賽而獨佔鰲頭，蹤徙日本。

「花花世界」演員李

汪明荃否認遭冷落 頻頻登台積蓄本錢

外傳汪明荃近期有些情緒不安，是因為劇集的兩個長篇劇主角相繼失落的關係，先是「騙人」的主角由李司棋出演，最近開鏡的「奮鬥」又沒找她，而決定了以趙雅芝任女主角，因此她便緊張起來了。

汪明荃看了這些傳聞的報道後，如往常一樣嫣然一笑置之，她說自己目前都還找忙了，如果還說是被冷落，那麼她一天有三十六小時也不夠使用了，如今她要返「歡樂今宵」，又要錄映「倚天屠龍記」，若再演街日都播的長劇，那怎應得了？

「不過我近來是有些緊張的，」汪明荃說：「那是因為自己的影片「大搶特賭」公映在即的關係，現在差不多成敗在此一舉，如果觀眾反應好，我和陳齊頌她們的新片便立即開拍，因為是自己籌資金自組拿出來製作的影片，表現得緊張些，是理所當然吧，絕對不是為了電視合的節目分配呢！」

汪明荃又表示，最近她正好利用每週能抽出一兩晚的時間來登台演唱，及錄唱片。羅沙汪的頻頻登台，唱酬極高，這一筆收入很可觀的，她稱現在爭取收入很有好處，拍「大搶特賭」後使她對製作影片興趣濃厚起來，如今積厚些本錢，下一部片便可落重注擴大製作了。

……汪明荃要由「大搶特賭」開始在大銀幕方面打天下。

中田康子 肉彈出身 從經驗中學取演技

提起「四谷怪談」，無人不知，因為它是日本鬼片中最廣為流行的一部，尤其是它的故事是真有其事的，而且更在發生事情的地點來拍攝——即是「四谷」。看過「四谷怪談」的人不少，如今再度發行仍然要去重看，而到過「四谷」找尋鬼氣觀賞者亦不少。十年前的「四谷」，仍然是一片荒蕪玄異，現在的「四谷」，是個座洞新宿必經之路，陳美齡讀書的上智大學，便是在「四谷」附近。

拍攝「四谷怪談」時，長谷川一夫和中田康子，都是當代還紅的明星，他倆的合作成為賣座的保證，在這部片之前，他倆拍過「王者之劍」，以後拍了很多部片。長谷川一夫舞台經驗豐富，是科班出身，中田康子雖然不是科班出身，但她卻有和長谷川一夫不同的經歷。

中田康子的經歷，很容易使我們想起黃莎莉，看見她在「四谷怪談」和其他古裝片中，典雅溫柔的扮相，誰會想像她原來是開放主義？在五六十年代，她是以艷星出名的，那時的暴露，是三點式泳衣。到了後來便走嚮起賣旗婦女古裝來演戲，不再來演暴露的身份；因為大家都欣賞她的演技已足夠光芒四射了。大映電影公司的社長永田雅一即本片的監製，是捧她從艷星冒出頭來演技名的恩人……

起尾注 在「起尾注」中，男星湯士杜化寵馬佛報開客人，打劫銀行。

希臘小姐歌蓮娜卓比 拍「烈血戰士」 演印第安女郎 為了一場裸體戲 白皙肌膚塗深色

自選類珠小姐、世界小姐以來，真真正正當上明星的，沒有幾個，反而不曾得到正印獎的女，倒沒有上上銀幕的機會，例如「瑞典冰山」安妮達愛寶，「英國小姐」歌蹈莉絲李之嵯和李美麗宜德。

但想不到的是荷里活，曾和兩個「希臘小姐」簽約，一個是占士甚的新女友，康妮姬絲堅；另一個是歌蓮娜卓比，「烈血戰士」的女主角。

黑髮的歌蓮娜，說荷里活對希臘女子比較有興趣，或者因為她們的相貌，可以扮西方人，也可以演東方人，又或者，像她在「烈血戰士」中演個印度安女郎，她承認在她的血液中，有點土耳其種，可能因此，使她在荷里活人的眼中，更適合演個印第安女郎了。

不過，歐蓮娜說她比廣比較白皙，因此當她在「烈血戰士」中，有場裸體戲，美李察哈里斯洞時，便要將皮膚塗得深色一點，雖然上色是個女化粧助手，她說：「我還是感到難為情，皮膚有點發癢。」

三圍是卅六、廿四、卅六的歐蓮娜，於一九六四年，得到希臘小姐的名銜，到了荷里活，嫁給一個美國的整容醫生，史搵芬陸士，她說：「我想，嫁整容醫生是最好的了，我年紀大面皮出現皺紋，他便會免費的替我拉時皮。他總不想人家說，你當整容醫生太太的技術沒有信心？所以，我絕對有把握將來史搵芬特我割眼肚，拉面皮，非常好看。」

倚天屠龍記短期內推出 羅文主唱情網困蠢英雄

邵氏之「倚天屠龍記」自七月開拍以來，為不徑踏，據稱原透露，上集經已殺青並進行剪片，配音，下集則已完成過半，兩片將在九月推出。

為了爭取觀眾，據原的上集「倚天屠龍記」，將趕及在無綫「倚天」劇集大結局能推出上映，下集亦將緊接着上集上映，換言之，在「冷血十三鷹」的檔期之後，觀眾即可看到由爾冬陞、井莉、余安安、陳萍儀、鄭麗芳、張慧儀、劉慧玲及王萊、夏萍等主演之電影「倚天屠龍記」，而且不必在看完上集後，拉長條頸等上一段長時間才看到下集。為了不使觀眾「吊癮」，楚原過去兩個月來全力趕戲，故乘時太太井莉也先後把旅行計劃改期。

邵氏「倚天屠龍記」中，特地請顧嘉煇作曲，黃霑填詞，由羅文主唱主題曲「情網困蠢英雄」。

楚原在完成兩部「倚天」後，特開拍兩部古龍影片：一為「名劍風流」，一為「絕代雙驕」，由狄龍担演，傅聲、爾冬陞破天荒聯手演出，分上、下兩集拍攝。

較早時，楚原忙於拍「倚天」，狄龍則接連演出數部孫仲之影片，故兩人不和的消息，流傳甚廣，隨着「名劍風流」之開拍，一切傳言及猜測，便將平息。

下週一優先映「星期五熱潮」

的士高狂熱經已進入高潮，全部勁歌熱舞之「星期五熱潮」亦號道抵港，定於九月十八日星期一（中秋例假）下午四時十分，假利舞台及影都戲院優先介紹。青年男女如欲想領月假日，先覩爆炸性女歌星丹娜桑瑪及「金必多」樂隊初登銀幕之「星期五熱潮」，請即向灣仔港麗光大廈DISCO 3388及九龍海洋中心第一公司多文營業部，旺角先施公司多文門市部，銅鑼灣東南道多文門市部發售。

「星期五熱潮」是青春電影，故此專為青年服務之「多文」，特別贊助。

溫拿樂隊 六首插曲入龍虎榜

溫拿樂隊主演的新片「追趕跑跳碰」所有插曲之中，有六首已經分別在各電台入選為最受歡迎的歌曲。

「追趕跑跳碰」中的主題曲「追趕跑跳碰」入選港台中文台「中文歌曲龍虎榜」，該片插曲「TOMORROW」入選該台中文台英文歌曲龍虎榜；此歌更入選商台英文台龍虎榜。

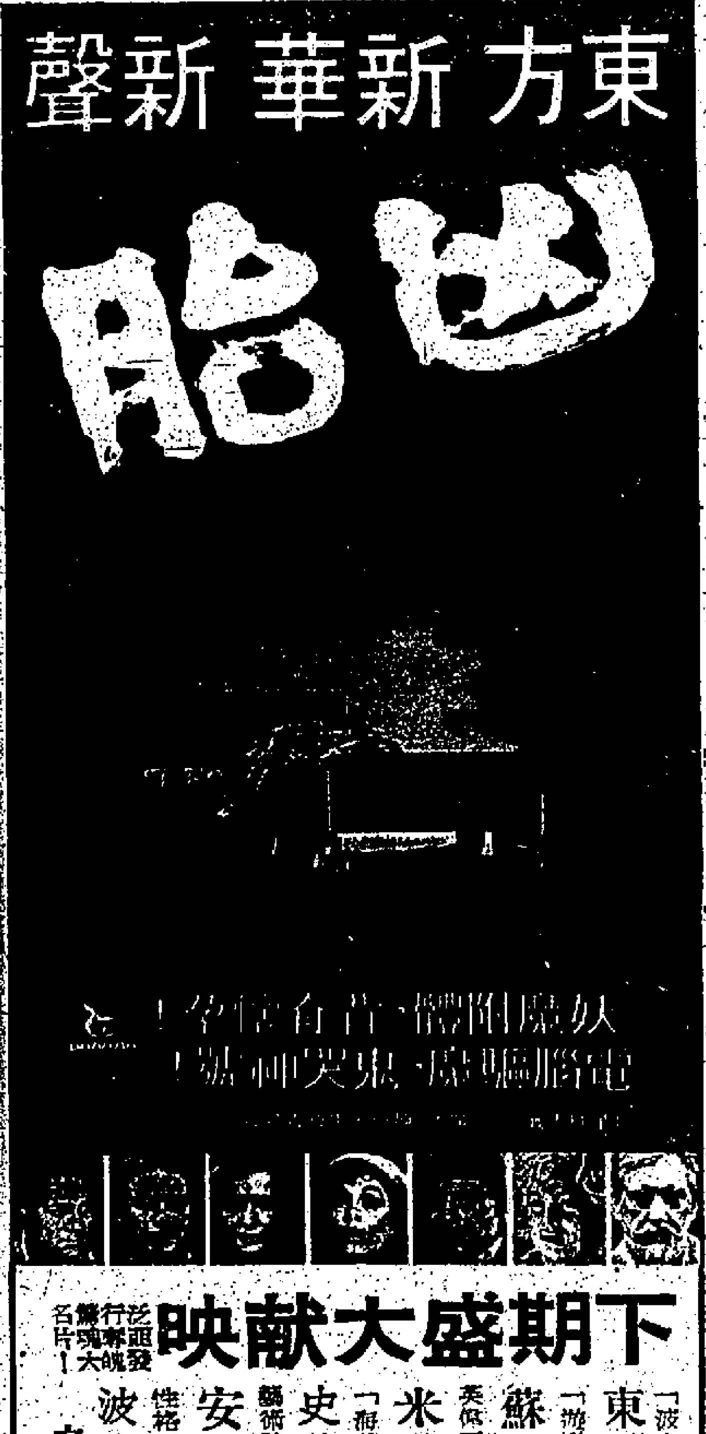
此外，「追趕跑跳碰」的插曲「心夢」亦成為商台第一台，中文歌曲擂台陣的榜首；另「YOU NEED YOU BABY」則榮登該台第二台流行曲龍虎榜；「I NEED YOU BABY」同時亦登商台英文台龍虎榜。倘有「不可以逃避」、「理花招」、「MAKING IT」等，亦分別在本港各電台上榜。

商業電台 中秋之夜

商業電台一年一度中秋佳節的「中秋之夜」定於本月十七日中秋節晚上在海洋公園舉行，全部精彩節目，包括趣劇，諧曲，獨唱，大合唱等，均由商台藝員担任。演出者共有十七人，計為馮偉棠，關山，金剛，金貴，黃天朗，楊廣培，陳滿明，黃霑汝，葉佩文，書，黎碧，甄惠儀，馬淑述，梁麗芬，錢佩吳惠齡。司儀由「雙文」黃霑汝和葉佩文担任。

「華星」新貢獻 「紅葉」頌秋聲

[illegible]



下期盛大獻映

彩色巨型 驚險刺激 行動大片 名片！

東尼寇蒂斯 「波士頓殺人王」男主角：

蘇珊史泰寶 「海角一樂園」女主角：

米高安沙拉 英俊巨星：

史蒂拉絲蒂芬 「海神號遇險記」女主角：

安蘇頓 藝術明星：

波濟斯梅莱夫 性格巨星：

六大紅星領銜主演

道高一尺・魔高一丈

體育

公開全港華人游泳賽 今晚最後決賽
昨首夕決賽五項刷新大會紀錄

(特訊)香港中華業餘游泳聯會主辦第卅一屆公開全港華人游泳賽，今(十二)日晚繼續假銅鑼灣維多利亞公園游泳池，舉行次夕決賽，全部共廿個爭銜項目，不收門券，歡迎參觀。

昨(十一)晚首次決賽，在維多利亞泳池爭銜，全部共有十八個項目，有五項三人兩隊成績刷新大會紀錄。女子甲組表現最佳，全部四項決賽，俱粉碎大會紀錄，另一項爲女子乙組接力破紀錄。

女子甲組四百公尺自由式決賽，中青會麥少萍以五分十二秒四大會新猷，榮取金牌，改寫其本人於今屆預賽所創之五分十五秒六大會紀錄，進步了三秒二。

女子甲組二百公尺蛙式決賽，南華會劉少芬，以三分八秒五大會新猷掄元，刷新其本人於一九七五年第廿八屆華泳會，所創之三分九秒三大會紀錄。

女子甲組二百公尺個人四式決賽，中青會名將梁懿娜，以二分四八秒一大會新猷稱后，打破中青會麥少萍於今屆預賽所創之大會紀錄二分四十九秒四，縮短一秒三。

女子甲組四百公尺四式接力決賽，中青會隊以五分卅二秒九大會新猷，奪取冠軍，改寫中青隊於一九七二年第廿五所創之五分卅八秒大會紀錄。

女子乙組二百公尺四式接力決賽，東昇隊以二分卅八秒一大會新猷，奪得金牌，打破海天會於一九七六年第廿九屆所創，及勵進會於一九七七年第卅屆所創，兩隊共同保持之大會紀錄二分卅九秒。(七訊)

茲將今晚決賽秩序，及昨夜決賽成績錄後：

今晚決賽秩序

(一)女乙一百公尺蛙式
(二)女甲一百公尺自由式
(三)男甲四百公尺自由式
(四)男乙四百公尺自由式
(五)女乙一百公尺自由式
(六)女甲一百公尺背泳
(七)男甲一百公尺蛙式
(八)男乙二百公尺個人四式
(九)女甲一百公尺蝴蝶式
(十)男甲一百公尺蝴蝶式
(十一)女乙二百公尺個人四式
(十二)男乙二百公尺蛙式
(十三)男甲二百公尺背泳
(十四)女乙一百公尺背泳
(十五)男乙一百公尺蝴蝶式
(十六)女甲一百公尺蛙式
(十七)女乙二百公尺四人自由式接力
(十八)男乙四百公尺四人自由式接力
(十九)女甲四百公尺四人自由式接力
(二十)男甲八百公尺四人自由式接力

昨晚決賽成績

男子甲組

一百公尺自由式
一、鄧浩光(中青)五十九秒正
二、馬益添(海天)五九秒六
三、鄒榮煊(海天)一分三秒
四、曹維新(中青)一分五秒六
五、嚴之翹(南華)一分十一秒二
六、區有傑(愉園)一分十三秒七

二百公尺蝴蝶式
一、劉培(中青)三分四二秒八
二、唐慶新(海天)三分四八秒七
三、梁耀泉(愉園)三分五九秒五
四、曹錦新(中青)三分二秒六
五、鄒榮煊(海天)三分四秒五
六、李國浩(愉園)三分廿五秒五

一百公尺蛙式
一、張國瑜(愉園)一分十四秒三
二、梁榮華(南華)一分十五秒三
三、鄧國光(中青)一分十六秒五
四、周毓釗(海天)一分十六秒六
五、區有傑(愉園)一分十八秒九
六、吳家傑(中青)一分廿一秒五

一百公尺背泳
一、鄧浩光(中青)一分九秒一
二、區熙明(海天)一分十四秒四
三、張潤輝(南華)一分十七秒三
四、曹維新(中青)一分十八秒六
五、趙展雄(海天)一分廿八秒七
六、梁榮華(南華)一分卅七秒二

四百公尺個人四式
一、梁耀泉(愉園)五分四三秒二
二、陳錫培(海天)五分四六秒五
三、劉培(中青)五分四八秒九
四、張國瑜(愉園)五分四九秒八七
五、李國浩(愉園)六分卅六秒八

四百公尺四式接力
一、南華會四分卅七秒九
二、海天會四分一秒八
三、中青隊四分四二秒
四、愉園隊四分五九秒二

女子甲組

四百公尺自由式
一、麥少萍(中青)五分十二秒四(大會新)
二、梁懿娜(中青)五分廿八秒三
三、韋可梅(勵進)五分卅二秒八
四、吳婉琪(南華)五分四一秒九
五、陳靜華(海天)五分五〇秒
六、趙寶蓮(東昇)六分卅二秒二
(首名成績刷新其本人於預賽所創之五分十五秒六大會紀錄)

二百公尺蛙式
一、劉少芬、(南華)三分八秒五(大會新)
二、林敏子(中青)三分十三秒五
三、許仲鸝(東昇)三分廿六秒四
四、黃美蘭(中青)三分廿七秒八
五、嚴懿如(東昇)三分廿七秒八
(首名成績改寫其本人於一九七五年第廿八屆華泳會，所創之三分九秒三大會紀錄)

二百公尺個人四式
一、梁懿娜(中青)二分四八秒一(大會新)
二、麥少萍(中青)二分五三秒一
三、吳婉琪(南華)二分五四秒七
四、陳靜華(海天)二分五七秒三
五、莫莫蕊(東昇)二分五九秒八
六、劉少芳(南華)三分三秒一
(首名成績刷新中青會麥少萍於預賽所創之二分四九秒四大會紀錄)

四百公尺四式接力
一、中青隊：梁懿娜(背)，林敏子(蛙)，麥少萍(蝶)，黃美蘭(爬)五分卅二秒九(大會新)。
二、南華會五分四五秒五
三、東昇會五分四八秒五
四、海天會六分三秒七
(首名成績改寫中青隊於一九七二年第廿五屆所創之五分卅八秒六會紀錄)

男子乙組

一百公尺自由式
一、張運志(東方多泳)一分〇秒三
二、陳兆亨(南華)一分〇秒五
三、劉志雄(南華)一分〇秒九
四、簽樹添(東方多泳)一分四秒二
五、王啓順(南華)一分五秒六

一百公尺背泳
一、方念翔(海天)一分十三秒五
二、徐總成(中青)一分十五秒八
三、湯錫榮(勵進)一分十五秒八
四、張運志(東方多泳)一分十七秒四
五、朱國新(南華)一分十八秒
六、吳桂樞(中青)一分卅秒一

一百公尺蛙式
一、溫俊年(海天)一分十六秒
二、劉志雄(南華)一分十六秒一
三、陳偉然(海天)一分十八秒九
四、胡榮良(東方多泳)一分十九秒八
五、丁國鴻(南華)一分廿秒九
六、孔志超(南華)一分廿二秒

四百公尺四式接力
一、海天會四分五四秒一
二、東方多泳隊四分五九秒四
三、中青隊五分二秒七
四、勵進會五分十一秒五
五、愉園隊五分廿八秒五

女子乙組

二百公尺自由式
一、黃靜音(東方多泳)二分四七秒五
二、許仲鸝(東昇)二分五三秒二
三、葉懿玲(東昇)二分五四秒八
四、孫昕(東昇)二分五五秒八
五、梁淑芬(海天)三分一秒五
六、李敏儀(海天)三分九秒三

二百公尺蛙式
一、葉懿珍(東昇)三分廿五秒四
二、廖靜婷(海天)三分廿五秒五
三、梁樹好(南華)三分廿八秒六
四、廖靜霞(海天)三分廿九秒四
五、溫秀娥(東昇)三分卅五秒二
六、李敏儀(海天)三分卅七秒四

一百公尺蝴蝶式
一、許仲鸝(東昇)一分廿七秒三
二、孫昕(東昇)一分廿七秒三
三、梁淑芬(海天)一分卅六秒六
四、吳慶華(南華)一分卅七秒五
五、葉懿珍(東昇)一分四三秒四
六、謝慶齡(東方多泳)一分四八秒五

二百公尺四式接力
一、東昇隊：葉懿瑤(背)，溫秀娥(蛙)，孫昕(蝶)，許仲鸝(爬)二分卅八秒一(大會新)
二、海天會二分四二秒六
三、南華會二分四五秒七
四、勵進會二分四七秒三
五、東方多泳會二分四九秒五
(首名成績打破海天會於一九七六年廿九屆，及勵進會於一九七七年第卅屆，兩隊共同保持之二分卅九秒大會紀錄。)

南華馬援翼鋒葉志強，昨午首次披上少林球衣出戰卜公，演出不俗。

三屆離島八區水運會 昨午圓滿閉幕
新界政務司鍾逸傑頒獎

第三屆離島八區水運會於昨(十)日在黃竹坑香港仔游泳池舉行，大會於下午一時開幕，升旗禮後各項競賽開始，各區健兒展開角逐，直至下午五時，各項比賽圓滿結束。新界政務司鍾逸傑頒獎，茲將各項比賽結果列後：

項目	第一名	第二名	第三名	首名成績
男子兒童組				
五十公尺蛙式	陳達光	葉永淳	胡志明	四二秒
五十公尺自由式	梁紹華	楊一明	黃國雄	三二秒六
五十公尺背泳	梁紹華	何國超	李智懿	四十秒三
二百接力	梅窩A	長洲A	長洲B	二分二二秒八
女子兒童組				
五十公尺蛙式	張秋敏	劉鳳貞	黃月靜	四九秒七
五十公尺自由式	張秋敏	鄧麗霞	劉鳳貞	三六秒六
五十公尺背泳	鄧麗霞	鄧麗霞	劉鳳貞	四四秒八
男子少年組				
五十公尺蛙式	曾震偉	鍾炳祥	曹成全	三九秒七
一百公尺蛙式	曾震偉	鍾杏釗	陳育才	一分二九秒九
五十公尺自由式	葉敏中	鍾炳祥	佘汝鈞	三一秒一
一百公尺自由式	佘汝鈞	張明輝	曾國威	一分十四秒九
五十公尺背泳	葉敏忠	張榮	張明輝	四十秒九
五十公尺蝶式	溫志強	關中	張灶旺	三三秒五
二百接力	南丫北	長洲A	長洲B	二分〇八秒二
女子少年組				
五十公尺蛙式	譚靜儀	鍾瑋燕	楊少芳	四四秒一
一百公尺蛙式	譚靜儀	鍾瑋燕	楊淑盈	一分四十秒五
五十公尺自由式	楊雅兒	鄧麗媚	楊少芳	三七秒九
一百公尺自由式	楊雅兒	楊少芳	何欣俊	一分二九秒六
五十公尺背泳	楊雅兒	文素冰	鄧麗媚	四七秒九
二百接力	長洲A	長洲B	梅窩	二分四三秒五
男子青年組				
五十公尺蛙式	廖漢新	許偉宏	梁錦昌	三七秒
一百公尺蛙式	孔志超	羅錦洪	區柱國	一分二二秒七
二百公尺蛙式	孔志超	區柱國	楊財安	二分五九秒二
五十公尺自由式	劉中	何振榮	黃卓然	二九秒二
五十公尺背泳	郭偉忠	黃卓然	羅錦輝	三五秒九
五十公尺蝶式	林智學	黃卓然	郭偉忠	二九秒六
二百接力	南丫北	南丫南	梅窩	一分五七秒五
女子青年組				
五十公尺蛙式	胡燕青	譚燕珮	陳少珍	四五秒九
一百公尺蛙式	陳少珍	何美珍	黎美玲	一分四七秒五
二百公尺蛙式	吳月湄	何美珍	黎美玲	四分〇四秒
五十公尺自由式	譚燕貞	譚燕潔	文素芬	三三秒六
五十公尺背泳	譚燕貞	謝素芳	譚燕潔	四一秒五
五十公尺蝶式	譚燕貞	胡燕青	謝素芳	四五秒四
二百接力	坪洲	南丫南	長洲A	二分三六秒四
公開組				
個人四式	孔志超	黃卓然	羅森淵	二分四六秒一

個人冠軍

男子兒童組：梁紹華(梅窩)
女子兒童組：張秋敏(長洲)
男子少年組：曾震偉(梅窩)
女子少年組：楊雅兒(長洲)
男子青年組：孔志超(大嶼南)
女子青年組：譚燕貞(坪洲)
全場(男子)冠軍：長洲(三百七十三分)
全場(女子)冠軍：長洲(三百二十五分)
全場總冠軍：長洲(六百九十八分)

黃大仙民政區水運 參加青年逾三百人

政府康樂體育事務處、黃大仙民政處及黃大仙區康樂體育委員會聯合主辦之「第五屆黃大仙民政區水運會」，於九月九日(星期六)下午一時半假摩士泳池舉行。參加健兒逾三百餘人，情況頗爲熱烈。各組健兒競爭激烈，直至下午六時各項比賽圓滿結束。茲將各項比賽優勝者及成績錄後：

項目	第一名	第二名	第三名	首名成績
男子成年組				
五十公尺胸泳	陳志明	伍京華		四三秒六
二百公尺接力	廖士隊	FMO隊		二分二三秒
男子青年組				
五十公尺自由式	陳子堅	趙少棋	梁永基	二九秒三
百公尺自由式	楊子頤	余兆榮	麥俊榮	一分十三秒三
五十公尺胸泳	陳博富	鄔志漢	黃致成	三六秒四
百公尺胸泳	鄭志健	梁樹明		一分二十八秒三
五十公尺背泳	吳桂欄	曾維家	孫燎然	三七秒八
五十公尺蝶泳	邱明崑	陳介三	李曉生	三二秒九
二百公尺接力	水鴨隊	天主教A隊	士信隊	二分十六秒
二百公尺四式接力	威威隊	胡兆儀		二分十九秒
女子青年組				
五十公尺自由式	甘泳如	江瑞貞	黃露薇	三八秒四
百公尺胸泳	何玉嬋	周佩瑤	沈金鈴	一分四二秒三
五十公尺胸泳	沈金鈴	周佩蓮	梁愛嫦	五一秒三
五十公尺背泳	何玉嬋	談慧玲	關杏生	五二秒
二百公尺接力	保良一中	潔心	可立	三分四秒一
男子少年組				
五十公尺自由式	趙永宜	陳德波	陳永文	三五秒五
百公尺自由式	張子誠	陳德波	陳永文	一分二三秒七
五十公尺胸泳	林玉龍	黃傑安	羅浩倫	四三秒九
一百公尺胸泳	林玉龍	葉偉棠	倪秀文	一分四一秒六
五十公尺背泳	鄧偉光	趙永宜	梅偉昌	三七秒五
五十公尺蝶泳	鄧偉光	張子誠		三四秒七
二百公尺接力	天主教中學	和樂		二分五六秒
女子少年組				
五十公尺自由式	張秋敏	劉麗嫦	翁麗嫦	三六秒
五十公尺胸泳	謝惠芳	周佩霞	湯詠娟	五七秒三
五十公尺背泳	張秋敏	福麗殷	劉麗娟	四六秒四
男子公開組				
二百公尺自由式	邱明崑	陳志達	馮耀威	二分四二秒
二百公尺胸泳	麥家榮	黃致成	甘建基	三分十六秒二
二百公尺個人四式	徐德城	丘金城		三分三十七秒五

會長主席盃今首組初賽
南華輕取卜公 2—0
上半場梁能仁梅開二度奠定勝局 少林新舊球員初次合拍未見純熟

(特訊)本屆邀請三員馬援及一員蔡將，以圖增強實力，作逐鹿各項錦標的南華，昨午在會長主席盃首戰，以二比〇擊敗卜公，首旗開得勝。

由於少林兵號召力強，加上葉志強、李亞九及朴利天三將初度相演出，份外惹人注目，故臨場觀眾[illegible]。少林兵[illegible]，但昨役上半場[illegible]，卜公[illegible]予南華[illegible]射，威脅去勢。

[illegible]可惜稍高越楣而去，射門眼看必入，卻打中門楣彈出，失去扳平機會，若卜公能迅速追成平手，南華取勝將要付出很大代價。

葉志強、李亞九首次[illegible]，小登場，葉志強[illegible]。

[illegible]

勢都要由其發動，但現在轉入南華後，踢的是整體戰，朴利天顯然還未適應此種踢法，所以演出未符理想，相信經一段時間與隊友合拍，應會逐漸成爲南華進攻一粒重要棋子。

李志鴻三位新秀，昨伏首次在甲組露面，踢來已算稱職，霍永基間中踢得急亂，幸未致造成嚴重漏洞，右二闡陳駿華，較其脚法，破壞力甚強，走位亦靈活，[illegible]中場滲入替路穩熟，是一位具有前途新血。

鑑於新舊球員首次合作，南華隊型及攻守組織暴露不少弱點，這必然需要一番時間改善。以現有實力所見，南華可能未及[illegible]，待球員們取得默契後，少林兵應有足夠潛力拉成腳足均勢。

目前南華明顯上缺乏去屆兩員二闡之出眾成勢，間接使攻勢節奏拖慢，前鋒上新球員位置尚未習慣，多時走位紊亂，陳國良，梁能仁，尹志強及施建熙現成爲少林支柱，各人演出皆比去季更見成熟。

卜公雖然落敗，但該隊鬥志值得讚賞，陣中部份球員稍嫌過勇，若他們多從技術及組織上下功夫，本屆卜公應有一番作爲，昨伏上半場卜公攻勢比南華更具威脅，只可惜球員臨門一射欠佳，被少林緊密防衛一一瓦解，相反，本身後防卻兩番出錯，予梁能仁有機會梅開二度，替南華搏孫南分。

開賽八分鐘，[illegible]勾施建熙，被罰十二碼，梁能仁操刀射入，一比〇南華領先。[illegible]後施建熙，單偉根各射中楣。廿九分李志雄替鄧德輝。卅四分陳家富踢出不遠，梁能仁截得遠吊入網。二比〇上半場完。下半場九分單偉根勾葉志強黃牌，廿一分卜公[illegible]替陳家富，廿九分尹志強近門射斜。結果南華以二比〇告捷。兩陣如后：

南華
李池，陳國良，施建熙，鄧德輝，朴利天，尹志強，霍永基，梁能仁，葉志強，李亞九，陳駿華。

卜公
邱志強，陳家富，鄭沛強，吳錦如，呂永生，鄧廣富，李龍基，呂志賢，[illegible]

會長主席盃初賽，南華昨勝卜公二比〇。圖示卜公中鋒李龍基(白衣)衝門，李亞九及時衝出撲去腳下球。

足總埠際小組決定 邀秘魯美宇宙訪港

足球總會埠際委員會昨日會議，決定邀請秘魯水晶隊在十月廿九日至卅一日來港賽兩場，包睇要求一萬五千美元一場，交由主委和聯隊商價錢。

其次賀蘭波美國宇宙隊，要求每場四萬美元，但價二萬五千美元一場，如果超過此數目，則再開會研究云。

荃葵游泳賽 十六截報名

荃灣葵涌區公開游泳大賽，定九月廿四日下午一時在葵涌游泳池舉行，分男子高初級及公開組，初級限十五歲以下，高級十五至廿五歲，公開組不限年齡，報名十六日截止，區內居民可報名云。

十六屆國際馬拉松拯溺賽 本週日淺水灣舉行
參加十分踴躍十五截止報名 賽程由中途島起計約八百碼

(特訊)本港四面環海，每年均有不少市民因失足或沉船而在大海中遇事，此時若未能迅速地到達遇事地點，或遇難者使由於氣力不繼而遭滅頂，若身旁有一個懂拯溺技術，明白水流方向之同伴，便可迎刃而解，香港拯溺總會一向推行救生工作，以上問題該會亦常有討論，惟鑑於本港場地關係，無法進行長距離之訓練，乃積極推行拯溺比賽，藉以灌輸長途拯救環境知識與救生員，使彼等能在相同情況下得以鎮定應付。

第十六屆國際馬拉松拯溺大賽已擇訂于本週日(九月十七日)假淺水灣舉行，此毋需國際之活動，極受外國友會支持，更成爲香港泳界之盛大節目，每年均吸引數以千計之中青少年參加，尤以外國好手爲甚，因渠等認爲此項選程救生施救比賽非常有意義，透過此比賽可引導青年學習海洋上拯救溺者之技能。渣打銀行歷年來都大力支持此國際賽事，今年繼續送出渣打銀行團體總錦標盾，各組優勝獎及特製之紀念章。南華早報亦每年資助，送出個人紀念之證書，凡游畢全程者均可免費領取留念。

今屆大會主席區明志特別於昨日召開大會，以選定各組職員並同時發表有關比賽現時之報名情形及有關程序，渠指出由於報名踴躍及該會辦事處應接各屬會電話要求將報名日期延後，以便使各會之選手多作練習才報名，乃宣佈將截止日期順延本月十五日下午五時，希望有更多高手參加，而使賽情拉緊，以娛觀眾，因本賽屬公開性質，組別計有男子組，女子組，學生男子組，學生女子組及小童(不得超過十四歲)，各組均設有個人及團體冠軍。區氏同時促請參加者當日比賽顧及水流方向，因累屆冠亞軍往往因上述問題而定勝負，希望各人下水前確定終點位置，配合水流知識，當可事半功倍，此點十頗準確，各賽員應緊記以防後勁不繼，茲將大會發表之優勝挑戰盾及團體獎品列后：

(一)渣打銀行團體總錦標。
(二)澳洲馬拉松優勝獎(男子組冠軍)
(三)美國夏威夷挑戰盾(女子組冠軍)
(四)日本水上安全優勝獎(小童組冠軍)(年齡不逾十四歲，高度不超過五尺)
(五)加拿大大學校優勝獎(男學生組冠軍)
(六)英國學校優勝獎(女學生組冠軍)

比賽規程：二人爲一組，用扶膊拯溺拖救方法——即以胸泳法推動者，拖救返終點。

由中間島出發，沿途經橙紅色浮泡線外游回淺水灣天后廣場月光島石級，用手觸及終點線才算游畢全程，凡屬游達終點者，必須向會方報到處登記方可離場，否則作中途棄權論，又如在海灘淺水處停留者，均屬犯規，將予以取消資格。

賽員須向大會職員報名及號碼方可下艇。比賽分批出發：(一)女子組，小童組及學生男女子組。(二)男子組。賽員須於該日上午九時前報到，由本會負責人點名到出發點，不得延誤，否則作棄權論。由開始及在比賽途中，不論甲或乙於互換位置時，雙手不得離開肩膊，否則取消資格。

大會職員表：會長：趙不弱，大會主席兼上訴委員會主席：區明志。競賽組主任：梁華康。臨場醫務顧問：吳炳華醫生。上訴委員：潘錦倫、黃學堯、郭漢銘、陳偉能。總幹事：郭漢銘、朱孔鏗。總裁判長：黃學堯。終點裁判長：梁華康、陳偉能。終點裁判：羅樹榮、羅維邦、梁科、錢應浩、梁華康、李志誠、盧濟通，文德輝，張煥文。發令：羅維邦，馬景祥。計時長：簡健輝，計時員：劉中民，羅懿芝，陳濟之，羅潔清，周國萍，何美玲，梁誠鈞，歐陽堅，黃麗齊，陳英球，陳國備，阮玉冰，陳奕華，李秀英。紀錄長：歐陽伯偉，紀錄：鄭志陵，鍾樹坤，陳禮祥，鍾秀儀。召集：馬景祥，成濟通，王耀根，張煥文，文德輝，王煥燎。獎品：李樹堅，黃錦超，羅永明，王萬玉。中途檢察長：馬景祥，中途檢察：霍耀熙，李少勵，伍逖猿，馮冠明，鄭森和，麥寧英，鍾潔貞，何惠蘭，王香根，陳昇兆，何摩瑆，李樹芳。救護組：陳沛燊領導海療輔助隊。

國際馬拉松賽路線圖
(由中途島至淺水灣)

水上安全嘉年華會，前日假淺水灣舉行。圖爲：湛兆霖檢閱拯溺隊伍，由郭漢銘介紹。

會長主席盃第三組初賽
東方力圖爆冷 精工嚴陣以待

(特訊)會長主席盃分組初賽，今晚假花墟球場舉行第一組首回合賽事，由精工對東方，四時半揭開戰幕，門券統收五元，無序幕戰。精工與東方實力比較，當然以前者強勁，該隊本屆先際奪人，勇取七人木盾錦標冠軍，奪得首項錦標，係再接再厲爭取第二次盟主，精工今仗不敢怠慢，精銳盡出，力求突捷。

目前精工氣勢正盛，本屆他們徵得英援中堅威廉士，中鋒里士三位新兵加盟，攻守較上屆更見平均，以個人技術及經驗衡量，新班的東方實非敵手。

東方最近再獲上屆勁力流浪的中場梅樹芬從英國來港加盟，中場輸送更加增強，以他與老路縱橫的何新華控鎮中場，如兩人氣充力足，應有足夠本領與對手拉成均勢。

一如昨役南華新舊球員初次合拍，未能踢出陣型。東方今屆新組成外援麥菲利、夏理臣俱屬不同球會，[illegible]精工教練表示今仗將排四四二陣容，曾廷輝將推上中場，[illegible]威廉士與古廉爾合作踢雙中堅，區永雄與李桂媒因[illegible]，今仗依然無法上陣。

東方基本人腳不弱，只可惜初次合作，球員難以取得默契，僅以個人技術與精工週旋。以此觀之，東方難以是精工敵手。

精工
卜鴻瑛；威廉士、古廉爾、張炳衡；[illegible]、曾廷輝、胡國雄；居里、夏理士

東方
葉漢偉；麥菲利、徐國安、趙小文；梅樹芬、何新華、曾永雄；傅振華、夏理臣、胡錦良

港台籃球友賽
大安戰九青 新竹對港青

台灣大安國中、新竹電力兩支男子籃球隊聯袂來訪香港，今晚首次出師假銷場與香港兩支青年軍對陣，頭場七時一刻，台大安對九青代表隊，次場八時半，台新竹對港青代表隊，門券收五元，學生優待三元。

台南隊伍都是以新血爲主，大安多屬後起之秀，而新竹電力則是台工商盃四強與港青年相逢，可說是勢均力敵了，各軍兩隊名單如下：

(大安國中隊)領隊：錢星橋，副許永光，教練蔡增備，隊員：陳新、徐逸興、林炳作、孫文祥、陳俊熙、劉益環、張相文、仇步宏、林啟聰、楊漢鵬。

(新竹電力隊)領隊何耀德，教練鍾文慶，隊員：黃洛修、彭振熊、劉邦璣、張彬、邵昌明、劉英機、劉修富、黃瑞雄、吳義忠、溫森泉。

花道雜文

有時搭巴士或電車，也很順利，但很難得。于上月底四時十四五分，我在大道東香港大舞台前得址附近，候了兩分鐘即得十號巴士，跳上荷里活道，抵大道西樓梯街附近落車；由樓梯街巴士前駛來，報社收了稿費出來，即過到二十四號巴士，我在荷里活道上候的士返灣仔，四蚊。爭取工作時間而已！最近我常多付巴士與電車的車費，三毫用給四毫，甚至五毫，譬如搭小巴，小巴也要五毫！

我這人尚有時間觀念，與人有約，即使是小遲，也甚可能準時，此刻即使是黃昏七點到七點半的時間，由灣仔到北角的小巴，常遇「塞車」；有些小巴，快到「大丸」，每每誤五分鐘。

人對金錢的觀念各有不同

于立

……由於小巴太多，每每誤了這段路，我他們又爭客，候抵「大丸」那座多路落車，走幾步一去找，已經駛走了，那是電車路的，我也懂得抵大丸，你多付一元五毫，不必找，亦不在乎。我與女兒有約，她與她的阿姨在北角「城上一元家」等我，我在球場附近一跳越過天樂里巴「塞車」，付了一元的後，得知道我上車的士，趕往已過了時，阿姨洛克的工作時，坐的士時間，要以爲太浪費，我要快活而已，這算是另一方面：「由於工作而時間」。

人生的觀念，一個人對金錢的觀念各有不同，以前我在一間夫婦相識某某的女士，她是很重視工作的，一個收入的很不在乎，人生末甲已過海，要守時間，也許久人常有花甲。

十五年前，我們夫婦相識某某女士，十五年前，紙士了，她不用路面紙輪，五百元千元作面不在乎，但她以前，即一紙……有天我非路徒，四年前輸了九牌……且爲了酒失眠打牌……在遊樂場處花此數，却不在乎。

工作，住在大廈中有一位同文某女士，在家中從事女工，她常要女工把她的稿由銅鑼灣送往北角「新聞大廈」，每次予以五元。這是去年此時的事，當時的稿費不過十元，而已！我從無如此慷慨，現在每天早晨送稿往比「新聞大廈」這一千呎處，搭往鰂魚涌的小巴是五毫，搭往筲箕灣或柴灣的小巴是一元，我一定要候五毫的，工作上的支出要顧到工作上的收入。

上海人有所謂「辛苦銅錢快活用」一語，此間上海文人也都能做到此點，我與本版同文何行兄，直到目前仍是租人樓住，即爲工作以後要找快活而無錢積蓄，五月風暴後，先室要我用供會方式購一千二百方呎的樓，我說：「如此供樓，我祇有辛苦而無快活了」，終于迄未成爲小業主！

正正邪邪

何行

這一節：標價愛情

伊凡點點頭說：「聽你口氣，你願意和他同居的，你最緊要，是想他送你的一輛車，你說還有三千元一個月，以後你牛排和人排都有了。」

絲絲抿緊嘴咀笑說：「他當然亦有條件給你，我們大家好，你少了我這個達令，可以去找另一個，也許我離開你十天，你已經找到了，所以昨晚不回來。」

「這種事大家不要談。」伊凡說：「你去陪別的男人，我陪別的女人，不是很公道麼？這個姓胡的是使你滿意嗎？」伊凡說時手是伸到絲絲小腹上拍了拍。

絲絲是裸臥的，她知伊凡是問的什麼事，不過他的笑說：「他當然沒有你使我這樣滿意，不過他的花樣却是多多，和他在一起倒是十分有趣的。」

「怎樣花樣多多和有趣？」伊凡笑笑說：「你說得出口嗎？怕難爲情的話，那末就別說。」

「你不要來激我的。」絲絲笑說：「什麼事我會說不出怕難爲情的？那是有一次，我們吃好飯在一家脫衣舞場看好脫衣舞出來，有一個日本女郎走上前來，她沒有出聲，就給了我們一張名片。

「一看這名片，印的是什麼『性慾大發洩』特殊表演』，還有『西房供應，每位十圓』字樣，是有一間房供應，這日本女郎說是去參觀的人，每位收十元美金。

「我們好奇，就跟了這個日本女郎去了。那邊，却是一間浴室，她陪我們走到裏邊，推到了一間房，那是日本式的塌塌米，祇有二席地，位另一端則是大玻璃，低矮的，伏着就可以看到表演的那邊是一張手術床，她收了錢，說是半個鐘點後就表演，要喝酒有供應的，我們要啤酒，半個鐘點後，表演開始了，一個日本男人，硬拖一個日本女人進來，表演強姦，這個女人不依，男人便用種種手段來表演一幕強姦的過程，教人如何強姦。

「一連有三對，都用不同方式強姦，可是末一對，這個女人被強姦之後，表示不滿足，要他再來，再來之後再來，變成女人強姦這男人了，她不滿足就不放這男人走。

「男人沒有辦法，硬把她手足綁在床上，走了出去，可是等一會這個男人又來了，他手中多了一樣東西，好似打雀用的彈叉，可以伸縮，上面裝上了一樣東西，又好似牙醫用的磨牙的東西，一開馬達，在頭披這個女人不停地刷，乳頭上，轉刷個不停，這女人忍不住捱，又叫又跳，十分有趣，最後不問可知，在這女人最需要的地方轉了，那女人的叫聲聽了，真教人動心，她拚命扯勸了，不是避開去，而是接近，那個女人的表情和叫聲，真是精彩，隔室也是一男一女，他們看了忍不住，亦在表演，我們亦就地表演了。」（四十三）

香港竹枝詞

半個詩人

秋夜

金風送爽，早晚天氣已是微涼。正是：

夜來風送睡多香，
夢裏溫馨未起床，
枕上有人低喚說，
月光而已未天光。

深入虎穴

西蒙

七九：歸功於嘉黛

我在卡斯托夫面前曾提及英國那個高級交際花嘉黛，我說有許多英國政界高層人物所遇謀的情報，都要歸功於嘉黛的情報，卡斯托夫聽了，就像獵狗嗅到了獵物，那樣，追問我嘉黛的是怎樣一個人物，可是這塊餌，我故意把嘉黛說得很美，去吊卡斯托夫的胃口，因爲嘉黛是英國人，卡斯托夫便要去查她的歷史背景。

「你認爲嘉黛肯站在德國這一邊，替我們做點事嗎？」卡斯托夫向我探問着。

「要是你用得着她，我想是毫無問題的。」我硬着頭皮說：「這件事包在我身上。」其實我也並不準能否說服嘉黛去幹這種冒險的事情，這句話不過是臨時敷衍卡斯托夫的。

「你知道她會樂意替我們工作？」卡斯托夫緊接着追問一句。

「樂意甚麼呢？」我打着發說，心裏有點懷恨，實在不該把嘉黛揭出來。

「呵，你沒聽清楚嗎？我問他會不會同情德國，樂意替我們工作。」

「呵，她會樂意的，」這回沒辦法了，只得硬着頭皮說：「她也像英國其他人一樣，看風駛帆，那一邊勝利，她就站在那一邊。只要你給我一個機會，我會把她說服的，但我有一個條件，除了我和她拍檔外，不能有第三者插進來，嘉黛在英國替我很大的忙，她介紹給我認識很多英國上流社會，對政治有影響力的人物，我很聽我的話，我要做甚麼事，甚至要和她睡覺，她都百依百順，但不要誤會，我絕不是依靠一個和我睡覺的女人來做我的保鏢。」

卡斯托夫也同意我的見解：「保密和性愛是兩回事，不能混爲一談的。」我把嘉黛怎樣的本事，大話已經說出去了，如何收科呢？我只好向卡斯托夫採取拖延政策，等回去英國之後，找個藉口，去說服嘉黛充任一個雙重間諜。

我曾在嘉黛的父親一張照片上，在那上衣的襟頭上，別着一個「卍」字形的大獎章，英國情報部是知道這件事的，他們說這個獎章，是嘉黛父親在名譽上留下的一個大污點。我把這個情形跟卡斯托夫說知，卡斯托夫立即拍電報到雅典也納去查，結果查出嘉黛的父親是個納粹黨員，嘉黛既然有一個納粹黨的父親，這件事就容易商量了，至低限度卡斯托夫會向她伸出歡迎之手。

說實話，憑着嘉黛的漂亮的交際手段，活躍在英國的上流社會，人面廣，交情深，她要向那些大人物套取一些政治的情報，委實是易如反掌。

天下第一邪

追一：橫縱京華三十載，曾陽荒山三千年

這是霍飛自己驟起的上之後，便暗中運勁，把尺法如願，幾乎還被扯走賊尺。但他反應迅速，一見不妥便不強來，雙足一點不退反進，借左手鐵尺被扯之勢，飛身撲前，右尺在身形攢側中已指向對方肩窩，招式甚新，勁道十足，諸大娘猝然轉了個身，銀絲鞭便朝對方右手腕纏去，若霍飛不變招撤招，右手便難免給纏上了。

諸大娘轉身，是冒了很大危險的，因爲以背向敵，是一大忌。但她卻轉得快，又出人意外，以致霍飛也來不及攻擊，失去了一個好機會。但他也沒有讓人家攻敵，反而料到了左手尺和諸大娘斷了五尺左右，對峙着，待吃一大虧，他連忙凝神戒備，任視著援步而來的諸大娘。

諸大娘給一個籍籍無名的霍飛氣得臉色大變，渾身發抖，怒喝道：「姓霍的，這是你自己找死，怨不得別人，你接招吧！」話音未已，銀絲鞭已經握在手中，就要朝霍飛揮過去了。

諸大娘的綽號是千年狐，狐是狡猾的，老狐更狡，千年老狐其狡若何，更不待言了。她打出試探式一鞭，看似去勢極銳，實在只是虛招，霍飛看不出這一招是虛招，心頭一凜，左鐵尺馬上豎起，右尺卻向右前方斜伸，用招甚怪。諸大娘從未見過這一式，不是作用如何，但見有機可乘，便不顧放過。銀絲鞭由虛變實陡然纏上了對方豎起的左尺。

當然心中早有準備，當左尺被銀絲鞭纏住，一條無聲無息地，向身邊斜向回來，但他手腕一翻，一個陰陽怪氣的聲音突然冷冷地說：「好功夫！好功夫！」

青山長在，綠水長流。」

朱赫夫雖出是歐陽歡，暗喜。心想：「好了，這老怪來了，就好辦了。」心中一樂，精神也不同了。

諸大娘也聽出是歐陽歡的聲音，卻暗罵道：「好呀，你這怪物，竟躲起來瞧熱鬧，我諸大娘不報此仇，就枉此一生了！」但她感到奇怪，歐陽歡怎麼無端端說出這樣兩句？有什麼目的？用意何在？

歐陽歡。

歐陽歡也看着他，道：「怎樣？我難道看走了眼？青山不再在？綠水不再流？」

霍飛忿然道：「我看你也不過是塚中枯骨，老而不死了，還什麼口舌！」

歐陽歡年紀已經很大，約在六旬左右，武功身份都比諸大娘與霍飛他們高，如何受得霍飛如此咒罵，不禁勃然大怒，陰惻惻地說：「你真是不識死活，你以爲我會怕你？別人害怕你陰山派，我卻不看在眼內，你動手吧，看你能奈何得了老夫！」

霍飛給他一言道破師門，心頭爲之一凜，但已上虎背，只好再騎下去了。

霍飛的身份被揭破，也不再忍讓，一出手就用出師門功夫。

歐陽歡看霍飛出招，冷笑道：「似你這點功夫也拿出來炫耀，真丟了陰山派的臉！」（九四九）

僑樂村

牛公里仿

師父教落　甲梦

恐怖的行星

觀察室就在第一太空站的主體突了出去，所以它對於周圍的一切，可以一覽無遺，裏面是空，就是裏面的地球和附近的星星看得很欣賞，史葛很喜歡就在這觀察室裏，不過，現在他的神經已經逐漸的緊張起來。當他在裏面的時候，羅利孟兩人單獨在觀察室內，他便即刻把臉孔壓在玻璃窗上

「老朋友，怎麼辦呢？」他說。

「什麼怎麼辦？」

「你是知道我的意思的，」史葛說，「沒有一個人，但他仍舊需要一切的可以出去的。如果我們冒險前去協助，我們認爲他不會阻止我們的。」

羅利孟聳聳肩膊。「但是，如果我們前去的話，我們便沒有可能再回來的了。」

「別說這種洩氣的話。」史葛說，「我會支持羅利孟去爭取一切的。」

「行星去，甚至陪他一齊到那布帝，我們現在是應該作個決定的時候了，而事實上已經沒有多餘的時間了。」羅利孟突然露出一副笑容，「你所知道的那個答案，和我的想法並沒有多大的差別。我不敢說我已經看見了未來的選擇。但是，如果我們到那兒去的話，艾克勁一定會照顧我們的，你同意嗎？」

史葛點點頭。「同意。」

那兩個人都沒有再打過話，他們集中精神聽着外邊的黑暗裏有什麼動靜。只要聲音過來便行了，他們正在緊張的時候，頭盔裏面的收聽器忽然響起了湯理察的聲音。「史葛——羅利孟，快點回到控制室裏面來吧。」

湯理察、伊雅德和薛圖，他們都在等着，他們一臉緊張的神色，瞧口水也很難起來，現在正決定的時間已經越來越近了，他們去的那份可怕的經驗，突然的湯上他的頭，「十分鐘之內，我便給放射出去了。」湯理察說，「我們已經計算出它的軌道了，如果我們沒有推測到的話，那麼所推測的成爲事實，那麼禁止隨時隨地發生的災害，是最順理成章的行徑。」

「我們要跟你在一起。」羅利孟說。

湯理察混濁的喉音說起來。「你所說的話是叫人感動的，」他說，「我已經過了。我是一個跛子，雖然在容度的引力之下，我仍舊可以活動自如。伊雅德是準備飛出去了。但她依然希望能夠盡快達到那星球。」（三十一）

這是21世紀

名穗

大漠英雄傳

甄牘

十一、三陣對圖

他心念一轉，有五隱士未出現之前，換了廢人介入了這旋渦，可與鐵鶴羽匆匆逃走，準備惜更趨於複雜，便偷偷追蹤阿仙，以探其虛實。

阿仙逃出太湖，恰與鐵漢鶴和另個王齊策，原來這兩人接得余老的通告，約定日期在太湖大舉，便匆匆的由回護趕到，與阿仙碰了個正齊。

三人一商量，便立刻潛回太湖，到椒山去接應余老和阿儕。

夏達利武功高強，神出鬼沒，在太湖進進出出，到過椒山，闖過鐵槳幫，竟是無人發覺。

他探得五廢人的秘密，原來五廢人爲了搶奪椒山三寶，策劃多年，阿仙投在忘羞隱士門下，乃是臥底，豈是求學？等到她探得三寶的龍去脈，約定余老他們潛進來，準備裏應外合，一擊成功。

那知鐵鶴羽忽然闖來，而阿儕又太不懂事，鬧將起來，阿仙見事情必敗無疑，便趁忘羞心念轉處，向鐵槳幫示警，把阿仙他們的行蹤，暴露於鐵槳幫眼下。

夏達利探得五廢人的密謀，再進椒山，並且故意向鐵槳幫示警，把阿仙他們的行蹤，暴露於鐵槳幫眼下。

遂使兩幫人馬，大打出手，他正好從中取利。

至於胡宇的寶刀鞘，得而復失，他並不知悉，至於忘羞隱士與鐵鶴羽雙雙墮崖而死，他在阿仙與余老會合之後，從余老口中，聽得清楚。

他心中暗喜，他並不知道他的寶刀鞘，竟然跟忘羞隱士之死而失蹤。

且說阿仙見夏達利面孔鐵青，殺機已露，正中下懷，便笑道：「夏二哥，成仁刀鞘是我親手交給胡幫主，他的所謂敵幫沒有此物云云，你相信麼？」

又提高嗓子，對胡宇道：「胡幫主，成仁刀鞘是我親手交給你的，此事是真是假？」

胡宇道：「不錯，可是那刀鞘給鐵鶴羽取去了，那是他的家傳至寶，在交回那是他，乃是天公地道，你們以刀鞘對夏二哥，真明白，夏二地刀鞘重回，如此？「阿仙對夏達利，冷笑道：「二哥，胡幫主乃是大仁大義之人，物歸原主了。手中的寶貝，他可以交出來，這份大仁大義，豈是你二哥與我阿仙之所能及道趙偷雞不成蝕把米了，實刀鞘落在光棍手上，怎肯乖乖的交出來？轉念一想，已有計較，故作鎮定。」（四三七）

村中人語

山旗之後

到今天，的士山旗應該少了。山旗，而停車咨客間，乃是犯法。

樂宮

私校經營不易。學生們到了無地收容的時候才進私校之故。

賽馬

對于今季賽馬，有何心得。在季初時，許多人都說有，到了季末便什麼也沒有了。

不可不知

中秋近矣。月餅不一定走近你的嘴巴。

點滴留痕

翠盈

富婆（七六）

「這樣說也許他真的醉得糊塗了，我們自驚慌一場，快找。」丁尼較爲安心。

「黑沉沉的怎會看見。」安娜望望四週。

「無論如何非找到他不可！」丁尼一直站着。

「找到了便怎樣？」安娜說的很清楚。

「仍然可以依照原定計劃，把他醉了。」

「萬一他不是爛醉如泥，怎可以把他推落深崖下便去？慢慢再計劃殺他吧？」她故意說。

「殊，別亂說。」他邊說邊找。

「大衛，大衛。」她連續呼喚。

「除非他早跑了。」丁尼按着打火機蹲低身子。

兩個人如此足足找了半個鐘頭，已是疲乏倦態。

「回去吧！這樣找下去也不是辦法。」

「恐要二十二（七八）」丁尼伸直腰身。

「唉——我放心不下。」丁尼伸直……

「要不要報警？」安娜索性坐在地面。

「怎可以報警的，妳瘋了嗎？」

「話不是這樣說，假如他真的祇是醉得一塌糊塗，那我們便應該報警的，妳忘記了？張老板還在別墅內等着我們，我們不報警怎過得這一關？丈夫深夜失蹤也不報警，照理早便應該向警方求助找尋了。」

「都是妳大意破壞了計劃，現在我眞不知如何着手收拾殘局。」丁尼攤手。

「最就心是他知道了一切，有意詐醉逃跑，如此我妳便完了。」他步進車內。

「最大不了便是判罪坐牢，但我們還沒謀殺他，難道要我們死嗎？」她放任地攤攤手。

「我不要坐牢，我們可以計劃逃走！」

「回去應付了張老板再說好不好？」

「現在也祇好如此了。」「上車吧！」

「你送我到那邊取回車子。」

「我們怎樣對張老板說？」

「惟有照直說他自己離開了。」

「丁尼，你先開車，我尾隨着你。」

安娜望望腕錶，然後慢慢開駛房車。

丁尼還沒怕好跑車，張老板聽到汽車響便急急跑出來追問。

「好了，回來便好了。」他望着安安娜的身後，「大衛呢？」「嗯，把事快近來，「進裏面再說。」丁尼垂頭喪氣。

風滿樓

文：會華信　圖：楚子

七十一：結婚登記

張艾菲本來是希望李子奇再提出婚事，她就馬上答應的，沒想到李子奇是叫自己辭職，到他的公司工作。

張艾菲想，這也是必然的發展，結了婚之後，如何還會到別人的公司打工，而不幫自己的丈夫的道理。她道：「好吧，我就去向公司辭職，公司幾時批准就過你的公司。」

李子奇道：「你不是高級職員，沒有合約，辭職是容易的，只要你說一聲就可以了，不用等許久，你可以用結婚的理由。」

張艾菲忽然笑道：「你眞要請我，我要的薪金很高的，你出得起嗎？」

李子奇笑道：「你放心，我已準備把我名下的一切全作爲你的薪金，不會虧待你的。」

張艾菲先是一怔，旋即明白，輕輕推了他一下，笑道：「哦，原來你想不給我薪金，我不幹了！」

兩口子這幾天真是快樂極了，他們到大公司看傢俬，也到時裝公司去看時裝，一切好像是籌備婚禮。

張艾菲是希望早點結婚的，她需要一個人愛護她，安慰她。結了婚，也好把媽接過來住。最初女人都有一個共通點，喜歡上一個人，就是担心這，担心那；有時又故作矜持，測驗對方，等到真心愛上了，便担心他給別人搶掉。張艾菲也一樣，她喜歡李子奇，但李子奇提出要結婚時，她又猶疑未決，怕的是婚後受束縛。但經王麗珠與方小冰勸說，她眞怕因此失了李子奇，她可急了，她想了半夜，終於同意了李子奇的求婚了。

這天，他們又在一起，李子奇要慶祝一下。」張艾菲道：「慶祝什麼？」李子奇笑道：「我快要成家立室了，是眞個大人，不是大孩子了，應該慶祝一下。」說得艾菲笑了。

李子奇道：「還有，你要來我的公司工作，多了一個可靠的助手，也值得慶祝；還有，我快有了一位漂亮又能幹的太太，更加値得慶祝。」

李子奇的話，張艾菲聽了，心裏甜絲絲的，口中却道：「你別高興得太早，你怎知我能幹，到時，你會發覺你身邊只是多了要看顧，只會損耗，不會工作，你就後悔不迭了。」

李子奇笑道：「我相信不會有這種事，因爲我相信我沒看錯人。」

張艾菲對他笑了笑。

張艾菲問道：「你打算用什麼儀式結婚？想過了？」李子奇道：「道不用我去想，一切由我的未來太太作主，她愛用什麼形式就什麼形式，我全同意。」

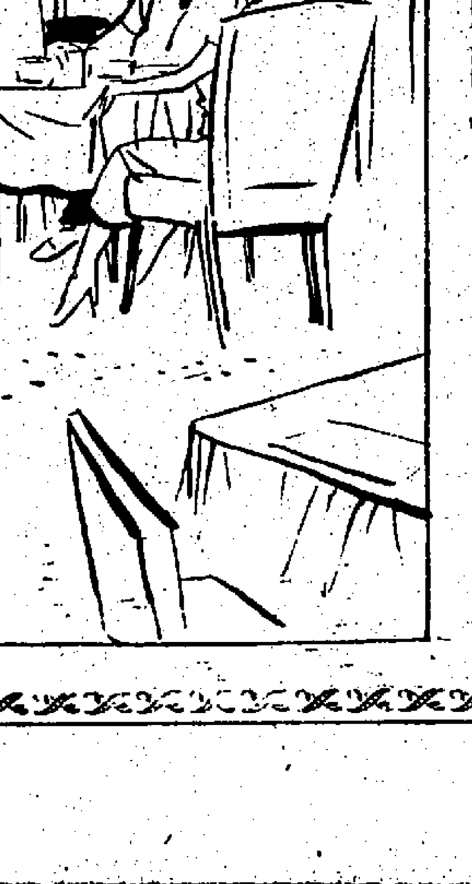
張艾菲道：「你眞沒意見？」李子奇點點頭，道：「你回去和媽商量，或者和方小姐王小姐她們商量，決定了之後，告訴我就是了。」

張艾菲點點頭，道：「好，我跟她們商量。不過，有一種形式是不用商量的，那就是去婚姻註册署。」

李子奇看看錶，道：「現在就去，註册署還在辦公。」

張艾菲道：「看你心急成這個樣子，這怎麼行呢，我總得先和媽說好了，和媽一起去。」

李子奇道：「那就明天吧！」張艾菲笑道：「我回去和媽說好了再告訴你。」



螢火點點

葉果

八五：天眞的圍繞

些莉呷飲着咖啡，她忽然笑咪咪地伸出一隻右手。徐可抬臉望她，說：「爲什麼又要握手？」

「第一，爲我的猜想道歉，第二，我要認定你做哥哥，我不要跟芬芬專美。」些莉的春玉手仍橫伸在桌子上，一臉的誠懇。

「做我妹妹算不得很美，再說——剛才在橡皮艇上，我已說過：如不嫌淺陋，你就叫我哥哥好了！」

我要你「事情有發展，已不是祇叫一聲那麼簡單，眞的做哥哥，容許我以後常常找你！」

「不明白，你有富貴家庭，受好教育，交遊廣，還要認我們做乾哥哥？」

「就是那些金堆玉砌的生活使人過得厭煩，眞的，要多煩有多煩，我要沖出去，就要結交像你這樣有生活味的朋友！」些莉爽聲說：「以後，我還要去電視台看你。你不曉得，我爹喚攝夜總會，攝電影買賣，他祇從來不許我去片場看拍戲，也不許我去電視台，他總認爲那些航髒地方，最好乖乖地做個閨繡小姐！」

徐可嘆口氣：「你要沖出那堵富豪之門，芬芬知要衝入去！」

些莉天眞地說：「這叫做各取所需！」

徐可滑稽地嘻笑，說：「那我呢？我應該取什麼？需要什麼？」

些莉說：「你在螢光屏上娛樂別人，使許多觀衆開心，你擁有許多觀衆，那就是你的財富，我知道你在精神和物質都如意！」

徐可說：「你要學會！別老是先看別人的外表，凡事都要沒法看兩面，我有我的麻煩和不滿呀！」

些莉站起來，向他深深地一鞠躬，說：「多謝哥哥的教導，這是你給妹妹的見面禮！」

黃昏日落，山和海都失去它們的清秀，它們在灰光中顯出沉鬱的樣子，在估計自己再過些時候，便迷失于黑夜中了！

些莉和徐可回到遊艇上，芬芬和國基回到遊艇上，那些李藍派父樂接班人也回到遊艇上。喧吵，嘻笑，又佔有船上的空間。

自助晚餐開始。

芬芬捧着瓦碟雞腿，沙律，火腿之類，拉了徐可到船尾一角對吃，她問他——些莉陪他玩還規矩吧？他笑說：「有什麼規矩不規矩的，她是個可愛坦率的女孩子！」

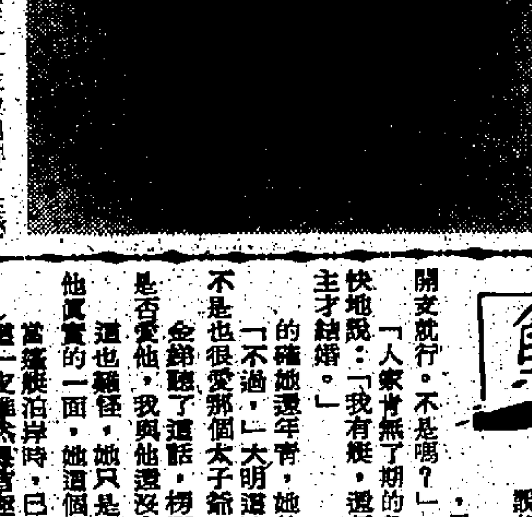
「在海上，她擁吻你，我很抱歉，原來她跟國基的朋友打賭，我不知情，是國基後來在船上告訴我的。」芬芬說。

「得到靚女親吻，我又沒吃虧。」徐可自嘲地說。

花鳥蟲魚集

秋石斛

圖雯



秋天，除了中國素心蘭開放之外，秋石斛也在開放。

秋石斛大都是莖之頂長出花莖，然後在長長的花莖上着花的。至於所謂春石斛，那是春天開花，花生於莖的每一個節間，每一節着花數朶，開放時由於石斛每一莖都有好幾個節，於是就成爲一條花柱一樣。

我沒有在星馬泰等地生活過。據他們說，石斛在那兒一年四季都開花的（他們指的是秋石斛而言），但在香港卻是只有秋天才開放。因此，在花店中出售的石斛蘭，大都是從東南亞運來，香港曾經有人打過這樣的主意，大量栽植石斛蘭，開花時剪花出售，但是後來發覺並不化算，一年才開花一次，一枝花所售的價有限，還不到，不似東南亞，一年四季剪花不絕。所以在東南亞的人，栽種許多蘭花，也不必求整盆出售，只剪花出售已經夠生活了。

我發覺這許許多多的蘭花中，石斛在香港的生長較困難，這不單只是我個人的感覺，好幾個愛蘭者與我也有同感。（附圖：秋石斛。）

浪花集

顧盼

避暑勝地

這時金娣的篷艇已遠遠離開大漁船了，可是漁船上那個青年，還是要斷斷續續開喉嚨唱，可惜離得遠，只聽見他的聲音，卻聽不出他唱的內容。

自然，金娣也沒有和唱。

「金娣，那青年是你的朋友嗎？」少珍問。

「初時他坐我的艇開埋，因此大家認識了。」金娣很大方的回答。

他對你很有意思的，你對他怎樣？」大明這時插口問。

「他對我有意思是一回事，但我有很重的負担——我媽老了，弟妹還要讀書……」

金娣的年齡，起碼有十八九歲，依當地俗例來說，這是女子最合適的結婚年齡。現在有人追求了，但她爲了家累太重，竟不敢接受對方的愛，也實在是十分可憐的。

「金娣！」少珍發出同情的呼聲：「那人是在漁船上打工麼？」

「聽說漁船是他們自己的——他是太子爺。」金娣說起來，還帶着無限羨慕。

「那很容易解決這問題，只要他肯定負責你的一切開支就行，不是嗎？」

「人家肯無了期的負担這個責任！」金娣爽快地說：「我有艇，還年青，我要等到弟弟能自主才結婚。」

的確她還年青，她的計劃一點不錯。

「不過，」大明這時又插咀：「問題是你是不是也很愛那個太子爺。」

金娣聽了這話，楞了一會：「我自己也不知是否愛他，我與他還沒有單獨在一起過。」

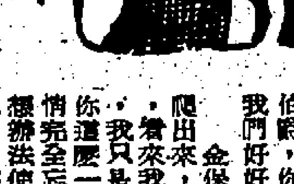
這也難怪，她只是認識他的表面，並不認識他眞實的一面，她這個決定，總比冒險好得多。

當篷艇泊岸時，已是子夜時分了。

這一夜雖然平淡度過，可是大明却在睡床上斷斷想到金娣和漁船太子爺的情形，他既爲金娣惋惜，也覺得那太子爺可憐。（十二）

鐵石心腸

司馬紅



九九九：奇異的變化

金保羅不能夠讓局勢永遠僵持下去的，他逼於說了一聲：「你好！」

她開聲了，以一種非常冷淡的語聲說：「伯爵，你居然沒有死，我們好好的談談吧。」

金保羅索性從棺中爬出來，說：「伊蓮娜，看來我患了失憶症了，我只是記得世界上有你這麼一個人，別的事情完全忘記了，你必須想辦法使我恢復記憶，不然的話，活着是沒有意思的，你願意幫忙我嗎？」

「我當然很樂意協助，伯爵，你想知道一些甚麼？快點說出來。」

「我覺得自己似乎是眞的死去，卻又像是詐死，我一定是吃了甚麼特殊的藥物了，是也不是呢？」

「是的，你吃了一種古怪到難以形容的藥，它可以使你看來恍如死去，卻又像是活着的死人。」她很冷靜的說。

金保羅問：「怎樣的一種情況是活着的死人呢？」

「你現時就是活着的死人。」

金保羅說：「是的，我失去了一切記憶，眞的與死人無異。」跟着向她盯了一眼，續說下去：「這些藥是你給我吃的，是也不是呢？」

「是的。」伊蓮娜說。

「爲甚麼？」

「因爲我要你保存性命，只有這樣做才可以使你活下去。」

「眞是奇怪了，你爲甚麼這樣說呢？你是否想我飽受刺激，再死一次呢？」

「不，你所估計的事情剛剛相反，我不但不想你死，反而想你活下去，活得舒舒服服，而且恢復記憶。」她很……

新界版

上水菜園村拆遷總結
當局發賠償三百六十萬
雞每隻四元半鴨每隻四元

（特訊）有關上水菜園村受發展影響被清拆，家庭及所獲賠償及津貼費用，據官方發表，總結透露：有二百五十五個家庭一千一百四十七人，被清拆之地方共有一百一十萬五百卅三方呎，賠償費用及特別津貼之總數達三百六十萬二千四百零三元二毫二仙。大部份之居民係在官地或租地未獲許可興建之建築物住戶，只有百份之十為私有土地的業主。

各被清拆居民之賠償及津貼計算辦法：

特別津貼：農作物是由漁農處職員根據現時市價估計，再加上一種「遭受騷擾」之津貼，正在耕耘中的土地，每方呎可獲一元正。

豢豬津貼，每一方呎豬欄可獲十一元五角，以不超過四萬元為限，給予沒有有效證件之豬欄。

飼養家禽賠償根據變數作準則，最低限度要有三十隻才可以有資格被估價，其津貼率如下：

㈠雞——每隻四元五角。㈡鴨——每隻四元。㈢白鴿——每隻二元。㈣鵝——每隻八元。㈤[illegible]——每隻五元。

最高津貼給予沒有有效證件之雞棚，以一萬元為限。

在土地設置小規模改善可獲賠償，由新界民政署職員根據現有裝置的補充估計，還包括遮蓋，欄杆，打禾場，及類似永久性的裝置。

工場是由屋宇司署職員估價，頭二百方呎賠償七千元，最少要有五十方呎才有資格被估價。其後以每方呎二十元計算，最高賠償以十萬元為限。

飼養熱帶魚有遮蓋之養魚池是根據賠償工場方法估計，沒有遮蓋之魚池，則照沒有遮蓋（工業）之土地估計，用同一賠償率，但不超過五萬元為限。

商店頭七十五方呎即可獲每方呎一百二十元賠償，其後之四百二十五方呎，則每方呎三十元，以後的則每方呎二十元，最高以五萬元為限。（木）

當局正進行連串計劃
發展四島嶼
大嶼長洲南丫坪洲分頭進行 建新市鎮工業區旅遊設施

（港訊）港府當局現正進行連串計劃，大量發展新界離島，以應付香港的工商業及人口的迅速發展。

據離島理民官翁榮維表示：港府正計劃發展南丫島、坪洲、長洲及大嶼山四個主要島嶼。

翁氏表示：其中發展潛力最大的是大嶼山發展計劃，大嶼山面積為港島之兩倍，島上公共發展重點為梅窩及大澳兩地。

他謂：當局已訂下三個重要計劃，以發展該兩地區。第三項計劃是赤立角機場，東北部發展及跨越青衣、馬灣及大嶼山大橋。

翁氏又謂：據調查所得，啟德機場之實用限度將於一九八五年達到飽和點。因此當局才考慮在東涌以北赤立角島興建第二個機場。目前，政府已延聘顧問進行工程探測，預料十八個月後完成，屆時，政府將一併考慮探測之結果及最後新航空交通預測資料，以決定是否另建機場。

此外，政府亦有意將大嶼山東北部刻意發展，其中包括在北部沿海地帶填海，發展成為大規模之工業區，道路系統，新市鎮及住宅。其次計劃在大白灣興建一項本港有史以來最大規模的私人康樂發展計劃，在九百英畝之土地上建有哥爾夫球場，酒店，足供二萬人使用之康樂設備及房舍，以及一連串旅遊娛樂設施。此外將有一個直升機場及碼頭，方便來往之主要交通。

至於有關興建橫跨青衣及馬灣至大嶼山大橋，或修築海底隧道之計劃，將於明年決定。

除上述三項主要計劃外，政府亦將大嶼山南區劃為郊野公園。（鄉）

新田主席盃小型足球賽
十一隊伍角逐完成
鄉紳主持頒獎·學園勇奪冠軍
雙方領隊澄清外傳誤會

（特訊）新田鄉事委員會昨日在惇裕學校球場舉行「一九七八年度新田區主席盃小型足球獎」頒獎禮。是項賽事乃該會與政府康樂體育事務處首次聯合主辦之體育活動，目的為聯繫鄉內各村青年情誼及藉此提倡足球運動。據賽會負責人表示：是次賽事參加隊伍共十一隊，自八月廿一日開始經半個多月來激烈角逐，冠軍盟主及各優勝隊伍經已誕生，冠軍為學園隊，亞軍為蕃田村隊，季軍為新界交通隊，殿會更為培養良好體育精神起見，特設體育精神獎，由仁壽園隊榮膺。頒獎禮於下午六時正舉行，大會請由新田鄉事會顧問，惇裕學校校監文柱石頒發冠亞季軍銀盃獎，政府康樂體育事務處副樂任頒發體育精神錦旗，新田鄉事會前任主席文桂枝頒發紀念章予各參賽隊伍，然後由新田鄉事會主席文伙泰代表大會致送紀念品予三位主禮嘉賓。

觀禮者二百多人，大會並於晚間在元朗大榮華酒樓歡聯各委員，球隊領隊教練及各工作人員。又訊新田鄉事委員會與政府康樂體育事務處聯合主辦之「一九七八年度新田區主席盃小型足球獎」日前因比賽進行中有旁觀球迷因言語上引起誤會，導致某隊球員向報章發表與事實有出入之消息，賽會當對此事異常重視，即局晚召集雙方領隊及隊長會議，後結論：雙方領隊及隊長同意當日事件純因旁觀球迷言語上引起誤會所致，報章發表之消息（並非本報）與事實有所出入，雙方一致同意向外界澄清。

大埔招待青少年
燈籠探月兒童樂

（特訊）香港青年協會大埔青年中心及大埔翠基道兒童院將於九月十六日（星期六）晚上七時正舉行一項迎月節目——「燈籠探月兒童樂」，歡迎區內八至十二歲兒童參加。是晚節目包括七彩繽紛之「燈籠遊大埔」，目不暇給而變化多端之「花燈迎月」及上天入地之「探月尋寶」，節目精彩，獎品豐富。

屆時各參加者將獲大會分發之燈籠，分組於大埔市區內遊行，由大埔青年中心，經公園，出廣福道，上斜坡，入翠薈增會中學，播花式探月尋寶，預料當晚將為區內坊衆及兒童帶來歡樂而壯觀的一夜。

今次活動除為區內兒童提供一應節的康樂活動外，更可使兒童院內及青年義工有服務社區之機會。是次合辦之迎月活動，將招待五百名兒童，凡欲參加者，請即日起往大埔寶鄉街獅子會大埔青年中心，時間由下午二時至五時，費用全免，額滿即止，報名從速。

當局收購換地公函
如接納及早通知

（特訊）據乙種換地權益書（甲種根據就公函，政府在新界新市鎮徵用土地價作之賠償），新界民政署特作出下列公佈：

（一）按照每方呎二十七元之定率，向現時之持有人購回甲種或乙種農地換地權益書，接納獻議之人士必須最遲於本（九）月三十日下午四時，將表示接納此獻議之通知書送達有關之理民府。

（二）按照甲種或乙種公函之面值，另外每方呎五十五元之附加款額，向現時之持有人購回甲種，或乙種屋地換地權益書，接納獻議之人士，必須最遲於本（九）月三十日下午四時，將表示接納此獻議之通知書送達有關之理民府。

（三）凡先前已按每方呎十七元，或十元之定率，接受現金補償之農地，前業權人均將獲得付一筆合適之款額，以令總補償達每方呎二十七元。

（四）凡於一九七八年，四月二十日或該日以後按着有條件，獲獻議發給之甲種，或乙種換地權益書（不論此獻議是否已獲前業權人接納），均可按照新界政務司於一九七八年七月十四日公佈之新訂條件，換取乙種公函。

換地權益書：凡欲接納上述任何一項獻議之人士，均應致函通知有關之理民府，如有規定通知期限者，則須於期限內作出通知。

坪洲進行填海
興建一座碼頭

（特訊）港府工務司署擬在離島坪洲之海灘及海床內進行填海與建碼頭等工程，現公佈週知。

任何人士，如反對該項工程，或認為該項工程足以影響其私有權益者，請於八月十八日起兩個月內以書面向工務司提出反對或要求，詳細述明其性質及請求發給賠償，并須在請求書內對所稱因該項私有權益之消失而可能引致之損失，作出估計。

該工程地點在坪洲，在一段面積約一點四三公頃之海灘及海床範圍內進行填海及興建碼頭工程，其範圍經在圖則P一一五一三內用紅邊綫表明，該圖則存於田土註冊處。

圖則查閱可到花園道美利大廈二樓海港工程部，二十樓地政測量處，及香港中環德輔道中國際大廈四樓離島理民府。

沙田街坊會舉行
第四屆就職
籲請坊衆推行減罪

（特訊）沙田街坊福利會第四屆理監事就職典禮聯歡大會，昨日假康城酒樓舉行，敦請港九各區街坊會協進會主席曹紹松、油蔴地街坊會副主席街福康主持監誓，永塞會長任角街坊會坊會理事長陳蔭棠太平紳士吳傑林分別頒發監誓，儀式隆重，觀禮嘉賓有紳商名流，各會首長岑才生、湯紀龍、黎少秋、虞瑛、鄧漢良、劉漢傑、陳鑑、吳多泰、陳浚峯、李運玲、周演森、張錦添、源、胡盛孫、陳覺軒、陳炳坤、李標文、徐漢興、劉漢棠、李廣林、蔡文浩、何鑑華及會員坊衆五百餘人，由理監黨林、李潮、黃通享、陳南等熱待，情況熱鬧，並有歌唱助興。

開會詞，由理事長洪勝首由理事長洪勝致詞，略謂本會以坊衆福利為宗旨，均由於沙田為新發展地區，人口日增，經常除舉辦青少年康樂活動，火災急賑等事宜外，并協助當局推行撲滅罪行清潔等，以確保居民安居樂業，今後會務推進，有賴同人團結合作，共為坊衆服務。隨即舉行宣誓就職，主禮人先後致詞，對該會工作多所讚揚，末由監事長蔡玉崑致謝詞，指出今晚大會經費，全不動用公款，均由各位會長、顧問、理監事同人樂意贊助，表示謝意。禮成歡宴，氣氛洋溢。

第四屆職員：理事長洪勝，陳鑑林、李潮亭、陳南。財務：朱華勝、黃正道、李新、吳傑林金記。總務：楊、黃通享、陳南。康樂：黃正道、李新、麥耀、何宏、鄧輝記、福利：麥耀、李鄭輝華。公關：英正、蔡玉崑、防風火組：張、吳桂坤、黃德、張發記、陳容武、何初、洪有柏、賴、陳容武。婦女：方瑛弟、馬秀珍。調解：莫波、任燦、鄧廣業。

元朗水邊圍
建公共屋邨
防洪渠路禁通車五月

（港訊）運輸署宣佈，元朗介乎媽廟路與水邊圍村之一段防洪渠路，將由星期三（九月十三日）上午十時起，暫禁通車，以方便在水邊圍建造一公共屋邨。此項措施將維持約五個月。在此期間，駕車人士可從青山道改行其他通道。屆時該處將設有適當交通標誌，指導駕車人士。

西樓角業主聯函環境司
堅持樓換樓舖換舖
據說有業主受收樓折磨精神分裂

（特訊）荃灣西樓角昌寧、昌興、昌順、昌安、昌和及荃勝七幢樓宇業主曾去函環境司鍾信，申訴政府收購上述樓宇之不當，並謂鍾氏八月廿八日來函，「未有歉意及完全未作出公平合理之方案」。他們堅持「以舖換舖、以樓換樓之宗旨」。同時聲明如政府高壓「迫害」，則全體業主將於西樓角「築起『血肉長城』『保衛家園』」，最後更提出警告，正確合理解決問題原則需要公開討論與研究，如未達成此公平合理之前，而「進行任何強驅或無理迫害之行動」，一切後果由當局負責云。（強）

據該等業主在函中宣稱：吾等全體業主上次理民府會議上所提出之正確合理原則：以舖換舖樓換樓宗旨，乃絕對公平合理，已作出吾等最大之讓步，並無令政府有任何虧損。要知道吾等以一生血汗積蓄購置現有新發展之樓宇，乃穩定生活作自居而非炒樓牟利。而政府為地鐵而作不安善方案，收購吾等新發展合法民居，根本剝奪吾等安居生活及人權，試問吾等並無任何對政府不起，或做過對不起全港市民之事，為何政府偏要固執？不去作出完善地處理此收購事件？而既識來函：「遺憾」，及提倡「新援助計劃」，請問：「遺憾」是否可以解決問題？請問政府不合理之「新援助計劃」是否可解決問題？又如閣下函中：「可惜政府發覺荃灣區價值與被收回樓宇相若之單位不多，正在興建中之樓宇價值則較高，便推卸一切責任。」希望有責任感之政府而後行。

「絕對不可能遷讓處理一件事件。」并謂：政府既知現樓宇價值則較高，政府提出之「新援助計劃」百分之百要吾等負重債才可重購自居之樓，何以政府定要作「人為式」破壞吾等業權與人權？而迫吾等從而破產走上悲慘之路？若以政府能力之大，都無辦法作出妥善解決問題，叫吾等庶民有何能力來解決此問題？難道政府一定將吾等迫上絕路？如果真如此，惟有吾等全體受害業主，於西樓角築起血肉長城，為保衛家園，為保衛人權尊嚴而嚴陣以待，一切因被迫受精神刺激而引起的嚴重後果必須由政府完全負責。目前，其中昌寧號4號D座二樓一位業主尹官帶已受此無理收購拖磨，致嚴重精神分裂（神經），整天大叫：「政府打到來啦！政府搶我樓啦！」請問政府大人們居心何忍？逼一個好好的市民，就此毀了一生！誰之過？誰之實？吾等堅持正確合理解決問題之原則，需要公開討論與研究，如未達成此公平合理之前，而進行任何強驅或無理迫害行動，一切後果由當局負責。

本港新聞

生力啤競飲大賽
次日初賽極熱鬧

一九七八年生力啤香港競飲大賽第二日初賽，日昨在皇家海軍會所大禮堂舉行，場面較首日更熱鬧，競爭亦更激烈。

今天初賽平均成績極佳，多組均以佳績勝出晉級參加九月廿九日舉行複賽。

今屆大賽獎品豐富，男女組冠、亞、季軍除獲獎杯外，並可得名貴獎品多款，兩位冠軍將分別被邀請免費雙人遊覽菲律賓一星期，其他九位晉入決賽好手，亦均獲獎品。

（圖為各競飲者在比賽中之緊張神態）

野外旅行東平洲
西流賞月到天明

「野外旅行團」中秋節舉辦日夜四線活動：（一）「印塘迎月」星期六下午七時出發，馬料水轉船直航印塘海，繞航吉澳及西流尚欣賞月色，觀賞天然奇觀，月蝕奇景，可在西流尚上岸野營，夜宿船上亦可，翌晨九時半馬料水接回。（二）「即日往返東平洲」，星期日上午九時出發，車船聯運，全遊東平洲各勝景，亦可浸泳大塘灣，下午四時回程。（三）「印塘月色滿西流」，星期日下午六時出發，專船繞航印洲塘、吉澳及西流尚一帶浸賞中秋月色，可在西流岡登岸野營，亦可逗留船上臥賞月滿西流的景色，翌晨九時半馬料水接回。（四）九月十八日星期一（公衆假期）上午九時出發，馬料水轉船直航東平洲，細賞島上層層重疊，色彩繽紛的岩石，雜過水，龍落水，斬頸洞勝景，樂水者可浸泳大塘灣，下午四時回程。

以上各線均在九龍渡船街文華樓後打銀行側集合，參加過夜節目須自備糧水及禦寒衣物，交通費：日線十六元，過夜線十七元。恆星體育會提供隨團服務，各線回程船上並加插抽獎節目助興，豐富獎品由良友香煙，躍馬牌電單車，朱古力贊助。購票處：灣仔天樂里三號三樓B座野外雜誌社；中環德輔道中二〇六號同德書報社（斜對文華戲院）；深水埗荔枝角道三三五號C（桂林街交界）番峯攀石旅行用品店。詢問電話：五—七三四二三七野外雜誌社。

文華總經理何富華
獲頒美食會金獎章

香港文華大酒店總經理何富華先生日昨獲頒法國美食聯會金獎章。

儀式在文華大酒店十五週年紀念酒會夕舉行，由法國美食聯會香港總監代表高齊利先生主持。據高氏聲稱：「法國美食聯會金獎章乃一項最高榮譽，全世界獲頒該章者共六名。金獎章之目的為表揚對酒店、美食及烹廚有出色貢獻之人士」。

圖示：文華大酒店總經理何富華（左）獲法國美食聯會香港總監代表高齊利頒發金獎章時攝。

安樂旅運社遷址
擴業更上一層樓

本港德輔道中五十一號其昌人壽大廈安樂旅運社有限公司，為擴展業務，現由該大廈原址三樓遷上四樓（電梯按⑧字），照常營業，該社為本港最著名旅遊機構，設計近十五年業務，以主辦高級豪華遊覽團為專業，向由該社經理柯德人親自主持，盡心經營，穩健發展，迄今分公司已遍及美加，東南亞各地，業務鼎盛。

近年來，本港旅遊業擴張迅速，開辦旅行社如雨後春筍，而倒閉者亦時有所聞，競爭激烈，十餘年來該社業務永保不衰，且如日方中，殊賴其作風穩實，服務至上之成果。

該社每月均有遊覽團定期出發，分別遊覽美加、非洲、日本、韓國、台灣、泰馬星、曼谷及菲律賓等地，且均由該社幹練職員領隊，沿途照料，有意出外遊覽者可撥電查詢，該社新址：香港德輔道中五十一號其昌人壽大廈四樓（電梯按⑧字），九龍尖沙咀東英大廈地下商場十一號。電話：五—二六六一七一，三—六七四〇〇一。

台北兩籃球隊
昨日參觀本報

中華民國新竹電力和大安兩籃球隊，在港期間，昨來本報訪問，由華僑晚報採訪主任張鼎光接待。新竹電力隊由領隊何儒德，秘書兼管理鍾文慶率隊，而大安隊則由領隊錢星欄，管理許永立帶隊，均在香港南聯隊幹事梁自強與盧松波的陪同下前來本報，圖為贈送紀念錦旗時合照。

得雲月餅好顧客稱讚

餅業權威李蕃數十年，得雲老餅家，每屆中秋，聘用名師巧製月餅，品質精良，倍重顧客，發禮自奉，人人歡趣，據該餅家主人稱，今年接獲海外訂單比上年多，門市顧客亦日見擁擠，而全港餅家不設餅會，唯我一家，敢誇貨真價實，童叟無欺云。

長風野外之友
中秋賞月野營

「長風野外之友」中秋節舉辦四大迎月、賞月公開活動，節目如下：一、「浪茄迎月到天明」，九月十六日（星期六）下午七時出發，專船直航浪茄灣露營，或就灘畔野營，或作銀光夜泳，或臥船上迎月，把餅暢言，靜賞桂影清溪，翌晨九時半西貢專車接回。

二、「白鱷登山，浪茄踏水」，九月十七日（星期日）上午八時半出發，專船直航白鱷登岸（不參加步遊者可留船上），遊東角洲及登花山，俯瞰破邊洲奇景，再跨嶺尖角至浪茄踏水，下午六時半西貢專車接返。

三、「浪茄賞月待日升」，九月十七日（星期日）下午七時出發，專船直航浪茄灣，並於西灣露營。

四、「遊航」，九月十八日（星期一公衆假期）上午八時半出發，直航大浪西灣，探鯛、賊二岩，並於西灣踏水，下午四時回程繞航浪內攝東地角長咀，全賞東海岸荒涼景象，六時半馬料水專車接回。

以上各綫均按上述時間在九龍佐敦道渡海船碼頭側集合，乘專車至西貢轉船，請各自備糧水及寒衣，各綫全程均有專船留候，並提供救生設備，參加者請先到下列報名處領取交通券，費用：日綫十五元，夜綫十六元：（一）紅磡黃埔街六號良友士多，（二）中環德輔道中二零六號信遠齋沖曬，聯絡電話：二——二三七七三八八，另——長風服務社，由「長風野外之友」直接辦理，參加三日兩夜野營者請報名。

亞當夏娃店
海洋大廈分店開幕

倫敦有限公司屬下機構 ADAM AND EVE 亞當夏娃店擴展業務，在九龍尖沙咀海洋大廈地下〇〇七號新址，面積一千二百呎，新型裝飾，經營男女高級服裝用品，經於本月七日上午舉行開幕，設有雞尾酒會款待嘉賓，蒞賀中外人士甚衆。場面熱鬧盛況，據悉：亞當夏娃現有多間分店遍佈港九各繁盛地區：（一）香港太子行地面商場G一七號，（二）香港銅鑼灣怡和街四二號鋪樓屋大廈，（三）九龍尖沙咀香港大酒店商場二三號，（四）九龍彌敦道新美麗華酒店地庫商場B二六號，（五）今在尖沙咀海洋大廈〇〇七號新址為第五間分店。

寶牌「黃金大禮」
送出黃金共數十兩

寶牌家庭電器為酬謝顧客，目前舉辦「黃金大禮」幸運抽獎，凡購買寶牌彩色電視機或冷氣機均可參加，幸運抽獎已於本月八日假寶牌有限公司陳列室舉行，由李連三太平紳士主持抽獎。是次「黃金大禮」抽獎，送出之黃金合共四十多兩，頭獎幸運兒高啟榮，獨得黃金十兩，二獎得主劉安鈴獲黃金五兩，參獎歐志光獲黃金三兩，另有幸運獎卅名各得一兩黃金，皆大歡喜。得獎者名單刊登在各大報章，各中獎者可攜帶收據領取黃金大禮。下圖為李連三太平紳士抽出頭獎時攝。

太古集團舉行兩日
資金預算研討會

（港訊）太古集團屬下各機構，近曾假會議中心舉行為期兩日之高層資金預算研討會，太古邀請中文大學工商管理學院副院長及其他學者參加，該會由行政人員訓練會主持，旨在增強業務經營管理長技及其他人員對物業、地產、飛機、船務之資本投資方面之研討洞察，以及如何加強財務財資，實施如何規劃資本投資與有關業務對策，作出最精明之決策。參加者包括香港太古空運服務、國泰航空公司、太古食品供應有限公司、太古船塢有限公司、太古洋行、太古糖業有限公司、太古國光汽車有限公司、太古磁光電器工業有限公司、太古大城服務部、太古集團人員財務及管理業務之人員，研究資金預算決策及如何作出最精明之企業理論。

時新鮮果
秋節最佳禮品

港九時新鮮果公司巨型紅苹，獨家空運美國巨峯提子，色香味俱佳，每盒兩磅，送禮價格合宜，其他水果亦有多種，歡迎顧客，秋節期間門市部限時銷售，並設有送貨服務，訂購電話：K四四五五四。

殷商杜之紳病逝
定十五大殮舉殯

（港訊）潮籍殷商，前東亞太平毛紡廠常務董事，中僑毛紡企業有限公司常董兼總經理，龍頭企業有限公司常董，現任中央針織總廠董事長杜之紳，不幸於本月九日下午一時四十分，病逝於九龍聖德肋撒醫院，積閏七十七歲。杜氏遺體巳移九龍紅磡世界殯儀館，定十五日（星期五）正午舉行大殮，一時舉殯。杜先生生平熱心公益，現任同鄉會永遠會長及杜氏宗親會永遠會長，對於慈善事業，鄉親福利，不遺餘力。杜氏年前因年事過高，退休家園，所有業務均由其哲嗣式稱、式昭、式詢、式甫管理，發揚光大，有聲於時，業務遍東南亞及世界各地。由于杜氏生平交遊廣闊，知名商場，舉殯之日，執拂者必將絡繹於途，白馬素車，必有一番哀榮。

兒童天地

（第五〇二〇期）

好兒童　保持城市清潔　南凱

求學要按步就班

·唐姨姨·

小朋友：

有時我們對所學習的功課感到成績太差，就會想辦法去彌補缺憾，有些小朋友的家長會聘請補習教師，加上肯用功，就容易追上一般水平。

不過我們無論學甚麼東西也好，由於各人的聰明和領悟力，吸收力不同，聰明而好學自然進步得快，又適又順，當然學來學去都不知所謂。然而無論怎樣情況下，求學是循序漸進的，不能強速成。

好像我認識一位小朋友，他從大陸來到香港，進入香港的學校繼續讀書，可是他不懂英文，所以曾經為英文不及格而留級，為了這問題他很苦惱，想急速地把英文學好，於是向一位速成英文老師處學習，結果速成英文課學完了，他的英文成績仍然在班中考不及格。

從這個例子，可以告訴一些平日對功課懈散的小朋友，不要以為在接近重要考試關頭，剛兩晚通宵，或參加甚麼速成班之類，以求挽救低落的成績。

小朋友們以後學習，不要心急，我認為凡學一樣東西，都沒有速成可言，所謂速成，只不過是按幾份子賺錢的一種手法，只有按步就班，才能徹底了解吸收所學的知識。

·成語故事·　司空見慣

—荷若—

劉禹錫，字夢得，唐朝時中山人，他上考進士，又考中博學宏詞科，以後做官，一直升到集賢殿學士之職。劉禹錫寫得一手好文章，詩也寫得非常精煉，當時的大文學家韓愈和柳宗元都是他的好朋友。

當劉禹錫到蘇州做刺史的時候，當地有一個司空名叫李紳，因為仰慕他的文才，請他到家裏飲酒，並且把家裏的歌姬都叫出來，當場表演歌舞，又一個個的輪流給他敬酒，劉禹錫看着美妙的舞姿，聽到悅耳的歌聲，喝着香醇的好酒，心裏非常高興，就立刻寫了一首詩，描述當時的美好時光，並表達自己沉醉的感情，那首詩的原句是：「高髻雲鬟宮樣妝，春風一曲杜韋娘，司空見慣渾閒事，斷盡蘇州刺史腸。」詩中司空二字是官名，指李紳，至於蘇州刺史則是劉氏自稱，因他此時正任此職。

李司空特別被詩中後面那兩句詩所感動，便挑選了兩個長得最美，唱得最好的歌姬送給劉禹錫。

當時的人們都把這件事當作新鮮有趣的故事，互相傳說着，後來又把詩裏面司空見慣四個字借來表達對於某件事情或某種東西，已經看得次數多了，不足為奇的意思。

·童話·　四十大盜（下）

—美琪—

女奴瑪莉剛巧回來，她發覺了門上的十字，知道一定有事，立刻在整條街的門前都畫着同樣的十字。

當晚，首領帶着手下到達時，發現每家的門前都一樣，很憤怒的回去，把那人處死，然後再另派一個人到鞋匠那裏。

老鞋匠也像以前一般的，被蒙着眼睛帶他來到加森家門前，這次，強盜在門角處畫了很小的紅色十字，可是，瑪莉恰巧回家見到十字，也同樣的在每家門前畫個紅十字。

首領當晚到來，又一見到整條街的大門都畫着一樣十字，比前更憤怒，把那部下殺掉，這次，他決定親自去調查，老鞋匠帶着首領到達加森家前，這次，他不在門前做標記，他小心地認清楚這屋，然後回去找部下商量。

他吩咐準備三十八個大油瓶，其中一個滿滿的油，然後，每個瓶內藏着一個賊人，他們都穿着商人衣服，他來到阿里巴巴門前，請求留宿一宵，阿里巴巴也答應了。

到了晚上，瑪莉正準備晚飯，忽然油燈熄滅了，原來沒有油，她走到院子，以為在瓶裏可以取些油，當她走近其中一個瓶子時，聽到瓶內有些聲音問：「到時間出來嗎？」她一定猜到是那班賊要來報復。

當她答：「還未，也快了。」立刻趕回廚房，拿出一個大鍋，注滿了油煮沸，然後到院子裏，把油倒到瓶裏，把裏面的每一個賊都殺了，然後又繼續弄晚飯。

首領想這也是時候了，就走到院子去，輕聲的說：「喂，是時候了，現在出來吧！」可是沒有人走出來，他向瓶裏張望，發現所有的人都死了，他很驚慌，就走進廚房裏，準備在吃晚飯時把阿里巴巴殺死。

瑪莉捧出食物，此時她發覺那個自稱是油商的人，衣服內藏着刀子，於是把自己打扮成舞女般，捧着銀盆走出到主人及客人前鞠躬。她開始跳舞，跳得很美妙，並在跳舞期間，把劍子舞來舞去。當她跳完後，捧着銀盆到主人面前，阿里巴巴在盆上放了一塊金，她再站在客人面前，一手緊執劍子，插進首領的胸口，這個無惡不作的大賊就死了。

阿里巴巴見了立刻責罵瑪莉，她就把事情說出來，阿里巴巴稱讚她的機智，並獎她不少金銀。（完）

康樂家庭

志願福利服務展覽多姿采　喚起更多青年人　提高對服務興趣

「各家自掃門前雪」時代已成過去！

由香港社會服務聯會主辦之志願福利服務展覽，日前假大會堂展覽廳舉行，展覽內容相當豐富，其中包括有家庭及兒童服務，青少年服務，復康服務，安老服務，社區發展服務，歸囚興戒毒服務等。

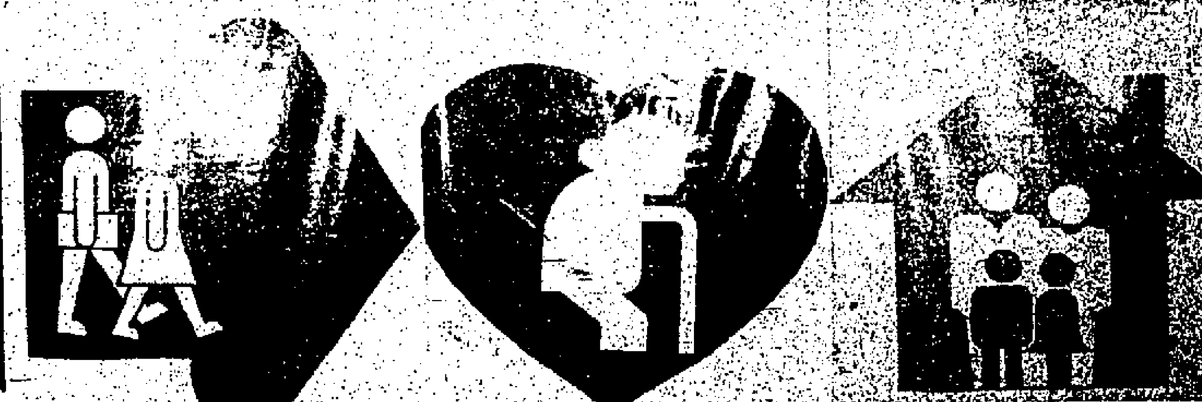
從展覽的資料顯示：近十年來，志願機構已將工作重點從基本救濟改為提供預防性及較專門的社會福利服務，目的是防止，緩和或協助解決個人，家庭及社會問題，以及促進個人、羣體和社區的福利。同時並希望藉此一個展覽喚起更多青年人對參加社會福利服務的興趣。

在展覽會中，最受人注意的，是家庭及兒童服務，目的是一個切身問題，從資料顯示：家庭服務除了協助個人和家庭解決因家庭關係，與人交往及適應環境而產生的種種困難之外，並幫助家庭成員過着和諧完滿的生活。近年來，家庭服務機構提供更多樣化的服務，着重家庭成員參與其事，從而加強家庭的功能，以及着重促進家庭心理衛生，服務包括家庭輔導，住院照顧，日托幼兒園，家務助理，學校社會工作和家庭生活教育等。

其次為「安老服務」。香港老年人口增長得很快，為老年人提供各種福利服務是刻不容緩的一環。安老服務是近十年來發展迅速的福利服務之一，而最重要的是要促進社會大衆能夠更尊敬、愛護、關懷和了解老年人。志願機構除提供各項社區服務、院舍服務和醫療服務之外，更協助老年人善用餘暇，貢獻經驗，服務社會。

至於青少年服務也是近年來受人重視的一環，而工作重點亦從提供康樂活動轉為着重鍛煉和服務社會，以發展他們的潛能，公民責任感，並善用餘暇的能力，以及促使他們積極參與社區服務。青年中心的活動就是為青少年提供進修及鍛煉的機會，而青少年可透過參與自務會社，制服小組，社區服務計劃等服務社會。此外，志願機構亦推行外展工作，指導青少年走上正途。

從該展覽中可以了解到社會福利服務的大概情形，讓香港市民知道今天的社會再不是「各家自掃門前雪，不理他人瓦上霜」的時代了。（武）



服務青少年·五育好發展

關懷老人齊心學　安老服務廣而博

家人相[illegible]　兒童身心得[illegible]

志願福利服務展覽部份內容

家庭生活信箱

青少年人勿胡思亂想　行經時不宜劇烈運動　患臭狐者應注意身體清潔

羅莎君問：

（一）小妹今年十九歲，和男友相識已有兩年多，近來他向我求婚，我很想答應，但又不敢，因在十一歲時已有手淫，恐將來被丈夫知道處女膜破又怎辦呢？

（二）乳頭側邊長出兩條毛，不知是甚麼？

（三）有尿孤這種病，平時見男友搽香水，他或許知或不知道？

（四）小妹高五呎，體重一百〇五磅，肥不肥？

答：（一）手淫不會對身體有害，而很多青少年都有這種行為。不過因為一般人不贊成手淫，所以青少年手淫後會產生犯罪感。手淫亦不會影響婚姻生活的，而婚後手淫的行為也會減少。至於處女膜是否已破是不能證明一名女性的貞潔，祇要能明白這幾點，彼此有充份的瞭解，才會有美滿的生活。

（二）祇是身體的正常毛髮，並無不妥，不用擔憂。不過乳房皮膚很敏感，容易發炎，所以不宜自己隨便脫去乳房週圍的毛。

（三）注意保持身體清潔和用肥皂洗擦都有幫助。

（四）體形人人不同，並無標準，祇是健康便是幸福。

婚姻問題關係將來，所以年青人面對婚姻都會猶豫不決。考慮時最重要是彼此互相瞭解，關懷，信任和尊重；感情，經濟等問題也要顧及。還有一點要注意，就是彼此有充份瞭解。到提出婚事時，對方希望長相廝守的伴侶是你，是現在的你，而且沒有一個人是十全十美的，所以不用憂慮。不過十九歲稍為年輕一點，可能你剛離校不久，對社會尚未十分認識，如能等二至三年，繼續求學或工作，使自己更充實和增廣見聞再作決定，將會更為理想。

快君問：

（一）我現在十六歲了，胸部祇得三十吋，而且右邊胸部下垂，怎能使它平衡呢？

（二）甚麼叫做手淫？

（三）經期時劇烈運動或拿重東西如打保齡球會否有影響？

答：（一）乳房的一邊較高的，並非不正常。

（二）手淫即自瀆，是指故意用手或其他物件刺激性器官以達致高潮的行為。

（三）很多人行經時感到疲倦，劇烈運動不甚適宜，但如果你仍然精神飽滿，全無不適感覺，則沒有問題。

心急人君問：

（一）本人現年十六歲，手淫時雙手緊緊拉着包皮，這樣手淫是否正確？

（二）當射精時，有沒有精液留在包皮內，有沒有不良影響？

（三）有一次洗澡時翻開包皮清理一下，發現了一大塊白色的塊狀物體，這是甚麼東西？

（四）為甚麼陰莖勃起時龜頭祇露出少許？

（五）當我看見一些少女穿着較為暴露時，我便想看她身體某部份，這是否心理不正常？

答：（一）手淫是指故意用手或物件刺激性器官的行為。

（二）精液是身體正常的分泌物，並無問題。

（三）龜頭後緣被包皮覆蓋的部份易積聚污垢，白色的物體可能是污垢，應該在洗澡時洗去，如不能清理便要請教醫生。

（四）陰莖勃起時龜頭未能露出包皮外便屬包皮過長。

（五）青少年不但對自己的發育產生好奇，而且對異性的成長感興趣，不過他們要明白身體各器官都有其功用，並無神秘，我們要尊重，接納和保護自己的身體，亦應尊重別人，才是正確的態度。最好避免觀看色情刊物和電影，以免刺激自己的情緒，多閱正確報導男女生理及心智發育的書籍，以打破胡思亂想。

巴黎冬裝

[illegible]新裝。圖爲一款十九世紀式樣之黑大衣，配窄腳袴及馬車伕帽子。（合衆國際社）

今日的圖章市道

象牙圖章較貴但用者奇少

·物價在今天。

當然，大家都知道甚麼叫圖章印鑑，大家亦明白圖章要來作何用，在上一代的人家，差不多人人都會備有一個自己名字的圖章，尤其是文質的人，更需要圖章。所以，圖章是很受重視的，但在二十世紀的今日，圖章的作用似乎不是很大，除了團體或店舖或一個大機構需用圖章蓋印來往文件或各種收據之外，個人方面，很多人都不會具有圖章矣，因爲識字之人多了，任何個人來往文件，皆以親筆簽名爲準，只有部份人士因不懂簽名，或怕簽名有出入之，會備有圖章的。

講到圖章，大家都知道，是用人工雕刻製成，通常，如屬私人的圖章，大多數是用象牙、牛骨或木所雕成，近年更有硬塑膠質，而一般店舖用的圖章，則以木爲主，目前以膠質居多，雖然刻圖章者，多數的自己手雕出，任何字體都可雕成，但是，刻者必須懂得各種字體，由於雕刻一個圖章需要大半天的時間，而所得的工資只有三幾元。所以，現代的青年人對這種工作都不感興趣，因爲在現實社會中，大家都希望能夠多賺錢，而入息高的工作隨時可選，有誰肯挨餓去做那種有意思的「藝術工作」呢？雖然雕刻是一門高深的學問，因爲最低限度要懂得各字體的文字，即是說，中文根底一定要好，試問目前社會以英文爲主，有多少人對中文字會感興趣呢？再加上這是一種入息低微的工作，有誰還肯做呢？所以，現在見到那些雕刻店，工作者多數是上了年紀的，如果後繼沒有人，這種雕刻業相信有一日會被淘汰的。

至於，目前一個圖章的價格是多少呢？當然，隨物價的高漲，圖章的成本照例也增加，不過，據說他們不能加價，[illegible]有一定的製作，所以現在雕一個木質的圖章，亦不外是十元八塊而已。如果是店舖的大圖章，也是一二十元至三十元左右，只有象牙圖章較爲貴一點，因爲[illegible]一個小小的[illegible]圖章雖然所用的象牙不多，但雕刻象牙的工作加倍辛苦，雕工要貴一點，故此，現在要雕一個象牙圖章，大約要五六十元，總之，圖章生意並不好做呀。

健康與儀容　鈺清

眼睛的健康

眼睛是靈魂之窗，神采的表態往往表徵着身體的健康，心情與愛惡的踪跡，故維護眼睛的健康十分重要。

另方面，內臟的健康與眼睛也有密切的關係，最近牛島青年商會舉行一項「護眼運動展覽會」，揭示一般護眼常識，值得我們參考和重視的。茲綜合其中要點及有關護理知識很重視神采美的女性們知所依循。

（一）必須有充足的睡眠，睡眠時間不要超過午夜十二時，保持八至九小時的酣睡，比熬夜的睡眠是要不得的，日久足以傷身。

（二）多進食富含蛋白質和維他命A、C的食物。

（三）閱讀和做精細工作時，眼睛和物體應保持十三吋至十八吋的距離。

（四）勿在陰暗和行動中的車輛看書，臥看書也非所宜，閱讀和寫作，每卅分鐘應休息十分鐘。

（五）閱讀和寫作的光綫，最好利用陽光，燈下不可用光管，應用燈泡，光源應從上面或左上角照來，不多誤光綫直接射入眼睛，光度不要太強或太弱，保持四十枝燭光是最適合。

（六）反光和眩耀眼光的顏色不要注視過久。

（七）看電視的距離，應為螢光幕尺寸之五倍至六倍，換言之，二十吋彩色電視機，應保持二百吋至一百二十吋的距離，故放置電視機的地方不大，祇能選用較細的電視機。在看電視時，室內應開亮部份燈光。

（八）當發現視力退化，模糊或有「飛蚊症」時，應看醫生。

（九）切勿傷於色，否則必累及視力。

（十）近視或散光患者，應用眼鏡矯正之，並如眼矢多，表示眼熱，可用白菊花煲水飲之，並用淡鹽水洗眼。

飲酒與健康

如果你喝一小杯酒到肚裏去，你首先會覺得胃裏有炙熱的感覺，於是胃液便會使酒精的濃度稀薄，假如飲酒前吃過其他食物，胃對酒精的吸收便會遲緩，反過來說：如果空肚飲酒，則有三分之一的酒精，被胃壁所吸收，所以較容易醉，至於剩下的便到小腸，經小腸壁吸收進入血液裏去，所以有些人一飲酒便會立刻面紅。

何以飲酒會醉呢？原來如果我們慢慢飲酒，使酒精內的氫元素有多些時間在身體內血液中的氧元素化合而成爲水，便消失酒精作用，這就不容易醉；如果在短時間內，一口氣的飲下大量的酒，那末酒精的大部份未經腸胃肝臟的處理，便立刻經血管而到心臟，再由心臟轉送全身和腦子去，這一來，酒精的力量便立即發生了效能，使人頭暈腦脹，以致醉倒了。所以初學飲酒的人不懂得酒的原理，見人家喝自己又喝，那就容易醉了。不過有些人的體格較特殊，血液吸收酒精的速度較慢，所以能飲多量的酒而不會醉。

據飲酒有經驗的人說，爲了防止酒醉，最簡單的方法，就是：

（一）在飲酒之前，最好先吃些較有滋養的食物，例如牛排或牛肉，因蛋白質是一種消化較遲的食物，這種食物在胃裏有阻延及吸收酒精的作用。

（二）每次飲的酒量不可過多，特別是初學飲酒的人，勿飲超量的酒。

（三）不可多飲雞尾酒，因爲這是由多種酒混合而成，這種混合酒對胃的刺激較強，易於吸收，而且特別容易醉倒。

究竟飲酒對身體有沒有害處呢？一般來說，如果飲酒少量，有安靜神經與減輕疲勞的作用，如果飲量過多，就會破壞體內的營養質與礦物質的作用，所以酒[illegible]道理。

關於飲酒會使身體溫暖，這只是感覺，實際上是熱的發散，因爲飲酒後，血管迅速膨脹，血由血管放出，便感到熱了，還有飲酒太多會使血管硬化，會有爆血管的危險，因此愛好飲酒的人不可不知。

醫藥顧問　任卓琪

藥物常識質疑

ANGEL君問：

（一）用橄欖油每晚搽一兩滴在臍上，可使發育健美，是否可靠？會否令體內蓄積脂肪？

（二）蛋白和麵粉調塗面上，是否任何人均適用？爲甚麼用蛋白搽面，再塗上雪花膏亦覺皮膚乾燥？

（三）蜜陀僧末加入乳睡前塗面，據說能治粉刺，有效嗎？

（四）有用多仁五両，白楊皮二両研末飯後服，每日三次，每次一茶匙，有白面的作用，想紅而加桃花，有效嗎？

（五）五十倍的硼酸水，反覆洗眉和鹹濃茶汁磨擦能美肩，是嗎？

（六）由芒硝溶於水內用以洗眼，一年後，雖老人眼，亦如童子，是嗎？

（七）海帶粉二克，梅乾一枚沖飲，可減肥？

[illegible]枸杞葉水沖涼，可否治療外熱腫瘡？

（九）生薑搗汁可治暗瘡嗎？

（十）白蜜香水能內治腫瘡嗎？

（十一）不夠眼，睡眠不足，有何方法補救？

（十二）常飲魚肝油會否增肥？較肥之人，可否飲用？

（十三）川厚朴煎飲是否涼藥？月經期間是否不能飲？

答：（一）橄欖油有潤膚作用，但滴在臍上不能助長發育及增肥。

（二）可單用蛋白塗面，長期使用，可減少皮膚皺紋，於睡前用，翌早洗去。蛋白乾後，當然有些緊縮的感覺。

（三）可試用鮮奶調勻爲用，但較有實效的藥物，可用大黃，硫黃各一両研末，每次以少許滑水調搽。

（四）所指兩種東西，中藥並無此名，無從提供意見。

（五）祇能收消潔之效。

（六）芒硝冲水洗眼，祇能用於眼矢多的時候，有消潔作用，但沒有可能使老人眼回復童齡一樣。

（七）可試用之。

[illegible]（九）可試用，但效果不大。

（十）白蜜有殺菌之效，但治甚麼腫瘡？未據詳述，難進一步提供意見。

（十一）弱視應尋求原因，通常用杞子煲豬肝湯有補益。睡眠不足，如爲失眠，可用熟棗仁，龍眼肉各五錢，煲雞蛋睡前食之。

（十二）魚肝油有增肥之效，較肥之人如非太肥仍可飲用的；但魚肝油含有很高膽固醇，上了年紀的人則不宜。

（十三）川厚朴性微辛微溫，有健胃及消除脂肪之效，不是涼藥，但行經期間不適宜，除非由醫生處方又當別論。

華僑文化

「秋水長天」（周韻秋筆）（本月廿八日起，展出大會堂八樓）

千呼萬喚始出來 閨閣才人封淑英周韻秋 母女國畫展覽月底啓幕

在大會堂附展名家書畫歡迎參觀

名詩人封淑英女史，與其掌珠周韻秋小姐之國畫展覽會，已定本月廿八至三十日，在香港大會堂八樓舉行。平日愛讀封女史詞章之知音人士，將有機會欣賞其丹青妙筆。

女史身生望族，世代書香，原是朱門繡戶人。不幸遭逢戰亂，故業蕩然，遂秦異地，幽居空谷，常藉詩畫消磨歲月。遣懷寄概外，特多匡時伐罪，揚忠揚孝之作。其經出版行銷者，有：「回文詩集」、「彤管心聲」、「蘭香吟草」、「荷花詞集」、「鐵漢之歌」等數種；尚未付梓者，則有：「梅影詩賸」、「彤管心聲」兩本。當第一、二集面世時，即轟騷海外，才名四播。慕名致訪致敬之知音人士甚多。檀香山之已故老華僑大善長鍾工宇翁，便是其中之一。其時女史方得重病，醫生謂非開刀不可。女史不願，鍾翁遂道即訊，即托港方好友代其送款到女史家中慰問，勸女史爲國珍重。馬上入院，接受手術治療後又時加照拂，與女史得以專心致志從事千秋懸業，文章報國，振興絕學，弘揚聖道。足見女史才華之如何爲識者所賞矣。

是故女史生性淡泊，守仁抱道，孤芳自賞，與梅花合德。昔人論藝有云：「書以人傳，畫以人重」。女史之畫，雖寸紙尺練，人亦視同拱寶；尤以已故之胡百富醫生爲最。女史曾以兩載時光，爲其寫成百花四屏精品一套，千紅萬紫，活色生香，無人不讚，史胡醫生珍逾拱璧，女史以此相酬，殆有感於醫生多年悉心治病之恩；亦寶劍贈俠士之意。女史誠厚於報知己哉！

比年：女史因患目疾，繪事久廢；而嘗日之畫，大半又爲有識者所索去，故所存日少。今爲應至交友之促，特將其珍藏篋中之山水、人物、花卉、翎毛等，悉數取出以與社會人士相見。其女公子周韻秋，亦有畫軸。如干幀加入展覽。周小姐爲山水大師李研山之得意門生，所描山水，深得乃師神韻，兩者炳然合璧。同場，並附展有古今名家書畫，洋洋大觀。愛好我國藝術之大雅君子，屆時當可一飽眼福矣。

葉文意居士明日講「淨土宗要義」

佛教黃宗男女居士林佛學講座，於明（廿一）日（星期三）下午五時半至七時，在香港大會堂九樓，請葉文意居士講：「淨土宗要義」，歡迎參聽，共結勝緣。

朱恒星博士去週續講 靈能妙用與覺照方法

朱恒星博士上週日續講靈能妙用與覺照方法，原詞錄下：

人生的壽命雖滿百歲，若以光年在比較，等同於蜉蝣朝生暮死。可是，時光雖然短暫，而人之妄想確非常遠大。爲了滿足其願望，乃有許多作爲是損耗自我靈能的。其實，人生需要是有限的，而願望是無窮的。由於願望無窮，卻依然在處心積慮的謀求增益財勢，稍有挫折，立即頹喪，宛如世界末日的人，頗不乏人。

使自我的心靈永無安定之時。即雖身體安閒，而心思忙碌，因之未明靈能妙用與覺照方法的人們，其心安理得的時光太少了。反之：爲一些複雜問題纏繞着，心靈非常痛苦。社會上有許多財富充足的人，受了心靈的創傷而自殺。及身與子孫的享受的，足夠……

果如人們懂得靈能妙用的覺照新法，其宇宙觀改變了人生觀。其作爲完成不是庸俗的一種作爲自轉的恩思，而是有寧靜致遠淡泊明志的追求人生目的，一覺照靈能一使其發揚光大增加靈慧的功用。靈能充沛的人，其智慧必高，自然發生利他的行爲。社會諸如：維持公安、保障福利、慈誠頑劣、醫務衛生、撫恤貧弱，就其本位工作之能力，爲人羣服務，任勞任怨，無私無弊。即雖在職員工，能夠克盡厥職，決不因私誤公。在同事中，凡是己所不欲，勿施於人，處處存心利他，自然就不會損他。久之，養成習慣，社會風氣淳厚，罪惡案件就自然減退；而人羣社會也就自然安寧。

若能經常覺照，其人生觀必然不爲私欲所纏，做人做事，正義感。不過有邪惡事情，不敢苟同，自然會自律。人，此即所謂吾善養吾浩然之氣。若要更進一步，究竟靈能覺照發生妙用，研澈底方法，那就必要詳研「九節玄工」的內容，一一依法實習，必然自覺靈能的真義。我所以志在善與罪案。因爲人們的戰禍與人同心的欲望無窮，不知人們靈能的妙用，每個人都是爲方法，得經常覺照靈力行能立志，就成爲明德明其人自然人己利，斷然不且會作爲的心的正人，一貫行善，家庭心理建設此人的一家寧福；社會人皆此得靈能社會安寧，與人會儘此人，妙用與覺照方法，是與社會有文明進展，智慧大匪淺，很大裨益的。

法矣。然而覺照靈能的方法，其簡易，每日清晨，以靜坐約三十分鐘，靜坐時最好閉目內視，聽心音，神氣相依，入泥丸（頭頂）勿助勿忘，可達之靈能自然發生妙用，久而久之，智慧廣大。

巴海教阿斯斯已由歐洲返港

港巴海教國家靈體總會委員 MR. H. AZIZI 阿斯斯，赴歐洲各國訪問巴海教會。法國、德國及西班牙等主要國家，均曾到過。將出席本週五下午八時例會報告各國教友活動情況。歡迎各界仕女參加。欲知歐陸各國情形者，實不可多得之機會。週六下午八時，有中秋節叙會。會址：九龍尖沙咀中間道何鴻卿大廈十一樓C六室。

「湖光山色」張銳作（本月廿五至廿七日，在大會堂八樓展出）

市局圖書館與學海書樓中大校外部及香港電台合辦國學講座

市政局圖書館與學海書樓合辦之「週五國學講座」，在九龍窩打老道八十四號冠華園二樓該館內舉行。上週溫中行講「唐詩舉粹」張九齡之感遇詩；但溫氏因開課事忙，未克續講。

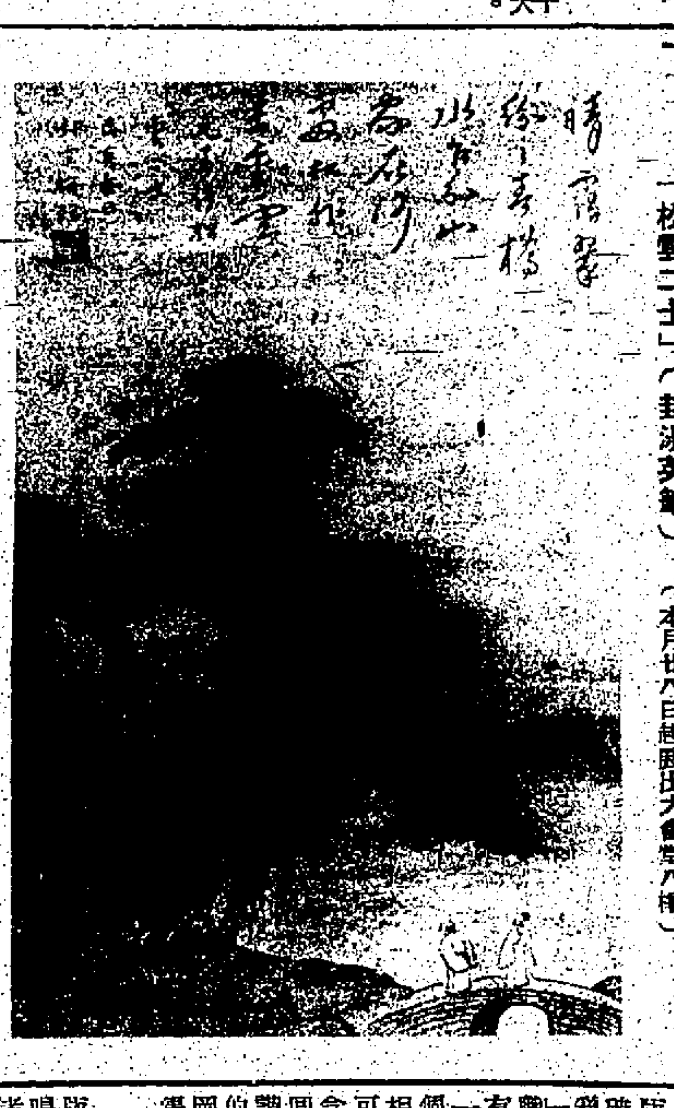
週五 本星期五（十五）晚六時半至八時，由黃兆顯接講，講題爲「南宋三家詞」（姜白石、王碧山、張玉田）。姜、王、張皆爲古典派與風雅派大師，衣被後來者甚衆。黃氏爲嶺南中學國文科主任，及華僑書院詞學教授；並曾多年任香港大學中文學會及浸會學院學生會所主辦之詩法講座教席。黃氏於詩詞無所不窺，涉獵淵博而著作亦極豐。已出版者有中國古典文藝論叢，姜白石七絕詩九十一首小箋，樂府補題研究及箋注，宋思其源出於公幹考釋。已成書而未刊行者，有碧山詞箋注，陰鏗詩注，君壬集、朱白清李賀年譜補訂及四十餘萬言之李長吉歌詩集解箋注等。其散文更多的回話，正在印刷中。黃氏又特爲中學生選輯有新文學叢書三小冊，通行於市。此講座公開，備有講義派發，歡迎到聽。

週六 該書樓與中文大學校外進修部合辦之「週末國學講座」，本星期六（十六）下午二時三十分至四時，在大會堂高座九樓演奏廳，由溫中行續講「宋名家詞選」。上週已講張炎詞之雙雙燕，蘭香圓曲，據溫氏稱：雙雙燕以擬形極態之筆，描繪春燕，不但形似，且更傳神，自是詠物之佳構；但溫詞過於華麗，韻味殺遜無餘。除抽寫技巧之外，其他爲思想內容，時代氣息，而無取寄託，均未有反映。其餘結，在只停留於詠物，而無取寄託，比興之義遂亦。本週將續講辛稼軒之作品。

週日 至該書樓主辦之「週日國學講座」。本星期日（十七）同上時間，在大會堂高座九樓南室，由與游鈴續講「元遺山詩編年選注」。有限中七律，及容郭仲通七律等派發講義，有詳細注引，歡迎參加。

播講 又該書樓與香港電台合辦之「播音國學講座」逢星期一、三、六晚八時十五分至八時三十分，在第一台播出。上週已講完憲問恥一章，據溫氏稱：「此章可分兩節，上節因原憲問恥，而勉以有爲。蓋原憲狷介自守，故因其所已能，廣其所未及。下節言仁不在制私，而在無私。蓋克、伐、怨、欲不行，只是强制不行。仁則天理渾然，自無此累，此清濁源流之別也。胡寅云「憲問篇，疑原憲所記」。今觀篇首，不姓不字，但書其名以問，蓋原憲自記其所問，而併及他語也」云。本週將續講「志士仁人」一章，歡迎戶內聽衆，到時留意收聽云。

「山水」冊頁之一（封淑英筆）（本月廿八日起展出大會堂八樓）



「松雲二士」（封淑英筆）（本月廿八日起展出大會堂八樓）

名家張銳研士書畫公展序

陳崇興

張銳先生，字松風，爲中華學術院研士，香港中國書道協會理事長，香港教師會常務理事，美術主任，歷任香港中學會考委員會美術委員，精研書畫，蜚聲藝壇。今特應各親友之邀，定於一九七八年九月廿五日起，一連三天，在香港大會堂高座八樓展覽廳，舉行書畫展出，約百餘軸幅，純爲欣賞性質，全部非賣品。

（甲）書法部份，以各種書體多種風格表彰，（一）甲骨金文，石鼓，小篆，漢篆，古隸，八分（廿多種八分風格）。（二）南北碑書等，（三）行書：仿右軍、北海、及宋之蘇、黃、米、蔡諸家。（四）唐楷：（虞，歐，褚，顏，柳）。（五）草書：宗王、懷素、孫過庭。以上全部作品，皆選古人詩文，而仿各種書體筆意書寫。（六）泰篆，泰山刻石全文，係據史記所載全文參照原碑行句位置安排，取宋拓殘碑之字，補書而成。（乙）國畫部份，包括山水、花鳥、人物畫，多取材近代等類，皆重傳統技法，其中人物畫，現實人物寫畫，望之有新鮮之感。（丙）除書畫作品外，並擇其皮藏歷代名碑拓本數十種，一齊展出。中外研究文藝人士，盍往觀賞，詳贈參考，對於提倡我國文化復興，啓後承先，深有裨益。故爲之序云耳。

書張銳書畫碑拓展覽會

林仁超

昔人有言：「士先器識而後文藝」。旨哉言乎！然而器識之所謂，未易言也。大抵無論任何藝術家，自非款然退藏，卑以自牧，是又未能緩于茲選焉！今予友松風先生，能書畫，擅金石，……早在三十餘年前，畢業于廣州私立藝術專科學校，中間經歷南海大師高劍父，及其高弟李撫虹之陶，不但學有所就；而于品格之修養，求其堆頭苦幹，莫不虛心任事，則井井有條，處世待人接物，謙遜有加。蒞港而後，人亦只知其執教于中學，……于書于畫，深造有得；……于畫：則山水、花鳥、人物，……此固深契乎南宗之一貫風格。于書：則各種書體，無所不習，甲骨金文，石鼓，小篆，漢篆，八分，古隸，南北碑，及懷素諸體，……尤有足述：泰山石刻，歷代殘缺已久，復根據史記全文，照原碑行句位置安排，除採取宋拓殘碑存字外，更旁搜其見琅琊碑石各碑之字，一一補入，以完全文。此種工夫，人所易易，抑亦爲前此書家未有之舉也。且難得，而品全屬非賣！只供鑒賞，並搜家藏歷代名碑拓本之不易經見者，一併展覽，公諸同好，蓋信乎洋洋大觀者也。……祖其（參商）先生，以孝廉而歷任知縣知府，又爲香學海堂之學長，會學使汪鳴鑾之保奏而獲欽賜「斗南碩」之榮佩，所爲文章甚盛。語曰：「賢者必有後」，亦茲之謂乎！

佛教慧泉寺培植青年 釋果賢應佛研班講學

佛教慧泉寺住持釋果賢法師，培植佛教青年，不遺餘力。應「香港佛教青年學會」之邀，在佛學研討班主講，昨日（十日）下午五時半，在中環妙香林素食店地廳主講，參聽者衆。法師宣講佛學，深入淺出，同學之實受，故不預定講題，除將佛教各宗派扼要講述外，引起同學研討興趣，從而對佛學進一步之弘揚。據悉：研討班同學多屬中學及大專青年，領悟力極强，將作持續性之演講。地點可能改在九龍，決定後再行公佈云。

出版消息

家庭、女性綜合刊物「摩登」雜誌，創刊已七週年，特大號……

封淑英周韻秋畫展序

黎晉偉

中國歷代才女頗不少，每多見之於亂離之世，斯誠巾幗之不幸。若漢末之蔡文姬，宋季之李清照，皆其著者也。大抵女子而生有懸質，美於色，或謂天妒紅顏，事多附會，未可盡信。若所謂「福慧雙修」者，幾百中無一。老未必會才，長於才者未必福於偶。而其文學才調復勝於鬚眉，則必處婦里鄉人所側目；即令女子出類拔萃於其間，亦難免招謗；若稍有缺失，則毀之者更振振有詞，於是女子而以才名顯著者益寡矣。

近代男女平權，女子地位大爲提高，一掃往昔重男輕女之習。至此，巾幗英雄乃得揚眉吐氣，應運而生，其以特殊知識技能揚名於國際者，亦大不乏人；而世俗之所謂「名女人」者，且不預焉。若夫藝壇之中，其特立獨行，孤芳自賞，不喜應酬，不求人知，而識者莫不許爲閨閣之秀者，吾知有封淑英女士。女士系出名門，本爲華上明珠，以遭逢戰亂，故家蕩然，每念身世坎坷，工愁善病，輒以詩詞繪事自遣。女士學有淵源，於詩詞之道，特以迴文體擅長，每有所作，雖名宿見之，亦爲卻步；求之當代，不可謂非女中翹楚。若夫繪事：女士碩藏若虛，尚不輕以示人；惟記其作品，竹七絕迴文詩有云：「眞堅自得保青春」，力挽春回百般輝，高管一揮常揣寄，成功有未嘗願兵。」則其矜持亦自足見矣。頃者：女士承友好攝促，偕其令千金周韻秋小姐，定於九月廿八日，舉行師合璧展於大會堂。吾之欲獵睹女士寸縑尺紙而不可得者，今乃幸有欣賞之機會。爰述數言，以表欣悅；亦知繫應氣求者，必以先睹爲快也。（歲次戊午仲秋序於茗柏樓）

張銳「草書」（本月廿五至廿七日，在大會堂八樓展出）

新明聖教擬申請註冊爲有限公司

新明聖教會，原在南京設立。遷港後，繼設新明聖教研究院，曾向有關當局備案。該會主席朱恒星博士曾任大學教授，著有「人權論」在海外名噪一時。其言論適與美卡特總統主張之人權不謀而合。朱氏爲推進新明聖教會務，現計劃申請註冊爲有限公司，對社會作出更大貢獻，將於最近召開常務會議，共策進行。朱氏專題演講目前逢週日下午三時在中環士丹利街妙香林素食店地廚演講，歡迎參聽。國語演講，由陳善康粵語翻譯。上週日朱於講後，曾作簡單之「修持示範」，顯示「靈能」之「潛力」，深爲聽衆所歡迎。預料本週日聽衆勢必增加云。

文慧新著

文慧碩杜……士著述及翻譯有古典研……傲慢與偏見，牌城奇遇記，青年之泉，英文俗語，泊桑小說集，杜威哲學與……「唱一支共同的歌」爲「海洋詩叢」之一，卅六開本，道林紙印刷，每本四元。

棗松詩集

海洋文藝社出版

「放了棗松的詩集——「唱一支共同的歌」」，作者從事創作卅年，留美，集是作者擴大現代詩的局限，從個人走向社會的新嘗試，全集共分五輯，爲近年作者在「海洋文藝」發表的新詩作品。

（第七十八期）今日出版，並作全面性的大突破。封面爲影星夏玲玲彩照，特輯「第七位不是女人」，其他要目有：七的多寶塔，女人身份的七個階段，第一個民營嬰兒的誕生，手相看緣份，注射式避孕可靠嗎，錯誤的性愛觀念，談情說愛，活妞爲謂憶錄，小說有依達，……的「第七次約會」，及石仍的「我我他他」。售二元。

禮代月刊

禮月刊 代……教育，海的記憶各節，現又編專「考古學」。第一九五期出版，爲楊兆楨牧師主編，尖沙咀郵箱（六八一二）號。

嶺海藝專昨舉行本年度畢業典禮

嶺海藝術專科學校，昨（十）日在校本部舉行本年度畢業典禮，由該校盧巨川校長致詞：勉勵應屆畢業同學繼續努力學習，並進一步發揚校譽而作出貢獻。詞畢，由鄧毅生校監頒畢業證書。畢業生代表致謝詞，並向學校致送紀念品。禮成後，設茶點招待來賓教師、校友……等。最後，畢業生與教師拍照留念。該校同時展出應屆畢業生近作百餘件，互相觀摩，氣氛熱烈。本屆畢業學員十四人：莫志英，馬霓齡，黃成威，司徒能光，顏鐘福，李宇環，李婉玲，黃少蓬，李俏冰，余大而，黃志虹，潘祝平，李景祺，李民富。

戲劇講座及訓練參加者先行登記

（港訊）市政局圖書館，與香港話劇團，爲促進市民對話劇之興趣，及加深有志於戲劇工作者對戲劇之認識，合辦戲劇講座及訓練課程。此項講座共分四次，由香港話劇團全職演員主持，全部免費。除理論介紹外，並訓練發聲運用、肢體、集中情緒及神經，能和學錢。由於座位有限，欲參加者需先行登記，額滿後即停止登記。申請表格可在市政局圖書館索取。申請參加該講座者，年齡須在十三歲以上，不拘性別。該戲劇講座之地點、日期及時間如下：地點：市政局深水埗圖書館，深水埗元洲街一七四——一八八號三樓。時間：下午六時至七時半。課程分爲：九月十二日戲劇製作的全面認識。九月十九日舞台上的演員守則。九月廿六日演員基本訓練（一）形體動作。十月三日演員基本訓練（二）台詞。

題麗精美術學院金禧紀念畫展

羅竹坪

（詩）
藝苑傳燈五十年，栽成桃李萬千千。今看群彥皆殊絕，海宇爭誇盛事傳。謝禮卿
（又）藝文荒漠繁奇花，會紀金禧門盛華。一代宗師多創論，滿門桃李半名家。胡景石
（又）到處山川入畫圖，寫生妙筆法無逾。新傳已屆金禧日，學院名聲播海隅。李放
（又）藝苑風流卷卷年，茹枝彩筆美山川。崗精一萬八千日，桃李滿門畫教宣。文疊山
（又）麗精豐苑領南宗，桃李芬芳化雨中。啓後承先綠宿學，筆工藏府氣如虹。麥華慶
（又）宇宙奇形刻劃工，超然神韻氣如虹。登圖省識丹青筆，悟到蓬萊第一峯。潘學增
（又）飽老當年贈畫圖，奇珍自是勝青蚨。麗精學院永師業，濟濟英才道不孤。徐公遂
（又）藝苑飛聲五十年，筆陣翠彩嶺南天。中華有史宜甄錄，師法將爲百代傳。崔雲展
（又）金禧盛典畫圖成，無忝嘉名麗且精。談瀟續紛難細數，此來眞覺眼爲明。陳天如
（又）飛筆縱橫着有神，長廿作育本純眞。春風桃李金禧日，賦羅研精激感人。蔡念因
（又）麗筆塗鴉重藝林，精勤訓誨到如今。學來不畏磨心骨，院費昭彰衆所欽。許毓正
（又）師門早共出東瀛，各佔壇坫不世名。五十年來桃李茂，會堂展覽盡精英。陳華
（又）麗日才名動八方，精華藝術展縹緗。慶逢學院金禧祝，典雅羣賢來一堂。朱敬安
（又）超脫翰縣神仙品，藝苑聲名山斗高。五十春秋勤灌溉，萬千桃李沐禱陶。
毫端絢爛雲霞彩，腕底奔騰江海濤。到處新詞紀游迹，直教管領此風騷。余少颿
（又）雙舍金禧飲壽觴，纖穠瑰燦碧妙相。即離妙論疑微尚，中日存源善折衷。上溯四僧開戶牖，別從六法樹宗風。嶺峯裙屐斯爲盛，共襟堂變殊奇翁。呂錦洲
（又）五十年前創麗精，香江飲譽久知名。毫端人物形神妙，紙上煙霞氣韻清。海外文壇尊長者，嶺南藝苑育羣英。美余近日疎慵甚，乙卯同吟未識荊。何竹平
（又）知命之年堂奧開？春風桃李滿人間。六朝宿盛參軍集，百尋今推夫子牆。鎌低烟波露米盛；胸中兵甲出深山。陳底折衷斷何似？大雅登堂怯寫拔！余璞慶
（又）六法研奇五十年，爲才路路近周遷。豪裁柳葉風裁水；圖開蒼生賦問天。嶺嶠烟霞來藝苑，檀欒姿影出芝田。月蟠邱壑能成竹，墜緒人間獨自憐。麥正本
（又）麗澤欽成一派流，精華萃薈不勝收。學深理共神俱化，院敞桃和李互優。五嶺藝壇開正路，十方眼界豁宏猷。周行示我憑清譽，年歲相忘許與傳。歐一鷗
（又）校紀金禧手腕中，門牆桃李化春風。丹青筆補千秋果，精麗新傳六法工。活潑虫魚神態動，追眞山水氣機雄。師生盛展祖宥日，崇顯欣瞻度厥功。陳年柏
（又）麗精薪火啓香江，桃李三千化萬方。喜見金禧饒六法；好從嶺嶠覘諸邦。五十韶光初屆指，儘多成績爛叢晶。米家山水船中寬；鮑老丹青世上彰。朱濟川
（又）豎苑崇高並壯麗，滿門桃李盡精英。五十年來齊努力，耕耘長讀鮑先生。
（二）雅叙壇詞奉少游，而今倒老更風流。覓中題句眞如畫，未許王維在上頭。蕭君亮
（又）一枝彩筆賦精神，獨古融今氣派新。大際行雲無着處，門前立雪有傳人。
魚蟲花鳥饒情趣，人物衣冠迴出塵。秀水奇峯看不盡，滿園桃李四時春。葉玉超
（又）麗彩繽紛寫百圖，精研國粹不辭勞。世代大省春風沐，同慶金禧香一號。張江美
（又）藝苑盛名數麗精，笑分中外早蜚聲。栽培桃李酬私願，錦繡河山紀壯行。麗筆傳神穠化境，新詞憶滿遺聞情。師如雨露恩殊厚，生比蛩師志更高。學無止境開新路，院有良模樹畫標。雅過金禧供世賞，展來值可攬風騷。陳乃殷
（又）麗彩開圖色相空，四禪八定互交融。能將穠想參寧泓，自可形神現厥工。刷羽清花師造化，模山範水孕鴻濛。粉紜五十年間事，聲殿歸然飽少翁。黃思濟
（又）一枝彩筆傲王侯，桃李成陰五十秋。適意寧論老將至，拋悔未數舊風流。
（二）背山欲笑花爭發，健筆凌靈氣韻雄。怪底迷人相贊賞，風光盡入畫圖中。張仲權
（又）及門桃李遍遐方，五十周年引長。解惑傳眞清論博，創新法古應名揚。嶺南畫手人中豪，藝苑詩翁島上望。壯麗崇樂高格調，園中肆外道無彊。吳天任
（又）傳神寫照，日惟丹青。毫端入妙，腕底通靈。飽子多藝，繹始畫院。法彼造化，開一生面。五十年間，訓士育才。海隅覆嵗，啓膃其來。
（又）桃李三千樹，覆宮五十年。詩書參重後；才智子資。師生皆傑出；家學有大璐。擬，命釋滿南天。宋郁文
（又）花鳥湖山出筆鮎，麗精池苑一壺天。主人白髮三千丈，絳帳前豔五十年。往日蓬萊收格峽；幾處台島入松烟。煙傳處處春光在，明徹香城照輞川。林仁超
（又）麗精藝苑富文章，寶鼎猶爭日月光。落見李牛傾社稷，清才枚馬列門牆。學位漢侏無門戶，名動難興有表坊。五十金禧聯社慶，壞采筆故顯抨墟。蕭葵明

「天發神讖」張銳篆（本月廿五至廿七日，在大會堂八樓展出）

戊午八一生朝薄酌親友以詩代柬

林復生

（詩）退散已多時，康寧料保持。光陰寬似箭，自壽又成詩。冒瀆呈無句，遐希賜和詞。潔樽迎大駕，敬請勿推辭。

戊午生朝自遣

林復生

八一退齡人未老，行藏散笑尚依然。賦詩遺興猶懷暢；爲善迎祥倍念堅。永沐天恩生有賴；勤修令德樂無邊。閒居自覺神猶壯，南宇平安勝萬錢！

復生阿長八一生辰次韻爲壽

王世昭

大壽屬秋時，殷勤好護持。太公不稱老；君復又哦詩。如命歷三祝；銘心貢一詞。尙餘無盡意，招飲敢言辭？
（又）老樹着花春不老，寒來獨往亦飄然。多窺九九鴻飛鈞，願我從從失道堅。一派花洞闌人所重；光風霽月信無邊。一觴爲晉南山壽，鼓腹含哺莫問錢。王世昭
（前題）居官備受優軍施。天挺復生節衆然。久袖清風飄理府，好揮大筆續戎堅。八旬青宿巍巍上；一顆文星林兆邊。晚歲知交得徐李，高於張旭（下從爲）選書錢。尹望卿
（又）姚姚大埔林夫子，吾師搖筆每翩然。靜處行吟饒趣永；閒居修德乘操堅。生逢玉宇團圓景，家在錦山蒼翠邊。騷客和詩來祝壽，今年依舊不封錢。尹望卿
（前題）錦山恰似孤山境，處士林公泰泰然。李履歐
（前題）馨子梅壽稱品潔，松筠節比心堅。行吟道興香江畔，垂釣怡情渭水邊。白髮齊眉看舞綵，紅包派盡杖頭錢。姚伯衡
（又）風塵逐四時，形態賴維持。鵲噪南山頌；鴻傳北海詩。德猶如璽玉，俊逸發清詞。晉祈蟠桃實，千程亦不辭。姚伯衡
（又）長庭逢酒春不老，蒼松翠柏自天然。淩霜氣勢姿尤美；抗雪精神節益堅。嘯詠錦山虛爵位，逍遙人海樂溪邊。野花啼鳥無窮趣，明月清風那論錢。

復生大兄戊午生朝寄韻奉和爲壽

徐良安

鶴算添籌時，身心善護持。經書傳喜訊；酬唱做佳詩。既約蟠桃宴，更領白雪詞。相交在肺腑，原不作謙辭。
（又）尙父杖期年頤達，百三德業益熙然。壽康本自乾坤定；福慧皆緣學養堅。積德爲雄強不息；報施收果樂無邊。持傑酒侶常歡敘，明月清風那論錢？徐良安

復生阿長戊午生朝敬和原玉

高龍賜

數算不遜時，逢辰玉佩持。祥微三祝頌；壽愷八旬詩。白雪騷人詠；黃紬幼婦詞。招邀金谷石，盛意豈容辭？
（又）杖朝人物地行仙，直溯期頤事必然。拔俗高吟淵且邃；崇儒樂道老而堅。光風霽月心胸大；瑞雪祥霜景麗邊。最是錦山隱好，門前綠蔭滿楡錢。高龍賜
（前題）養生有道樂天年，老子婆娑得自然。蘭桂騰前芳益茂；松筠雪後節彌堅。盟心金石存襟外；興寄田園酒邊。但祝長齡能健飯，肥魚大肉不論錢。陳本

華僑經濟

工業國經濟惡化消息的頻傳 意味景氣惡化中

主因在於通貨膨脹難擺，香港非得未雨綢繆不可。

國際經濟電訊，最近幾天之間不斷傳來西方各大工業國的經濟惡化的消息，首先是美國的對外貿易逆差有增無減，其次是美國的主要經濟指標顯示，美國的經濟展望不容樂觀，再下來是日本的經濟成長率也在今年第二季緩慢下來。

由八十四國組成的關稅與貿易總協定機構現在鄭重警告，美國的通貨膨脹壓力正在加強，歐洲的通貨膨脹情況也有惡化的趨勢。它強調說，抑制西方的物價爆炸，是急不容緩的要務，只有跟通貨膨脹作戰，才是恢復國際經濟安定的唯一途徑。

通貨膨脹之所以發生，就是社會所進行的經濟活動超出它的經濟能力。換句話說，就是入不敷出，發行的鈔票多於所能供應的物資，而且兩者之間的距離越來越大所以紙幣的購買力日益降低，生活費日益高漲。應付通貨膨脹的唯一對策，便是設法增加生產及減少開銷，量入爲出，除此之外，即別無其他妙計和捷徑。

然而，美國與西歐國家的經濟體系，卻是建立於消費的基礎上，向來都是以增加消費來刺激生產，每當經濟成長緩慢下來或停滯的時候，他們就用減稅和增加開支的措施，來刺激國內的經濟。

西方七大工業國在波昂召開經濟高峯會議的結果，就是由日本、西德和美國分別撥出巨款來刺激自的經濟，以協助美國減少貿易逆差，以加速西方世界的復甦，但是在日德兩國履行有關承諾之際，關稅與貿易總協定機構，便及時發出上述警告，會不會使他們改變初衷，或者以此爲藉口而放慢進行，這個可能性雖然不大，但也不能完全否定，因爲他們本來就不想採取這樣的政策，後來由於美國軟硬兼施，才答應的。

西方國家對付通貨膨脹的一貫策略，就是提高利息和收縮銀根，任由失業人數增加，藉此來削弱人民的消費力，到了經濟不景時，他們又放鬆銀根，用減稅和增加開銷的措施來刺激經濟，這樣過了一段時期，又導致通貨膨脹，如此週而復始，就是西方國家所謂的「週期性的經濟循環」。以往經濟循環現象，差不多每隔五年來一次，初時是比較輕微，后來是一次比一次嚴重，原因是他們每次所採取的對策，都是治標而非治本，但求速效，以致結果是積重難返，循環現象越來越短。

各大工業國在一九七四年下半年發生經濟衰退后，到了一九七六年開始復甦，但是復甦的步伐卻非常緩慢，直到如今還未復原，而通貨膨脹又有惡化的跡象，這顯示西方世界的經濟是處於停滯不前的狀況，如果處理不當，仍想借助於經濟擴張來加速經濟復甦，則通貨膨脹隨時都會捲土重來，但若通過收縮銀根而放慢經濟步伐，又可能引起另一次的經濟衰退，因此如何運用得宜，使其不緊不鬆，恰到好處，這正是西方工業國最感頭痛的難題。

香港的經濟與西方工業國家是息息相關的，由於美國、英國、西歐和日本都是香港的最大市場，與原料的供應來源，如果他們的經濟情況當真惡化的話，我們的出口貿易將會首當其衝，旅遊、金融生意也受壓抑，那時候失業就嚴重，而內部消費也勢必減弱下來了。因此，我們必須密切注意國際經濟的形勢，及早未雨綢繆，才能在必要時能使外來經濟危機的打擊減少至最低的程度。（南來）

尚有經濟消息刊在第三張第二頁

一週金鈔概況 金價大幅回落 港匯指數微升

去週國際貨幣基金會賣金創高價位。港金全週跌三十一元四角，收市價爲一一六八·八。美元對港元大升，人民幣牌價持穩。

去週金價走勢，本港與外圍有不同之處。外圍走勢是上升，但下半週則大幅下挫。本港金價走勢上半週頗爲平穩，週五週六突告下挫。

當前金市利好及利淡因素對峙，影響金價時漲時跌，走勢頗爲飄忽不定。

有利於金市的因素，包括此次國際貨幣基金組織拍賣黃金的價格，創新高紀錄，美元在歐、日等外匯市場仍然疲弱。近期工業用金需求較多，但生產減少。據美國某銀行集團估計，新開採黃金的最大生產國，佔世界總產量百分之八十，而非共產國家的生產，近幾年[illegible]

去週一，港金在平淡交投中稍升一元八角。週二，但港金未受刺激，收市價反而微跌六角。週三，三美元多，港金全日交投平淡，收市價只上升五元六角。週四，港金仍然平靜，收市價微跌二角。週五，貨幣基金會賣金，港金全面大幅下跌，報一二〇六·八。週六承週五跌勢再挫十元七角，全週以一一六八·八收市，較週一開市價低二十八元二角，際再上週收市價則跌三十一元四角。全週最高價爲週三之一二一八·〇，最低週六之一一六八·八，波幅四十九元二角。

去週國際金價走勢升跌幅度頗大，有時達至五美元多。全週比對，除倫敦外，其他均告下挫，以紐約市場跌幅最大。[illegible]

國際貨幣基金會週三在一連串拍賣黃金的第廿五次拍賣中，售出約四十七萬盎司黃金，[illegible]這是自國際貨幣基金會自一九七六年六月份開始拍賣黃金以來的[illegible]

港匯指數方面，週初稍微下跌，週末稍升。[illegible]

附表一（每両合港幣）

日期	開市	收市	最高	最低
四日	一一九七·〇	一二〇二·〇	一二〇三·三	一一九四·四
五日	一一九七·〇	一二〇一·四	一二一〇·〇	一一九五·八
六日	一二一三·〇	一二〇七·〇	一二一八·〇	一二〇五·五
七日	一二〇五·〇	一二〇六·八	一二一三·五	一二〇五·〇
八日	一一八三·〇	一一七九·五	一一八六·二	一一七八·〇
九日	一一七三·〇	一一六八·八	一一七七·六	一一六八·八

附表二 美元（每百合港幣）

日期	美電最高	美電最低	美鈔最高	美鈔最低
四日	四七三·三〇	四七二·八〇	四七一·八〇	四七一·四〇
五日	四七三·八〇	四七二·八〇	四七二·五〇	四七一·五〇
六日	四七五·三〇	四七二·五〇	四七四·二〇	四七三·三〇
七日	四七六·五〇	四七六·〇〇	四七五·一〇	四七四·八〇
八日	四七五·五〇	四七四·八〇	四七四·二〇	四七三·八〇
九日	四七五·二〇	四七四·五〇	四七三·八〇	四七三·四〇

去週港股價互有榮辱 週息百份率較多跌

（特訊）據去週香港交易所股票市價互有榮辱，故去週之週息百分率相應有升降。週息率上升者計有聯合企業，安達臣大亞，凱聯酒店，東亞銀行，長江實業，嘉年地產，恒生銀行，九龍倉，置地公司，合和，立興，閣創興，美漢，新世界發展，海外信託銀行，邵氏，太古地產，大昌地產，大生地產，泰盛，華光地產，會德豐船務，永安及永泰等。週息率下降者計有九龍燈，中華巴士，均益倉，隧道公司，亞洲航業，遠東發展，維達，麗君，青洲英坭，恒隆，港燈集團，信託，匯豐銀行，大酒店，電話公司，油蔴地小輪，新昌集團，和記黃埔，英之傑，萬邦航業，怡和，九龍巴士，聯邦地產，海南發展，保華建築，南豐紗廠，信德，森那美，大新公和，新鴻基證券，太古洋行，友聯銀行，裕泰，華光航業，會德豐，南聯實業及仁孚等。茲將去週之週息百分率與上一週比較列下：

	九月九日週息率	九月二日週息率
聯合企業	七·二四	七·一九
安達臣大亞	三·七四	三·六七
凱聯酒店	六·七五	六·三四
東亞銀行	一·六一	一·五九
長江實業	二·三二	二·二六
擁聯	五·七七	五·七七
九龍燈	二·八七	二·九一
中華巴士	二·四四	二·八一
均益倉	二·一六	二·一七
隧道公司	五·四九	五·五四
亞洲航業	八·六〇	八·九九
遠東發展	四·三一	四·七三
嘉年地產	七·一二	六·九一
維達	八·二七	八·八七
麗君	七·〇三	八·三二
青洲英坭	二·〇四	二·四〇
恒隆	三·四九	三·七〇
恒生銀行	一·七四	一·七三
中華煤氣	二·六七	二·六七
港燈集團	二·六〇	二·六九
九龍倉	二·一五	一·四七
置地公司	二·六八	二·六二
信託A	三·九八	四·二五
匯豐銀行	三·二〇	三·二九
大酒店	二·八九	三·三五
電話公司	三·九〇	四·一四
油蔴地小輪	二·五九	二·七二
合和	二·三九	二·三四
新昌集團	六·六〇	七·一七
和記黃埔	二·七四	二·七八
英之傑	四·七二	六·一八
萬邦航業	九·七四	九·八七
怡和	三·三五	三·七六
怡和證券	五·一七	五·一七
九龍巴士	四·六〇	四·九〇
連卡佛A	四·四七	四·六〇
立興	九·〇九	八·八九
閣創興	三·七六	三·五〇
美漢	五·四八	五·四一
南豐紗廠	三·二三	三·三三
新世界發展	二·四六	二·四一
海南發展	五·〇〇	五·一四
東方貨櫃	六·五九	六·八六
海外信託銀行	四·三〇	四·一五
保華建築	五·二〇	五·五三
聯邦地產A	四·三八	四·五九
生力啤	三·〇一	三·〇三
邵氏	七·〇二	六·八四
信德	二·六三	二·九四
森那美	二·三三	二·三七
大新公和	一·一五	一·四一
新鴻基地產	三·六二	三·六二
新鴻基證券	四·四三	四·五九
太古洋行A	二·八三	二·九一
太古地產	四·一一	四·〇九
大昌地產	三·四六	三·四〇
大生地產	四·〇九	三·七九
泰盛	三·八九	三·六八
友聯銀行	四·二〇	四·二七
裕泰	七·三五	八·六八
華光地產	三·八二	三·六七
華光航業	八·三九	八·五一
會德豐A	四·二五	四·六〇
會德豐船務A	九·三八	八·九三
永安	一·七八	一·七一
永泰	五·一七	四·九二
南聯實業	七·〇一	七·二〇
仁孚	四·三一	四·五八

行銷世界百廿市場 手電筒外銷呈穩健增長 上半年總值接近一億元

（特訊）本港的手電筒及手提燈製造工業目前正以穩健的步伐增長。

本港崇佳實業有限公司商務經理何樹林先生，在接受本報記者訪問時指出：該公司的手電筒製品產量世界首位，外銷良好。

據一項統計本港去年輸出手電筒四千九百八十九萬多支，手提燈二十六萬多件，兩者合共五千八百一十九萬多件，總值一億七千一百五十餘萬元。比一九七六年出口數量增加百分之十三，出口貨值增加百分之四十三。

今年上半年輸出手電筒二千五百三十六萬多支，手提燈四百二十九萬件，兩者共值九千二百一十四萬餘元，超過去年貨值的半數。香港已成爲手電筒及手提燈輸出最多的地區，市場包括一百二十個國家和地區。

何先生說，本港目前手電筒工業雖持續增長，但仍有一些障礙，例如，美國政府規定，凡電筒及手提燈輸往美國而超過美國總入口量百分之五十，便不能享受免稅特惠優待。需要徵收百分之廿五（電筒）和百分之十三點七（手提燈）的入口稅，而香港近年來輸美的電筒和手提燈都超過美國總入口量的百分之五十。因此需要繳交上述稅項。另外一些國家在批准貨物入口之前，需要入口商繳交入口按金或申請入口證。否則不准入口。

港製手電筒及手提燈，款式設計新穎，外型美觀，顏色多樣化，而且用途廣泛，例如掛在牆上，放在桌上，浮在水上，持在手上，而且更具有裝飾價值，這都是香港產品和外地產品競爭的有利條件。

製造手電筒和手提燈主要的原料爲銅、鐵、塑膠及鋁。何先生表示：銅製產品較受一般發展中國家歡迎，在先進國家，則以塑膠及鋁製產品較爲吃香。製作方法可有多種，如陽極電解、電鍍、掃漆和鎮油等，何先生認爲世界市場極具潛力，電筒業仍有很大的發展餘地。

供給遠多於需求 塑膠加價待考驗 陶氏乙烯加價一成半

（紐約航訊）美國幾家大型塑膠廠有意提高西歐市場的塑膠價格：這是今年第三次。工業人士表示，但它們懷疑此舉是否會成功，因爲供給仍遠多於需求。目前每年的生產能量爲五百二十萬噸，但需求僅四百一十萬噸。

「化學時代」雜誌說，陶氏化學公司今年十月一日將把低密度聚乙烯的價格提高約一五%，其它廠商也將仿效。

美百貨公司營業額增加

（紐約航訊）美國幾大集團百貨公司宣佈，八月份營業額增加。

西爾斯·羅布克公司說，該公司八月份營業額增加了百份之一·五，J·C·彭尼公司宣佈增加百份之十七，K·馬特公司宣佈增加百份之十五·八，F·W·烏爾渥斯公司宣佈增加百份之九。

鳥魚花虫週刊

第二九五期　園叟主編

盆栽與我　何賓煌

盆栽的枝幹走勢

盆栽古樹，最講究是枝托分明，枝的伸展一層層，使人一眼見到，便分得出，看得出枝幹的走勢。

許多人認爲，樹的枝幹的走勢很重要，正如一個書家的行筆，這一筆的走勢勁與不勁，是否敢筆，別人一眼就看得出來，所以古樹盆栽稱爲藝術，便是在此了。

有不少盆栽花，很注意樹枝的走勢，不單只要勁，還要講求揚、挫、頓，書家行筆，很少一筆而過，一筆去後總有挫、頓，然後再次行筆飛揚，所以除了勁之外，便要注意挫、頓的功夫了。

年宵花市中的草花　園丁

報春花

現在距離農曆新年的時間還有好幾個月，但花農已經爲年花而開始大忙特忙了。花農別的不說，就以播種的花卉而言，在立秋後就開始爲年花播種了，因此今期我們將特別介紹一下播種的年花。

報春花 PRIMULA PRIMROSE

報春花屬櫻草花科之櫻草屬，品種非常多，通常在四、五月間開花，有個別品種則在早春開花，正好趕上農曆新年開放。報春花屬矮性宿根性草本，宜小盆栽種，花從葉的叢中抽出，聚於花頂，是世界著名的小盆栽之花卉，報春花多生於北半球溫帶，分佈非常廣，花的顏色有紅、紫、黃、白，及有不少混合色及變色品種，園藝家對櫻草花有特殊愛好，他們大量培植許多新的品種。

在香港栽種櫻草花，可在九月左右播種，種子發芽的溫度以攝氏表十六度至二十度爲宜，香港的九月氣溫仍然很高，因此播種宜放在較涼快的地方。

瓜葉菊 CINERARIA

瓜葉菊，香港人稱它爲水洋葵，因爲它的花與洋葵相似，瓜葉菊爲菊科之一年生草本植物，因其葉與瓜葉同，所以稱爲瓜葉菊，瓜葉菊每年在年宵市場中都有很多出現，由於它的花也是聚於頂上，植株不高，是著名的小盆花卉，以近年香港居住的環境越來越狹窄，大盆年花已經不合時宜，瓜葉菊在花市中，會越來越受人所注意了。

瓜葉菊的花有很多顏色，紅、粉紅、紫、白、藍等顏色，更有紅白、紫白、紅藍等雙色品種，花瓣多爲單瓣者，亦有重瓣，花有大花種及細花種，但較爲少見。

瓜葉菊的栽種法用播種法，每年從外國都有進來不少瓜葉菊的花種，售價約五元一包，瓜葉菊種子發芽的溫度較低，播種時間九月到十月，適宜在攝氏十五度至二十度之間，播種後放在陰涼的地方，發芽後亦宜放在蔽蔭之處，每天接受少許陽光便成。

幼苗長出兩片小瓜葉時進行移植，先行移入集體盆中，每株距離約寸半左右，在集體盆中生長至葉子互相交搭時，便移入四吋小盆中，每株一盆，長至較大時，最後定植於六吋小盆中或九吋大盆中。直至開花。

瓜葉菊在生長期中，需要充份潮水，水份不足，就是因爲所需要之水甚多。

瓜葉菊除了種子發芽及發芽後之小苗需要蔽蔭之外，其他之時間所需之陽光極多，陽光不足，會徒長，不好看，陽光充足，植株矮，花密，花色艷麗，很受人歡迎。

栽培瓜葉菊的用土，宜腐植土二份，砂一份混合，既肥沃又疏鬆，瓜葉菊因開花多，因此需肥量也多，宜十至十五天施肥一次。

瓜葉菊

小型番茄

小型番茄 TOMATO

去年的花市中，我見到許多小盆的小型番茄，一個個小番茄紅得那麼可愛，許多人也爭着搶購。

番茄作爲蔬菜食用，歷史不會很久，栽種之初，主要作爲觀賞，後來才發覺，番茄可以調味，它的酸味非常醒胃，外國流行番茄醬，就是最初作爲調味的。

因此，現在把番茄再行作爲觀賞植物，還是未嘗不可的事情。

要想小番茄能在農曆新年結果，那麼現時便應立刻播種，播種後四至五天便可出芽，到長出兩至四片真葉時移植。

現時可到一些菜種行有紙包裝的小型番茄種子出售。今年從外國運來的除了小型番茄之外，還有些具有斑葉的品種，我還見到一種蛋形番茄，這是我今年見到的新的品種了。

非洲小鳳仙 IMPATIENCE

這是近年發現的小盆花卉，在外國非常受歡迎，在香港則流行不廣，這是愛好的問題。

我曾經見過外國不少雜誌，正大力推廣此種花卉，其實我覺得非洲小鳳仙很好，它能一年四季不停地開花，這是別的花卉所無，至於因何在香港無法流行開來，可能其花太簡單，跟一種稱爲「日日新」的花很相似，許多人誤會它就是日日新，因日日新是下賤的花卉也。

我種非洲小鳳仙，可用播種法及扦插法，若你已有小鳳仙的話，可行扦插法，若沒有小鳳仙，可買包種子自行播種，播種的時間，秋天及春天都可以。

非洲小鳳仙花幾乎一年四季都可開花，因此在年花市場中，亦會見到非洲小鳳仙，九月播種，則可趕到過年開花。

非洲小鳳仙

矮牽牛 PETUNIA

矮牽牛，我們稱爲番薯花，亦有人稱爲撞羽朝顏，屬茄科之一二年生草本植物。矮牽牛，由於它的花跟牽牛花很相似，而且又是矮生的，適宜小盆栽種，花的顏色有紅、紫、白、粉紅，亦有紅白，紫白等雙色品種，花瓣有單瓣及重瓣兩種。

矮性牽牛花在外國非常流行，幾乎是到處皆是，可惜在香港卻不多見，外國園藝家栽培不少大花品種，顏色也越來越豐富。

栽種是用播種法，秋天及春天皆可。

香豌豆 SWEET PEAS

香豌豆屬豆科，原產西西里島，在英國栽植得最盛，可惜此花甚嬌，不耐搬運，花只宜作剪花插瓶，亦可栽於籬笆之旁，裝飾籬笆。

香豌豆花艷麗，花有香味，此是它的吸引人之處。香豌豆發芽後要早移植，切忌傷根，此點栽培者宜注意，同時香豌豆喜肥，肥料足，生長旺盛。

筆雞冠 CELOSIA

筆雞冠與雞冠花同，不過筆雞冠其花筆狀，不似雞冠花的形狀而已。

雞冠花本是夏天的花卉，但香港天氣暖和，若然保護得好，夏天的花卉可以在初春時開放，所以我們在年宵花市中，也見到雞冠花應市，在初春開花的雞冠，自然是在秋天播種了。

百日草 ZINNIA

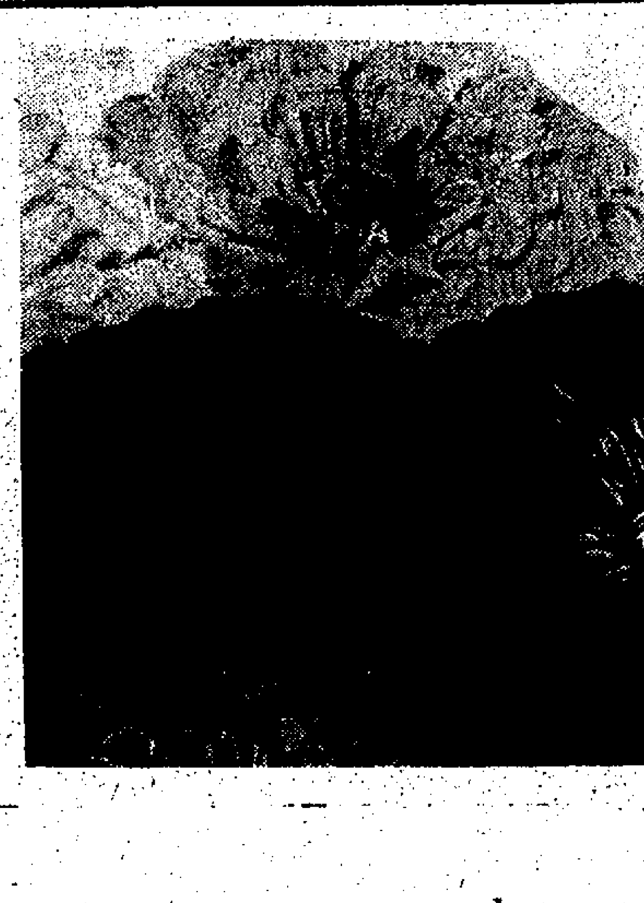
百日草屬菊科，原產墨西哥之一年生草本，植株高一公尺，莖有毛，葉卵圓心臟形，對生，初夏至秋末開紅、黃、白、紫等花，花有單瓣及重瓣之別，一株中往往兼生單瓣及重瓣花，開花後，花莖自基部剪去，則自切口之葉腋發生新枝而開花。

播種時間大多在春天，但秋天也有。

萬壽菊 MARIGOLD

萬壽菊屬菊科植物，原產於墨西哥，這也是夏天花卉，但在年宵花市中也常見到，播種在秋天，春天播種則在夏天開花，此花葉美，但可惜的是有一種臭味。

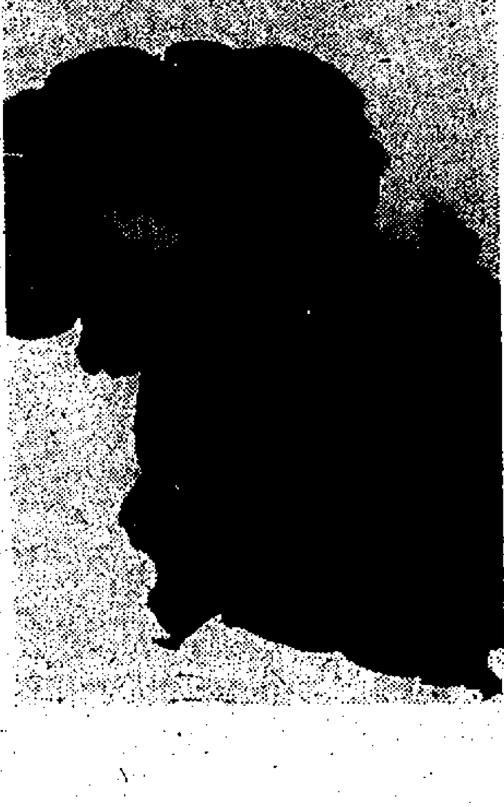
萬壽菊



百日草

筆雞冠

香豌豆



矮牽牛

人文 雙周刊

第一七九期

談孟學中的養氣論（上）

鄭力爲

一

稍讀一點書的人，無不知有「孟子」一書；因爲幾乎人人都知道中國的經典中有四書、五經；而「孟子」便是四書之一。

「孟子」一書的公孫丑篇中，有一章叫做知言養氣章。自來一些讀「孟子」的人，都說該章頗難讀，所謂難讀是指該章的內容很難理解。孟子說的「我知言，我善養我浩然之氣」，及「其爲氣也，至大至剛，以『直』養而無害，則塞於天地之間。」的一些話，是該章的主要話頭。對於此等話頭，我們擬在後面才加以討論。

我們在此想說的是：孟子何以要提出「氣」之問題，又何以說「氣」必須「養」？孟子不是就其四端之心說人的性善；其性的內容之所具者是雖「大行不加，窮居不損」的。又於論人的「大體」、「小體」時說：「先立乎其大者，則其小者不能奪也。」所謂「大體」，指的是人之本於四端之心的善性；「小體」指的是我們的四肢百體，或者說，是我們自然生命的有形、無形的積聚體。既然說：「先立乎其大者，則其小者不能奪也。」又要大談「養氣」，何也？對於此一問題，若依後來宋明儒者，特別是程朱一系的人的理氣二分說，「大體」是「理」，「小體」則指「氣」；「理」無不善，「氣」則是中立的，其自身無所謂善不善；或表現爲善或表現爲不善，須視其由不由「理」而定；或者說由中理不中理而定。中理不中理，可以自「天資之美」說，然人未必皆有「天資之美」；因此亦有自另一方面的由修養工夫以達到的「中理」之路。程朱系的儒者在這方面論說甚多，亦很複雜。這些不是我們在此所要加以論述的。我們要論述的是「孟子」。孟子既說「先立乎其大者，則其小者不能奪也。」我們在上面已說其所說的「小體」，是指人的四肢百體；換句話說，是指人的自然形軀的有形的與無形的不具道德意義的結聚體。依孟子的意思，只要我們對「大體」有自覺，站得住，則自然生命的形軀便不能奪「之」；所謂「奪」是指自然生命的形軀不能影響我們的道德心志——「大體」。而孟子於「知言養氣」章中所論述的「氣」，是可以「浩然」的；亦可以是「不浩然」的；「浩然」是由於以「直」養而至，「不浩然」，則是失其「養」而使之然。依孟子本意，[illegible]，便不能違於「浩然」。現在的問題是何以「先立乎其大者」，則「大體」便不會受「奪」；既然「大體」不會受「奪」，則「立大」已足夠，又何須「養氣」呢？孟子的「養氣」之說，在其自己的系統中不是很矛盾的嗎？今我們所要討論的即是此一問題。此一問題的「關要」在那裏？以下我們即擬試加論述。

論語載，孔子及其弟子周遊列國時，曾遇到許多「隱者」，如荷蓧丈人、長沮、桀溺及接輿等。[illegible]孔子曾稱讚過他們，但並未[illegible]孔子亦[illegible]「隱」[illegible]。因此，孔子[illegible]由我們儒家[illegible]「天下有道」[illegible]。儒者必求拯斯民於「溺」的人文事功。說到這裏，我們該回到孟子的「養氣」說了。

我們於上面曾說到孟子一方面說「先立乎其大者，則其小者不能奪也」，而另方面又大談「養氣」，此是自己矛盾。但我們若細加思慮，則可發現，兩者間其實並不矛盾。[illegible]就儒家學問的性格說，淑世、說行仁政，是理所固然的，依儒家學問的性格，必求成就客觀的人文事業；用莊子天下篇的話說，是「內聖外王」。[illegible]

根據我們此上之所論，便可發現實際上並不是矛盾的。[illegible]

二

我們上面說公孫丑篇知言養氣章一開始所論及的便是「事功」問題，因而亦才有「養氣」的問題。今我們試引該章原文，並稍加譯解，以證成上面所說。

公孫丑問曰：「夫子加齊之卿相，得行道焉，雖由此霸王不異矣。如此，則動心否乎？」孟子曰：「否！我四十不動心。」

從這一簡短的對話中，我們可以發現：公孫丑已覺察到由「立大」到「功業」，尚有一段距離。照我們上面所說的，即是個人的心性修養只是「立大」，「大者」不能「奪」；但要「事功」，則「先立乎其大者」則其小者不能奪也」只是一個人的事[illegible]

[illegible]

依各家的註解，都說孟賁是古時候的勇士；但在這裏，公孫丑爲什麼不避陸行不避兕虎的「勇士」來與孟子相比，是[illegible]

緊接著上面的問、答，又有以下的問、答：

曰（公孫丑問）：「不動心有道乎？」

曰（孟子答）：「有。北宮黝之養勇也，不膚撓，不目逃，思以一豪挫於人，若撻之於市朝；不受於褐寬博，亦不受於萬乘之君；視刺萬乘之君，若刺褐夫；無嚴諸侯，惡聲至，必反之。孟施舍之所養勇也，曰：視不勝猶勝也；量敵而後進，慮勝而後會，是畏三軍者也。舍豈能爲必勝哉？能無懼而已矣。」

上引的一段話，是孟子對公孫丑「不動心有道乎？」的問題，舉兩個勇士的養勇的情形，作爲初步的答語。下面是孟子自己說的話：

「孟施舍似曾子，北宮黝似子夏。夫二子之勇，未知其孰賢；然而孟施舍守約也。昔者曾子謂子襄曰：子好勇乎？吾嘗聞大勇於夫子矣：自反而不縮，雖褐寬博，吾不惴焉；自反而縮，雖千萬人，吾往矣。孟施舍之守氣，又不如曾子之守約也。」

[illegible]說完全是由於其先天的自然生命的強度使然；嚴格說來，並沒有什麼「養」，亦沒有什麼價值意義。「北宮黝」型的「勇士」，只不過是他生來有此「勇氣」而已。孟子又再舉一個孟施舍，亦是一個「勇士」型的人物。

孟施舍之養其「勇」，孟子引孟施舍自己的話說：是：視不勝，猶如勝。如果是計量敵人的力量，然後才敢向敵人進攻；或者是先考慮到有必勝的把握時，才敢於面對敵人；則是畏懼三軍的力量了；敵人來，與之接戰之前，那有所以孟施舍再說：我之所以能在未與敵接戰之前，必勝的把握呢？我之所能做到的，只是能毫無所畏懼的這一念而已。「勇士」型的「蠻勇」。嚴格說來，這亦無是另謂「養」，亦只是「天資」，即自然生命血氣或先天的強度使然；只是較諸北宮黝，其全憑猶勝也」一語看出，對他們的程度低一點。此可由他的「視不勝孟施舍「勇」，曾子便不知誰比北宮黝好了一些評論的「養」勇有所「守約」，如果像子夏；然而，孟施舍是比較上更是「不過」沒有那麼「血氣」的「蠻勇」，但這兩個說法上亦是只能一個所謂「養」字、「不蠻」的問題而已，亦同樣，是加上一個「覺」「蠻」「自信」便是他的「守約」，是子」了。今我們拉在一起比論；的說是「孟施舍」似曾子，北宮黝似子夏。」曾子是傳孔子之道的弟子人，與子夏，

雖「聖」不及曾子，然亦是一兩人與兩個「勇士」拉在一起比對，[illegible]

續宋元儒學家生卒年攷補（二）

麥仲貴

（二十一）晁端稟，字大受，晁迥之孫，號寂默居士。宋元學案補遺卷三列高平學案補遺，爲晁氏之續傳。案：晁氏之生卒年，本傳不詳。雞肋集卷六十三，作宋哲宗元祐五年庚午（一〇九〇）卒，年四十六，則生宋仁宗慶曆五年乙酉（一〇四五）。可參。

（二十二）孫邁辰，字會之，吉之龍泉人。兄弟三人稱三傑。宋元學案補遺卷三列高平學案補遺，爲高平之私淑。案：孫氏之生卒年，本傳不詳，宋人傳記索引周必大益公集卷三十四，作宋孝宗淳熙十五年戊申（一一八八）卒，年四十七，則生宋高宗紹興十二年壬戌（一一四二）。可參。

（二十三）陸屆，字仁仲，常熟人。宋元學案補遺卷三列高平學案補遺，爲高平之續傳。案：陸氏之生卒年，本傳不詳。今攷牆東類稿卷十四，陸文奎爲陸莊簡公家傳，則以生宋理宗寶祐六年戊午（一二五八）九月，卒元成宗大德十一年丁未（一三〇七）六月，年五十。是也。

（二十四）朱申，字南伯，長壽鄉人。宋元學案補遺卷三列高平學案補遺，爲陸屆之同調。案：朱氏之生卒年，本傳不詳。牆東類稿卷十二，陸文奎爲撰墓誌銘，以元仁宗延祐五年戊午（一三一八）三月甲子終於家，年五十九。則其生年當在宋理宗景定元年庚申（一二六〇）矣，存參。

（二十五）張汝士，字堯夫，襄邑人。宋元學案補遺卷四列廬陵學案補遺，爲廬陵講友。案：張氏之生卒年，學案本傳引歐陽文忠公集卷二十四墓表，以宋仁宗明道三年癸酉（一〇三三）卒，年三十七，則生於宋太宗至道三年丁酉（九九七），存參。

（二十六）張德輝，字耀卿，冀寧交城人。宋元學案補遺卷二列紫山學案補遺，與敬齋李冶爲同調。案：張氏之生卒年，本傳不詳。元史卷一六三本傳載稱：「張德輝，……天資剛直，博學有經濟器，毅然不可犯，望之知爲端人。然性不喜嬉笑，與元裕，李冶游封龍山，時人號爲龍山三老云。卒年八十。」亦不著生卒年。此與學案本傳所載，亦無大異。余攷蘇天爵國朝名臣事略，則云：「張德輝，字耀卿，冀寧交城人。……以至元十一年卒，年八十。」云云。則其生卒年俱詳。今按元世祖至元十一年，爲宋度宗咸淳十年甲戌（一二七四）。由是年上推八十年，則爲宋寧宗慶元元年乙卯（一一九五），此當是張氏之生年，無疑矣。存參。

（二十七）徐世隆，字威卿，陳州西華人。宋元學案補遺卷二列紫山學案補遺，與野齋李謙爲同調。案：徐氏之生卒年，本傳不詳。元史卷一六〇本傳載稱：「徐世隆，字威卿，陳州西華人。弱冠登金正大四年進士第。……十七年，召爲翰林學士，又召爲集賢學士，皆以疾辭。……二十二年，安童再入相，奏世隆雖老尚可用，遣使召之，仍以老病辭。……時年八十卒。」云云。蘇天爵國朝名臣事略卷第十二太常徐公，則云：「公名世隆，字威卿，陳州西華人。金正大中登進士第。國初爲東平行臺幕官。……至元元年，遷翰林侍講學士，兼太常卿，又除戶部侍郎。……十七年，召爲翰林學士，又召爲集賢學士，皆以疾辭不行。二十二年卒，年八十。」又云：「公生而穎悟，七歲入小學。……年十五，有賦聲。二十二登正大四年進士第，京朝官，又擢雎公爲縣令，朝諸遺人辭焉。」又云：「二十二年，丞相安童再秉國鈞，圖任舊人共政。奏公雖老，使之坐而策國事，尚可用也。……公時年八十，至秋病增劇作，八十可老，欲以自遺，所以處死生，若久客而歸焉，易簀之際，吟諷弗輟。」云云。今攷元史卷一六〇及國朝名臣事略卷第十二，均稱徐氏卒元世祖至元二十二年，年八十，則是徐氏之生，當在金泰和六年丙寅（一二〇六）。事略謂徐氏年二十二，登金正大四年進士。由金泰和六年數至金哀宗正大四年，則徐氏亦恰年二十二，可見兩說俱符，並無不合之處，當可信也。

（二十八）辛有終，字成之，許州長社人。宋元學案補遺卷六列士劉諸儒學案補遺，爲劉筠門人。案：辛氏之生卒年，本傳不詳。宋人傳記索引引蘇魏公集卷五十八，作宋英宗治平三年丙午（一〇六六）卒，年六十八，則生宋真宗咸平二年己亥（九九九）。可參。

（二十九）歐慶，字貽孫，乾德人。宋元學案補遺卷六列士劉諸儒學案補遺，與張士遜爲學侶。案：歐氏之生卒年，本傳不詳。歐陽文忠公集卷二十四有墓誌銘，謂天聖七年卒，年六十四云。可參。

（三十）孫時，字季中，晉陵人，號樂安先生，宋元學案補遺卷六列士劉諸儒學案補遺，爲宇文之邵之學侶。案：孫氏之生卒年，本傳不詳。鴻慶居士文集卷四十一孫覿爲墓表，以宣和元年己亥（一一一九）八月六日卒，年五十六，則生宋英宗治平元年甲辰（一〇六四）。是也。

（三十一）狄遵禮，字子安，唐大臣梁公之苗裔，避五代亂，始去太原，占籍湘潭。宋元學案補遺卷六列士劉諸儒學案補遺爲華望之之學侶，華氏嘗與陳古靈攝爲同調，是望之亦古靈之後學也。案：狄氏之生卒年，本傳不載。考黃庭堅集卷第二十二黃庭堅爲狄公墓誌銘，則謂：「狄遵禮，少以父任試秘書省校書郎。……於是七遷爲尚書駕部郎中，賜紫衣金魚，改朝議大夫，管勾崇禧觀，以本官致仕。……六年乃卒，享年七十六，實元祐九年正月也。」云云。則知狄氏生宋眞宗天禧三年己未（一〇一九），卒宋哲宗元祐九年甲戌（一〇九四），年七十六。是也。

（三十二）晁仲熙，字子政，文元公孫，宋元學案補遺卷三列高平學案補遺爲，晁氏學家之傳人。案：晁氏之生卒年，本傳不詳。雞肋集卷六十四晁補之爲墓誌銘，以宋哲宗元祐元年三月甲戌卒，年六十八，則生宋眞宗天禧三年己未（一〇八六）。存參。

（三十三）胡登臣，字正平，廬陵人。宋元學案補遺卷四列廬陵學案補遺，爲龍靈劉弇門人。案：胡氏之生卒年，本傳不載。宋人傳記索引胡銓澹庵集卷三十，作宋高宗紹興二年壬子（一一三二）卒。可參。

（三十四）張友直，字清卿，晚更字益之，光化軍人。宋元學案補遺卷六列士劉諸儒學案補遺，儒文節張士遜家學之傳人。案：張氏之生卒年，本傳不載。胡宿文恭集卷三十八，作宋仁宗嘉祐四年己亥（一〇五九）年卒，年五十八，則生宋眞宗咸平五年壬寅（一〇〇二）。存參。

（三十五）葛宏，字子容，建德人。宋元學案補遺卷六列士劉諸儒學案補遺，與華望之爲學侶。案：葛氏之生卒年，本傳不載。宋人傳記索引引蘇魏公集卷五十六，作宋神宗熙寧五年壬子（一〇七二）卒，年七十，則生宋眞宗咸平六年癸卯（一〇〇三）。存參。

（三十六）士袞，字補之，東平須城人，山東大儒建中之孫也。宋元學案補遺卷六列士劉諸儒學案補遺，爲士氏家學之傳人。案：士氏之生卒年，本傳不載。劉學易集卷八謂宋徽宗政和八年戊戌（一一一八）卒，年四十八，則生宋神宗熙寧四年辛亥（一〇七一）。存參。

（三十七）陸慤元，字道祖，侯官人。宋元學案補遺卷六列士劉諸儒學案補遺，爲黃晞門人。案：陸氏之生卒年，本傳不詳。宋人傳記索引引陳古靈集卷二十五，作宋英宗治平元年甲辰（一〇六四）卒，年四十，則生宋仁宗天聖三年乙丑（一〇二五）。存參。

（三十八）黃庭[illegible]，字某某，莆田人。宋元學案補遺卷六列劉士諸儒學案補遺，爲黃晞門家學之傳人。案：黃氏之生卒年，本傳不載。宋人傳記索引引黃文節文集卷二十二，作元豐二年己未（一〇七九）卒，年五十五，則生宋仁宗天聖三年乙丑（一〇二五）。存參。

（三十九）李譔，字茂嘉，常州無錫人。宋元學案補遺卷六列士劉諸儒學案補遺，爲孫時門人。案：李氏之生卒年，本傳不載。鴻慶居士集卷三十五孫覿爲墓誌銘，謂紹興二十三年三月乙未卒，年七十二，則生宋神宗元豐五年壬戌（一〇八二）。存參。

（四十）汪思溫，字汝直，鄞人。宋元學案補遺卷六列士劉諸儒學案補遺，爲汪洙家學之傳人。案：學案補遺本傳事迹略具，不著生卒年壽。攷鴻慶居士集卷三十七孫覿爲汪公墓誌銘，則謂：「右朝散大夫，直顯謨閣致仕汪公，以紹興二十七年二月六日感疾，終於四明私第之正寢。……享年八十一。」云云。則生宋神宗熙寧十年丁巳（一〇七七）。可攷。

談「追求完美」——浪漫文學的特點之二（下）

陳麗斯

在中國文學呢？早在山海經記載帝女瑤姬，未嫁而死，死後化爲草茂的𦳣草；這個意象，再現在紅樓夢中，於是作者把他的女主角的前身，說成是株絳珠仙草，讓她生長在作者最理想而又最虛幻的太虛幻境中。楚辭可說是中國浪漫文學的起源，作者所描寫的都是現實世界中不可能有的經驗，亦豹(?)[illegible]……[illegible]淵明和中國大多數的文學家，都不大傾向於有濃厚唯美色彩的浪漫主義，因爲他們很少傾全副的生命力益去追求絕對的完美，因爲他們視國家，社會，人間如母親，子女不會因爲母親生得不美麗而不愛她的。浪漫主義幷未成爲中國文學主流，淵明最偉大的地方不在他的理想被澆滅後遁逸自了，而在他退守田園，重整最基本的工作。除陶淵明，因爲務農永遠是一個民族最基本的世襲工作。除陶淵明外，通過屈原的「依北斗望京華」，「孤舟一繫故園心」等，可以看出，他們都敬愛齊那古老民族世代生活其中的大地，雖然他們那裏充滿了人間的遺憾，眞正的困苦，混合着庸庸碌碌日常的卑劣自私，但他是值得人水恆眷戀的，我們都可以在現實生活中發掘那些人性中的弱點，發掘那深埋的民族的堅忍樸質，淡泊寧靜的情操。

浪漫主義不能和理想主義相提幷論。一個要在現實世界中實現他的理想，可能要經過很多不愿之磨練，求全之毀，這是浪漫主義者不理解亦不想經歷的；尤其是在現實世界中人人都會死，在刻意求全的人看來這是多麼難以彌補的遺憾，所以浪漫派的詩人就把死亡給美化了，如何其芳的「花環」：

……開落在幽谷的花最香，

無人記憶的朝露最有光，

我說你是幸福的，小鈴鈴，

沒有照過影子的小溪最清亮。

你夢過綠藤緣進你窗裏，

金色的小花墜落到你髮上。

你爲檐雨說出的故事感動。

……

你愛寂寞，寂寞的星光，

你有珍珠似的少女的淚，

常流著沒有名字的悲傷，

你有美麗得使你憂愁日子的，

你更有美麗的天亡。

這當然不是一首悼亡詩，而是一首典型的浪漫派抒情詩。像朱麗葉聽到羅密歐的死訊時說：「來吧，黑夜；——來吧，羅密歐；——來吧，黑夜中的黎明，乘黑夜的翅膀而來，比著烏鴉背上的白雪還要白。——來吧，溫柔的夜，——來吧，黑眉毛的夜，把我的羅密歐交給我；當他死時，你把他化爲無數星星，那麼他就會把天空照得那麼美麗，令所有的人都愛上黑夜。」

你看這一類抒情詩不都是表現美感多於哀傷嗎？它可能使眞正的死亡感到可愛的嗎？那是因爲我們聯想到四肢或五官扭曲，形狀醜陋的屍體的模樣。而唯美的浪漫派詩人則認爲天亡便是一件悽慘的事情，悲憤的古典派詩人寫出「戰城南，死郭北，野死不葬烏可食」的慘烈景象，爲什麼浪漫文學發展至末流的少男少女逃避了衰老的命運，所以是美麗的。由此我們也可以理解，爲什麼浪漫文學發展至末流會歌頌戰爭的偉大，戰場上戰士們的血殷紅燦爛如寶石，如玫瑰，會歌頌由累累之白骨堆砌成的豐功偉業的戰爭英雄，因爲文學家的生花妙筆以無休止地把一切醜行美化，殺戮、戰爭，那怕是道德判斷所不容許的，亦可以美化爲神奇，那怕是道德的人性，爲忠義，爲國家，爲主，爲殉等等。

回頭來說，齊慈所引爲喜悅的完美，永恆即的，絕對的藝術上的完美，美則美矣，但人間只有現實生活中不斷的實踐，理想，卻往往是可望而不可即的。在柏拉圖的理型世界裏，理想是最眞實透明的，人間的一切不過是觀念的影子，贗品罷了。

張世彬校友之爲學與爲人

林瑞成

八月十九日下午二時半，爲數約三百人參加了張氏追悼會，饒宗頤教授主持追悼儀式，略述張氏生平。他在中文大學崇基康樂館充滿悲涼的一片「楚歌」聲中，使參加追悼的人心中[illegible]。張世彬兄爲人誠懇，平日與我們交往，[illegible]他最愛彈奏古琴，[illegible]他早已決心將一生貢獻給中國古典音樂，他愛彈的「楚歌」[illegible]然如此美的眞純的一位人物，竟年而逝，令人有極不平之感嘆！世彬兄酷好國樂，[illegible]他彷彿就是中國古典藝術的縮影，他愛國樂的「幽玄之美與音律」[illegible]他仿彿就是中國古典藝術的縮影。[illegible]

世彬兄爲人淸高，可於其短短的欣賞花卉文字裏窺見。其愛「石楠花」說：

「你看！那是甚麼花，長得這麼美……。」

「這叫做石楠花，是這裏有名的天然紀念物呢！」

「最妙的是花瓣帶有蠟質，故在陽光照耀下，好像變成半透明似的，同時會發出極碎的閃光，就和金銀粉末的閃光相似，嫩嫩而帶有光輝，如嬰兒的臉，實在比杜鵑花美得多了。」

他本人簡直就是一朵剛開的石楠花，超塵脫俗，淸香四射，惜長得太短命了，生命之神太無情，竟沒有讓他該凋謝的時候摘了去，怎不令人惋惜！

有人嘆息說「他是方外人，怎肯入世隨俗？他瞧不起在混濁的一切人，以眞的你看他在「海上神仙」一文中說：「……則向往神仙生活，以風爲馬，以雲爲鞭，兩足一擇，就沖天而上，一雙手一划，便直進雲霄而下，看那山岳由蒼轉灰，海洋自藍而黯，大地變成一個圓球，在他們腳底之下，漸漸縮小，從此浮遊雲海之間，身登上界。」陶靖節再世，恐也難與其爭高。

張世彬兄淡泊名利，其學如何？他在國樂之史料，古譜的整理，研究，如古代的「中國音樂史論述稿」上下二冊，其中文凡百有八萬，溫及文史音樂考古之所，參考文獻有中，英，日文書籍、樂譜、論文近千種，此非一般音樂史家所能及。此外尚有「國樂史料」，「唐代管弦樂之和聲問題」，「幽蘭譜研究」二文，爲研究中國管弦樂之新猷，另有「中國音樂文章之解說及討論」，追溯唐代管弦樂譜之解說及討論，「韓國樂譜及日本古譜」[illegible]。文字亦甚大家，其散文則兼以「世彬兄詩集」、「散文集」。關於其爲人，[illegible]

世彬兄在國學上，研究音樂、詩文等學問之時，亦常作[illegible]之略[illegible]

以上數語，蓋述其爲學與爲人之一二耳。他於一九六〇年考入新亞書院中文系，一九六四年畢業，獲文學士學位，同年考入新亞研究所，一九六六年獲碩士學位。一九七〇年東渡日本，任日本東京大學研究員，一九七二年返中文大學任音樂系講師。七三年至七六年兼任中文大學音樂系圖書館主任，七六年赴美哈佛大學燕京圖書館研究。七七年任香港中文大學中國音樂資料館館長。其新著中有《中國古典音樂史》之作，及多篇論文。

附世彬兄詩一首：

讀罷世彬兄詩人首：……

舊宋有佳人，詩品擬英奇，氣勢如湧出，孤高聳天池，淵明歸田園，遐退登險峻，余以南閣時，開帷望雲思，負笈千餘戲，般勤無所爲，文學敍毅道，力致不我欺，正席成今時，學子京碩師，發奮能學識，材少志不移。

——林瑞成撰於八月廿三日中大新亞會友樓五樓A座。

遺失存摺　茲遺失渣打銀行存摺一個，號碼 8/A 0391[illegible]……特此聲明作廢。

遺失聲明　茲遺失東亞銀行存摺[illegible]，如有拾獲者請交回[illegible]，此啓。

退股聲明　朱惠玲君……[illegible]

搬遷聲明：本人(壯年未婚)張建華(小姐) 即 MISS JULIA CHANG 及本人獨自經營之貿易商行已於一九七八年九月九日準時全部遷離該九龍尖沙咀彌敦道五十八號八樓(即7TH FLOOR)A3座內之一號室即對正該座大門及鐵閘之騎樓頭房。該址之大門及鐵閘鑰匙各二條及該房門之鑰匙一條已全部當面直接交回該址之二房東新業仁。該址本人所租用之房租及水電一切費用已全部付訖。本人之一個月按金亦已於本人全部物件搬離後退回本人而無拖欠。本人與該址所有人仕包括該址之各房客及與該址來往之任何人仕皆無任何關係亦從無來往。本人亦從未聘請或委託任何人仕代替本人辦理任何有關本人及本人商行之一切事務特此聲明該址已搬遷之三房客張建華小姐即MISS JULIA CHANG謹啓1978年9月10日

遺失

海港工程有限公司
茲通告現經接到申請補發之遺失股票如下：
股東姓名：CHU GUNG SIANG　股票號碼：20759　股數：1000
由此通告公佈之日起一個月內，如該公司股票登記員未接其他人士要求登記上列股票爲物主，則該公司將補發新股票，而上列股票將被取銷及作廢。
泰寧秘書註册有限公司股票登記處
一九七八年九月十二日

蘭頓洗衣　租約期滿結束營業，客從速取衣，九龍地址[illegible]

啓事

立誠　專門搬屋　搬運公司　以誠立信．以信立人　3-860765．3-863888．5-637258．5-639817　搬屋 搬廠 搬寫字樓 工作快捷妥當．保證滿意

立誠　搬運有限公司　提防假冒　718177　718469　622834　622863　944231　944232

海運　搬運公司　專門搬屋　3-875629．3-871937　搬屋 搬廠 搬寫字樓

遠東搬運公司　提防假冒　3-721065　3-712007　5-405619　5-498366

搬運

方致中兒　[illegible]

訪尋

遺失存摺　[illegible]

遺失聲明　[illegible]

立盛　搬屋公司　香港618872　九龍625029　銅鑼灣648167　官塘647041　香港．九龍．新界．澳門

興業　專門搬屋　3-957235　3-922389　單人房40元　雙人房60元　小家庭80元

永興　最平最快　搬屋公司　923424　922307

信永　專門搬屋　雙人房80元　小家庭120元　848767　848480　369569　368783　436193　435125

誠信　搬屋公司　小家庭　雙人房　七十元　5-278358　3-314970　5-280071　3-310157

聯友　50搬　即召即搬

幸運　搬運公司　專門搬屋　3-863877　5-639817　3-863888　5-637258　搬屋、搬廠、搬寫字樓

立信　搬屋公司　專門搬屋　九龍:952375．958806　[illegible]:969033．969617　[illegible]:957351．大小搬運

尚有分類廣告　刊在第九張第三頁

新立誠搬屋　787234　228879　255560　787220　221906　258164　單人房50元　雙人房80元　小家庭120元

立城　提防假冒　搬屋公司　[illegible]

人人富　搬屋公司　九龍　旺角　香港　947665　948852　483249　949923　948010　483249

中威　專門搬屋　取價公道　5-616434．630392

百福　專門搬屋　[illegible]:967672．96757[illegible]　[illegible]:477492．4774[illegible]　單人房50元　雙人房80元　小家庭120元

工人世界

酒家茶樓高朋滿座飲食消費驚人
拚命賺錢拚命花錢
形成香港表面繁榮
低薪工人入不敷支難免捉襟見肘

工友們指出：香港的生活，儘管安定與繁榮，但基於通貨膨脹的急速與物價之高漲所帶來的沉重壓力，任令你有「三頭六臂」的本能，亦深感應付吃力。

他們感覺到，目前不能下一代的居住問題大感傷腦筋，就算日常外出吃喝，其昂貴程度也吃不消，例如，有些粥及第粥的，較早時間已由每碗二元六角漲至三元，最近更由三元漲至三元五角。特別是牛肉魚片粥或豬肝魚片粥，更由四元漲至五元。

最近有些酒樓的茶市，在中午十二時以前的茶價，每位原收六毫的，十二時後竟加至一元。然而，儘管如此，酒家茶樓早午市依然高朋滿座，座上不少為白領、藍領或其家屬，更有人大杯酒，大塊肉，飲食消費，絕不吝嗇。在一般人拚命賺錢，拚命花錢的風氣影響下，於是形成香港今日表面上的繁榮。

此外，街邊熟食檔的膳食供應，最近亦有不少提高價格，叉燒飯由三元二角漲至三元八角，切雞飯由三元五角漲至四元，各式碟頭飯由四元漲至四元五角或四元八角不等。雲吞麵則由一元五角漲至二元，牛腩麵部份由二元漲至二元五角。魚蛋粉以往不少是一元一碗的，現在不少已漲至二元，連牛雜粉也是。

說到飲品方面，較早時一杯奶茶或咖啡，每杯只七毛或八毛，現已漲至一元及一元一角了。

正因為各項食品價格飛漲，不論日常外出工作的工友開銷大見增加，即工人子弟上學的夯食，早餐或午膳之所需，亦日見龐大，即以日常交通費來說，亦不在少數。因此，一家幾口如果僅得一千數百元收入，真的有捉襟見肘之苦。

若干工友更指稱：最近有關當局對木屋區居民生活，曾展開抽樣調查，結果顯示平均每家每月收入約有一千三百五十元，其實，這種收入應付「開門七件事」，也並不好過的。（傑）

九龍城獅子石道有廉價衣物檔
每件十元八塊
適合工友需求
五光十色琳瑯滿目選購者頗衆

秋年秋季，各類百貨開始大減價。原因一方面可將夏季存貨沽清，而去年佔存之冬季應銷貨，亦可於此段時間，提早推出，以大減價形式招徠顧客，並現同籠。

有關多季應銷貨，目前由於既入中秋，多涼隨將開始，故多貨此時推出，亦屬合時，而顧客在廉價吸引下，當會開始採購。

其實，秋季距冬涼期不遠，一般僅得精打細算之主婦或男士，普遍懂得在此時此際預早購入冬寒衣物最為化算。原因每逢此際，去年存貨多衣例必削價發售，故此時購備，其間僅等待兩三個月，便可應用，可樂不為。

就廉價衣物而言，日來曾巡視九龍城區與衙前圍道交界之一段獅子石道，衣物廉價區，發現頗多攤檔及店舖，均在削減形式下推售衣物。

獅子石道衣物廉區，內設固定檔，流動檔及店舖近百家，是為人所熟識之一處衣物集中區。

昨日巡視，其中有店舖大減價，計有男女裝衣任揀售一元或一元五角不等。中童衣物，有外衣背心、短袖、運動恤，僅售二元。男女成人恤衫任揀售四元，意大利款新潮韌性緊身上衣，售九元及其他各類衣物等，各類售價多在十元以下，值得前往參觀。（行）

消除人為困阻因素
交通情況可望改善
近日工友上班學生上學搭車不容易
在港九交通繁忙地區應有專人管理

步入九月以來，上班的工人和上學的學生多了，搭車殊不容易，而困阻和爭執也多。小關工友說：「早幾天，我手持兩包文件，擬由甲地往乙地，但人多，擠不上大巴，小巴不合路，我截一架計程車，司機說：『往××要二十元』。（按：照路程應六元多便夠）。當時條氣唔順，但又不想失約，我給他十元。到目的地後，祗好上車。他要我不守信，我說『你要不要，不要車去差館才畀你』。結果他亦照收，不免有點悻悻然」。一方面過取，另一方面不甘，挺易生事的。

「今早搭車，都車擔小巴的尾部，橫住去路，我所指的大巴，照理可以扯駛向前的，但司機好似沒有道理。竟下車上前端詳，彷彿自己失事似的。令到車上百多乘客焦灼異常，大佬！趕上班固然重要，車上人多，擠得密麻麻的，企固不易，每個人都滴汗不停，擾足十五分鐘才開車，叫阻法實在無理」。工友晶哥上班後細細地說。

目下，早晚公共車輛搭客衆多。一些幾線車柿在一起上落的車站，若來擁加鐵馬，由專人管理上落。不然的話，見車爭上，秩序大亂，老弱登車難，總謂不得。這種蜂湧而前的狀態，忙急之中，你爭我奪，挺易出意外，去年學童被輾，前車之轍，是為殷鑑也。私以為：早晚加派車輛行走，當可有助擠迫壓力之減輕也。（阿滑）

利用工餘學習實用知識
聖公會麥理浩夫人中心近開辦工人健康講習班
方便荃灣及葵涌區工友

據聖公會麥理浩夫人中心消息：香港工人素以克苦耐勞著稱，為本地社會繁榮貢獻了自己的力量。然而，隨着工作強度的增加，身體和精神的壓力也就愈來愈重，為了適應工業發展對勞力的要求，保護工人的生產力，從而改善生活條件，如何保持健康的體魄和增強應付工作環境壓力，便成為我們現代「打工仔」不可忽視的問題。香港「打工仔」的健康狀況雖然不算壞，但相距真正健康的境界還很遠，胃病，神經衰弱，過勞，工傷意外和職業疾病等卻時常困擾和侵襲着我們的工友。不錯，在本港就醫並不困難，但要等到病發至找醫生時才注意健康，那不是太晚了嗎？你已經白白忍受了不少身體的痛苦，而且還損失了工作日和工資。也有些工友拚命賺錢工作，忽視自己的健康，到頭來也是得不償失。有些工友說得好：「成日要錢多，有病也都喎；魄力最緊要，健康笑呵呵！」常言道：「健康就是財富」，的確是不移的真理。服務於荃灣葵涌區的聖公會麥理浩夫人中心，將於九月二十五日開始舉辦一項「工人健康講習班」，專誠為工友提供日常實用的健康衛生常識，內容包括：（一）勞動與健康，（二）青春期衛生，（三）工廠常見病，（四）職業病和工業意外，（五）工廠急救護理常識，（六）勞工法例與工人健康，（七）解除疲勞方法，（八）心理衛生常識。課程由專業人士講授，務求深入淺出，切合工友需要。目前由社區中心舉辦類似服務尚未普遍，所以有興趣以實際知識裝備自己，防範危害健康因素侵襲的工友宜即報名參加。聖公會麥理浩夫人中心的地址是葵涌和宜合道廿二號（近石籬邨）。電話：一二三五二六五。歡迎致詢詳情。

深水埗工業青年足球賽
已圓滿結束
將續辦工業青年籃球賽

由深水埗民政處及政府康樂體育事務處主辦之「工業青年小型足球邀請賽」，經過月來多次比賽，已於本月六日圓滿結束。

決賽假長沙灣道球場進行，結果如下：冠軍：安培泛達有限公司甲隊，亞軍：立信紡織工業有限公司乙隊，季軍：立信紡織工業有限公司甲隊，殿軍：利惠有限公司。

是次足球比賽乃深水埗區首次為工業青年主辦，深受區內各廠家支持，除派隊伍參加外，更派出工友參與籌備工作，故此次比賽之成功，誠為政府、廠家與工友衷誠合作之成果。

深水埗民政處除足球比賽外，並將於九月下旬及十月再接再厲，主辦「工業青年籃球賽」，乒乓球賽及羽毛球賽等，務求使區內工友於工餘之暇，能參與一些有益身心之活動。此次比賽獲得助廠家立信紡織工業有限公司董事長羅兆倫呼籲各工業界注重工友康樂活動，此舉不但能提高工友之福利，並且對生產方面，亦有莫大裨益。（晴）

筲箕灣街邊小販攤檔
推銷廉價食品用品
方便職工選購及參觀

由於中秋佳節迫近，若干地區街邊小販攤檔，已掛出各類中秋花燈兔仔燈，方便市民提燈賀節。

就筲箕灣區而言，廉價衣物售賣區，以集中於筲箕灣巴士總站附近金華街市周圍之若干街道、在中秋節前，若干攤檔普遍掛出各種花燈，包括龍鳳、魚、炮、艇、飛機、坦克車等，不勝枚舉。一般兒童白兔燈、大小燈籠，頗感興趣，參觀及選購者頗衆，專售男女老幼衣物雜類。

金華街市附近之各街道，既有廉價攤檔售衣物及日用品，其中亦有出售廉價食品、飯後一般工人在工廠附近走走，每有往上述地區走走，十餘檔固定攤檔，售賣日用品，包括打火機、鎖鉗，五金用品，女性用品，各類化妝品，及各類雜物，而在大德街亦有十餘固定攤檔。

出售廉價食品在筲箕灣街道處有十餘檔，專售咖啡、茶、經濟粥品、燒味飯，雲吞、牛腩粉麵，經濟飯茶，經濟時菜碟頭飯類等，為區內工友解決午膳好去處。而金華街之瓜菜小販，其售價亦較其他街道廉宜。（行）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，免費為市民提供職業介紹服務，現有下列空缺：

司機一名 男性，月薪一千至千二元。具三年私家車司機經驗，能操英語，港島區居民為合。

清潔工一名 女性，月薪六百八十元。體健，年齡在五十歲以下，在灣仔區工作。

牛骨廠雜工一名 男性，月薪一千二百元。體格強健，年齡由二十至四十五歲，在土瓜灣區工作。

線路版電鍍員一名 男性，日薪三十三元，另有勤工獎。經驗不拘，時間由上午七時至下午三時一刻，或由下午三時一刻至十一時十五分。在土瓜灣區工作。

物料測量助理員一名 男性，月薪一千二百元。曾進修有關建築課程，具地盤工作經驗，持有私家車駕駛執照，在屯門區工作。

農場顧問一名 男性，月薪千三至千五元，有佣金，具獸醫及畜牧工作經驗，有駕駛執照，新界區居民為合。

年齡由廿三至卅八歲，在元朗區工作。

電髮師一名 男性，月薪九百元另津貼。學歷不拘，具多年電髮工作經驗，在屯門區工作。

建築公司繪圖員一名 男性，月薪千二至千五元。中五程度，有經驗能獨立工作，在中區工作。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請上述職位之人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證，相片，學歷或其他有關證件，到其就近該組辦事處登記，此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下，電話：五—二七〇二七六；（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下，電話：五—七一二三五一；（三）香港柴灣漁安樓二一七室三〇號地下，電話：五—五七〇二〇二；（四）九龍廣東道三九三號政府合署五樓，電話：三—六九五五二五；（五）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三—六五六二五〇；（六）九龍新蒲崗景福街七號地下，電話：三—二六五一二一；（七）九龍官塘同仁街政府分署三樓，電話：三—四二〇四八六；（八）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三—九三六一七五；（九）九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓，電話：三—七〇〇二九三；（十）新界荃灣沙咀道渣打銀行大廈四樓，電話：一二—四二〇一五四；（十一）新界屯門德政圍三十一號地下，電話：一二—八一九三〇〇；（十二）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：一二—六六五一八三。

九巴交通部及工程部
將以轉賬方式處理帛金
通告員工九月起實行

九龍巴士公司消息：最近經該公司交通部及工程部勞資協商委員會的決議，為便利各員工，由本年九月份起，新員工支付帛金以轉賬方式處理，其辦法如次：（一）在九月一日以後，將有一九七八年九月通告發出，該公司員工福利組仙遊員工通告刊登於九巴半月刊，並將（二）通告內容包括：（甲）姓名，（乙）編號，（丙）代交帛金數目，各級員工及職員之帛金，工會則（三）付帛金之日期；（四）工會將填寫授權代交「帛金授權書」，具一所有代交帛金日期，本公司將每月從授權代交帛金員工薪金中扣除，並於每月代交，仍照現行方式辦理。（五）授權書將於每月通告發出，須填寫該授權書之前授權代交之員工，如未有填寫授權書，可於任何時間向員工福利組索取（六）代交帛金授權書，亦可由各部門領取，已簽署授權書之員工名，將由本公司依照職員薪金代交帛金，仍照現行辦法付帛金。

華商精選假日旅行團

香港華商旅遊協會 贊助

會址：香港德輔道中鴻德大廈203室 電話：5-458384 5-452370

日本南北九州 7天豪華團 $2950
遍遊：福岡、熊本城、阿蘇火山、別府、鐘乳洞、自然動物園、宮崎、蝦之高原、霧島神宮、櫻島火山、指宿、鹿兒島。
日航假期・信譽標誌

台灣阿里山 9天豪華團 $1780 逢星期六出發
7天豪華團 $1580 逢星期六、日、一出發
福祿壽、日亞航、早機去、晚機返 全程超級享受・歡迎持証參加

泰馬星聖陶沙 12天渡假團 $2850
遍遊泰馬星三邦，行程包括雲頂高原、聖陶沙、馬六甲、芭堤雅等數十名勝古蹟。9月16,24, 10月7,18
7天馬星聖陶沙 $2,550 9月16,24, 10月7,18, 11月11,19

泰國芭堤雅 7天豪華團 $1650
遍遊曼谷名勝、芭堤雅住兩晚 住凱悅及第一・全程一流享受
6天豪華團 $1590 逢星期五、六、日出發
黃金假期・泰航・華航贊助

菲律賓 Mabuhay Pilipinas 7天豪華團 $1350
住宿：五星級大酒店。
遍遊：馬尼拉、碧瑤、艾蘭廸、百勝灘、大谷地、文化村、蠔島海上賭場
9月13,16,19,22,25,28日
10月4,7,10,13,16,19,22,25,28,31日

美加西岸 15天豪華團 $7990
遍遊：檀香山、羅省、聖地牙哥、拉斯維加斯、三藩市、溫哥華。
15天探親團 $5290
9月16日 11月11日 12月21日
日航特選・超值享受

請向下列會員旅行社報名查詢：

七海旅運有限公司 5-447137(四線)
美加 15天探親團 $5290 15天豪華團 $7990
遍遊：檀香山、羅省、聖地牙哥、墨西哥、拉斯維加斯、三藩市、溫哥華。
出發日期：16/9 11/11 21/12
歐洲 15天英航歐遊 $5989 16天歐洲豪華團 $7250
菲律賓、星馬泰、日韓台渡假團(每週出發)
代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢
地址：香港德輔道中國際大廈1702室

保保旅行社有限公司 5-234047 5-234048 5-254663
台灣 精選遊 七天HK$1400 九天HK$1550 逢星期六出發
泰國 貴賓團 六天HK$1590 七天HK$1690 逢星期五出發
菲航假期 HK$1190
地址：香港中環萬宜大廈520室

利安旅運有限公司 5-265181(十線)
日航假期九洲七天 $2950
台灣豪華環島團 七天 $1550 九天 $1750
曼谷精選團六天 $1650
菲律賓豪華團六天 $1190
星馬泰特選團 七天 $2650 十一天 $3250
豪華歐遊團十五天 $5989
美加豪華渡假團 $7990
香港皇后大道中16—18號友邦行1502-3室

吉時吉 3-694971-4 3-695545-8 12-424125
台灣・曼谷・菲律賓
簽証港幣 $90
為慶祝本公司擴充營業成立旅遊巴士部 特別舉辦本港旅遊 歡迎查詢
九龍尖沙咀加連威老道21號A-B德立大廈五樓
荃灣大屋街二十五號地下

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
菲律賓旅行團收費大同小異，為什麼不乘搭定期班機？
菲島精選貴賓團 六天只收 $1299
出發日期：9月16,23,30 10月7,14,21,28日
★乘國泰定期班機早上九時出發，下午七時返港 六天節目多過七天
★住宿半島集團屬下之馬尼拉半島大酒店
★全部一流膳食包括每晚不同情調夜總會
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

Mabuhay Pilipinas DELUXE
菲律賓 7天特級豪華團 $1,350
9月13,16,19,22,25,28日 10月4,7,10,13,16,19,22,25,28,31日
請向港九各大旅行社查詢

恒達 5-240920 5-265789 5-240960 5-265780
留學日本(一技傍身)
學校：日本語專門學校、專科大學及短期專科學校
特點：正式手續取得由日本移民局簽發之學生簽證及入學許可證，專人於日本接機、代租宿舍、辦理入學手續及一切有關事項。
費用：各學校之學費、申請手續費、機場迎接費用等
另長期招收二星期畢業專科學生：美容、髮型、時裝、模特兒、歌唱、舞蹈，保發畢業證書
專人代辦多明尼加 特快移民簽証
香港皇后大道中興瑋大廈1006室

遠洋旅遊(香港)有限公司 3-660208 3-687622
菲律賓 六天豪華團(乘國泰) $1299逢星期六出發 七天豪華團(乘AMI) $1350 9月7,10,13,16,19,22
韓國四天梨花團 $1590逢週三出發 (回程停留台北，不另加費)
曼谷五天豪華團 $1560逢週四出發 (住宿納萊、假日酒店)
日本六天豪華遊 $2680 9月16,30, 10月7,21
韓日八天豪華團 $2990逢週六出發
台灣九天豪華團 $1750逢週六出發
美國西岸十天團 $5450 10月21日11月18日12月23日
九龍尖沙咀樂道五號二樓(凱悅酒店對面)

怡安旅運貿易有限公司 5-254431-6 3-856330
星馬泰12天酬賓團 $2850
馬星泰七天 $2550 十天 $2990 9月17,24 10月1,8,15,22
曼谷五天 $1630逢星期六
日本本州七天 $2950逢星期六
日本本州六天 $2680 9月16,30 10月7,
日韓八天 $2990逢星期六
菲律賓七天(免帶美金) $1350 9月16,22,28 10月4
台灣九天豪華團(包証) $1850逢星期六
美國十一天 $5190 9月14日
香港中環廖創興銀行大廈1701室
九龍彌敦道新興大廈2409室A

金城 H228814 H228875 K668695 K670211
台灣 九天環島阿里山 $1780週六出發 九天環島海陸空 $1780週三四五六出發
韓日八天 $2990 逢星期六出發
菲律賓六天 $1299 9月2,9,16,23,30日
馬星泰十一天 $3250 9月8,25, 10月6,23日
曼谷六天 $1590 逢星期日出發
韓國四天渡假 $1590 逢星期三出發
美國西岸觀光團十天 $5450 9月16日 10月21日
日航美加西岸十五天 $7990 11月11日 12月21日
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

南華(快捷) 5-436311-5 5-433421 5-431414 5-437067 3-660660 3-682222
韓國四天 $1590 阿里郎 $1750 逢週三、六出發
韓日九州八天 $3550 本州九天 $3690 逢週三、六出發
日本本州六天 $2850 九州七天 $3290 逢週二、四出發
曼谷芭堤雅五天 $1560 逢週四、六出發
菲律賓七天 $1350 9月10,13,16,19,22,25,28日
泰星馬十一天 $3090 逢週六出發
星馬六天 $2390 逢週四出發
美國十天 $5450 9月1,22
美加十四天 $6890 9月1,22
中環德輔道中106-108號鴻德大廈五樓
尖沙咀北京道環球商業大廈605室

美亞旅遊有限公司 3-695060 3-695069
韓國華克山莊賭城遊
全程由華克山莊賭場酒店、美亞旅遊有限公司聯合免費招待
詳情請詢：
美亞旅遊有限公司 Your Travel Agency Ltd.
地址：九龍漆咸道67—71號安年大廈1104室

永安 總社 5-256243-8 銅鑼灣 5-774779 尖沙咀 3-694447 旺角 3-846484
中環總社一銅鑼灣一尖沙咀一旺角分社
美加西岸十五天 $7980
歐洲十六天遊覽 $7250
印度尼泊爾十一天 $4850
日本本州八天 $3450
全日本八天 $3590
台灣豪華九天 $1880 逢星期六出發
台灣渡假九天 $1650 逢星期六出發
星馬泰十二天 $2890
曼谷・芭堤雅五天 $1590 逢星期三出發
菲律賓七天 $1380 逢星期六出發
總社：香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

張雄旅運有限公司 3-695333(4線)
歡樂之寶 韓國五天遊 $1490
全程住單人房專為享樂者安排特別節目
韓日八天豪華團 $2990 逢星期六出發
台灣九天 $1,780 曼谷團六天 $1,590
菲律賓七天 $1,150
美加15天豪華團 歐洲23天豪華團
各國特快簽証、美加特價機票
九龍彌敦道81號嘉利大廈十樓B座

司諾旅遊公司 3-678734 3-677450
特約代理：菲航假期
菲律賓六天豪華團 PAL PAK $1190
逢星期六乘菲航出發
寶島芝麻假期九天 ~~$1490~~ $1390逢星期六
泰國黃金假期七天 ~~$1650~~ $1550逢星期六
聖陶沙星馬泰12天 ~~$2850~~ $2750
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈十一樓1108室

金利旅業有限公司 3-660266 3-683229
韓國之旅 四天豪華團 $1,590
逢星期二、三、六出發・回程台北不另收費
菲律賓7天豪華團 $1,350
天天出發・超值享受
九龍金巴利道60號金碧閣地庫

唯一旅遊有限公司 5-456399 5-456390
菲律賓 豪華團 $1335 貴賓團 $1150 海陸空團 $1490 七天
台灣 理想假期 份外寫意 雙十團 七天 $1420 九天 $1690 十四天 $1590
韓國四天渡假團 逢星期六 $1690
日航九州豪華團七天 $2950
每週均有團體出發 唯一享受・唯一服務
專營往歐美加、特約廉價機票・歡迎委托辦理
香港干諾道中55號惟康大廈1103室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438211 5-438231
菲律賓(七天) $1090 飛機碧瑤 住夏宮、花園 9月9,15,21,27
暢遊台灣：住宿圓山 九天 $1390 出發：逢星期日 芝麻城 內陸機 夜總會
慶祝雙十國慶 十四天 $1490 暢遊阿里山 10月5日出發
九龍旺角廖創興大廈415室(按3)
香港中環幸寶樓大廈512室

安寶國際旅運有限公司 5-266481
菲律賓五大機構聯合贊助：
菲律賓七天
特級豪華貴賓團 $1290
碧瑤(夏蓮鄉)酬賓團 $1150
海陸空遨遊團 $1490
豪華郵船"森林女神號"
遍遊碧瑤、艾蘭廸、百勝灘、大谷地、馬尼拉海島等勝地，住宿五星級拉瑪達、夏宮假日及馬尼拉花園等大酒店，一流夜總會。
代理各大航空公司機票
大道中64-70A達卡佛大廈1109室

香港世界旅遊有限公司 5-458384 5-452370
香港華商旅遊協會直屬機構
15天美加西岸豪華團 $7,990
15天美加西岸探親團 $5,290
7天日本本州豪華團 $2,950
7天馬星豪華團 $2,550
12天星馬泰貴賓團 $2,850
9天台灣阿里山環島團 $1,780
7天菲律遊豪華團 $1,350
6天曼谷芭堤雅 $1,590
地址：香港德輔道中鴻德大廈203室

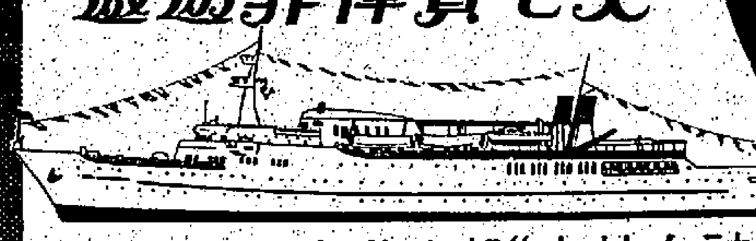
六大機構聯合贊助 菲律賓「SUPER TRAVEL」集團
STERLING PHILIPPINES AIRWAYS, INC. SPL
TROPICAL PALACE RESORT HOTEL
Manila Garden Hotel
Manila Midtown RAMADA Hotel
NEGROS NAVIGATION

Fiesta Filipina

旅行社聯合廣告 聯合增强信心 合作減低成本

菲島註册 提防影射

海陸空遨遊菲律賓七天



豪華郵船"森林女神號"

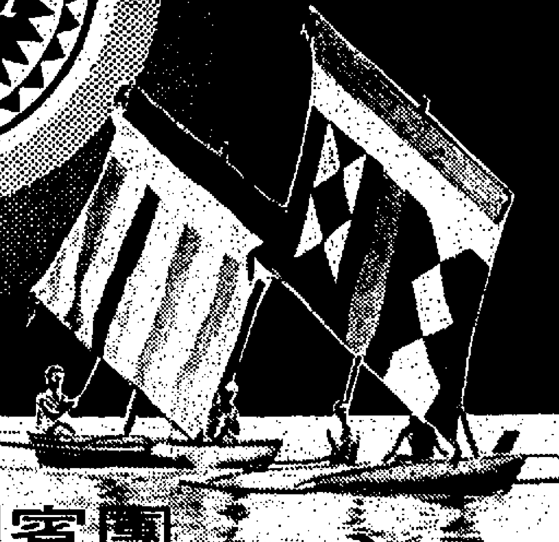
$1490

行程遍遊隆巴龍島（Romblon），西哥貫島（Sicogon），哥洛基島（Corregidor），百勝灘，艾蘭迪，菲島文化村，馬尼拉市內外觀光及多晚不同情調夜總會等。

★本團行程策劃盡善盡美，選用嚴格訓練之粵語導遊及領隊。在海上遨遊時，除帶往各島嶼觀光外；在晚上，更爲團員精心安排餘興節目，而令團員，在輪船感到更爲親切，有樂而忘返之感。

兩夜三日：9月1,2,3,13,16,30日 10月14日

三夜四日：9日7日



Economy Fiesta Filipina

碧瑤「夏蓮娜」七天酬賓團

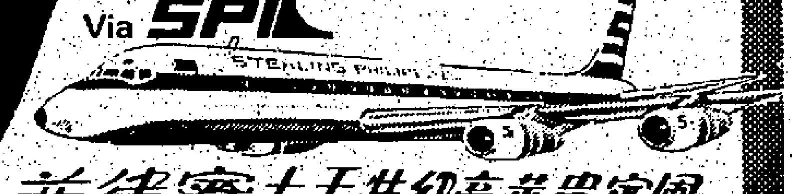
$1150

行程遍遊百勝灘，大谷地（火山湖），文化村，市區近郊，蠔島樂園，艾蘭迪，碧瑤及夏蓮娜海灘。飛機往碧瑤；行程以中菜爲主。並供有多晚不同情調夜總會，住宿豪華大酒店。

每週只辦兩團 名額有限 報名從速

出發日期
·9月1,7,13,19,25日
·10月1,7,13,19,25,31日
·11月6,12,18,24,30日
·12月6,12,18,24,30日

Fiesta Filipina Via SPL



菲律賓七天特級豪華貴賓團

$1335

第一天 香港—馬尼拉
第二天 市區近郊—菲島文化村—蘇爸夜總會
第三天 馬尼拉—碧瑤（內陸航機）—肯尼夜總會
第四天 碧瑤—馬尼拉（內陸航機）—艾蘭迪
第五天 艾蘭迪—百勝灘—海上賭場
第六天 馬尼拉—大谷地（火山湖）—蠔島樂園—Eduardo's夜總會

出發日期：
9月1,2,3,7,9,13,16,19,23,25,30日
10月1,7,13,14,19,21,25,28,31日
11月4,6,11,12,18,24,25,30日
12月2,3,6,8,9,12,14,15,16,18,20,21,23,24,26,27,30日

請向下列各大旅行社報名查詢

康泰 大道中70號連卡佛大廈10? 5-254511 3-676??
台灣 環島阿里山九天$1780 逢週一六出發七天$1580
雙十節環島十五天 $1490 4/10
曼谷芭提雅七天 $1570 逢週六、日出發
暢遊古城、鱷魚潭、泰村、皇宮、珊瑚島 住宿一流酒店，五晚豪華夜總會，專人領隊
菲律賓碧瑤七天 $1290
9月13.16.19.23.25.30
10月1.7.13.14.19.21.25.28.31

寶麟 5-244683 5-263600 澳門電話：7864
華航曼谷團 $1690 逢星期六出發
星馬六天豪華團 $2390 逢星期四出發
星馬七天豪華團 $2560 逢星期三出發
菲律賓碧瑤百勝灘蠔島七天豪華團 $1280 9月21.27 10月3.9.15.21.27 11月2.8.14.20.26 住宿假日大酒店
韓國四天豪華團 $1790 逢星期三、六出發
日本六天團 $2850 逢星期二出發
韓國五天豪華團 $1950 逢星期二出發
韓日九天團 $3690 逢星期六出發

勵達 5-260145-8 旅運國際有限公司
曼谷 六天芭堤雅 $1590
美加 $4795 8/9-29/9-27/10 24/11-22/12
台灣 九天豪華團 $1750
歐洲 $5989 16/9、7/10
韓國四天 $1750 全日本遊天天出發
韓日九天 $3450
菲律賓 七天貴賓團 $1335 七天酬賓團 $1150
中環德輔道中??號西伯利亞大廈五樓

一帆 3-692137-0 5-258239-0
SINGAPORE AIRLINES 星航贊助豪華團
曼谷芭堤雅 1590 星泰—星馬七天 2350
台灣四天 1090 七天 1490 九天 1650
日本七天 $2490 韓國 $1790
菲律賓碧瑤 $1190 海陸空遨遊
英航歐遊團 特選$5789起 暢遊歐洲多個國家
汎美航空公司 贊助美加遊 $7,800起
??明海洋大廈523室 德輔道中48號802室

漢誠 K-883071 889734 H-438221 438231
菲律賓（七天）$1090 飛機碧瑤 住夏宮、花園 9月13.19.25. 10月1.7.11.13.19.25.31
暢遊台灣 住宿圓山 九天 $1390 出發：逢星期日 芝蔴城 內陸機 夜總會
慶祝雙十國慶 十四天 $1490 暢遊阿里山 10月5日出發

百樂 5-444007 至444000 香港德輔道中121號周大福商業大廈?
曼谷 芭堤雅(古城)鱷魚湖 六天 $1490 七天 $1550 來回乘A 300 廣體客機 兩晚芭堤雅假日大酒店 五次夜總會賞精采歌舞 逢星期二、六、日出發
菲律賓七天 菲島註册 提防影射 ~~$1335~~ $1190 ~~$1150~~ $1050 請參閱上列廣告出發日期

雅信旅遊 3 817220 3 8?7615
菲律賓 碧瑤 夏蓮娜 七天酬賓團
菲島註册 提防影射

康達 3-852667 3-855060
菲律賓碧瑤 $1050
台灣超級團 七天 $1540 九天 $1780
曼谷、芭堤雅六天團 $1600
星馬八天豪華團 $2650
日本本洲七天豪華團 $2950
代售各地機票 協辦各國簽証
彌敦道343號永安置業大廈1503室

環通 5-765017 5-795029
★凱旋渡假團★
菲律賓七天豪華團 特價 $1133 $1333
台灣七天、九天豪華團 $1533 $1733
泰航曼谷六天豪華團 $1633 包簽証
日航假期九州七天團 $2933
代售廉價機票、各地簽証、代辦工簽、社團旅行團 黃錫林(TERRY WONG)策劃

愛美 旅遊(香港)有限公司 K-664173 664735
周末渡假團 逢星期六出發
菲律賓碧瑤七天 $1250
泰國巴提雅六天 $1650
台灣環島九天 $1800
星馬泰 十一天 $3250
本地特廉遊艇租賃
彌敦道241號金華大廈十樓1004室

唯一 旅遊有限 5-456399 5-456390
菲律賓 貴賓團 豪華團 海陸空 七天 $1335 $1150 $1490
台灣 理想假期 份外寫意 雙十 團 七天 $1420 九天 $1690 十四天 $1590
韓國四天渡假團逢星期六 $1690
日航九州豪華團七天 $2950
每週均有團體出發
專營往歐美加、特約廉價機票、歡迎委托辦理
唯一享受·唯一服務

欣欣
寶島五天溪頭團 少行枉路700里 五天行程勝於九天 逢週四出發 $1380
阿里山溪頭七天團 逢週一出發 $1590
阿里山溪頭墾丁八天團 逢週日出發 $1690

假日遊踪
日本 本洲七天豪華團 $2950
①香港—東京 ②日光 ③東京都內（美加度夜總會） ④箱根—富士山 ⑤冰洞—白絲—名古屋 ⑥京都—奈良—大阪 ⑦大阪城—香港
出發日期：9月9.16.23 10月7.21.28 11月11.25 12月9.23.24.25
電話：229444 444007 ...

吉時吉 CIC 3-694971-4 3-695545-8 12-424125
台灣·曼谷·菲律賓 簽証港幣 $90
爲慶祝本公司擴充營業成立旅遊巴士部 特別舉辦本港旅遊 歡迎查詢

榮泰旅遊 3-944255 旺角彌敦道729號地下
曼谷、芭堤雅五天豪華團 獨家主辦 特價$1390
韓國(日本·福岡) 四天$1690 六天$1990
台灣四天 特價 獨家主辦 $999
菲律賓 七天原價$1335 特價 $1235

東盈 EASTERN 5-451100 451470 442001
台灣
菲律賓 碧瑤七天 1335 1150
星馬泰十二天 $2850
澳門 兩天豪華遊貴團 閒日 150 假日 180（包人頭稅）
香港干諾道西48-51號東南大廈16樓

達通 旅運有限公司 H 230220 H 227763 K 666163 K 663628
菲島 貴賓團 $1335 豪華團 $1250 酬賓團 $1150
台灣 阿里山九天豪華團 $1790
曼谷 芭提雅六天豪華團 $1690
日本 本州七天豪華團 $3200
歐洲 十五天豪華團 $5989
美加 西岸 十六天觀光團 $8200
代購各地機票
香港華人銀行大廈1402室 九龍彌敦道東英大廈213室

快意 中華民國觀光局推薦 5 240045 7 3 301277
台灣 阿里山 芝蔴城 九天 特價 $1690 $1390 週六、日、一出發
曼谷 古城 芭堤雅 六天 $1490 七天 $1550 逢三、六、日出發
美＊加＊澳＊英＊法＊荷 特快移民、旅遊簽証、各地平機票
菲島特選七天 $1050 每週兩團

萬事得 MASTER TOUR 5-777609 5-777268 5-777628 假日照常11AM-7PM
菲律賓 $1190 六天豪華貴賓團
海陸空七天 $1390
每週三團出發 內陸航機往返碧瑤 暢遊文化村、百勝灘、海上賭場、蠔島樂園
曼谷芭提雅豪華團 六天 $1590 七天 $1630 逢星期五、六、日出發
銅鑼灣怡和街9號華士商場大廈1606室

台灣渡假團
日亞航特選
逢星期六出發 $1780
行程全港最靚 成本全港最高
暢遊台北、野柳、忠烈祠、故宮、花蓮、橫貫公路、梨山、台中、彰化八卦山、日月潭、嘉義、阿里山、高雄、墾丁公園、鵝鑾鼻、知本、台東、烏來、芝蔴城、石門水庫、陽明山。
歡迎向各大旅行社報名查詢

環球 ATW 5-224086-8 旅遊有限公司
曼谷芭堤雅六天團 $1630 逢週六出發
日亞航精選 台灣豪華觀光團 天天出發 專人領隊
日航精選 日本本州七天團 $2950 9/9 16/9 23/9 8/10 22/10
國泰特級菲島六天遊 $1388 逢週六出發
美加 西岸十四天 $6890 東西岸廿一天 $9490 22/9 21/10 18/11 23/12
韓日九州八天團 $3550 逢週三出發
日本九州七天團 $3290 逢週四出發
香港皇后大道中70號連卡佛大廈1408室

新力 SONY 3-934161 3-969612 旺角彌敦道655號胡社生行1112室
馬星泰 十一天豪華團 $3250
泰馬星 九天酬賓團 $2690
台灣 九天環島逍遙遊 $1630 逢星期六出發
曼谷 芭堤雅豪華團 五天 $1599 六天 $1680
菲律賓 七天豪華團 $1335 七天酬賓團 $1150 每週均有團出發

主恩團 K859338 K889002 H787374
菲 七天 $1150 七天 $1010
台 七天 $1200 九天 $1450
泰馬星十天 $2500
泰國五天 $1450
韓國五天 $1650
韓日九天 $2790
敬老團 五天 $950
本港旅遊每週不同 $25

亞細亞 旅行社 K 940237
菲律賓 七天貴賓團 $1150 海陸空遨遊七天 $1490 每週均有三團出發
台灣芝蔴貴賓團 七天 $1550 九天 $1750
住宿圓山、芝蔴大飯店、暢遊寶島各地風光及名勝、節目安排、保証盡善盡美、逢週日出發

博覽 5 438871 5 438801 5 438492
菲律賓碧瑤蠔島 七天 1050 保証十足兌現
曼谷芭堤雅 古城鱷魚潭五次夜總會 六天 $1490 七天 $1550 逢星期二、六日依時出發
韓國漢城 四天 $1590 坐星航 早機去 晚機返 一流食宿 住東喀 華克山莊等酒店 逢星期三、六出發
台灣阿里山 芝蔴城七天 $1250 特價 九天 $1390 暢遊：台北、芝蔴城、阿里山、梨山等環島遊 逢星期六、日出發
...大廈421室

康年
敬告旅客
台灣旅團總匯＊天天可以出發
嶄新行程 有証特價
香港辦事處：大道中14號大有行806室
九年...

四達旅行社 K-678077 K-678354
SITA WORLD TRAVEL (HK) LTD.
...彌敦道100號...

環球通運 3-681295 6
美加旅遊 學生機票
歡迎電話垂詢及比較
菲律賓 七天特級豪華團 $1335 9月13.16.19.28.25.30 10月1.7.13.14.19.21.25.28.31
碧瑤夏蓮娜七天酬賓團 $1150 9月13.19.25 10月1.7.13.19.25.31

嘉賓 旅遊公司 3-302385-0 5-241181
台灣豪華團
嘉賓團 9天$1750 7天$1550 8天$1680 6天$1480
酬賓團 9天$1390 7天$1190 4天$990
住宿圓山、芝蔴城、阿里山賓館等大飯店。暢遊：野柳、花蓮、梨山、台中、彰化、台南、高雄、澄清湖、阿里山、嘉義、日月潭、新竹、石門水庫、芝蔴城、陽明山、故宮、烏來、台北等名勝。逢星期五、六日出發

宜泰 旅遊有限公司 3-960295-8
台灣九、七天豪華環島團 $1790
酬賓團 $1500（逢星期六出發
日本南北九州七天豪華團 $2950
菲律賓七天豪華團 $1190
星馬泰 七天 十一天 豪華環島團 七天 $2650 十一天 $3250
代辦台証、中華民國護照
九龍彌敦道655號胡社生行907-8室

六大機構聯合贊助　菲律賓「SUPER TRAVEL」集團

STERLING PHILIPPINES AIRWAYS, INC. SPL

TROPICAL PALACE RESORT HOTEL

Manila Garden Hotel

Manila Midtown RAMADA Hotel

NEGROS NAVIGATION

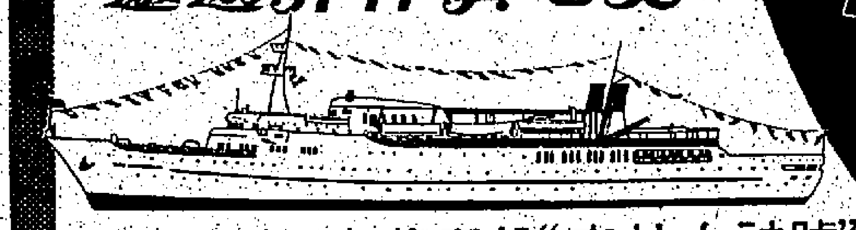
Fiesta Filipina

旅行社聯合廣告

聯合增强信心　合作減低成本

菲島註冊　提防影射

海陸空 遨遊菲律賓七天



豪華郵船"森林女神號"

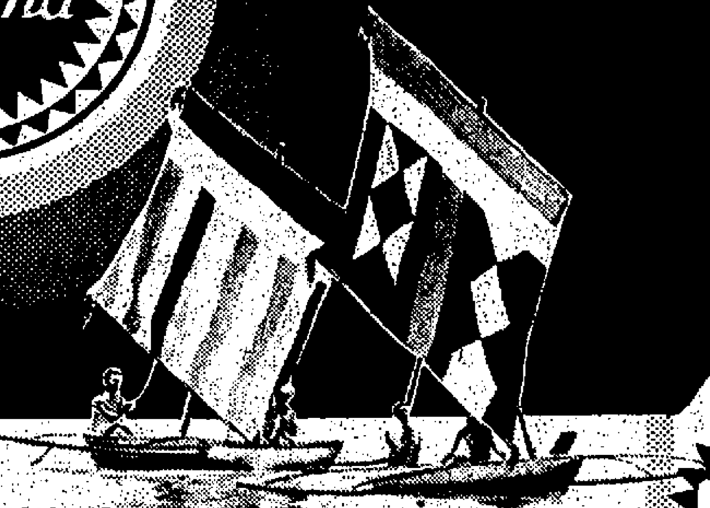
$1490

行程遍遊隆巴龍島（Romblon），西哥賓島（Sicogon），哥洛基島（Corregidor），百勝灘，艾蘭迪，菲島文化村，馬尼拉市內外觀光及多晚不同情調夜總會等。

★本團行程策劃盡善盡美，選用嚴格訓練之粵語導遊及領隊。在海上遨遊時，除帶往各島嶼觀光外；在晚上，更爲團員精心安排餘興節目，而令團員，在輪船感到更爲親切，有樂而忘返之感。

兩夜三日：
9月1,2,3,13,16,30日
10月14日

三夜四日：
9日7日



Economy Fiesta Filipina

碧瑤「夏蓮娜」七天酬賓團

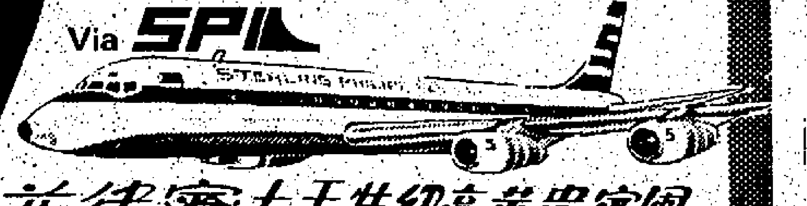
$1150

行程遍遊百勝灘，大谷地（火山湖），文化村，市區近郊，蠔島樂園，艾蘭迪，碧瑤及夏蓮娜海灘。飛機往碧瑤；行程以中菜爲主。並供有多晚不同情調夜總會，住宿豪華大酒店。

每週只辦兩團
名額有限
報名從速

出發日期
・9月1,7,13,19,25日
・10月1,7,13,19,25,31日
・11月6,12,18,24,30日
・12月6,12,18,24,30日

Fiesta Filipina Via SPL



菲律賓七天特級豪華貴賓團

$1335

第一天　香港—馬尼拉
第二天　市區近郊—菲島文化村—蘇魯夜總會
第三天　馬尼拉—碧瑤（內陸航機）—肯尼夜總會
第四天　碧瑤—馬尼拉（內陸航機）—艾蘭迪
第五天　艾蘭迪—百勝灘—海上賭場
第六天　馬尼拉—大谷地（火山湖）—蠔島樂園—Eduardo's夜總會

出發日期：
9月1,2,3,7,9,13,16,19,23,25,30日
10月1,7,13,14,19,21,25,28,31日
11月4,6,11,12,18,24,25,30日
12月2,3,6,8,9,12,14,15,16,18,20,21,23,24,26,27,30日

請向下列各大旅行社報名查詢

康泰　大道中70號連卡佛大廈10樓　5-254511　3-676111
台灣 環島阿里山九天$1780　逢週一六出發七天$1580
雙十節環島十五天$1490 4/10
曼谷芭堤雅七天$1570　逢週六、日出發
暢遊古城、鱷魚潭、泰村、皇宮、珊瑚島　住宿一流酒店，五晚豪華夜總會，專人領隊
菲律賓碧瑤七天$1290
9月13,16,19,23,25,30
10月1,7,13,14,19,21,25,28,31

寶麟　5-244683　5-263600
華航曼谷團$1690 逢星期六出發
星馬六天豪華團$2390 逢星期四出發
星馬七天豪華團$2560 逢星期三出發
菲律賓碧瑤百勝灘蠔島七天豪華團$1280　9月21,27　10月3,9,15,21,27　11月2,8,14,20,26　住宿假日大酒店
韓國四天豪華團$1790 逢星期三、六出發
韓國五天豪華團$1950 逢星期二出發
日本六天團$2850 逢星期二出發
韓日九天團$3690 逢星期六出發

勵達　5-260145-8　旅運國際有限公司
曼谷 六天芭堤雅 $1590
美加 8/9·29/9·27/10·24/11·22/12 $4795
台灣 九天豪華團 $1750
歐洲 16/9，7/10 $5989
韓國四天$1750　全日本遊天天出發
韓日九天$3450
菲律賓 七天貴賓團$1335　七天酬賓團$1150
中環德輔道中、西伯利亞大廈五樓

一帆　3-692137-0　5-258239-0
SINGAPORE AIRLINES 星航贊助豪華團
曼谷芭堤雅1590　星泰—星馬七天2350
台灣四天1090　七天1490　九天1650
日本七天$2490　韓國$1790
菲律賓碧瑤$1190 海陸空遨遊
英航歐遊團特選$5789起 暢遊歐洲多個國家
汎美航空公司贊助美加遊$7,800起
尖沙咀海洋大廈523室　德輔道中48號802室

漢誠　K-883071　889734　H-438221　438231
菲律賓（七天）$1090　飛機碧瑤　住夏宮、花園　9月13,19,25　10月1,7,11,13,19,25,31
暢遊台灣　住宿圓山　九天$1390　出發：逢星期日
芝蔴城　內陸機　夜總會
慶祝雙十國慶　十四天$1490　暢遊阿里山　10月5日出發

百樂　5-444007至444000
香港德輔道中121號周大福商業大廈
曼谷 芭堤雅(古城)鱷魚湖　六天$1490　七天$1550
來回乘A300廣體客機　兩晚芭堤雅假日大酒店　五次夜總會賞精采歌舞　逢星期二、六、日出發
菲律賓七天　菲島註冊　提防影射　~~$1335~~ $1190　~~$1150~~ $1050　請參閱上列廣告出發日期

雅信旅遊　3-817220　3-867615
菲律賓　碧瑤　夏蓮娜　七天酬賓團
菲島註冊　提防影射

康達　3-852667　3-855060
菲律賓碧瑤 $1050
台灣超級團 七天$1540 九天$1780
曼谷、芭堤雅六天團$1600
星馬八天豪華團$2650
日本本洲七天豪華團$2950
代售各地機票　協辦各國簽証
彌敦道343號永安置業大廈1503室

環通　5-765017　5-795029
★凱旋渡假團★
菲律賓七天豪華團 特價$1133　$1333
台灣七天、九天豪華團 $1533　$1733
泰航曼谷六天豪華團 $1633 包簽証
日航假期九州七天團 $2933
代售廉價機票、各地簽証、代辦工廠、社團旅行團
黃錦林(TERRY WONG)策劃

愛美　旅遊（香港）有限公司　K-664173　604735
周末渡假團　逢星期六出發
菲律賓碧瑤七天 $1250
泰國巴提雅六天 $1650
台灣環島九天 $1800
星馬泰　十一天 $3250
本地特廉遊艇租賃
彌敦道241號金峯大廈十樓1004室

唯一　旅遊有限　5-456399　5-456390
菲律賓 貴賓 酬賓 海陸空 團七天 $1335 $1150 $1490
台灣 理想假期 份外寫意 雙十 團 七天$1420 九天$1690 十四天$1590
韓國四天渡假團逢星期六$1690
日航九州豪華團七天$2950
每週均有團體出發
專營往歐美加、特約廉價機票、歡迎委托辦理
唯一享受・唯一服務

欣欣
寶島五天溪頭團　少行枉路700里　五天行程勝於九天　逢週四出發 $1380
阿里山溪頭七天團　逢週一出發 $1590
阿里山溪頭墾丁八天團　逢週日出發 $1690

假日遊踪
日本　本洲七天豪華團$2950
①香港～東京 ②日光 ③東京都內（美加度夜總會）④箱根～富士山 ⑤冰洞～白絲～名古屋 ⑥京都～奈良～大阪 ⑦大阪城～香港
出發日期：9月9,16,23　10月7,21,28　11月11,25　12月9,23,24,25

吉時吉
台灣・曼谷・菲律賓
簽証港幣$90
爲慶祝本公司擴充營業成立旅遊巴士部　特別舉辦本港旅遊　歡迎查詢

榮泰旅遊　3-944255　旺角彌敦道729號地下
曼谷、芭堤雅五天豪華團　獨家主辦 特價$1390
韓國（日本・福岡）四天$1690　六天$1990
台灣四天 特價 獨家主辦 $999
菲律賓 七天廉價$1335　$1235

東盈　5-451100　451470　442001
菲律賓碧瑤七天 1335 1150
星馬泰十二天 $2850
澳門 兩天豪華遊覽團 閒日150 假日180（包人頭稅）
香港干諾道西48-51號東南大廈16室

達通　旅運有限公司　H 230220　H 227763　K 666163　K 663628
菲島 貴賓團$1335 豪華團$1250 酬賓團$1150
台灣 阿里山九天豪華團 $1790
曼谷 芭提雅六天豪華團 $1690
日本 本州七天豪華團 $3200
歐洲 十五天豪華團 $5989
美加 西岸十六天觀光團 $8200
代購各地機票
香港華人銀行大廈1402室　九龍彌敦道東英大廈213室

快意　5-240045-7　3-301277
台灣 阿里山 芝蔴城 九特$1690 天價$1390 週六、日、一出發
曼谷 古城 芭堤雅 六天$1490 七天$1550 逢三、六、日出發
美＊加＊澳＊英＊法＊荷　特快移民、旅遊簽証、各地平機票
菲島特選七天$1050每週兩團

萬事得　MASTER TOUR　5-777609　5-777268　夜5-777628　星期日照常11AM-7PM
菲律賓 $1190 六天豪華貴賓團
海陸空七天 $1390
每週三團出發　內陸航機往返碧瑤　暢遊文化村、百勝灘、海上賭場、蠔島樂園
曼谷芭提雅豪華團 六天$1590 七天$1630 逢星期五、六、日出發
彌敦道怡和街9號兆士商場大廈1606室

台灣渡假團
日亞航特選
逢星期六出發$1780
行程全港最靚　成本全港最高
暢遊台北・野柳・忠烈祠・故宮・花蓮・橫貫公路・梨山・台中・彰化八卦山・日月潭・嘉義・阿里山・高雄・墾丁公園・鵝鑾鼻・知本・台東・烏來・芝蔴城・石門水庫・陽明山。
歡迎向各大旅行社報名查詢

環球　ATW　5-224086-8　旅遊有限公司
曼谷芭堤雅六天團 $1630 逢週六出發
日亞航精選 台灣豪華觀光團 天天出發 專人領隊
日航精選 日本本州七天團 $2950　9/9 16/9 23/9 8/10 22/10
國泰特級菲島六天遊 $1388 逢週六出發
美加 西岸十四天$6890 東西岸廿一天$9490　23/9 21/10 18/11 23/12
韓日九州八天團$3550 逢週三出發
日本九州七天團$3290 逢週四出發
香港皇后大道中70號連卡佛大廈1403室

新力　3-934161　3-969612　旺角彌敦道655號胡社生行1112室
馬星泰 十一天豪華團$3250
泰馬星 九天酬賓團$2690
台灣 九天環島逍遙遊 $1630 逢星期六出發
曼谷 芭堤雅豪華團 五天$1599 六天$1680
菲律賓 七天豪華團$1335 七天酬賓團$1150 每週均有團出發

主恩團　K 859338　889002　H 787374
菲 七天$1150 九天$1010
台 七天$1200 九天$1450
泰馬星十天$2500
泰國五天$1450
韓國五天$1650
韓日九天$2790
敬老團 五天 $950
本港旅遊每週不同$25

亞細亞　旅行社　940237
菲律賓 七天貴賓團$1150　海陸空遨遊七天$1490　每週均有三團出發
台灣芝蔴貴賓團 七天$1550 九天$1750
住宿圓山、芝蔴大飯店、暢遊寶島各地風光及名勝、節目安排，保証盡善盡美，逢週日出發

博覽　5-438871　5-438801　5-438492
菲律賓碧瑤蠔島 七天1050 保証十足兌現
曼谷芭堤雅 古城鱷魚潭五次夜總會 六天$1490 七天$1550 逢星期二、六日依時出發
韓國漢城 四天$1590 坐星航 早機去 晚機返 一流食宿 住東喰 華克山莊等酒店 逢星期三、六出發
台灣阿里山 芝蔴城七天$1250 特價九天$1390 暢遊：台北、芝蔴城、阿里山、梨山等環島遊 逢星期六、日出發

康年　台北市
敬告旅客
台灣旅團總滙＊天天可以出發
嶄新行程 有証特價
循正式手續代辦台証＊探親可允

四達旅行社　K-678077　K-678354
SITA WORLD TRAVEL (H.K.) LTD.

寰球通運　3-681295-6
美加旅遊　學生機票
歡迎電話垂詢及比較
菲律賓 七天特級豪華團$1835　9月13,16,19,28,25,30　10月1,7,18,14,19,21,25,28,31
碧瑤夏蓮娜七天酬賓團$1150　9月13,19,25　10月1,7,13,19,25,31

嘉賓　旅遊公司　3-302385-0　5-241181
台灣豪華團
嘉賓團 9天$1750　7天$1550　8天$1680　6天$1480
酬賓團 9天$1390　7天$1190　4天$990
住宿圓山、芝蔴城、阿里山賓館等大飯店
暢遊：野柳、花蓮、梨山、台中、彰化、台南、高雄、澄清湖、阿里山、嘉義、日月潭、新竹、石門水庫、芝蔴城、陽明山、故宮、烏來、台北等名勝　逢星期五、六日出發

宜泰　旅遊有限公司　3-960295-8
台灣九、七天豪華環島團$1790
酬賓團$1500（逢星期六出發
日本南北九州七天豪華團$2950
菲律賓七天豪華團$1190
星馬泰 七天 十一天 豪華環島團 七天$2650 十一天$3250
代辦台証・中華民國護照
九龍彌敦道655號胡社生行907-8室

補習

官塘補習 · 女英中 · 中文大學 · 專長補習 · 下午補習 · 元朗屯門 · 理工學院 · 倫大預科 · 經驗補習 · 精誠補習 · 中大物理 · 浸會學生 · 聖保羅 · 港大預科 · 中大三年 · 經驗女師 · 港大預科 · 港大文科 · 香港大學 · 港大預科 · 港大預理

刊本報分類廣告 請撥電話5-221583

現職教師 · 精補小學 · 兼職補習 · 精數理化 · 香港大學 · 港大預科 · 誠替小學 · 中大專補 · 經驗補習 · 港大預科 · 聖心 · 經驗教師 · 香港大學 · 經驗補習 · 港大預科 · 美國兒童心理碩士

浸會女生 · 勤 精 專數 · 誠教替師 · 益智補習社 · 大專理科 · 小學補習 · 大學預科 · 大專女生 · 數學 · 港大理科 · 中五學生 · 港大預科 · 香港大學 · 中大浸會 · 現職教師 · 現職教師 · 英文會考 · 九龍工業

真道堂青年中心 F5、4 中五、四 會考輔導班 月35 英化附新物 文學加數數理 紅磡鄧架街實石數院大厦二樓B11 6—119 ⑧—642472晚五至八時

中學會考英數理化補習 勵精補習社 香港大學畢業教師專補中學會考英文數學附加數物理化學生物精編講義 備置79年度會考新課程及歷屆試題解答 太子道185號嘉爵大厦六樓A按⑤字㊀—813257伊利沙伯中學對面(冷氣設備)

港大畢業再獲港大教育文憑榮教學法優異獎 廿年主考經驗私家專教大中、學生英文數理 精教任何F.4升F.5生及自修者 全科 會考優異 英數 速成 ★親教俗出改正作文及全部文法攝GE篇★ 早午晚港九任擇現在任何一天可起足月$60 K807051 H708040 寶氏權威英文中心

79會考專修班 3-850008 香港學生輔導中心(註册社團) ★3—311866★ F.1·F.4 中五班 3-850009 請親臨彌敦道611號萬隆大厦1501B室(按15字)大元公司對面上午10時至晚上8時

F5會考補習港大畢業 在職津中經驗教師主辦英數理會考補習班歷屆成績優異附詳盡講義著重教導英作技巧新考試型式數理科由淺入深重理解分析歷屆MC及試題加選個別輔導根底稍差者如期亦能達良好成績學費一科40元兩科70元三科85元每科每星期上課二次共三小時九月灣仔區上課晚六時半往洛克道233號二樓報名H724352 K031396(日)

香港商科語言書院·下午·晚上·週日 會考 英文科 數理化 補習班 新方法·新技能·應付革新F.5會考試題 全科講義·簡明速成·港大教育學院師資 旺角彌敦道六〇七號新興大厦三樓 K858440 灣仔軒尼詩道439號香島大厦二樓 H796835

大專學生 · 理工預科 · 協恩中學 · 港大理科 · 樹仁大專 · 經驗補習 · 港大理科 · 理工高級 · 中五理科 · 見習藥房 · 中圖心書 · 耐心盡責

學風補習社
會考中大課程補習班
精補中英數理化生經公各科 經驗豐富教材完善中央冷氣 油蔴地南京街八號3-305545 報名時間每日下午六至九時
★由持有教育文憑港大中大文理碩士學士任教★

升小一預習班即招新生 貴子弟已升幼稚園高班即將要面對小學入學試你可是爲他(她)的入學問題憂心嗎何不把他(她)交給我們代爲鞏固現有知識並及時地提高其智力測驗中英算常識及入學口試才能使之順利地升入小一我們二年經驗中西教師合作已幫助了數百學生入學請即聯絡⑧696477崔小姐⑧676144源小姐給我們六個月時間和信心我們將報以你心滿意足的被學校錄取喜訊·九龍星光行一二二七A室

個別補習 大專學生精補各級文理工科小一至中六班個別教學小組討論價錢相宜交通方便上海街登打士街口(近奇華餅店)下午二至九電㊂841200

中大入學試 課程研究中心 英文科 招生 · 經驗教師 · 港大預科 · 經驗教師 · 經驗教師 · 會考生補習 · 中學會考 · 經驗補習 · 旺角補習 · 沙田補習 · 港大中大 · 浸會四年 · 港大一年 · 中大預科 · 港大經驗

★中大會考課程補習班★ 學風補習社 主理 由持有大學教育文憑之港大中大文理碩士學士及津貼中學會考預科班經驗教師任教補習會考·中大英數理化生經各科歡迎函授油蔴地南京街八號聯和夜校內⑧305545 師資優良·冷氣設備·簡章備索

中小學生補習 任擇科英至由師經補年月數中小專數 K晚68各五一補教

★ 香港文化社教育組主辦·中大倫大及79·80·會考專修班 ★
第一屆會考程度試測驗★宗旨:這次免費測驗目的爲使中五同學及早明瞭自己是否達到中學會考程度,按照測驗成績提供正確讀書方法及適當補導,發展個別所長適應79年會考英文、新書數、普數、附加數、理、化、生、經、史、地,本課程分中英文兩部份講授,同學們可在會考專輯文組或理組內讀修九科,每月全組約收費$40。中大倫大及會考專修班,每星期每科可上課兩次三小時。英文課程每星期兩次四小時卅分同學可自由選擇一科或以上學費每科$40。中大專修新班名額有限。額滿即止。★主辦機構:香港文化社(H·K·C·S·)教育組★師資優良聘有中大及港大理工導師講授★佐敦道碼頭文匯街文華樓16號三樓電梯按2字★上午九時至晚上九時⑧—300611(公衆假期照常)

半島烹飪學校 學科多★師資優★教授方法平穩自創 粵點燒西打麵西點豆調油薄 菜心烤餐麵飽餅味腐酒器餅 灣仔天樂里三號三樓A電話⑤745973 專業烹飪教授:郭子文主理

中大入學試 課程研究中心 英文科 招生 · 美容班 林帶花 布公仔 編織班 本月中開設各新班(逢星期日早上開設免費班)灣仔軒尼詩道253—261號依時商業大廈901室九樓電話H—733131 · 女青年會 · 英語會話 · 太極內功 太極拳 · 書畫 · 網球 · 日語 · 英語會話 · 幼師速成 · 英文教授 · 鍋爐船主大 · 調酒 · 法英粵日 純廣州音 日本女師 ⑥—798801 · 招生

附加數進修班 每班名額只限12人 每月學費$60,課程及時間表請親往彌敦道760號(大大公司樓上)七樓26室索取 名額有限·報名從速

失眠 各式氣功按摩術循輔助治療因人而授彌敦道三二零號三樓李偉澄氣功針灸推拿館K886564

女青年會 · 國語專科 · 教授鋼琴 · 招生 · 鋼琴教授 · 日語 · 學 · 學 · 學 K843100 · 快活托兒園 · 國語專科 · GCE · 英美小姐 · 致富工藝 · 廉價授琴 · 鋼琴招生 · 網球好手 · 打字訓練 · 教授粵曲

中華藝術學院 詩詞 書法 國畫 篆刻 應用文 報名星期一至六晚八時至十時星期日上午九時至11時30分親到本院或致電話⑧—951293 李章院址:旺角老街80至86號昌明大厦五E樓

教英授人 · 人英仕美 · 小英姐人 · 玻璃纖維 · 英正美式 · 奇英才美 · 日語 · 結他入門 · 專池授泳 · 游泳劍擊 · 青年會游泳班 · 英人話會 · 古箏琵琶 · 兒童畫藝 · 橫眉館 擴班招生 琵二古笛 琶胡箏子 3-806290 · 李瑞雅授舞 25元保會

海翔音樂學院 鋼琴 提琴 長笛 結他 樂理 笛子 教學負責保送考試 德輔道西48號西區中心大廈704室(亞洲酒樓樓上) H490828

香港舞蹈專科學校 社交舞 中心 · 英語錄音帶 · 樂風音樂之家 · 速成游泳 個別教授 易學速成 H621961 · 沙迷 · 溫光明 授泳

顧定康舞蹈學校 探戈克騷 · 德法烹飪學院 最佳師資新法教授適合出國料目最多有證書發 慶祝五週年紀念大贈送 凡學粵菜全科贈學燒烤全科完全免費 特設速成調酒全科真酒教收費特廉 任角彌敦道494—490號電話K300110 K306427

專成英人教講文寫 · 香港工科學校 9月15日新班開課 ★彌敦道601號創興銀行大厦3樓K305675 早、午、晚班週末班★備考英國工程學會試★ 機電文憑班 電機 機繪 無線電工程 C&G TelecomExam

中國新醫藥針灸研究院 傷寒 指壓 痔瘡 針灸 跌打 氣功 草藥 護士 班 · 理英化數 · 韓氏 · 善基英文 · 高薪招請

英加中學即招香港學生 英國加拿大多倫城市15間歷史悠久之著名中學第六年至托代招79/80年度春季及秋季(一月及九月入學)O&A LEVEL或GRADE 11至13班海外新生凡經本中心甄別及格之學生即得學位並獲詳細指導辦理各項有關註册入境簽證手續保證出發專人接機安排住宿醫藥保險設15間中學均爲升大學及格畢時業之註册學府欲知詳情可詢 西太平洋海外升學指導中心 九龍尖沙咀星光行1227A室⑥696477

攝影

香港工科學校★9月16日新班開課★ 彌敦道601號創興銀行大厦3樓K305075 週末星期班 ★軒尼詩道274號2樓H753341 電機 冷氣 機繪 工程 · 德誠烹飪學院 凡學粵菜全科贈學燒烤全科 六週年紀念大贈送 旺角彌敦道554至556號寶豐大厦12樓 師資好、學成出國 K八四九二四八 · 函授 · 香港商科語言書院 旺角彌敦道607號新興大厦三樓電K—858440 旺角彌敦道593號創興銀行大厦5樓K—859364 香港灣仔軒尼詩道439號二樓電H—796835 · 訓練玉器 · 蕭安妮文 授舞 · 英文 · 古箏書畫 詩琵琶桃油素揚粵鋼 詞琶畫畫描琴曲琴畫 · 海天藝苑

敬向同學交索九龍太子道302號·聯電話3-375134 香港汽車工程學院 ■ 汽車故障急修36小時速成 ■ 汽車大修工程70小時完成 ■ 汽車機械工程·一年制 九月十五日晚上開課

香港寶石學中心 寶石鑑定服務簽發證書 TEL.: 3-687331, 3-686796 本中心另特設寶石知識及鑑定班 由英國寶石學協會會士(F.G.A.)指導 欲取寶石鑑定收費表或寶石課程章程,請填妥表格寄 P.O. Box 5517 T.S.T. Kowloon Hong Kong
□寶石鑑定收費表 □寶石課程 姓名: 地址: 電話: 職業: 九龍諾士佛台十三號十四樓(位天文台側)

文亮補習社 新舊數數理化化 預科 英文會話 · 油畫 · 元朗中醫藥學院招生 · 英語小組

藝晶鋼琴學院 · 書法專修 兒童中書法 史正書法 蕭麗芳 · K011719 · 尖沙咀街坊福利會主辦 絲網印刷班 新班九月14日開課 · 結他鋼琴 新巴黎琴行 · 英專 P4-F5 · 速成商科語言學校招生 TELEX 打字 C.I.F. 信札速記 彌敦道717 二樓旺角道口 3—942459 · 速成商科語言學校招生 拼音會話 英專 數剪打字 彌敦道717 3—942459 · 速成商科語言學校招生 速記 秘書全科 商業文書 速記打字 CIF TELEX 彌敦道717 3—942459

調酒餐廳 · 西太平洋職業訓練中心 航空票務 文憑商業日語 速成 新班即將開課 ★名額有限報名從速★九龍星光行1227A室⑥696477 · 香港商科語言書院·9月16日開新班3天學完 新TOEFL 旺角彌敦道607號新興大厦三樓K858440 · 日夜個別教授 · 青年會 油蔴地中心 瑜伽 美容 編織 彌敦道466號四樓 電話⑧315415查詢 · 手力治療示範 中國針灸手力治療學院 ㊀1978年9月15日晚8時假九龍英華第三期 ㊁1978年9月14日晚八時假香港灣仔軒尼詩道273號五樓本院診所 報名查詢①—014192 · 傷寒溫病專修班 佐敦道統一大廈二樓A3電話K841754 復旦中醫學院院長謝繼卿

刊在第八張第四頁 尚有分類廣告 · 港九樂聲琴行主辦 專教古箏民族電結他鋼琴提琴樂理 師授 香港:軒尼詩道244—246號⑧742740⑤751065 香港:德輔道西231號⑧468646⑤469580 九龍:亞皆老街120號B㊂037968㊀037662 · 立案西太平洋職業訓練中心夜校 即招九月份各班新生 九龍尖沙咀星光行一二二七A室 ⑧—696477 九龍尖沙咀金巴利新街7—11號二樓 ⑧—676144 · 香港補習夜校 · 婦女 · 香港法文專科商業管理學校 英語會話·日文法文·商業全科·航空票務班 簿記速記·英文專科·秘書全科·出入口文員 打字信札·電腦全科·國語粵文·英語口才班 TELEX·電腦打咭·TOEFL·GCE英文 · 丹鼎玄功 傳授

徵求

誠徵良伴 粵中年男，年50喪偶……函本報信箱1159號

良友婚姻 開快……註冊 K943213

全心全意 專職……本報信箱 男27

徵女友 粵男36……函本報信箱954號

誠徵女伴 粵男……九龍3045……

字畫古玩 專營古今字畫玉器……②25973

花梨傢俬 舊爛酸枝 收購翻新 ⑧665405 大新行

高價收購彩色電視 K—649150 羣聲

斜布收扣布 扣斜布 碎碼布片 多少歡迎 K854436 大利

誠徵誼母 本報信箱625號

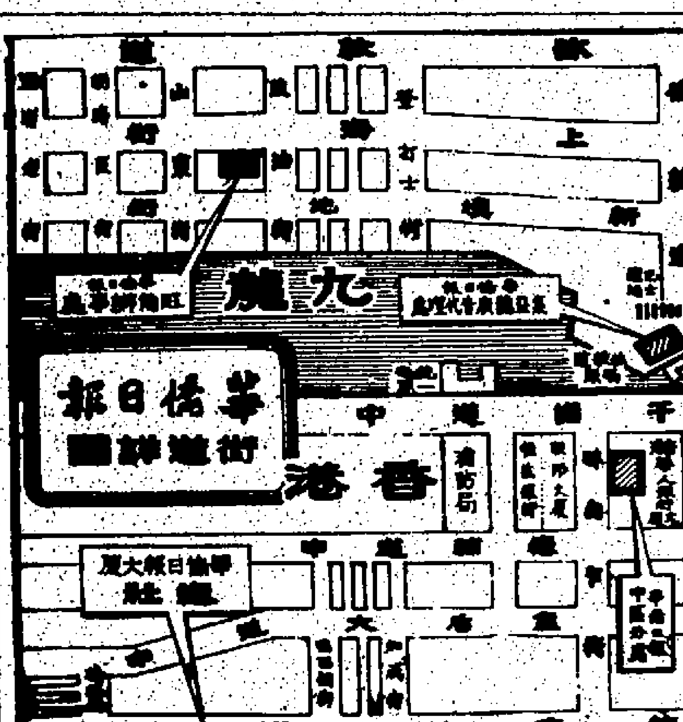
徵鋼琴

誠意徵女 英男27……本報信箱1698號

先友後婚 小先生……

彩色電視 高價收購 好壞均合 出價特高 K954934 天然行

誠徵淑女 男33……本報信箱3656



酸枝收買 高價收購酸枝傢俬古玩字畫 後大道中311號合成行 ⑤—458763

高價收購電視音響 H403014 均益

徵女朋友 粵男44……本報信箱1407

徵女伴 粵男50……本報信箱692號

誠徵女友 粵男39……本報信箱1152號

誠徵女伴 ……本報信箱1242號

粵男徵婚 ……

誠徵合作 ……⑤447181

徵求工廈 2500至5000呎……

男徵婚姻 粵男26……本報信箱1160號

徵女友 粵男29……本報信箱932號

專買酸枝古玩字畫 九龍打鼓嶺道48號 請電K7780108 大明行

狐臭 ……

兩手鋼琴 付⑤771310 ⑧737523

婚姻 ★福幸★ 司公務服 ⑧689986

高價收機器 長期出口現金交易收塑膠機工模五金啤車鑽刨鑽風泵水泵全間或分批 K620789 K621927

新界徵購 ⑫78629

誠徵良友 ……

徵求遊艇 機件性能良好可行走如有意割愛出讓 請辦公時間來電 5—244872 余先生

徵求配額 ……⑧964777

英國13類 ……H240334

徵求鋼琴 H615351

收買酸枝 ……

徵求合作 ……本報信箱944號

專買酸枝古玩字畫 大道東174—176號 電話H二七八三四四 聯和行

誠徵良伴 ……本報信箱938

高價收購 百貨布疋 ……

某出口行 徵輸往西德及荷蘭配額6P1有意出讓者請電 K890356 盧小姐洽

華僑日報讀者旅行團
每週出發
9天台北 $1090
7天台灣 $1540
9天台灣 $1690
7天菲島 $1350
4天韓國 $1590
5天泰國 $1550
7天星馬 $2620

廉價機票服務 代理世界各地特價機票 直接發售 歡迎電話垂詢 專用電話 5-447130 詳情請詢：七海旅運公司 香港國際大廈1702室

適時旅遊團舉辦 中秋夜船河晚會
九月十七日星期日（正中秋節）晚上7.30—11.30
• 巨型豪華遊艇漫遊港海欣賞佳節月色
• 船上美妙迷人音樂可以輕歌漫舞
• 供應月餅，佳菓，汽水，啤酒，糕點食品
• 輕鬆歡樂的文娛節目老少咸宜
大機構贊助豐富獎品抽獎皆大歡喜渡節日
超值享受每位僅收 $42.（小童6歲下32.）
適時旅遊：銅鑼灣軒尼詩道21號二樓A3 盤谷銀行樓上 電⑤767121
九龍代售票處：旺角彌敦道576號旺角電業公司

「希爾頓」中秋賞月之夜
日期：一九七八年九月十七日至九月18日
集合時間地點：上午十一時皇后碼頭
★豪華冷氣專車暢遊港九……
★式建設，客香村品嘗著名東江菜，牛奶公……
★司參觀雪糕製作，住宿香港希爾頓大酒店
★夕陽下暢泳於酒店泳池，享用豐富燒烤
★自助晚餐，歡叙池畔欣賞皎潔明月，希爾……
★早餐，幸運抽獎送名貴禮品
收費：A組 成人$228 小童$168 B組 $66
百威旅運有限公司 香港德輔道中127號有餘大廈705室 電話：H—433774 433778

旅遊介紹專欄廣告
七寸位（限排兩格高）每天收費卅六元
不折不扣上期收費 每日下午五時截稿
賜洽處
方便讀者 選擇旅遊

專辦澳洲簽証 熱線電話⑤246196-7

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室 ⑤239147 ⑤254277 ⑤254276

美國 1000	加拿大 990	英國1450	荷蘭1530	台灣團 950	星馬團2090
紐約 1230	椰加達 800	日本 580	巴西3090	美加團4650	菲島團 900
澳洲 1480	星加坡 750	台灣 350	南美2000		
歐洲 1450	馬尼拉 350	曼谷 450	巴黎1530	曼谷團1490	歐洲團5200

世運旅遊公司 中環國際大廈320室 電話5—456566
在港居住五年包括綠印身份證者有冇出世紙均可歸化入籍領英國護照
英國護照 美加澳洲 旅遊探親 簽証準24小時辦妥
中華民國護照$180綠印均可申請
星馬泰韓日菲印尼英法荷比簽證
特快台證135 九天辦妥

金門 K942821 K946441
台灣 阿里山、芝麻城、溪頭 九天$1490 七天$1350 五天$1180 逢星期六日出發
菲島 菲航六天豪華團 $1190 九月1.2.7.10.14.16.20.23.26.30 十月1,4,7,10,13,15,19,21,25,28,31
泰國 五天 $1490 七天 $1680 逢星期六,日出發
台泰快證 廉價機票 韓台百貨
旺角彌敦道……邵氏大廈……室

佳麗安旅運有限公司 CARRY ON TRAVEL
5-254549-0 5-241845
本公司經售各大航空公司機票專代策劃及舉辦各地豪華旅行團歡迎各大公司機構、社團、工廠委托辦理，保證滿意。
吳冠章（ALAN NG）主理
香港德己立街17-19號德和大廈401-2室

特平機票
英美加包機・簽証特快 $100（專人協辦美國・澳洲簽證）
HKG-LAX/SFO $1300
康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443055⑤441531

移民良機 美洲自由居留……

金航（香港）公司 旺角新興大廈512室 3-858846 3-857745

台北 550	曼谷1050	羅省1350	溫哥華1650
東京1120	星加坡1600	西雅圖1350	多倫多1750
大阪1150	吉隆坡1600	三藩市1650	芝加哥1700
漢城1120	星馬泰1680	紐約1700	倫敦2000

——各地百貨及日本時裝批發——

平價機票 美加珍寶747平 美加台特快簽証 專寄行外李華
成功旅運公司 德付道中嘉華銀行大廈506 歡迎詢問 5·440550 448271

包賺包銷 包退貨 韓日台百貨賺機票
台灣 世界各地機票簽證 ◀特快台證▶
海明威旅運公司 K958547 K958807
彌敦道655號胡社生行801室假日照常

美＊加＊澳＊紐＊英＊法＊荷特快簽証
專人辦正式手續協助代辦旅遊・移民・勞工・升學
機票總滙 洛杉磯1300 紐約1700 荷蘭1730 曼谷1000 波士頓1700
夏威夷1300 多倫多1700 巴黎1730 東京1060 雪梨2100
西雅圖1300 溫哥華1100 倫敦1550 台北 550 馬尼拉 400
快意旅行社

免費代辦各國簽證 機票平價市場
香港德輔道中通用商業大廈M4 5—454811 452467 亞洲旅運

美國1000	台北350	吉隆坡760	芝加哥1600	台灣團 950
歐洲1480	東京580	椰加達800	波士頓1750	菲島團 900
洛杉磯1250	漢城950	曼谷450	紐約1700	星馬團2050
三藩市1250	星馬750	菲律賓880	大阪 820	日本團2450

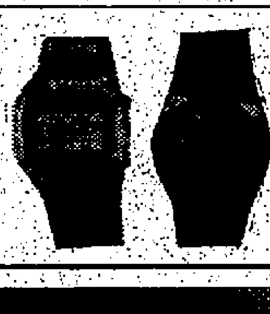
海外旅遊機構 免費代辦各國簽證及世界各國平機票
皇后大道中35號商業大廈603室⑤—246196-7 ⑤233847澳門87268

美國 1150	英國 1400	溫哥華 1250	台北 525
紐約 1500	巴黎 1700	多倫多 1550	東京 1050
荷蘭 1700	南美 2000	椰加達 1700	星馬 1380
澳洲 1450	巴西 3000	馬尼拉 370	曼谷 900

信用第一 台證 台灣直接 保證12天辦妥 收費120 歡迎同業託辦 假日照常
機票 台北票580 旅行團 五天$1090 七天$1290 九天$1390
百貨 批發
得其利旅行社 彌敦道607新興大廈1817室按18字 ⑤851245 ⑤849562 ⑤859555 專售免稅納稅百貨用品・價廉簡便

3天縮短為3小時即可完成 全身健康檢查 收費低廉 準確可靠
時間就是金錢，將以往三天住院時間的全身檢查，縮短爲三小時即可。爲您的事業及家人的幸福，請來本中心做"綜合健康檢查"。由卅八位專業訓練的醫務人員及權威醫師爲您服務
第一健診中心 台北市八德路三段20號台貿大樓九樓 電話：7524415—7

刊在第二張第九頁 廣告分類 尚有

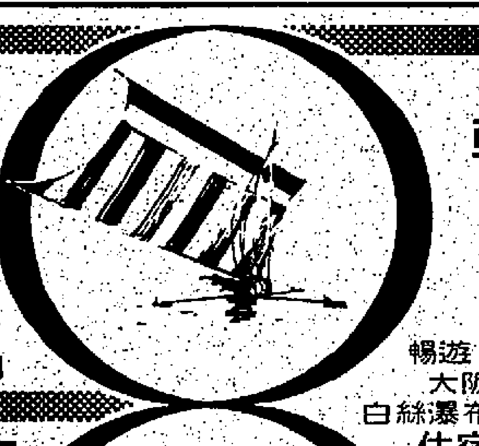


電子錶（20多元起）
大量供應LED、LCD電子錶及錶肉電池，零售買一只亦可，批發，出口。地址：九龍西洋菜街五號（好望角大廈）十二樓（電梯按12字）七座。（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面上）寶麗電子錶廠 電話：⑤850786 ⑤840380
LED錶$20多元起 LCD男庄$34元起 LCD女庄$40元起 LCD男肉$25.5元 LCD女肉$30元 電池$1.3元起

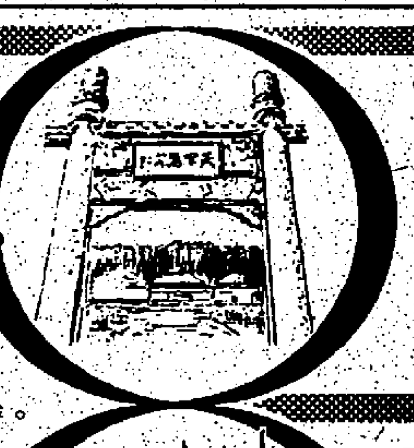
四海旅遊貿易公司
香港中環德輔道中通明大廈1203室 H—232065—6
九龍彌敦道5 5號寶華大廈A座20樓 K388817・K366710・K300613・K31875
特平專綫 包機機票 工廠 學校 社團 旅行團
三藩市 溫哥華 巴黎 澳洲 日本 多倫多
洛杉磯 倫敦 紐約 印尼 法蘭克福 滿地可

台證$120 信用保證 快捷妥當
台灣旅行團九天 $1390 代售各地平價機票
菲航假期 六天 $1190 代辦各國旅遊簽證
安輝旅遊公司 3-665623 3-691652
彌敦道二四一號金峯商業大廈802B室

菲島特級豪華團
七天酬賓團 $ 990
七天豪華團 $1,190
七天海陸空團 $1,290
暢遊：馬尼拉，碧瑤，艾蘭廸，百勝灘，海上賭場，文化村等名勝。
碧瑤飛機來回，住宿一流酒店。
出發日期：9月1,4,7,10,13,19,22,25,28日



大韓航空公司贊助
韓日本州豪華團
八天豪華團 $2,990
韓日7天$2880 日本7天$2790
韓國5天$1590
出發日期 9月5,12,19,26及逢星期二
暢遊：漢城，民族村，自然農場，板門店，華克山莊，大阪，萬博公園，奈良，京都，安平神宮，名古屋，白絲瀑布，千年冰洞，富士山，箱根，鎌倉，東京等名勝。
住宿一流酒店，回程可順遊台灣



台灣豪華團
嘉賓團 九天$1,750 七天$1,550 八天$1,680 六天$1,480
酬賓團 九天$1,299 七天$1,199 四天$990
暢遊：野柳，花蓮，梨山，台中，彰化，台南，高雄，澄清湖，阿里山，嘉義，日月潭，新竹，石門水庫，芝麻城，陽明山，故宮，烏來，台北等
住宿——圓山芝蔴城等大飯店。
逢星期五、六、日出發

曼谷芭堤雅豪華團
七天$1,590 六天$1,530
暢遊：玫瑰花園，水上市場，皇宮，鱷魚湖，巴堤雅，珊瑚島，古城縮影，著名佛寺等。
一流酒店，多晚夜總會。
逢星期二、五、六、日出發

嘉賓旅遊公司
九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大廈1304室
香港德輔道中61號華人銀行大廈1201室
3-302235-6, 3-302385-0, 5-241181-4

泰馬星豪華團
九天$2,550 逢星期五出發
暢遊：檳城，蛇廟，猴子公園，吉隆坡，黑風洞，雲頂高原，精武山，新加坡，飛禽公園，裕華園，曼谷，巴堤雅，珊瑚島，北欖鱷魚潭，水上市場，鄭皇廟，玫瑰花園等名勝。

CIC 吉時吉
3-694971-4
3-695545-8
12-424125

菲・台・泰
簽証費
港幣 $90

菲律賓七天
碧瑤(夏運娜) $1150
碧瑤(蠔島) $1350
馬尼拉、千島縮影、碧瑤、蠔島、大高地、百勝灘等。

泰國（曼谷）
芭堤雅五天豪華團 $1580
鱷魚潭、皇宮、水上市場、玫瑰花園、芭堤雅、珊瑚島及著名佛寺等。
出發日期：（逢星期六）

台灣
七、九天超級豪華團
七天 $1350
九天 $1490
香港—台北—日月潭—溪頭—高雄—台中—梨山—花蓮—芝麻城—烏來—陽明山—香港
出發日期：逢星期六出發

海上夜總會遊
日期：九月十七日（星期日）收費$53
集合時間：下午二時
集合地點：尖沙咀中間道（半島酒店側）
龍珠島享用下午茶點
青松觀大雄寶殿參神
勒馬洲眺望中國邊境
沙田新馬場外貌巡禮
享晚宴豪華船上漫舞
幸運抽獎送精美禮品
歡迎社團特約接洽

Fiesta Filipina

七天暢遊 菲律賓
碧瑤「夏蓮娜」七天酬賓團 $1000
行程遍遊百勝灘，大谷地（火山湖），文化村，市區近郊蠔島樂園，艾蘭迪，碧瑤及夏蓮娜海灘。飛機往碧瑤，行程以中菜爲主。並供有多晚不同情調夜總會，住宿豪華大酒店。
9月1,7,13,19,25日
10月1,7,13,19,25,31日

碧瑤七天$1250
飛機來回碧瑤，免除長途六小時巴士顛簸之苦，暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，菲島文化村，百勝灘瀑布，豪華海上賭場，艾蘭迪渡假勝地，遊覽最新渡假地蠔島樂園，參觀精彩鬥鷄，住宿五星酒店，如馬尼拉花園，夏宮假日，新松園等。
四晚情調不同夜總會，可與菲島美女共舞。
9月9,13,16,19,23,25,30日
10月1,7,13,14,19,21,25,28,31日

七天曼谷芭堤雅古城豪華團$1590
乘豪華專車遍遊佛寺，古城，玫瑰花園，皇宮，鱷魚潭，觀看緊張刺激的空手捉鱷魚表演，水上市場，兩晚芭堤雅。假日大酒店，多次夜總會，享受乳豬席。
逢星期六，依時出發。

聯耀旅運公司 電話：5-266681-4（4線）
香港中環德輔道中61-65號香港華人銀行大廈1603A室
新界辦事處 電話：12-788313, 12-788328
元朗青山道（大馬路）143-151號金來商場8號室
聯達旅運公司 電話：3-661142, 3-662027
九龍尖沙咀漢口道14號模漢大廈804室

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

份外寫意

美國雲絲頓香煙
仙地飲品
台北希爾頓大飯店
新加坡航空公司
聯合贊助

台灣七天九天貴賓團

住宿
台北希爾頓大飯店，石門芝麻大酒店
日月潭涵碧樓 溪頭漢光樓 高雄圓山大飯店
亞士都大飯店 圓山大飯店等。

詳情請向下列各大旅行社查詢或報名：

九天 $1690
七天 $1580

逢星期六出發
第一天：香港—台北—豪華夜總會
第二天：台北—石門水庫—芝麻城
第三天：石門—日月潭
第四天：日月潭—竹山—溪頭
第五天：溪頭—台南—高雄
第六天：高雄—彰化—台中
第七天：台中—東西橫貫公路—梨山—天祥—花蓮
第八天：花蓮—台北—野柳—陽明山—故宮博物院
第九天：台北—香港

康運 旅運中心 九龍荔枝角道 德禮大厦1114室 3—815906 3—818951

百威 旅運貿易有限公司 香港德輔道中127—131 有餘大厦705室 5—433774 5—433778

萬事得 旅遊公司 香港銅鑼灣怡和街九號 莊士發展大厦1606室 5—777609 5—777268

順景 旅行社 香港銅鑼灣軒尼詩道458 金聯商業中心1401室 5—763344—5

香港 文娛遊覽有限公司 香港德輔道中77號 恒生銀行大厦1403室 5-250302—4 3—676963

華泰 旅運公司 香港中環砵甸乍街28—30號 金明行六樓（五字） 5—246059 5—232683

台灣九天蘭嶼遊 $1650 九天行程暢遊寶島全省 知本溫泉及蘭嶼

綠邨 旅行社有限公司 香港域多利皇后街15號 裕成大厦20樓 5—260394—7

大衆 旅行社 香港干諾道中64—65號 中華廠商會大厦102室 5—440601 5—440791

唯一 旅遊有限公司 香港干諾道中55號 惟康大厦1103室 5—456390 5—456399

怡輝 旅遊貿易公司 香港灣仔洛克道53—55號 占飛商業大厦12A室 5—283298—9

宇德 旅遊有限公司 香港銅鑼灣軒尼詩道402/406號 德興大厦808室 5—738251—3

遊菲島·星晨好

菲律賓（碧瑤）夏連娜貴賓團
七天特價只收 $1,250
暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，蠔島、碧瑤夏連娜海灘、艾蘭廸、渡假勝地、菲島文化村、海上賭場、百勝灘急流瀑布，多晚精采夜總會，住宿五星豪華酒店，如馬尼拉花園大酒店，夏宮假日大酒店等。本團並採用豪華波音707客機，獨立成團，依時出發。
出發日期：9月25,28 9月21加辦一團
10月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28,31
11月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30

星晨旅遊有限公司 Morning Star Travel Service Ltd.
地址：中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104—1105室
電話：5-243068-0，249786，249622，266498-0

曼谷（古城）芭堤雅 六天超級團 $1,590
遊著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨及鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住假日及麗澤大酒店。
逢星期六，日出發
逢星期六加開七天團 特價$1,590

韓日本州 八天豪華旅遊團
行程包括大阪、奈良、京都、名古屋白絲瀑布，富士山、箱根、鎌倉大佛，市內觀光及韓國市內觀光 板門店及華克山莊等。專人領隊住宿豪華大酒店。
逢星期六出發。 $3,250
9月2,9,16,23,30日
10月7,14,21,28日

台灣九天環島豪華團
遍遊寶島各城，住圓山新館、阿里山賓館、芝麻城大酒店，專人領隊，一流節目，逢星期六、日依時出發。
台灣九天海陸空遊
可嘗試花蓮號郵輪
逢星期三、五、六出發
七天$1,580 九天 $1,780

日航鹿兒島 九州七天豪華團
行程有鹿兒島、櫻島、霧島，指宿、宮崎自然動物園、熊本、別府、阿蘇活火山，欣賞夜總會節目，住宿一流大酒店，經驗領隊。 $2,950
9月3,17,10月1,15,29
11月12,26,12月10,24

韓國四天超級豪華團
內容最充實節目最精彩
住宿一流大酒店
逢星期三出發 $1,590
逢星期六出發 $1,690
新航曼谷五天豪華團
早機出發，晚機返港，逢星期四出發。
$1,560

星馬泰十一天超級團
暢遊三國名城，及著名之雲頂高原，芭堤雅等勝地多晚豪華夜總會。$3,250
馬星七天超級團
$2,650
9月8,25,10月6,23
11月3,17,12月8,22,23,24

日本本州七天豪華團
暢遊日本東京，箱根、大阪、京都、奈良、名古屋及富士山，行程輕鬆而緊湊，節目多采多姿，住宿一流豪華大酒店，超值享受，專人領隊。行程包括美加度、寶塚、日劇多晚夜總會。 $2,890
9月1,15,29,10月13,27,
11月3,17,12月1,22,29

英航假期 15天逍遙歐洲團
暢遊英國，法國、瑞士，德國，荷蘭，比利時各地名勝。華籍領隊隨團出發。特價$5,989
20天歡樂歐遊團
暢遊英國、法國、瑞士、意大利、奧國、德國、荷蘭，
$7,293起 16/9,7/10

日航特選 15天美加豪華團
遍遊檀香山，羅省，聖地牙哥，拉斯維加斯，三藩市，溫哥華 華籍領隊隨團出發。
特價$7,990
15天美加探親團
只收$5,290
出發日期 16/9, 11/11, 12/12

大韓美加 14天超值豪華團
遊夏威夷，洛杉機，迪士尼樂園，聖地牙哥，環球片場，三藩市等。
特價$6,890
美國西岸十天豪華團
特價 $5,450
美加東西岸十七天觀光團
特價 $8,390
1/9,22/9,21/10,18/11,23/12

泰國 台湾 日本（北海道） 菲律賓

泰國 六天豪華團 $1590
遍遊：曼谷市區，佛寺，皇宮，水上市場 玫瑰花園，文化村，古城，鱷魚潭，珊瑚島，巴堤雅住宿兩晚。住宿：新安美蓮及夏日等大酒店。
日期：9月24日 10月22日

台湾 七天 $1280 九天 $1790
環島一周，遊台北，花蓮，台中，日月潭 高雄，阿里山，知本，芝麻城，野柳烏來 專人領隊，膳食一流。
日期：七天團9月24日 九天團逢星期六
● 雙十團九天 $1390
10月8日 持入台証者，減收50元。

日本（北海道） 七天團 $3200
新行程，新風格，遍遊仙台，苫小牧，札幌，支笏湖，洞爺湖，函館，經津輕海峽 青森，東京，美加度及海底芭蕾舞。專人領隊。
日期：9月23日

菲律賓 七天豪華團 $1250
乘早機出發，足七天行程，應有盡有，遍遊馬尼拉名勝，菲島文化村，百勝灘，火山湖，蠔島。飛機往碧瑤。專人領隊。
住宿：新國際SILAHIS，菲律賓村大酒店，松園酒店，夏宮等酒店。
日期：9月23日，10月7,28日

恒輝旅運 有限公司
香港中環中國聯合銀行大廈901A室
電話：5-222797，5-228883，5-227233

台北 四天渡假團 $799
天天均可出發，供早餐接送，住單人房—（帝國，永安，鳳殿，太平洋）可任擇其一。

中華之光 美國西岸十一天 $5,190
遍遊：檀香山、羅省、環球片場、荷李活影城、迪斯尼樂園、三藩市、
9月14日，10月12，26日

中華之光 台灣阿里山足八天 $1,690
住圓山新館或希爾頓大飯店
（逢星期日出發）
台北花蓮高雄台北兩程客機
早機去，晚機返，足8天

曼谷五星 芭堤雅古城足六天 $1,550
住麗澤大酒店
逢星期五出發
早機去，晚機返，足6天

泰馬星 十一天豪華遊覽團 $3,090
（逢星期六出發）
星馬六天豪華遊 $2,390
（逢星期四出發）

銀菲假期 菲律賓碧瑤七天豪華遊 $1,150
住馬尼拉花園、新松、四季風、熱帶皇宮大酒店
9月 13.19.25日
10月1.7.13.19.25.31日

森林女神號 菲島七天海陸空遨遊 $1,490
9月7.21.10月4日
（海上遨遊三夜四日）
9月 13.16.
27.28.30日10月10.14.15日
（海上遨遊二夜三日）

日本本州 七天豪華遊覽團 $2,790
遍遊：東京、富士山、熱海、箱根、日劇、名古屋、大阪、京都、奈良、寶塚、萬博
9月 15,29日

包四 機海 四季風旅行社 香港德輔道中國際大廈2204室 ＊旅遊部電話：5-432277＊ 票務部電話：5-457181，5-451094

台灣 阿里山芝麻城（特價）
七天 $1250 九天 $1390
暢遊台北名勝，芝麻城，阿里山，梨山 溪頭等 環島遊 豪華團之膳食 乘日航 早機去，晚機返
逢星期六、日出發

菲律賓 碧瑤.蠔島.（夏蓮娜）七天
~~$1150~~ $1050
飛機往碧瑤，遍遊馬尼拉名勝，夏蓮娜海灘等，三晚夜總會 一流膳食，住夏宮 皇家等大酒店
每週四團

菲律賓 碧瑤（蠔島）七天
~~$1335~~ $1190
飛機來回碧瑤 遍遊馬尼拉名勝，四晚夜總會，住花園、新松園及夏宮等大酒店。
9月1,2,3,7,9,15,16,19,23,25,30
10月1,7,13,14,19,25,28,31

博覽 旅遊公司
5-438871 5-438801 5-438492 5-451130
德輔道中李寶椿大厦 421室

曼谷 芭堤雅（古城）
六天 $1490 七天 $1550
遊著名佛寺，玫瑰花園，水上市場，鱷魚潭，五次夜總會，兩晚芭堤雅，住假日及麗澤等大酒店。
逢星期二、四、六、日出發

韓國 漢城華克山莊
四天 $1590
坐星航，早機去，晚機返，節目精彩，膳食一流，住東喚及華克山莊等大酒店，回程可停台北，不另收費。
逢星期三、六出發

日本 七天 $2790
遊東京名勝，日光，富士山，名古屋，大阪，奈良
住宿豪華酒店 多晚夜總會
乘日航，回程可停台北。
9月1，9，15，16，23，29日
10月7，13，21，27，28日

香港旅遊保證有限公司

香港中環必打街會德豐大厦8字樓 電話：5-225017（6綫）

遊埠有保證·日日好心情

（一） 旅遊保證：包括旅行社倒閉，交通工具，住宿，膳食，觀光節目及行程變更，均可獲原數或差額賠償。
（二） 資料查詢：搜集全港千餘不同旅行團，行程遍及世界各地，利用電腦系統供旅遊人仕查詢。
（三） 策劃社團，公司及個人旅遊行程。
（四） 代訂機票，酒店及觀光節目。

劃時代免費服務。創旅遊保證先河 遊埠先來登記。行程節目不兌現。即可獲現金賠償

百樂旅運社有限公司
香港中區德輔道中121號
周大福商業大厦9字樓
5-444007 至444090

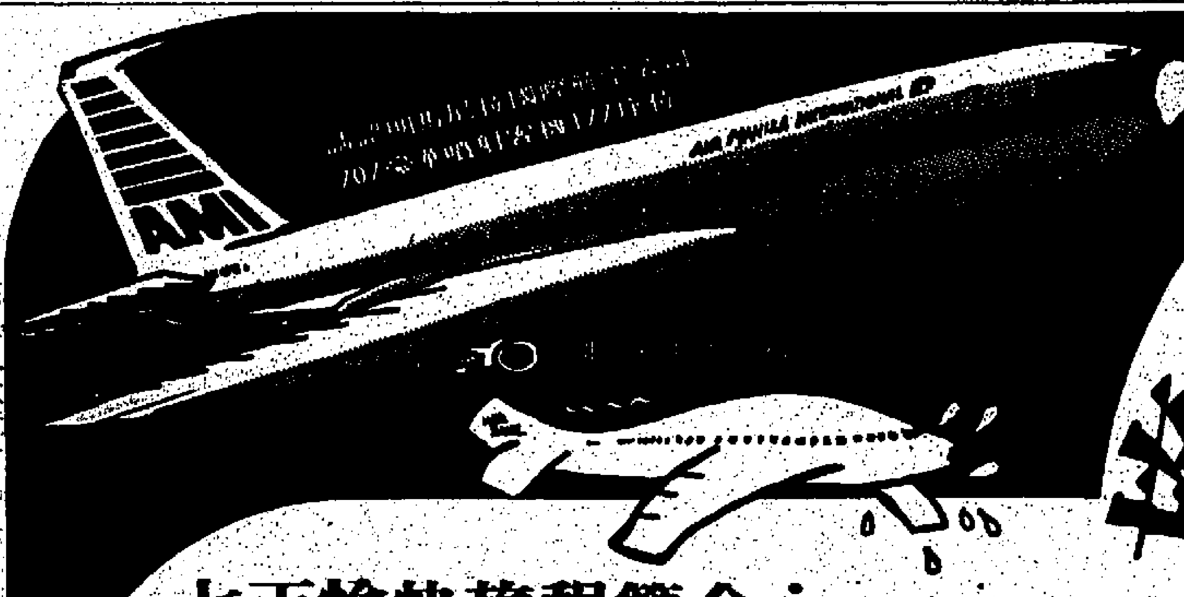
曼谷 芭堤雅·古城·鱷魚湖
六天$1490
七天$1550
來回乘搭空中巨無霸A300豪華客機，兩晚芭堤雅假日大酒店及新麗澤大酒店 五次夜總會，享名菜乳豬翅席。
9月2,3,5,9,10,12,16,17,19,23,24,26,30
10月1,3,7,8,10,14,15,17,21,22,24,26,29,31

菲律賓 碧瑤·夏蓮娜·蠔島
七天特價團$1050
七天貴賓團$1190
住宿五星級馬尼拉花園，夏宮假日大酒店 雙程飛機來回碧瑤，多晚精采夜總會。
9月1,2,3,7,9,13,16,19,23,25,30
10月1,7,13,14,19,25,26,31
11月4,6,11,12,18,24,25,30

菲律賓 森林女神號島遨遊
海陸空七天 $1390
9月1,2,3,7,13,16,30
10月1,7,13,14

台灣 阿里山·溪頭·芝麻城
貴賓團 七天$1480 九天$1680
酬賓團 七天$1280 九天$1480
行程賞心悅目，住宿首冠全台之希爾頓及圓山（新館）等大酒店。
（逢星期六依期出發）
雙十節環島十四天 $1550

日本韓國
全本州富士遊 七天$2850
遍遊全本州名勝，美加度等多晚表演，新幹線子彈車，一流大酒店。
逢星期六出發
漢城華克山 四天$1590
節目豐富，多姿多采，住宿豪華大酒店，遍嚐中韓名菜。
逢星期三、六



旅行社大特賣

Mabuhay Pilipinas
Deluxe

本團承蒙下列機構贊助：

Air Manila International
HOT LINES (ASIA) LTD.
TROPICAL PALACE
Manila Garden Hotel
THE REGENT OF MANILA
帝統大酒店

$1350

七天愉快旅程簡介：

第一天　香港—馬尼拉
● 下榻馬尼拉花園大酒店或總統大酒店。
第二天　市區近郊—文化村(千島縮影)—AYALA 臘像館—蘇魯夜總會
● 下榻馬尼拉花園或總統大酒店。
第三天　馬尼拉—碧瑤(乘內航機)—夜總會
● 下榻萬碧大酒店。
第四天　碧瑤—馬尼拉(乘內航機)—艾蘭廸—夜總會
● 下榻艾蘭廸夏宮假日大酒店。
第五天　艾蘭廸—百勝灘—"的是夠格"夜總會
● 下榻艾蘭廸假日夏宮大酒店。
第六天　馬尼拉—大谷地火山湖—蠔島樂園— EDUARDOS夜總會
● 下榻馬尼拉花園或總統大酒店。
第七天　馬尼拉—海上賭塲—香港

註册商標　聯合經營
提防影射　增强信心

Sawadee Bangkok
Thai
請注意九月最新推出之曼谷豪華貴賓團

本觀光團特點：

● 乘搭波音707豪華噴射客機，實非一般蚊型包機可比。
● 航空公司、各大酒店、旅遊局及有關機構聯合鼎力贊助無論食、住、行均勝一籌。
● 行程精心策劃，盡善盡美，保證絕無舟車勞頓之苦。
● 超值豪華享受，多晚不同情調夜總會，嘗盡佳餚美酒，欣賞各類表演節目。
● 每晚均爲團員安排餘興節目。
● 嚴格訓練之經驗豐富領隊隨團服務。
● 聘請菲律賓旅遊局認可之經驗導遊沿途專語講解。
● 出發前茶點招待，詳述當地之一切風土人情。
● 附註：報名前請參閱其他旅行團作比較。

出發日期：

九　月—1, 4, 7, 10, 13, 16, 19, 22, 25, 28, 日
十　月—1, 4, 7, 10, 13, 16, 19, 22, 25, 28, 31日
十一月—3, 6, 9, 12, 15, 18, 21, 24, 27, 30日

裕億旅運貿易公司

歐洲十五天 $5989
韓國七天 $1690
日本七天 $2690
泰國 $1690
馬星泰十一天 $3150
台灣七天 $1490
菲律賓七天 $1250
星馬

寶華

尖沙咀星光行1521室 3-689291
中環大生銀行大厦1101室 5-456199

菲律賓
七天 $1250
9月10,13,16,19,22,25,28日
10月4,7,10,13,16,19,22,25,28,31日

日本本州
富士山 七天 $2950 六天 $2690
9月16,23日
10月7,21,28日

曼谷芭堤雅
六天 $1590 七天 $1630
兩天清邁 $390
逢星期二、四、六、日出發

台灣
九天溪頭 $1790
八天 豪華 $1690
七天 $1590
逢星期六、日出發

寶信 旅運有限公司

K-697111-6
九龍東英大厦1513室15字

泰國六天 HK$1590
九月：2,3,9,10,16,17,23,24,30
暢遊：皇宮、佛廟、水上市塲、芭堤雅古城

菲律賓七天 HK$1350
九月：1,4,7,10,13,16,19,20,23,26,29
暢遊：文化村、夏宮、百勝灘、古堡、碧瑤、蠔島

享受超值一流　每團準期出發

香港文娛 遊覽有限公司

歡迎查詢：電話 5-250302-5　3-676963

歐陸風光 22天 $9950　29天 $11500（逢週三出發）
美加風光 25天 $9600（逢週一出發）
馬星泰　十二天　$3250
馬　星　八　天　$2650
泰　國　五　天　$1590

駿達

5-271818
5-281338

代售各地機票
及各國簽証
代辦泰國團體旅行

怡樂遊覽社 EURO

菲律賓豪華遊 $1350 $1150
台灣組 七天 $1380 九天 $1500
星馬泰 九天 $2590 十一天 $2850 曼谷(代辦簽証)五天 $1550
日本逍遙遊 六天 $2490 七天 $2790 韓日八天 $2990
K-680022　K-682727

海威

菲律賓 七天 $1190
＊飛機往返碧瑤，多晚夜總會
＊住宿五星級大酒店，超值享受。
8月17, 20, 23, 26, 29日
9月1, 7, 10, 16, 22, 28日
七天探親團特價 $830
曼谷 七天 $1550
＊遍遊芭堤雅、古城、珊瑚島各名勝
＊逢星期六出發，保証準期

菲律賓 七天豪華團 $1250

曼谷 芭堤雅六天 $1650

代理 歐洲包機及美加旅遊機票

dta

H-772013 H-798531

多明尼加旅運公司

CIC 吉時吉

台灣・曼谷・菲律賓
簽証港幣 $90
爲慶祝本公司擴充營業成立旅遊巴士部
特別舉辦本港旅遊　歡迎查詢

---

ots 海外旅遊

菲島七天貴賓團
暑期特價酬賓
行程請參閱報章或電索即寄

金利旅業有限公司

菲律賓七天豪華團
保証採用707寬闊客機多晚夜總會經驗領隊導遊隨團出發。
9月1, 4, 7, 10, 13, 16, 19, 22, 25, 28
信心商標　一至好評
韓國夕旅
逢星期二、三、六出發
四天 $1790
五天 $1950

華華旅運有限公司

3-687409　3-678638

菲律賓 七天豪華團
＊乘707寬闊客機，一流享受
＊住宿一流大酒店及多晚夜總會
＊行程遍遊馬尼拉，百勝灘，碧瑤
8月2, 5, 8, 11, 14, 17, 20, 23, 26, 29
9月1, 4, 7, 10, 13, 16, 19, 22, 25, 28
10月1, 4, 7, 10, 13, 16, 19, 22, 25, 28, 31

國華旅行社

H-457071　H-452971
台菲日韓泰旅遊
世界各地簽証機票　快捷妥當
香港干諾道中61號福興大厦9A

渥士里(香港)旅行社

電話：3-662727　3-669797

泰芭堤雅 星馬九天團 $2690
逢星期五出
馬檳城星六天團 $2490
逢星期日出發
曼谷芭堤雅清邁七天 $1690
住宿於 Dusit Thani Hotel & Holiday Inn
逢星期日出發

時代通運

美加旅遊
學生機票
歡迎電話垂詢及比較
菲律賓七天超級豪華團
$1350　8月2, 5, 8, 11, 14, 17, 20, 23, 26, 29
9月1, 4, 7, 10, 13, 16, 19, 22, 25, 28

星輝

3-309385-6
9AM-8PM
假日照常

菲律賓 $1177
碧瑤夏蓮娜七天豪華團
乘搭豪華波音707客機，飛機碧瑤過遊：
碧瑤—蠔島樂園—百勝灘—夏蓮娜—海上賭塲
住宿：艾蘭廸夏宮、總統、萬碧、馬尼拉花園等五星大酒店 多晚夜總會 中菜爲主 專人隨團領隊
出發日期：9月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28日
10月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28,31日
專辦台灣 泰國特快簽証

好世界酒樓 旅遊部

菲律賓 七天貴賓團$1350
多晚夜總會、飛機來回碧瑤、一流大酒店
出發日期：8月5, 14, 20, 26,　9月1, 16, 30
泰國・芭堤雅 貴賓團
6天：$1590　7天：$1690
星馬7天豪華團$2650
星馬泰11天豪華團$3250
參加貴賓可獲本酒樓禮券100元
回程特設豪華宴席款待
飲食與旅遊：好世界一流
九龍美孚新邨百老滙街85號
電話：3-725373　3-725460

康年

＊中華民國觀光局指定＊

九天至四天・蜜月遊＊蜜月旅行＊普通組＊行程任選
台灣旅團總滙＊天天準期出發
週末實足九天食正縱橫環島富麗遊程
週日至里山墾丁實足七天環島富麗遊行程
原價 $1740 特價 $1690
原價 $1640 特價 $1480
香港辦事處：大道中14號大夏行809室
電話(5)224785(5)235164(5)260951 夜假(5)469957

嘉賓 旅遊公司

3-302235
3-851179

曼谷芭堤雅豪華團
7天 $1690　6天 $1630
5天 $1570　4天 $1390
CI 簽證 $70逢星期四、六日出發
台灣豪華團
嘉賓團 9天 $1750　7天 $1550　8天 $1680　6天 $1480
酬賓團 9天 $1500　4天 $1090　7天 $1380
住宿圓山、芝蔴城、阿里山賓館等大飯店
暢遊：野柳、花蓮、梨山、台中、彰化、台南、高雄、澄清湖、阿里山、嘉義、日月潭、新竹、石門水庫、芝蔴城、陽明山、故宮、烏來、台北等名勝
逢星期五、六日、出發

Any Tours

十天美國西岸團 HK$5,450.　十四天美加團 HK$6,890
菲律賓特級豪華遊 七天 HK$1,350
台灣貴賓豪華團 七天 HK$1,500　九天 HK$1,750
美加特廉機票
三：六九七二五一至四

華航特選 CHINA AIRLINES

寶島芝蔴假期
芝蔴城梨山溪頭豪華團
七天1390　九天1490
逢星期六早上乘中華班機出發
阿里山芝蔴城環島貴賓團
六天1480　七天1550　八天1680　九天1750
逢星期日早上乘中華班機出發
四晚夜總會乘莒光號火車花蓮乘飛機
食宿一流享受　專人隨團領隊　保証依期出發

康誠

5-210189
3-846065

菲律賓 碧瑤蠔島七天
$1090 特價酬賓團
$1280 超級豪華團
出發日期 9月3, 9, 15, 19, 21, 27日
10月3, 9, 15, 21, 27日
11月2, 8, 14, 20, 26日

怡安 旅運貿易有限公司

5-254431-6　3-856330

星馬泰十二天酬賓團
$2850
（一年一度大酬賓，特價優待讀者）
馬星七天 $2550　馬星泰十天 $2990
菲島夏蓮娜七天 $1350免帶美金 $200
台灣九天阿里山芝蔴城 $1850包証
逢星期六出發

裕安旅遊

3-955010
3-956873

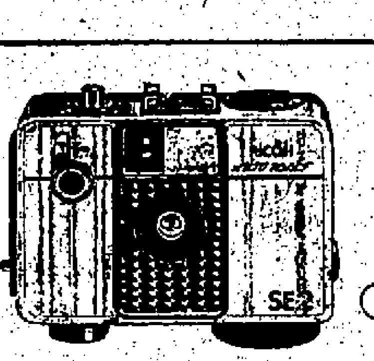
台灣 七天 $1590　九天 $1790
日本本州七天 $2950
韓國夕旅五天 $1950
馬星泰 十一天 $3250 七天 $2650
曼谷五天 $1680
台證專門 歡迎同業委托代售世界各地平機票
豪華菲島七天 $1350
銀菲旅程七天 $1110
九龍彌敦道655號胡社生行1304室

飛龍大酒樓　安民大酒樓　紫荆大酒樓　金漢大酒樓　冠生園酒家　飛龍旅遊公司

菲律賓 七天貴賓團 $1350
＊百勝灘急流
＊火山湖及蠔島
＊碧瑤（乘飛機）
＊五星級大酒店。
＊專人領隊，服務週到。

台灣七天九天環島豪華團
遍遊寶島名城，住最佳酒店如圓山新館，溪頭，烏來芝蔴城大酒店等，多晚豪華夜總會，逢星期六、日出發
七天 $1590　九天 $1790
註　凡參加團出發前特設茶會款待全體團員及50元酒樓禮券
＊代辦各國簽証及各地機票＊

請注意九月最新推出之 Sawadee Bangkok Thai 曼谷豪華貴賓團



麗確相機

贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

由九月一日至九月三十日止
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元
贈送抽獎券一張，多刊多送。
抽獎公佈日期十月五日

獎額12名：每名贈麗確 AUTO HALF SE-2 全自動35米厘袖珍半格相機一部。
總值：HK$4,380.00

每日讀者·超過百萬
惠利廣告·收效宏大

租賃

傢俬靚房 交通方便 有冷氣
向南洋樓
北角洋樓
中環新廈
吉舖招租
旺舖招租
旺舖平租
東成樓
麗達貨倉
靚寫字樓
商業樓租
銅鑼灣區
寫字樓租
旺舖廉租
北角中心

西區 旺舖出租
中區 寫字樓租
中區寫字樓 廉租
會德豐大廈 中區寫字樓招租 千餘呎至七千餘呎 租金相宜 洽租電話：五——三一二四

廠房租
黃竹坑業發街式號 志聯興工業大樓
三面單邊交通便工源多 二千尺起即租即用管理處洽

寫字樓租
中西快餐
新樓招租
金源洋樓

聯邦國際大廈 寫字樓招租 九百餘呎至八千呎·租金相宜 洽租電話五——二四九二
高尚住宅
黃竹坑廠房租
商業樓租
北角靚樓
中區旺舖
德輔道西
寫字樓租
莊士頓道
南豐新邨

榮裕商業大廈
招租
德輔道西六十至六十四號面積由三八五呎至三千五百呎有意請電：五——四八九一八四洽

50元寫字樓
中區寫字樓租 每呎約三元 洽租電話：5-253962
旺舖招租
馬場全景
租賃
工廠出租
工廠出租
寫字樓租

工廠平租 荃灣沙咀道古士大單邊正面四積
元朗安寧
葵涌廠房
布行旺舖
油米舖頂
藥行賣枱
上海街一樓
旺舖出租
金龍工業大廈
寫字樓分租
旺舖平租
旺舖招租
葵涌中心
工廠出租
工廠廉租
寫字樓出租
旺舖招租
雪櫃旺舖
葵涌金龍
寫字樓分租

官塘廠房平租

安泰工業大廈
◁招租▷
荃灣白田街四十六號
十二樓六千呎
交通方便工源充足電梯兩部
請電：⑧811382樓洽

課室出租
旺舖廉租
屯門旺舖
旺舖免頂招租
廳房平租
旺舖連閣
旺角地王
葵芳旺舖
貨倉工場平租
工廠招租
針織工場

長沙灣廠房平租
楊耀松第六工業大廈 長順街十九號
設備齊全·車位特多·雙線行車·六千餘呎至萬餘呎·適合各行業用途·廿四小時管理服務·包差餉全區最平·特價九折·
★歡迎參觀：洽租處：順昌有限公司
⑧—438966 ⑧—739229

上葵涌
商業閣樓 月租一千餘

荃灣工廠租
葵涌和宜合道173號金威工業大廈第二期20字21樓面積2750呎水電齊全四邊光猛交通方便工源足有意
請電⑫—237698 ⑫—407537

土瓜灣 旭日街十二號 廠租 環境好交通便 易招工廠餘一 伙即租即用 理處洽

荃灣地王工廠大廈廉價出租
商業新樓廉租
土瓜灣落山道108號 廠租招 地點適中交通便 工源多 入伙即可 管理處洽

沙田隧道口世界花園內
有高級美容院出租
全部中央冷氣·獨家經營
詳情請電：⑧—309532黃洽

上葵涌廠房平租
青山道業成街一號單邊東紗廠對面東聯工業大廈四樓全層後門入口向青山道地下出入面積13,200呎另平台6,000呎及大貨車位一個 適合塑膠五金紡織製衣等業請電：
日⑧—222540 晚⑧—795575

花園洋樓招租

天台工場廉租
葵涌興昌路大連排道口美順大廈天台已有堅固工字樓，及鐵瓦片蓋成工場兩間及部份空地約3,000呎適合各類工業加工場所用。
電：⑧——950181盧洽

中型廠租
旺角地王大單邊舖租
高尚住宅

大埔墟 正發樓舖位出租
大埔墟廣福里近泰電子廠原址實用七千呎交通方便工源充足四綫電話
請電⑫—662335 ⑫—661939張洽

高尚住宅
旺舖招租
新舖出租

空地堆貨場廉租
新界洪水橋丹桂村內空地約26,000呎，可作露天堆貨或雜件用，卡車可直達。電：三一一九五〇一八一盧洽

診所合作
寫字樓租
40元寫字樓 專人負責代收信件代聽電話 611號 1203室 ⑧314311

出讓

農地出售
出國平賣
美孚五期
深水埗吉售
北河大廈
官塘餅店
金巴利道
特價平售
十萬三千
旺舖出售
恆豐工業
書局急讓
屯門農地
餐廳出售
檔口出讓
茶餐廳出頂
豪華樓舖
肇輝台

土瓜灣馬頭圍
旺舖平讓
吉舖出售
北河旺舖
即買即住
三房兩廳
黃埔四期
欲購從速
豪華靚樓
官塘工業中心
大角咀
地產（德成行）
沙田大圍
正旺橫門
元朗新樓

大量偉恆昌新邨
平價售快購欲
海聯公司 土瓜灣貴州街4G ★K629286★
多層入伙在即新洋樓欲購從速萬勿錯過

中旺帶靜

地下鐵站終點人山人海最旺盛區
官塘工業中心一期地下B座式千餘呎連最靚大號車位適合銀行汽車五金批發電器各類陳列品或貨倉庫重工業等租售
華僑信託地產公司 624435

金堡 歡迎委託 H435395 H435396
超值洋房
徙置工廠
鏡記 樓舖買賣
鍊練廠讓
元朗洋樓
沙田三層複式
出讓
北角樓讓
每尺兩百
英皇道
北角明園
黃竹坑 車位

高尚住宅廉洽
嘉信大廈
旺舖
三面海景
好景
旺舖吉售
業主免佣
食店冰室
吉樓廉售
旺舖吉售

★賽西湖★
高層1260呎全海景·露台·連有蓋車位·政府租約售76萬·
加拿大置地有限公司⑧—437862

★中環地王★
寫字樓環球大廈（即舊郵政總局）高層6761呎出讓
有意請電：
加拿大置地有限公司
5—451673 5—437862

柴灣旺舖出售
面積246呎另柴灣、黃竹坑車位廉售
電⑤229164 ⑤241511

租服務售
永德昌發展有限公司

大賽西湖 加拿大置地有限公司 ⑧437862

★淺水灣★
南灣道全新三層複式花園洋房向海三千餘呎實用面積千四呎花園有豪華裝車位即買即住340萬加拿大置地有限公司⑧451673 ⑧437862

中環商住
淺水灣
銅鑼灣
太古城
碧瑤灣
加拿大 ⑧451673 ⑧437862

租讓

廠房租售
全層租售
旺舖租讓
寫字樓租
元朗旺舖
柴灣廠房
旺舖租售
旺舖租售
大單邊 旺舖租售 頂月租千 元平賣23萬餘 免

旺舖盛位
旺舖租售 3-621297 3-629337

三龍地產
H779168 H779169
物業租售 業主免佣
客路最多 快捷忠誠

靚舖王 地王舖租 免頂平賣 千餘45萬 三售

出讓

出口成衣
影印機讓
蘭頓洗衣
夜冷
罐頭啤機
貨尾清盤
特價電琴
電焗爐讓
鋼琴 K639521 K693095
茶水士多
10針縫盤

夜冷電線廠
大批90,70,50,45,MM膠出機七粗機三粗機對絞機吸膠粒機水泵攪拌機架大帮電話線大小碌杰鐵鎚磨打什物鋼寫字枱文件柜一切生財用具大平賣不計成本限後三天。
官塘創業街31號六樓（按6字）（永華工業大廈近巴車廠）

農場出讓

招標承投
…… 截標日期為78年九月十九日

油印機總滙
…… 角花園街39號一樓C K313229百力公司

鋼琴七千元讓 K659766

夜冷蛇藥蛇酒公司
大批：蛇藥蛇酒毒蛇標本九成新60匹大冷氣機、咭鐘、抽冷風、屏風、各款燈飾鋼字枱地毯大班枱椅、絲絨梳化及一切生財器具大平沽限日沽清地址尖沙咀廣東道68—80號地下精滿道

讀者諸君：
倘如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一二零號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。
華僑日報謹啓

茲函附郵票/支票港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天為荷
此致
華僑日報
一九七八年　月　日
刊戶：　啓
住址：　電話：

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者為荷）
每段大字四個 細字卅四個 每天四元

鳴謝 西環街坊會

鳴謝 友安代理公司 佐敦道37-L號二樓 電話：3-314804

永德產地
物業租售 客路最廣 忠誠服務 歡迎委託
委託查詢：H-446854

浩棧地產
代理買賣 歡迎委託
結志街24號 ⑤—443955

購不交吉 天祥
K847890 K310032
交易不交屑樓 九龍港 成吉成舖分金 快可交吉樓或

峰景大廈 碧瑤灣
2010呎三房二廳 新裝修 有海景 即入伙
碧瑤灣 一期 二期 得大小單位 即出售
H—四四四五六八六 H—四五六大〇七三

新新地產公司
歡迎委託服務可靠 業主免佣客路最多
電話：5—446735 454792

達利行
(5)435338 (5)435334

◁高價收購▷
交吉☆不交吉
樓☆舖☆地
★新樓出售 拆舊樓 ★代客租售 專業服務

漢記 3—640223
恒豐工業大廈 寶墉工業中心 致利工業大廈 鴻華工業大廈 凱旋工業中心 錦華商業中心 馬頭圍道 珍寶閣 大涌道舖位 珠江 紅磡灣中心 富藝花園 西環 薄扶林 金庫 泰閣 官塘 建利大廈 灣仔

物業交易公司專欄
買賣租樓 唐樓洋樓 我們幫你手 任你選到好

美譽物業信託
港九樓宇買賣租賃 專人負責忠誠服務 歡迎委託請電：
K692153 K696165

香港屋宇
樓宇委託租售免佣 九龍H二四七四八 小姐陳

金海大廈
樂租340呎 高層 即百呎有 會議室 K342288 太古城 上海街

泰山地產
樓宇租售 歡迎委託 業主免佣
日 H438741 夜 K840404

德福花園
徵大小單位
H-456463
H-446807
得福地產

福成地產公司 H-433926 680181
碧瑤灣 樂出租 售平 H590171-4 H430479 六期 四五 172

薄扶林 均益 香港仔 健威 置富 南豐 東山閣 向海 太古

雅仕地產公司
歡迎業主委託買賣樓舖
免佣免手續費服務忠誠
北角琴行街六號地下 電話：H-641523、641528

百福花園
寶福閣B13樓加四萬元正
康福閣B11樓加四萬元正
百勝閣B4 樓加二萬八千
鴻福閣A2 樓加一萬五千
景福閣C15樓加四萬元正
百德閣C4 樓加二萬五千
力企 H228509 H237394

灣仔健利 力企
健威花園 力企 H237394 H228509

薄扶林花園 力企 H228509 H237394

家富地產 5—446629 5—457360
啟田大廈 (歡迎托賣免佣)

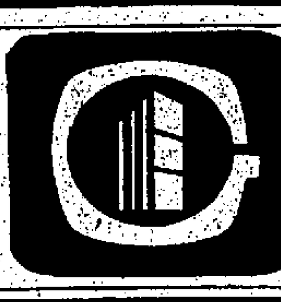
超值旺舖 文咸東街

家富地產
——竭誠為閣下提供至佳房地產交易服務——

新明地產 H—七七九三九八 H—七七九三五九
安樂大廈
北角洋樓
新明地產 誠懇可靠
H799387 793598
歡迎業主委託 快捷安當

嘉年地產有限公司
5-256051

(九港商業樓租售)
(九龍代租)
(香港代租)
(九龍代售)
(香港代售)



新發地產公司 總代理

大量徵購新界藍圖地換地權 LETTERB

地址：元朗安寧路九號二樓D座　電話：12-776066　12-775778　12-788788

◁辦公時間：上午九時至下午六時・假日照常辦公・樓宇歡迎參觀委托選購・忠誠服務▷

香港區(出售)
南豐新邨 置富 太古城 伊利沙伯 健威花園 薄扶林花園

九龍區(出售)
柏雨花園 紅磡灣中心 油麻地 荔枝角道 錦綉花園 偉恒昌 新邨 恒景閣 荃灣中心

港九區(出租)
淺水灣花園 太子道 杜鵑台 太古城 銅鑼灣 南豐 置富 恒景閣

九龍區(出售)
尖沙咀麼地道 嘉輝臺 深水埗 九龍塘 侯王道 北角 鯛魚涌 香港仔 跑馬地 華輝台 西營盤

隆輝企業有限公司
地址：銅鑼灣怡和街九號 莊士發展大廈1001室
H779267

新邨 偉恒昌 各期多層
土瓜灣道(恒景閣)(偉景閣)(昌景閣)
特平拋售
安和公司 ◁電話K653931▷ 貴州街四號J地下
最佳服務 歡迎委託 業主免佣保證快妥

物業交易所 持牌經紀
歡迎委託業主免佣 港九新界樓房舖店 客路最廣 手續簡便 理自於辦
日⑤—445708 夜⑤—499081

利安地產(物業管理)有限公司
歡迎委託 樓宇租售 物業管理 服務週到
電話：3-303393

澳門代售 九龍代租 香港代租 九龍代售 香港代售

世界地產

◁金寶地產公司▷
各座 黃埔四期 平售
NXUVTRS座大小單位齊備 歡迎來電☆最佳選擇★實價均可
紅磡德民街101號地下 電話K658303 K656682

王興記地產 元朗大馬路 電話⑤776056

元朗區業主

元福幸福樓

黃埔 新嘉樂佳安 景可 四期
多層平售
安和公司 ◁電話⑤657265▷

建達
H251285 H225560

▲舖位出售▼

力企地產
忠誠為閣下服務
★歡迎業主委託★
本公司新遷往士丹利街歐利大廈一〇一室 H228509 H237394

物業代售

清潔打蠟 抹窗專門 超群 5-471633

誠信精工 水晶地板 車磨打蠟 5-611321

裝修執漏

雪櫃翻新

地毯免費

裝修樓房

浴缸翻新

特藝速印

油印中英打字中心

商業

友誠貸款公司 貿易
歡迎廉租屋主・各大機構職工
特惠分期・快捷保密・隨到隨借
旺角彌敦道593號彰化銀行九樓三室
電梯按8字　電話：⑧309936 ⑧855663

康聯財務貸款公司
分期付款・日息劃一
總行：中環士丹利街十號四樓大廈305室 TEL：⑤-236445 ⑤-237578
分行：灣仔軒尼詩道288號恒生銀行大廈604室 TEL：⑤-734767 ⑤-734612

財務

日夜遊艇
○青年中心主辦○
擁有大小華麗遊艇
中秋賞月不另加價
特約快餐豐儉由人
⑧666427⑧678925

九龍水晶地板清潔打蠟 K687336 K652016

樓房裝修 鐵器工程 電器水喉 雪櫃 冷氣 鐘應堂 命相名家 血壓儀器 銀輝裝修 雅達

水晶之家 力游
為眾服務 H784189

私家偵探社 藝華裝修 修洗衣機 冷氣雪櫃 絲印網版 包通渠廁 水晶地板 通渠廁

彩色電視專業修理
安裝天綫收購彩色
3—042994
高陞

吳光機器廠

追債 代客追收空頭支票貸款 臨期追收 (夜晚專用⑧271933) 電話⑤251920

東方公司 萬能角鋼 窗簾美路

漏天補防水台漏水

專修洗衣機 零件充足 ⑧712449 768687 第一工程

打蠟

中英打字

地板專門

移民行李裝箱付運
本公司為擴大服務特設地下詢問處於旺角碼頭提供一切有關裝箱、船運及空運資料詢問處附有圖片說明有關工作程序及包裝技術歡迎參閱及垂詢
CROWN GROUPAGE LTD.
皇冠有限公司
電話：⑧—557939 ⑧—416323—8

電子秘書 $299
IC電腦控制十路，世界上最小巧答話錄音機

K649750電聲洋行

聖誕咭 免費印名
款式最新。樣本最多。來電送辦。
・服務快捷・
定印電話5—772875華麗

搬琴 準時 快捷 妥當 ⑤740286⑤468646 ⑤692360⑤037968

港九最大 冷氣 機構之一
買修裝清承凍風 賣理拆洗造櫃喉
及一切冷凍工程恒昌 K842129 H736913

藝成裝修

$400元起 冷氣機
大批一至四匹冷氣機出售
北角屈臣道11號B地下

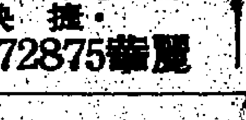
歐美 漏水

執漏

真光 水晶地板清潔打蠟 H783111 H717659

批鐵 發閘

封口機 充氣機 九十元起



打字機
永發打字機公司
中環租庇利街19號(消防局側)
電話⑤4390844⑤447766

冷氣 林立
K693881 K885751
買修洗拆噴漆風工 賣理機裝油櫃喉程

水晶 車磨打蠟 翻補樓板 清潔抹窗 立運公司 H749835 H724717

商界服務 車連機司點鐘

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613
深水埗荔枝角道一四一號

本廠精製出品酒樓餐廳會所電鍍不銹鋼傢俬大量供應歡迎參觀選購

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	255	316	中區辦事處信箱號碼	408	474	544	633	675	885	九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼	902	988	旺角辦事處信箱號碼	1085	1147	北角分處信箱號碼	1556
	257	319		422	483	[illegible]	634	676	886		905	990		1087	1148		1566
	258	320		423	495	549	635	678	890		907	993		1088	1149		1569
	259	321		425	496	551	638	679	893		910	994		1092	1152		1570
	261	324		427	497	558	640	680	894		912	996		1094	1153		1572
	263	331		428	498	560	643	683	895		917	1000		1095	1402		1578
	264	334		429	500	561	644	685	896		920			1098	1403		1579
	269	338		430	502	564	645	687	898		925			1100	1405		1580
	272	343		431	503	568	646	688	900		929			1102	1406		1581
	280	347		433	504	570	647	691			930			1103	1438		1585
	281	349		434	507	577	651	692			931			1106	1440		1587
	285	351		435	508	584	653	695			932			1108	1456		1588
	287	352		436	510	585	655	806			935			1111	1460		1589
	289	354		437	511	587	657	808			940			1115	1466		1590
	294	355		438	512	589	659	816			942			1117	1467		1591
	295	356		440	514	591	660	822			943			1119	1471		1592
	296	357		441	515	593	661	824			944			1120	1475		1600
	300	361		442	517	601	664	825			946			1121			1601
	302	362		445	521	608	665	827			947			1123			1602
	303			447	525	611	666	842			948			1125			1604
	306			458	526	612	667	846			951			1127			1605
	307			465	528	617	668	852			961			1134			
	309			466	533	627	670	859			976			1135			
	310			467	535	630	672	881			981			1143			
	314			472	538	632	673	882			982			1146			

華僑日報分類廣告 大敦奉告

買賣修理 打字機
原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司K840931

海龍水族館
直接進口大減價明碼傾銷
觀賞熱帶魚 各國水族器材 代客計設製造 新型組合魚缸 全部特價出售 歡迎參觀選購
九龍油麻地西貢街⊖號J近上海街 電⊖386562

③ 港島私家偵探社
商業跟踪調查 失踪調查 代收債款 秘密攝影 通姦證據 離婚保密 絕對註冊 政府註冊
八四三五一三五 八四七六五五
九龍上海街456—4號永華商業大廈17樓A①室歡迎來電詢問

遊艇 大小中西款式俱佳 ③311829③311839 美迅公司船艇部

遊艇 款多價宜 K367978 K363577

打字機
買賣修理保養翻換新
灣仔軒尼詩道291號四樓 H738540 H743694 (中業打字機公司)

狗 狗 貓狗 古氏

大道中82 寶珠石光 電話 H453101 453111

珠寶

78 意蘇蘇

71 大頭福

結婚花車

迅誠車行

汽車

刊在第九張第四頁 有尚分類廣告

請各界慷慨捐助 香港保護兒童會

伊索寓言集

伊索寓言極富風趣，寓意深遠，對教育兒童有極大幫助，本書精選其中約八十個故事，每個故事均有精美彩色插圖，分上、下集兩盒出版(16開本)每盒四冊，定價港幣十六元。
新雅兒童教育出版社出版。各大書店有售
批發：H620466新雅公司・K647565利通圖書公司

書報

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費四元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位，每天拾六元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。

①總社香港荷李活道一〇六至一一六號
②中區分處砵甸乍街香港華人銀行地下
③北角渣華道一二七號地下
④九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
⑤九龍代理佐敦道碼頭側集益號

大字四個 小字卅四個 每天四元

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

西環街坊福利會 灣仔軒尼詩道 北角渣華道 銅鑼灣霎東街 何文田亞皆老街 紅磡新柳街 九龍美孚新邨 荃灣眾安街 新界屯門 新界大埔

西環：卑路乍街十四號A西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244-246二樓凝趣軒文玩公司 電話：5-747766
北角：渣華道157號香港琴行 電話：5-613913
銅鑼灣：霎東街九號A地下（文海閣書公司） 電話：5-793915
何文田：亞皆老街二四號M地下恒達圖書唱片公司 電話：3-037195
紅磡：紅磡新柳街20—22號C 友誠書局 電話：3-621616
美孚新邨：百老滙街15D三樓 荔灣街坊福利會內 電話：3-718532
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：12-429081
屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下衡光書局 電話：12-812675
大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司 電話：12-671800
時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車擠

聘請

正頭商店 聘男文書 請男後生 女會計員 中環餐廳 夜校教師 助理會計 電子裝配 招請後生 千元女傭 有心商界 律師樓

請理貨員 寫字樓後生 聘請教師 工程行聘 工程見習 請送貨員 聘請女傭 廠請生熟（PVC） 營業代表 男女店員 廚師千八 誠聘幼師 出口文員

轉業良機 聘上午女 聘請司機 聘請練習生 請送貨員 油蔴地戲院 請教員 聘請男女售貨員（馬寶道） 中環餐廳 西醫配藥 下午女傭 聘請 幼稚園聘

聘請經理 請女職員 聘請幼師 津小校工 會計打字員 書局練習生 津校書記 英文教師 新界津小 元朗幼師 英中教師 兼職全職 請女文員

技工生手 聘請教員 聘請 聘營業員 聘醫務所助護 香水化粧品 文具送貨 聘請書記 打字機學徒 旅行社聘 請練習生 聘女助護 下午女傭 男女職員 百樂戲院 請後生 文員見習 灣仔速印 請管理員 男女後生 青年中心聘助理文員

聘中學教師 高薪女傭 學徒什工 急聘教員 請男校工 聘女文員 幼師校工 聘女信差 急聘 外籍家庭請女傭 急聘司機 水電招請 聘請幼師 幼稚園教員 男練習生 急聘教師 聘請地理英文教師

日商行 誠聘練習生壹名男性年十七至廿二歲中學程度體健耐勞請親函履歷相片寄本報693號信箱

女師亞婆 學生兼職 會計師樓 招請校工 學生佳音 打針配藥 請改作文 聘校工女 女傭 室內設計 你有意嗎？ 文員送貨 打字教師 補習中心 中學教師 女半工讀 新界食品 聘請書記 聘教職員 屯門津校

旺角 月薪制女裝配 誠聘女裝配員多名18歲以上薪優待遇好詳情請電3—857123或親臨彌敦道545（碼街口）安利大廈⑨字樓偉能電子有限公司面洽

文具店請 練習生發送貨16歲左右小學程度朝九晚六供膳兩餐星期日放假年例假十天服務足六個月加發雙糧一個月 電⑤二七七四四八

建築公司請

某大船務 公司誠聘男見習生乙名中學程度勤奮好學請詳明履歷相片及要求待遇函香港郵箱一六九四號

招請職員 訓練男女時裝人材 超級市場聘請下列職員

聘校務員 新興大廈三樓正校洽

花廠聘請 男女管理員 男女文員 男女倉務員 男什務員 男石膏花技工 男有工作經驗 裝箱工作 電⑫257680

誠聘外勤

實驗助理 不牟利英文中學聘實驗室助理員即到職待遇優最低資格大學入學試理化生高級程度最少兩科及格電3—433585洽見

誠聘會計助理

旅行社聘 男女機票或旅行團營業員、會計員能獨立處理有限公司賬、薪優供膳、花紅、年貨、補水、旅行訓練、親筆繕中英文學歷經驗電話附相片函G. P. O. 9241守秘

切利尼高級人造首飾廠 現急聘各下列員工 ①什務一名 ②鑄模一名 ③設計員一名 辦公時間請電3—955358盧洽

誠聘家庭女教師 體育教師 新界津校 校務秘書 招請紀錄員

打磨機

招考演員 電影製片機構，誠招伊士曼七彩新片多部需用男女主角各一名，配角要角多名，不限學歷，年17至30歲有興趣者請附照片、地址、電話寄九龍中央郵箱K四〇五號本月底截止，合則函約不合退回。

粮食罐頭 高薪聘請女收銀員 男女職員 訓導助理 高薪洗碗

周生生珠寶金行有限公司 招請
(1)交收員 (2)營業助理員
①交收員 ★男 ★年25—35 ★月薪1000元起 ★有三年駕駛電單車及私家車經驗
②營業助理員 ★男 ★年19—22 ★月薪700元起 ★中學程度 ★稍有本業經驗者優先
★雙糧★63天假★另年假★供膳★醫療福利★公積金津貼5%
★來函附近照電話及應徵職位寄彌敦道221號人事部（合則約晤）

營業代表 進出口公司誠聘 元朗津校助理書記

誠聘文員 某大機構聘文員數名中五程度年卅以下工作時間上午十時至下午六時供晚膳識簿記者優先錄用有意者請函郵香港信箱八六二號約洽

送貨打什 津貼小學助理書記 聘英文教師 大廈清潔 文簿員記

亞洲建築專業人材顧問 ASIA BUILDESEST IMATING & SERVICES 找工作者注意：本公司能代理找到你理想的職業材料估計員・測量員・繪圖員・管工・電燈・水喉・平水員・室內設計繪圖員等電5—797230

◀女仕們好消息▶ 灣仔區高尚娛樂場所高薪聘請4至8小時日夜班女侍應時間任擇每小時薪金30元全日包薪250天天出糧全職月薪5000無須經驗取錄後即日有車馬費膳食及服裝津貼有困難可借上期3000元合意請於每日上午十一時後携身份證親到香港灣仔洛克道60至62號地下或撥電話H278666張先生洽

新張香港 京城夜總會 ㊀女接待員三名月薪1200元伙食津貼每天4元假二天無須經驗㊁鐘點女侍應多名歡迎兼職每小時20元即日出糧㊂受薪女侍應六名工作八小時月薪3000元伙食每天津貼4元有意者來灣仔駱克道176—191號二樓溫先生電話：⑤748602⑤754887

大丸請人 香港大丸百貨公司增男女售貨員多名F.2以上程度17—30歲。跟車送貨員數名體健耐勞供膳通用膳時間在內只須返工八小時半請携身份證照片到本公司人事科洽或電5—767321約見

製衣廠針織 急聘教師 中文中學 體育教師

INTERIOR DESIGN CO. URGENTLY REQUIRES A FEMALE TYPIEST/RECEPTIONIST RESPONSIBLE FOR GENERAL OFFICE ROUTINE WK. F.5 GRADUATED & 1 YR WORK'G EXPR. PL'SE SEND RESUME & TEL. NO. TO 21, G/F., WING HING St, H.K.

學生職兼佳音 您是否？ 工讀生班 高薪聘請

請塑膠女裝配員 $40元日

荃灣後生 病房助理 訓練生 招請夜班夾紗工 廣東銀行後生數名

聘教F4F5 生物地理教師及F1至F3英文體育科教師有意電3—639600或携相片身份證學歷證件到漆咸道270號近蘇湖街口

聘男簿記 中區工作有實際工作經驗優先取錄LCC中級程度請詳書履歷待遇電話寄本報信箱707號

電動機械行誠聘 ①營業助理 ②送貨打什

小型機器學徒 能克苦耐勞有升職機會超時補薪及醫療公積金等津貼在尖沙區工作請電H238178洪小姐

英文教師 急聘司機 電子工員 總代理請推銷員 傢俬學徒 燙金學徒 招請什工 女洗頭 牙科護助

商界兼職 營業代表 待聘 曾君帳稅 申請CO K—671945 K—691892 高級秘書 法文秘書 女傭待聘 專門做紙數 鐘點女傭

教師待聘 粵男高深英文代課F1—F4午後電K943509胡

中英稅賬 女傭 理帳報稅 菲傭

鐘點女傭 政府註冊 留宿傭照 服務港九 十至七時 絕對負責 半日全日 保證滿意 K688985 香港女傭服務公司

正牌女傭中心 大眾秘書 非女傭收費廉包滿意 醫藥 女中醫 黃扶生 包脫暗瘡 洪冠洲 矮人 雙眼皮疤痕 紋身 健胸 黑痣 暗瘡 肉粒

鼻涕常流 鼻塞不通・鼻血・鼻炎 針藥配合・定能速愈・ 中國針灸藥物治療院院長陳奕煌主診 彌敦道五五六號寶慶大廈八樓（按八字）

心理治療

神經衰弱（優待工貧針灸五元）

男性衰弱 院址九龍旺角新填地街323號2樓（近油蔴地街口）

轉弱為強 麥氏針灸學院 麥堅盛

脫除黑痣 李鏡昌主理 收費廉宜

神經衰弱 任勉芝

尚有分類刊在九張四頁